叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 珀塞尔(purcell) 000001

2. 珀塞尔(purcell) 000002

3. 珀塞尔(purcell) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

珀塞尔(Purcell)
第1/3页

[ˈpəːsl]
PURCELL
珀塞尔

珀塞尔

[baɪ][dʒɑːn][ef] . [ˈrʌnsɪmən]
BY JOHN F . RUNCIMAN
经过 约翰 F . 伦西曼

作者：约翰·F·伦西曼

[ˈbɛlz] [ˈmɪnətʃər] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [mjuˈzɪʃənz]
Bell's Miniature Series of Musicians
贝尔的 微型 系列 的 音乐家

贝尔的微型音乐家系列

[ˈlʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[dʒɔːrdʒ] [bel] & SONS1909
GEORGE BELL & SONS1909
乔治 钟 & SONS1909

乔治·贝尔父子公司 1909

[ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

目录

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ˈtʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[lɪst] [ʌv; əv] [wɜːrks] .
LIST OF WORKS .
列表 的 作品 .

作品列表。

['bɛlz] ['mɪnətʃər] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [mju'zɪʃənz]
BELL'S MINIATURE SERIES OF MUSICIANS
贝尔的 微型 系列 的 音乐家

贝尔的微型音乐家系列

[lɪst] [ʌv; əv] [,ilə'streiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

['henri] ['pəːsl]
HENRY PURCELL
亨利 珀塞尔

亨利·珀塞尔

([frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [baɪ] ['nɛlɚ] , [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]
(From the portrait by Kneller , in the possession of
(从 这 肖像 经过 克内勒 , 在 这 拥有 的

（出自克内勒的肖像画，现藏于……）

['henri] ['lɪtltən] , [ɛs'kwɑɪər] .)
Henry Littleton , Esq .)
亨利 利特尔顿 , 先生 .)

亨利·利特尔顿先生）

['pəːsl]
PURCELL
珀塞尔

珀塞尔

([frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [baɪ] [klɑːstɝmən] , [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
(From a portrait by Clostermann , in the National
(从 一个 肖像 经过 克洛斯特曼 , 在 这 国家的

（摘自克洛斯特曼的肖像画，刊登于《国家报》）

['pɔːrtrət] ['gæləri] .)
Portrait Gallery .)
肖像 画廊 .)

肖像画廊。）

['pəːsl] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑːrpsɪkɔːrd]
PURCELL SEATED AT THE HARPSICHORD
珀塞尔 坐着 在 这 羽管键琴

珀塞尔坐在羽管键琴前

([frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [baɪ] [klɑːstɝmən] , [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
(From a portrait by Clostermann , in the National
(从 一个 肖像 经过 克洛斯特曼 , 在 这 国家的

（出自克洛斯特曼为《国家报》所作的肖像画）

['pɔːrtrət] ['gæləri] .)
Portrait Gallery .)
肖像 画廊 .)

肖像画廊。）

['pəːsl]
PURCELL
珀塞尔

珀塞尔

([frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [baɪ] [klɑːstɜ-mən]
(From an engraving after a portrait by Clostermann
(从 一个 雕刻 后 一个 肖像 经过 克洛斯特曼

（根据克洛斯特曼的肖像画雕刻而成）

[ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti][ʌv; əv] [mju'zɪʃənz] .)
in the possession of the Royal Society of Musicians .)
在 这 拥有 的 这 皇家 社会 的 音乐家 .)

（现藏于皇家音乐家协会。）

[pɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəgræf] [skɔːr]
PART OF THE AUTOGRAPH SCORE
部分 的 这 签名 分数

部分签名得分

[ʌv; əv] ['pɜːrsəlz] ['ænθəm] " [bɪ'hoʊld] , [naʊ] [preɪz] [ðə; ði] [lɔːrd]
OF PURCELL'S ANTHEM " BEHOLD , NOW PRAISE THE LORD
的 珀塞尔的 国歌 " 看哪 , 现在 称赞 这 主

珀塞尔的赞美诗《看哪，现在赞美主》

" ([ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .)
" (In the British Museum .)
" (在 这 英国 博物馆 .)

（在大英博物馆。）

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[wiː; wi][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [skuːl] [ʌv; əv][kəm'pəʊzəz] .
We once had a glorious school of composers .
我们 一次 有 一个 辉煌 学校 的 作曲家 .

我们曾经拥有一批杰出的作曲家。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pɑːrtɪd] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['sʌnset] ['splendər] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [nɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]
It departed , with no sunset splendour on it , nor even the comfortable
它 已离开 , 和 不 日落 辉煌 在 它 , 也不 甚至 这 舒服的
[raɪp] [tɪnts] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] .
ripe tints of autumn .
成熟 色调 的 秋天 .

它离去时，既没有落日的绚丽，也没有秋日里舒适成熟的色彩。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ʃoʊn] [ɑːn][ɪts] [kloʊz] ;
The sun of the young morning shone on its close ;
这 太阳 的 这 年轻的 早晨 闪耀 在 它是 关闭 ;

清晨的阳光照耀着它的尾声；

[ðə; ði] ['duːz] [ʌv; əv] [dɑːn] [gliːm] [fɔːr; fər]['evər][ɑːn][ðə; ði][læst]['mjuːzɪk] ;
the dews of dawn gleam for ever on the last music ;
这 露水 的 黎明 闪耀 为了 曾经 在 这 最后的 音乐 ;

黎明的露珠永远闪耀在最后的乐曲上；

[ðə; ði] ['freʃnəs] [ænd; ənd]['pjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ['lɪŋgər] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
the freshness and purity of the air of early morning linger about it .
这 新鲜 和 纯度 的 这 空气 的 早期的 早晨 萦绕 关于 它 .

清晨空气的清新纯净气息依然萦绕着这里。

[ˌaɪ 'tiː] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] ['pəːsl] ,
It closed with Purcell ,
它 关闭 和 珀塞尔 ,

它以珀塞尔的作品结尾，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][haɪ'pɜːrbəli][tuː; tə][seɪ][ðə; ði][noʊt][ðæt] [dis'tiŋgwiʃiz] ['pɜːrsəlz]['mjuːzɪk]

and	it	is	no	hyperbole	to	say	the	note	that	distinguishes	Purcell's	music
和	它	是	不	夸张	到	说	这	笔记	那	区别	珀塞尔的	音乐

[frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər] ['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ðə; ði][noʊt][ʌv; əv] [sprɪŋ] ['freʃnəs] .

from	all	other	music	in	the	world	is	the	note	of	spring	freshness	.
从	全部	其他	音乐	在	这	世界	是	这	笔记	的	春天	新鲜	.

毫不夸张地说，珀塞尔的音乐与世界上所有其他音乐的区别就在于它所展现出的春天般的清新感。

[ðə; ði] ['duːi] ['swiːtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [er] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv]

The	dewy	sweetness	of	the	morning	air	is	in	it	,	and	the	fragrance	of
这	露水	甜味	的	这	早晨	空气	是	在	它	,	和	这	香味	的

[sprɪŋ] ['flaʊərz] .

spring	flowers	.
春天	花朵	.

里面有清晨空气中露水的甜香，还有春天花朵的芬芳。

[ðə; ði] [braʊn] [ʃiːts] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][noʊts][ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [hæv; həv][leɪn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][dʌst]

The	brown	sheets	on	which	the	notes	are	printed	have	lain	amongst	the	dust
这	棕色的	纸张	在	哪个	这	笔记	是	打印	有	莱恩	在	这	灰尘

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['sentʃəriz] ;

for	a	couple	of	centuries	;
为了	一个	夫妻	的	几个世纪	;

印有这些钞票的棕色纸张已经在灰尘中躺了几个世纪了；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mʌsti] [ænd; ənd] ['mɪlduːd] .

they	are	musty	and	mildewed	.
他们	是	发霉的	和	发霉的	.

它们发霉发潮了。

[set][ðə; ði] [ʃiːts] [ɑːn][ə; eɪ][pi'ænoʊ][ænd; ənd] [pleɪ] : [ðə; ði]['mjuːzɪk]['stɑːrts][tuː; tə][laɪf][ɪn] [fʊl] ['juːθfl]

Set	the	sheets	on	a	piano	and	play	:	the	music	starts	to	life	in	full	youthful
放	这	纸张	在	一个	钢琴	和	玩	:	这	音乐	开始	到	生活	在	满的	青春

['vɪgər] ,

vigour	,
活力	,

把乐谱放在钢琴上弹奏：音乐便焕发出青春活力，鲜活了起来。

[æz; əz]['mjuːzɪk][frʌm; frəm][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɑːd][ʃʊd; ʃəd] .

as	music	from	the	soul	of	a	young	god	should	.
作为	音乐	从	这	灵魂	的	一个	年轻的	上帝	应该	.

就像一位年轻神祇的灵魂所谱写的音乐。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][ænd; ənd]['nevər] [wɪl] [groʊ] [oʊld] ;

It	cannot	and	never	will	grow	old	;
它	不能	和	绝不	将要	生长	老的	;

它不会也不会变老；

[ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [laɪf][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [griːn] [bʌdz] [ʃuːt] .

the	everlasting	life	is	in	it	that	makes	the	green	buds	shoot	.
这	永恒	生活	是	在	它	那	制作	这	绿色的	花蕾	射击	.

永生就在其中，使绿色的花蕾萌发。

[tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [juːθ] [ʌv; əv] ['pɜːrsəlz] ['mjuːzɪk] , [let][juː 'es] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] .

To	realise	the	immortal	youth	of	Purcell's	music	,	let	us	make	a	comparison	.
到	意识到	这	不朽	青年	的	珀塞尔的	音乐	,	让	我们	制作	一个	比较	.

为了体会珀塞尔音乐的永恒青春，让我们做一个比较。

[kən'sɪdər] ['moʊzɑːrt] , [dɪ'vaɪn]['moʊzɑːrt] .

Consider	Mozart	,	divine	Mozart	.
考虑	莫扎特	,	神圣的	莫扎特	.

想想莫扎特，神圣的莫扎特。

[mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'efəb(ə)l] ['bju:ti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mju:zɪk][ðer; ðər][ɪz] ['sædnəs] ,

Mixed	**with**	**the**	**ineffable**	**beauty**	**of**	**his**	**music**	**there**	**is**	**sadness**	**,**
混合	和	这	难以言喻的	美丽	的	他的	音乐	那里	是	悲伤	,

他的音乐中蕴含着难以言喻的美，但也夹杂着一丝悲伤。

[ə'pɑ:rt][ænd; ənd] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sædnəs] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] [oʊn] [soʊl] .

apart	**and**	**different**	**from**	**the**	**sadness**	**that**	**was**	**of**	**the**	**man's**	**own**	**soul**	**.**
除	和	不同的	从	这	悲伤	那	曾是	的	这	男人的	自己的	灵魂	.

与这个人内心深处的悲伤截然不同。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['sædnəs] [ðæt] [klɪŋz] [tu:; tə][fər'lɔ:rn] [θɪŋz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔ:rdər] [ðæt] [ɪz] [ded] [ænd; ənd]

It	**is**	**the**	**sadness**	**that**	**clings**	**to**	**forlorn**	**things**	**of**	**an**	**order**	**that**	**is**	**dead**	**and**
它	是	这	悲伤	那	黏附	到	绝望	事物	的	一个	命令	那	是	死的	和

[pæst] :

past	**:**
过去的	:

那是一种依恋于逝去秩序中那些凄凉事物的悲伤：

[ˌaɪ 'ti:] ['tɪŋkəlz] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rpsɪkɔ:rd] [ˌfɪgjə'reɪʃn] [ænd; ənd] ['keɪd(ə)ns] ;

it	**tinkles**	**in**	**the**	**harpsichord**	**figurations**	**and**	**cadences**	**;**
它	叮叮当当	在	这	羽管键琴	图形	和	节奏	;

它在羽管键琴的乐句和终止式中发出叮叮当当的声音；

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [wʌn] [θɪŋk] [ʌv; əv]['lævəndər] [sent] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['aʊər; ɑ:r] [greɪt] -

it	**makes**	**one**	**think**	**of**	**lavender**	**scent**	**and**	**of**	**the**	**days**	**when**	**our**	**great**	**-**
它	制作	一	思考	的	薰衣草	香味	和	的	这	天	什么时候	我们的	伟大的	-

['grændˌmʌðəz] [dɑ:nst] [ˌmɪnju'et] .

grandmothers	**danced**	**minuets**	**.**
祖母们	跳舞	小步舞曲	.

它让人想起薰衣草的香味，以及我们的曾祖母们跳小步舞的年代。

['pɜ:rsəlz] ['mju:zɪk] , [tu:] , [ɪz][sæd][æt; ət][taɪmz] ,

Purcell's	**music**	**,**	**too**	**,**	**is**	**sad**	**at**	**times**	**,**
珀塞尔的	音乐	,	也	,	是	伤心	在	时代	,

珀塞尔的音乐有时也很悲伤。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hju:mən] [noʊt] ['ri:tʃɪz] [ˌju: 'es] ['blendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['geɪəti] [ʌv; əv][roʊ'bʌst] [helθ]

but	**the**	**human**	**note**	**reaches**	**us**	**blended**	**with**	**the**	**gaiety**	**of**	**robust**	**health**
但	这	人类	笔记	到达	我们	混合	和	这	欢乐	的	强壮的	健康

[ænd; ənd][ðə; ði] [kli:n] [jʌŋ] [laɪf] [ðæt] [ɪz] [rɪ'nu:d] [i:tʃ] [jɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leŋkθənɪŋ] [deɪz] .

and	**the**	**clean**	**young**	**life**	**that**	**is**	**renewed**	**each**	**year**	**with**	**the**	**lengthening**	**days**	**.**
和	这	干净的	年轻的	生活	那	是	更新	每个	年	和	这	延长	天	.

但人性的光辉与强健的体魄带来的喜悦，以及随着白昼渐长而每年焕发出的青春活力交织在一起，传递给了我们。

[ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv]['sænəti] , [streŋθ] , [ænd; ənd] ['dʒɔiəsnis] — [ðɪs] [pə'veɪdz] [ɔ:l][hi:; hi] [roʊt] .

The	**beauty**	**of**	**sanity**	**,**	**strength**	**,**	**and**	**joyousness**	**—**	**this**	**pervades**	**all**	**he**	**wrote**	**.**
这	美丽	的	理智	,	力量	,	和	喜悦	—	这	普遍存在	全部	他	写道	.

理智、力量和快乐的美——这贯穿了他所有的作品。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['mɑ:dərn] [wen] [hi:; hi] [roʊt] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['mɑ:dərn][tu:; tə] - [deɪ] ;

It	**was**	**modern**	**when**	**he**	**wrote**	**;**	**it**	**is**	**modern**	**to**	**-**	**day**	**;**
它	曾是	现代的	什么时候	他	写道	;	它	是	现代的	到	-	天	;

他写作时是现代的；今天仍然是现代的；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['mɑ:dərn][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [hens] .

it	**will**	**be**	**modern**	**to**	**-**	**morrow**	**and**	**a**	**hundred**	**years**	**hence**	**.**
它	将要	是	现代的	到	-	明天	和	一个	百	年	因此	.

它明天会是现代的，一百年后依然会是现代的。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][oʊld] [moʊdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['maɪti] ['priːdisesəz] [bɜːrd] [ænd; ənd]['tɑːlis][ɑːr; ər][left]

In	it	the	old	modes	of	his	mighty	predecessors	Byrde	and	Tallis	are	left
在	它	这	老的	模式	的	他的	强大的	前任	伯德	和	塔利斯	是	左边

[æn; ən] [ɪ'tɜːrnəti] [bɪ'haɪnd] ;

an	eternity	behind	;
一个	永恒	在后面	;

在他的作品中，伯德和塔利斯两位伟大先驱的旧模式被永远抛在了身后；

[ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fər'gɑːtn] ['ɔːrdər] .

they	belong	to	a	forgotten	order	.
他们	属于	到	一个	被遗忘的	命令	.

他们属于一个被遗忘的教团。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kræbɪdnəs] [ʌv; əv] ['hæri] [lɔːz] [ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [ə; eɪ] [treɪs] :

Of	the	crabbedness	of	Harry	Lawes	there	is	scarcely	a	trace	:
的	这	脾气暴躁	的	哈里	劳斯	那里	是	几乎	一个	痕迹	:

哈里·劳斯的坏脾气几乎荡然无存：

[ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][æn; ən]['ɪrə][ʌv; əv][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

that	belonged	to	an	era	of	experiments	.
那	属于	到	一个	时代	的	实验	.

那属于一个实验的时代。

[ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd][moʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['priːdisesəz] , ['peləm]

The	strongest	and	most	original	of	his	immediate	predecessors	,	Pelham
这	最强	和	最多	原来的	的	他的	即时	前任	,	佩勒姆

['hʌmfɝiːz] ,

Humphries	,
汉弗莱斯	,

在他之前的几位领导人中，佩勒姆·汉弗莱斯是最强、最有创意的一位。

['influənst] [hɪm; ɪm] ['tʃiːfli] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]

influenced	him	chiefly	by	showing	him	the	possibility	of	throwing	off	the
影响	他	主要	经过	显示	他	这	可能性	的	投掷	离开	这

['ʃæklz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [dʌn] [wɪð; wɪθ] .

shackles	of	the	dead	and	done	with	.
镣铐	的	这	死的	和	完毕	和	.

主要影响他的是让他看到摆脱死亡枷锁、重获新生的可能性。

[ðə; ði] [ˌkɑːntrə'pʌntl] ['fɔrmjələz] [ænd; ənd][proʊ'zeɪɪk][mə'lɑːdɪk] ['kɔnˌtʊəz] , [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [soʊ]

The	contrapuntal	formulas	and	prosaic	melodic	contours	,	to	be	used	so
这	对位法	公式	和	平淡无奇	旋律	轮廓	,	到	是	用过的	所以

[mæg'nɪfɪsntli] [baɪ]['hændl] ,

magnificently	by	Handel	,
壮丽	经过	亨德尔	,

亨德尔如此出色地运用了复调公式和朴实的旋律轮廓，

[wɜːr; wər]['nevər] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['hɑːrdn] [ænd; ənd] ['fɔsilaiz] [ɪn] ['pɜːrsəlz] ['mjuːzɪk] .

were	never	allowed	to	harden	and	fossilise	in	Purcell's	music	.
是	绝不	允许	到	硬化	和	化石	在	珀塞尔的	音乐	.

在珀塞尔的音乐中，它们从未被允许变得僵化和固化。

['iːv(ə)n] [wer] [ə; eɪ] [freɪz] ['θretənz] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði][draɪ][ænd; ənd] ['kɑːmənpleɪs] , [hiː; hi]

Even	where	a	phrase	threatens	us	with	the	dry	and	commonplace	,	he
甚至	在哪里	一个	短语	威胁	我们	和	这	干燥	和	平凡	,	他

['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [twɪst] ,

gives	it	a	miraculous	twist	,
给予	它	一个	神奇	捻	,

即使是那些看似枯燥乏味的短语，他也能赋予它们奇妙的转折。

[ɔːr] [ædz] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['hɑːrməni] [ðæt] [træns'fɔːmz] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ded] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
or **adds** **a** **touch** **of** **harmony** **that** **transforms** **it** **from** **a** **dead** **into** **a** **living**
或者 添加 一个 触碰 的 和谐 那 变换 它 从 一个 死的 进入 一个 活的
[θɪŋ] ,
thing **,**
事物 ,

或者增添一丝和谐，使之从死寂变为鲜活。

[frʌm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [proʊ'zeɪɪk]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [poʊ'etɪk] , [rer] [ænd; ənd] [ɪn'tʃæntɪŋ] .
from **something** **prosaic** **into** **something** **poetic** **,** **rare** **and** **enchanting** **.**
从 某物 平淡无奇 进入 某物 诗意的 , 稀有的 和 妖娆 .

将平凡的事物变成诗意、罕见和迷人的事物。

[let] [ˌem 'iː] ['ɪnstəns] [æt; ət][wʌns] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst] [θɪŋz] .
Let **me** **instance** **at** **once** **how** **he** **could** **do** **this** **in** **the** **smallest** **things** **.**
让 我 实例 在 一次 如何 他 可以 做 这 在 这 最小 事物 .

让我立刻举例说明他如何在最小的事情上做到这一点。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːrd(ə)neri] [ɪ'nʌf] ; [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['kaʊntərpɔɪnt] :
This **is** **ordinary** **enough** **;** **it** **might** **be** **a** **bit** **of** **eighteenth** **-** **century** **counterpoint** **:**
这 是 普通的 足够的 ; 它 可能 是 一个 少量 的 第十八 - 世纪 对位 :

这很普通；它或许有点像十八世纪的对位法：

[bʌt; bət] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sekənd][pɑːrt] :
But **play** **it** **with** **the** **second** **part** **:**
但 玩 它 和 这 第二 部分 :

但要配合第二部分来演奏：

[ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [θɜːrd] , [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ]['æstərɪsks] , [ɪz] [pjʊr] ['pəːsl] .
The **magic** **of** **the** **simple** **thirds** **,** **marked** **with** **asterisks** **,** **is** **pure** **Purcell** **.**
这 魔法 的 这 简单的 三分之一 , 标记 和 星号 , 是 纯的 珀塞尔 .

用星号标记的简单三度音程的魔力，正是纯粹的珀塞尔风格。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pjʊr] ['mædʒɪk] : [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] .
And **it** **is** **pure** **magic** **:** **there** **is** **no** **explaining** **the** **effect** **.**
和 它 是 纯的 魔法 : 那里 是 不 解释 这 影响 .

这简直太神奇了：这种效果根本无法解释。

[hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][ðə; ði] ['ɪnər] ['es(ə)ns] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['bjuːti] [ʌv; əv]
He **got** **into** **his** **music** **the** **inner** **essence** **that** **makes** **the** **external** **beauty** **of**
他 得到 进入 他的 音乐 这 内 本质 那 制作 这 外部的 美丽 的
[ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['ɪŋglənd] [hiː; hi] [nuː] .
the **picturesque** **England** **he** **knew** **.**
这 如画 英格兰 他 知道 .

他将构成他所熟知的风景如画的英格兰外在之美的内在本质融入到他的音乐中。

[ðæt] ['es(ə)ns] [wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es]
That **essence** **was** **in** **him** **;** **he** **made** **it** **his** **own** **and** **gave** **it** **to** **us**
那 本质 曾是 在 他 ; 他 制成 它 他的 自己的 和 给予 它 到 我们
.
:
.

那份本质存在于他身上；他将其内化并传授给了我们。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][juːz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊk] - ['sɔŋz] [bɔːrn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fiːldz] [ænd; ənd]['wɔːtərz] ,
He **did** **not** **use** **much** **of** **the** **folk** **-** **songs** **born** **of** **our** **fields** **and** **waters** **,**
他 做过 不是 使用 很多 的 这 民间 - 歌曲 出生 的 我们的 字段 和 水 ,
[wʊdz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] ,
woods **and** **mountains** **,**
树林 和 山脉 ,

他并没有大量使用源自我们田野、河流、森林和山脉的民歌。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rˌfɑ:ðərz] [hu:] [lɪvd] [fri:] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [dri:m] [ʌv; əv]

and	the	hearts	of	our	forefathers	who	lived	free	and	did	not	dream	of
和	这	心	的	我们的	祖先	WHO	居住地	自由的	和	做过	不是	梦	的

['smoʊki] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['stɪŋkɪŋ] [slʌmz] ;

smoky	cities	and	stinking	slums	;
烟	城市	和	臭	贫民窟	;

还有我们先辈们的心灵，他们生活在自由之中，从未梦想过烟雾弥漫的城市和臭气熏天的贫民窟；

[ðoʊ] [foʊk] - [sɔ:ŋ] [ʃeɪpt] [ænd; ənd]['mɑ:dɪfaɪd][hɪz; ɪz] ['melədiz] .

though	folk	-	song	shaped	and	modified	his	melodies	.
尽管	民间	-	歌曲	形状	和	修改的	他的	旋律	.

虽然民歌塑造并改变了他的旋律。

[ɪn] [hɪm'self] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['neɪʃər] ,

In	himself	he	had	the	spirit	of	Nature	,
在	他自己	他	有	这	精神	的	自然	,

他身上具有自然的精神，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪz; ɪz]['mju:zɪk] [kʌm] [fɔ:rθ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ðə; ði] ['flaʊərz] [bloʊ] .

and	it	made	his	music	come	forth	as	it	makes	the	flowers	blow	.
和	它	制成	他的	音乐	来	前进	作为	它	制作	这	花朵	吹	.

它让他的音乐绽放，就像它让花朵盛开一样。

[ðə; ði] ['veri] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [si:md] [tu:; tə][faɪnd][ɪts] [vɔɪs] [θru:] [hɪm; ɪm] ,

The	very	spirit	of	the	earth	seemed	to	find	its	voice	through	him	,
这	非常	精神	的	这	地球	似乎	到	寻找	它是	嗓音	通过	他	,

仿佛大地之灵借由他发出了声音。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][stɔ:rm][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [fer] ['weðər] [ðæt] [spɔ:rts] [wen] [swi:t] [reɪnz]

the	spirit	of	storm	and	the	spirit	of	fair	weather	that	sports	when	sweet	rains
这	精神	的	风暴	和	这	精神	的	公平的	天气	那	运动的	什么时候	甜的	雨

[meɪk] [ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l] ['klætər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] .

make	a	musical	clatter	among	the	leaves	.
制作	一个	音乐	哒	之中	这	树叶	.

暴风雨的气息和晴朗天气的气息，在甘霖滋润树叶时发出悦耳的沙沙声。

[ðə; ði]['mju:zɪk][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [fɔ:r; fər] ['neɪtʃər] ['kænɑ:t] [groʊ] [oʊld] [waɪl] [ðə; ði]

The	music	in	which	he	found	a	voice	for	Nature	cannot	grow	old	while	the
这	音乐	在	哪个	他	成立	一个	嗓音	为了	自然	不能	生长	老的	尽管	这

[ɜ:rθ] [ri'nju:z] [ɪts] [ju:θ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [sprɪŋ] .

earth	renews	its	youth	with	each	returning	spring	.
地球	更新	它是	青年	和	每个	返回	春天	.

他用音乐表达了自然之声，而大地随着每个春天的到来而重焕青春，自然便不会衰老。

[ɪn][ɪts]['peɪθɑ:s][ænd; ənd][ɪn][ɪts][dʒɔɪ][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['ɪŋgləndˌ] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]

In	its	pathos	and	in	its	joy	the	soul	of	seventeenth	-	century	England	is	in	his
在	它是	感伤	和	在	它是	喜悦	这	灵魂	的	第十七	-	世纪	英格兰	是	在	他的

['mju:zɪk][ɪn] [pə'reniəl] [helθ] .

music	in	perennial	health	.
音乐	在	多年生	健康	.

十七世纪英国的灵魂，无论是悲情还是欢乐，在他的音乐中都得以永恒地传承。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['fænsɪf(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['pleɪnɪst] , [moʊst] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt]

This	is	not	a	fanciful	description	:	it	is	the	plainest	,	most	matter	-	of	-	fact
这	是	不是	一个	奇幻的	描述	:	它	是	这	最朴素的	,	最多	事情	-	的	-	事实

[dɪ'skrɪpʃn] .

description	.
描述	.

这并非虚构的描述，而是最直白、最客观的描述。

['pɜːrsəlz] ['mjuːzɪk][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði][maɪnd][æz; əz][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [jʌŋ]

Purcell's	**music**	**has**	**the**	**same**	**effect**	**on**	**the**	**mind**	**as**	**a**	**crowd**	**of**	**young**
珀塞尔的	音乐	有	这	相同的	影响	在	这	头脑	作为	一个	人群	的	年轻的

[liːvz] ['ʃuːtɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [brænʧ] [ɪn] [sprɪŋ] ;

leaves	**shooting**	**from**	**a**	**branch**	**in**	**spring**	**;**
树叶	射击	从	一个	分支	在	春天	;

珀塞尔的音乐给人的感觉，就像春天里树枝上冒出的许多嫩叶一样；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['kwɑːləti][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][rɪsk] ['kɔːlɪŋ] [griːn] [ˌpiktʃə'resknis] , [swiːt] [ænd; ənd]

it	**has**	**a**	**quality**	**of**	**what**	**I**	**risk**	**calling**	**green**	**picturesqueness**	**,**	**sweet**	**and**
它	有	一个	质量	的	什么	我	风险	呼叫	绿色的	风景如画	,	甜的	和

[pjʊr] ,

pure	**,**
纯的	,

它有一种我姑且称之为绿色田园诗般的特质，甜美而纯净。

[ænd; ənd] [freʃ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] .

and	**fresh**	**and**	**vigorous**	**.**
和	新鲜的	和	蓬勃	.

清新而充满活力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mjuːzɪk] [ðæt] [hæz; həz] [groʊn] [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] .

It	**is**	**music**	**that**	**has**	**grown**	**and**	**was**	**not**	**made**	**.**
它	是	音乐	那	有	生长	和	曾是	不是	制成	.

这是自然发展而来的音乐，而不是人为创作的音乐。

[ðæt] ['pəːsl] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ][wiː; wi]['riːəlaɪz] ['iːzəli] [wen] [wiː; wi]

That	**Purcell**	**knew**	**perfectly**	**well**	**what**	**he**	**was**	**doing**	**we**	**realise**	**easily**	**when**	**we**
那	珀塞尔	知道	完美	出色地	什么	他	曾是	正在做	我们	意识到	容易地	什么时候	我们

[tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][hiː; hi][set][tuː; tə][pər'tɪkjələr][wɜːrdz] .

turn	**to**	**the**	**music**	**he**	**set**	**to**	**particular**	**words**	**.**
转动	到	这	音乐	他	放	到	特别的	字	.

当我们聆听珀塞尔为特定歌词谱写的音乐时，很容易就会明白他非常清楚自己在做什么。

[teɪk] [ðə; ði] ['tempɪst] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] " [ə'raɪz] , [jiː; ji] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['waɪndz]

Take	**The**	**Tempest**	**music**	**,**	**and**	**turn**	**to**	**the**	**song**	**"**	**Arise**	**,**	**ye**	**subterranean**	**winds**
拿	这	暴风雨	音乐	,	和	转动	到	这	歌曲	"	出现	,	是的	地下	风

.

:
.

以《暴风雨》的音乐为例，切换到歌曲"起来吧，地下的风"。

" [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] ['sɜːdʒəz, 'sɜːdʒɪz][ʌp][ɪn] [ɪm'pɪriəs] , [ɪm'petʃuəs] [streŋθ] .

"	**See**	**how**	**the**	**accompaniment**	**surges**	**up**	**in**	**imperious**	**,**	**impetuous**	**strength**	**.**
"	看	如何	这	伴奏	涌动	向上	在	专横	,	浮躁	力量	.

"看看伴奏是如何以威严、迅猛的力量涌上来的。"

[tɜːrn][tuː; tə] " [siː] , [ðə; ði] ['hevəns] [smaɪl] " :

Turn	**to**	**"**	**See**	**,**	**the**	**heavens**	**smile**	**"**	**:**
转动	到	"	看	,	这	天	微笑	"	:

翻到"看，上天在微笑":

[noʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['rezənənt] ['swɪŋɪŋ] ['kɔrdz] [ænd; ənd] [ðæt] ['lʌvli] ['fɪgjər] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp]

note	**how**	**the**	**resonant**	**swinging**	**chords**	**and**	**that**	**lovely**	**figure**	**playing**	**on**	**the**	**top**
笔记	如何	这	共振	摇摆	和弦	和	那	迷人的	数字	玩耍	在	这	顶部

[gɪv] [wʌn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][væst] ,

give	**one**	**an**	**instant**	**vision**	**of**	**vast**	**,**
给	一	一个	立即的	想象	的	广阔的	,

注意那些共鸣的摇摆和弦以及上方那优美的旋律，它们瞬间就能让人感受到广阔无垠的景象。

[trænz'luːs(ə)nt] [siː] - [depθs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪpəlz] ['læpɪŋ] [ə'bʌv] .

translucent	sea	-	depths	and	the	ripples	lapping	above	.
半透明	海	-	深度	和	这	涟漪	交叠	多于	.

清澈见底的深海和上方荡漾的涟漪。

[lʊk] [æt; ət] " [kʌm] ['ʌntə,'ʌntu] [ðiːz] ['jeloʊ] [sændz] " [ænd; ənd] " [fʊl] ['fæðəm] [faɪv] " :

Look	at	"	Come	unto	these	yellow	sands	"	and	"	Full	fathom	five	"	:
看	在	"	来	到	这些	黄色的	沙子	"	和	"	满的	捉摸	五	"	:

请看《来到这片黄色沙滩》和《五寻深处》:

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['gɪvz] [juː 'es][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːr] .

he	almost	gives	us	the	colour	of	the	sea	and	the	shore	.
他	几乎	给予	我们	这	颜色	的	这	海	和	这	支撑	.

他几乎为我们描绘出了大海和海岸的色彩。

[ðiːz] [θɪŋz] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [baɪ]['æksɪdənt] , [nɔːr][duː] [ðeɪ] [ɪg'zɪst]['oʊnli][ɪn][æn; ən] [ɪn,θuːzi'æstɪk]

These	things	did	not	come	by	accident	,	nor	do	they	exist	only	in	an	enthusiastic
这些	事物	做过	不是	来	经过	事故	,	也不	做	他们	存在	仅有的	在	一个	热情的

['fænsi] .

fancy	.
想要	.

这些事物并非偶然产生，也并非仅仅存在于热烈的幻想之中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ment] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ; [ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [def] [ænd; ənd][ðə; ði]['stuːpɪd] ,

They	were	meant	;	they	are	there	;	and	only	the	deaf	and	the	stupid	,
他们	是	意思是	;	他们	是	那里	;	和	仅有的	这	聋	和	这	愚蠢的	,

它们本就在那里；它们就在那里；只有聋子和傻子才会这样认为。

[ɔːr] [ðoʊz] ['oʊvər] - [stiːpt] [ɪn][ðə; ði]['leɪtər]['klæsɪk(ə)l]['mjuːzɪk] , [kæn; kən][help] ['fiːlɪŋ] [ðem; ðəm] .

or	those	over	-	steeped	in	the	later	classical	music	,	can	help	feeling	them	.
或者	那些	超过	-	浸泡	在	这	之后	古典	音乐	,	能	帮助	感觉	他们	.

或者那些过度沉迷于后期古典音乐的人，可以帮助他们感受到这些音乐。

['pəːsl] , [ðen] , [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [mju'zɪʃənz] .

Purcell	,	then	,	was	the	last	of	the	English	musicians	.
珀塞尔	,	然后	,	曾是	这	最后的	的	这	英语	音乐家	.

那么，珀塞尔就是最后一位英国音乐家了。

[soʊ] [fer] [ænd; ənd] [swiːt] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [sɔː] [ðə; ði][end] [ðæt] ['meni] [gʊd] [foʊk][hæv; həv] [rɪ'gɑːrdɪd]

So	fair	and	sweet	a	morning	saw	the	end	that	many	good	folk	have	regarded
所以	公平的	和	甜的	一个	早晨	锯	这	结尾	那	许多	好的	民间	有	认为

[ðə; ði][end][æz; əz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

the	end	as	the	beginning	,
这	结尾	作为	这	开始	,

如此美好而甜蜜的清晨见证了生命的终结，以至于许多善良的人都将终结视为新的开始。

[æz; əz]['oʊnli][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːpjələnt] ['sʌmər] [deɪ] .

as	only	the	promise	of	an	opulent	summer	day	.
作为	仅有的	这	承诺	的	一个	奢华	夏天	天	.

仿佛只是对一个奢华夏日的美好憧憬。

[haʊ] ['glɔːriəs] [ðə; ði] [deɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd] ['pəːsl] [lɪvd] , [noʊ][wʌn][kæn; kən] [seɪ] ;

How	glorious	the	day	might	have	been	had	Purcell	lived	,	no	one	can	say	;
如何	辉煌	这	天	可能	有	到过	有	珀塞尔	居住地	,	不	一	能	说	;

如果珀塞尔还活着，那一天该有多么辉煌，谁也说不准；

[bʌt; bət][hiː; hi][daɪd] , [ænd; ənd][noʊ] [greɪt] ['dʒiːniəs][hæz; həz] [ə'rɪzn] [sɪns] .

but	he	died	,	and	no	great	genius	has	arisen	since	.
但	他	死亡	,	和	不	伟大的	天才	有	出现	自从	.

但他去世了，此后再也没有出现过伟大的天才。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ['ɔːgənists] [huː] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪkli] , [ðə; ði] [les] [sed]

As	for	the	cathedral	organists	who	followed	him	chronologically	,	the	less	said
作为	为了	这	大教堂	管风琴师	WHO	随后	他	按时间顺序	,	这	较少的	说

[ə'baʊt][ðem; ðəm][ðə; ði] ['betər] .

about	them	the	better	.
关于	他们	这	更好的	.

至于后来的几位大教堂管风琴师，还是少提他们为妙。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][kəm'pəʊzəz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wiː; wi][kæn; kən][wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk]

What	kind	of	composers	they	were	we	can	with	sorrow	see	in	the	music
什么	种类	的	作曲家	他们	是	我们	能	和	悲哀	看	在	这	音乐

[ðeɪ] [roʊt] ;

they	wrote	;
他们	写道	;

我们可以悲哀地从他们创作的音乐中看出他们是怎样的作曲家；

[wʌt] [skɪl] [æz; əz][ɪgzɛkjuətənts] [ðeɪ] [pə'zest] [wiː; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðeɪ]

what	skill	as	executants	they	possessed	we	may	judge	from	the	music	they
什么	技能	作为	执行人	他们	拥有	我们	可能	法官	从	这	音乐	他们

[pleɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['begərli] ['ɔrgənz] [ðeɪ] [pleɪd] [ɑːn] .

played	and	the	beggarly	organs	they	played	on	.
玩	和	这	乞丐	器官	他们	玩	在	.

我们可以从他们演奏的音乐和他们演奏的简陋管风琴来判断他们作为演奏者的技巧。

[wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] " [greɪt] [tʃɜːrtʃ] [mju'zɪʃənz] " — [bʌt; bət] [ðiːz] [men][wɜːr; wər][nɑːt]

We	read	of	our	"	great	Church	musicians	"	—	but	these	men	were	not
我们	读	的	我们的	"	伟大的	教会	音乐家	"	—	但	这些	男人	是	不是

[mju'zɪʃənz] ;

musicians	;
音乐家	;

我们读到过"伟大的教会音乐家"——但这些人并不是音乐家；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['stɔrz] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] ['mjuːzɪk] — [bʌt; bət] , [haʊ'evər] [væst][ɪts]['kwɑːntəti] ,

and	of	the	rich	stores	of	Church	music	—	but	,	however	vast	its	quantity	,
和	的	这	富有的	商店	的	教会	音乐	—	但	,	然而	广阔的	它是	数量	,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ,

it	is	not	,
它	是	不是	,

以及教会音乐的丰富宝库——但是，无论其数量多么庞大，它都不是，

['prɑːpərli] ['spiːkɪŋ] , ['mjuːzɪk] .

properly	speaking	,	music	.
适当地	请讲	,	音乐	.

严格来说，是音乐。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] [mju'zɪʃənz] [huː] [roʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [bɪ'fɔːr] ['pɜːrsəlz] [taɪm][wɜːr; wər]

The	great	English	musicians	who	wrote	for	the	Church	before	Purcell's	time	were
这	伟大的	英语	音乐家	WHO	写道	为了	这	教会	前	珀塞尔的	时间	是

['tɑːlis] ,

Tallis	,
塔利斯	,

在珀塞尔之前为教会创作的伟大英国音乐家有塔利斯、

[bɜːrd] , [waɪt] , [ɔːr'lændoʊ] ['gɪbənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kəm'poʊzd] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

Byrde	,	Whyte	,	Orlando	Gibbons	,	and	they	composed	not	for	the	English	,
伯德	,	怀特	,	奥兰多	长臂猿	,	和	他们	由	不是	为了	这	英语	,

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['roʊmən] [tʃɜːrtʃ] .

but	for	the	Roman	Church	.
但	为了	这	罗马	教会	.

伯德、怀特、奥兰多·吉本斯，他们的作品不是为英国人而作，而是为罗马教会而作。

[wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] ['peləm] ['hʌmfɜ-i:z] [ænd; ənd] ['pə:sl] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [rɪ'lɪdʒəs] [æt; ət] [ɔ:l] ,

When	I	say	that	Pelham	Humphries	and	Purcell	were	not	religious	at	all	,
什么时候	我	说	那	佩勒姆	汉弗莱斯	和	珀塞尔	是	不是	宗教	在	全部	,

我说佩勒姆·汉弗莱斯和珀塞尔根本不信教，

[bʌt; bət] ['pjʊrli] ['sekjələr] [kəm'pəʊzəz] , ['θɜ:rəli] ['peɪgən] [ɪn] ['spɪrɪt] , [aɪ] [ɪm'plaɪ] — [ɔ:r] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk]

but	purely	secular	composers	,	thoroughly	pagan	in	spirit	,	I	imply	—	or	,	if	you	like
但	纯粹	世俗	作曲家	,	彻底	异教徒	在	精神	,	我	意味着	—	或者	,	如果	你	喜欢

,

,

,

但我指的是纯粹世俗的作曲家，他们精神上完全是异教徒——或者，如果你愿意的话，

- — [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [hæz; həz] [hæd; həd] [noʊ] [rɪ'lɪdʒəs] [mju'zɪʃənz] [wɜ:rθ]

exply	—	that	the	Church	of	England	has	had	no	religious	musicians	worth
-	—	那	这	教会	的	英格兰	有	有	不	宗教	音乐家	值得

['menʃənɪŋ] .

mentioning	.
提及	.

简而言之——英国国教教会没有值得一提的宗教音乐家。

[fɑ:r] [bi:; bi] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [daʊt] [ðə; ði] ['ɑ:nɪst] ['paɪəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [hu:] [grʌbd]

Far	be	it	from	me	to	doubt	the	honest	piety	of	the	men	who	grubbed
远的	是	它	从	我	到	怀疑	这	诚实的	虔诚	的	这	男人	WHO	蛀蠹

[θru:] [laɪf] [ɪn] ['dʌsti] ['ɔ:rgən] - [lɔ:fts] .

through	life	in	dusty	organ	-	lofts	.
通过	生活	在	尘土飞扬	器官	-	阁楼	.

我绝不会怀疑那些在布满灰尘的管风琴演奏台上辛勤劳作了一辈子的人的虔诚信仰。

[ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nəublist] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd]

Their	intentions	may	have	been	of	the	noblest	,	and	they	may	have	had
他们的	意图	可能	有	到过	的	这	最高贵	,	和	他们	可能	有	有

,

,

,

他们的动机或许是最高尚的，他们或许也确实做到了。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [aɪ] [ɔ:r] ['eniwʌn] [kæn; kən] [noʊ] , [sɪn'sɪr] [rɪ'lɪdʒəs] ['fi:lɪŋ] .

for	all	I	or	anyone	can	know	,	sincere	religious	feeling	.
为了	全部	我	或者	任何人	能	知道	,	真诚	宗教	感觉	.

就我或任何人所知，这都是真诚的宗教情感。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑ:t] [noʊ] ['fi:lɪŋ] [wət'evər] ['ɪntu:] [ðer; ðər] [ɪn'tɑ:lərəbli] ['drɪri] ['ænθəmz] [ænd; ənd]

But	they	got	no	feeling	whatever	into	their	intolerably	dreary	anthems	and
但	他们	得到	不	感觉	任何	进入	他们的	无法容忍地	凄凉	国歌	和

['sɜ:rvɪsɪz] ;

services	;
服务	;

但他们那些极其沉闷的颂歌和仪式却丝毫没有流露出任何情感；

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] , [ðə; ði] [kə'θi:drəlz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [maɪt] [bi:; bi] [peɪvd]

and	as	for	their	intentions	,	the	cathedrals	of	England	might	be	paved
和	作为	为了	他们的	意图	,	这	大教堂	的	英格兰	可能	是	铺砌路面

[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

至于他们的意图，英格兰的大教堂里或许到处都是他们的踪迹。

['tɑ:lis] [hæz; həz] ['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [kɔ:ld] " [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜ:rtʃ] ['mju:zɪk] .

Tallis	has	often	been	called	"	the	father	of	English	Church	music	.
塔利斯	有	经常	到过	称为	"	这	父亲	的	英语	教会	音乐	.

塔利斯经常被誉为"英国教堂音乐之父"。

" [ɪf] [hɪz; ɪz] [goʊst] ['evər] ['wɔndəz] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [kə'θi:drəl] ['laɪbrɛˌri:z] ,

"	If	his	ghost	ever	wanders	into	our	cathedral	libraries	,
"	如果	他的	鬼	曾经	漫游	进入	我们的	大教堂	图书馆	,

“如果他的灵魂有朝一日游荡到我们大教堂的图书馆里，

[let] [ˌju: 'es] [hoʊp] [hi:; hi] [ɪz] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɑ:dʒəni] .

let	us	hope	he	is	proud	of	his	progeny	.
让	我们	希望	他	是	自豪的	的	他的	后代	.

希望他能为自己的后代感到骄傲。

[hi:; hi] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛri:z] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪ'sembəld] .

He	,	like	his	contemporaries	,	was	a	Catholic	,	and	he	dissembled	.
他	,	喜欢	他的	同时代人	,	曾是	一个	天主教	,	和	他	拆卸	.

他和同时代的人一样，都是天主教徒，但他却伪装自己。

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['oʊnli] [bɪn] [kən'dʒektʃərd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ɪn] [ðə; ði]

About	his	birth	it	has	only	been	conjectured	that	he	was	born	in	the
关于	他的	出生	它	有	仅有的	到过	推测	那	他	曾是	出生	在	这

['ɜ:rliər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .

earlier	part	of	the	sixteenth	century	.
早些时候	部分	的	这	第十六	世纪	.

关于他的出生日期，目前只有推测，认为他出生于十六世纪早期。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɔ:rgənɪst] [ʌv; əv] ['wɔ:lθəm] ['æbi] [ɪn] - , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði]

He	was	organist	of	Waltham	Abbey	in	1540	,	and	remained	there	till	the
他	曾是	管风琴师	的	沃尔瑟姆	修道院	在	-	,	和	剩余	那里	直到	这

[ˌdɪsə'lu:ʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] ,

dissolution	of	the	monasteries	,
溶解	的	这	修道院	,

1540年，他担任沃尔瑟姆修道院的管风琴师，并一直待在那里直到修道院解散。

[wen] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] ['rɔɪəl] .

when	he	became	a	Gentleman	of	the	Chapel	Royal	.
什么时候	他	成为	一个	绅士	的	这	教堂	皇家	.

当他成为皇家礼拜堂绅士时。

[hi:; hi] [ænd; ənd] [bɜ:rd] [ɪn] - [gɑ:t] [ə; eɪ] ['pæt(ə)nt] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [mə'nɑ:pəli] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	and	Byrde	in	1575	got	a	patent	giving	them	a	monopoly	of	the
他	和	伯德	在	-	得到	一个	专利	给予	他们	一个	垄断	的	这

['prɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['mju:zɪk] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['mju:zɪk] ['peɪpər] ,

printing	of	music	and	of	music	paper	,
印刷	的	音乐	和	的	音乐	纸	,

他和伯德于 1575 年获得专利，垄断了音乐印刷和乐谱纸的生产。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɪntɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [wɜ:rks] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['pʌblɪʃərz] [əb'steɪn]

and	they	printed	their	own	works	,	which	it	is	a	good	thing	publishers	abstain
和	他们	打印	他们的	自己的	作品	,	哪个	它	是	一个	好的	事物	出版商	弃权

[frʌm; frəm] ['du:ɪŋ] ['naʊədeɪz] .

from	doing	nowadays	.
从	正在做	如今	.

他们自己印刷作品，这很好，因为现在的出版商都不再这样做了。

[ɪn] - [hi:; hi] [daɪd] .

In	1585	he	died	.
在	-	他	死亡	.

他于1585年去世。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn]['mæstər][ʌv; əv] [pə'lɪfəni] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn][kəm'poʊzər][ɪz]

He	was	a	fine	master	of	polyphony	,	and	as	a	genuine	composer	is
他	曾是	一个	美好的	掌握	的	复调音乐	,	和	作为	一个	真的	作曲家	是

['sekənd]['oʊnli][tu:; tə] [bɜ:rd] .

second	only	to	Byrde	.
第二	仅有的	到	伯德	.

他是复调音乐的杰出大师，作为一位真正的作曲家，他的成就仅次于伯德。

['wɪljəm] [bɜ:rd] , [haʊ'evər] , [stændz] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] [kəm'pəʊzəz][ʌv; əv][ðə; ði]

William	Byrde	,	however	,	stands	high	above	him	and	all	other	composers	of	the
威廉	伯德	,	然而	,	站立	高的	多于	他	和	全部	其他	作曲家	的	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

然而，威廉·伯德的地位远高于他以及同时代的其他所有作曲家。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ə'baʊt] - , [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - .

He	was	born	about	1538	,	and	died	in	1623	.
他	曾是	出生	关于	-	,	和	死亡	在	-	.

他生于约1538年，卒于1623年。

[hɪz; ɪz]['leɪtər][laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

His	later	life	would	have	been	full	of	trouble	,
他的	之后	生活	会	有	到过	满的	的	麻烦	,

他晚年生活想必十分坎坷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:s] [ɔ:r][ðə; ði] [fleɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [maɪt] [hæv; həv] ['tɜ:mɪneɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	the	noose	or	the	flames	at	the	stake	might	have	terminated	it	,
和	这	套索	或者	这	火焰	在	这	赌注	可能	有	终止	它	,

绞索或火刑柱上的火焰或许会终结它的生命。

[ɪf] ['paʊərf(ə)l]['peitrənz][hæd; həd][nɑ:t] ['ʃeltərd] [hɪm; ɪm] .

if	powerful	patrons	had	not	sheltered	him	.
如果	强大的	顾客	有	不是	避难所	他	.

如果不是有权势人物庇护他的话。

[ðə; ði][ˌnɑ:nkən'fɔ:rmɪst] ['kɑ:nʃəns] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpɪŋ] [ɪts] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [ɪn] ['ʌðər]

The	Nonconformist	conscience	was	developing	its	passion	for	interfering	in	other
这	非国教徒	良心	曾是	发展	它是	热情	为了	干扰	在	其他

['pi:pəlz] ['praɪvət] [kən'sɜ:rnz] .

people's	private	concerns	.
人们的	私人的	担忧	.

非国教徒的良知逐渐滋生出干涉他人私事的强烈欲望。

[bɜ:rd] , [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [fɪt] , [ænd; ənd][tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv]

Byrde	,	to	worship	as	he	thought	fit	,	and	to	avoid	the	consequences	of
伯德	,	到	崇拜	作为	他	想法	合身	,	和	到	避免	这	结果	的

['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

doing	it	,
正在做	它	,

伯德可以按照自己认为合适的方式进行崇拜，并避免由此产生的后果。

[hæd; həd]['ɔ:f(ə)n][tu:; tə][laɪ][ɪn]['haɪdɪŋ] .

had	often	to	lie	in	hiding	.
有	经常	到	说谎	在	隐藏	.

他经常不得不躲藏起来。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt] ['seɪfli] [θruː] , [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['splendɪd]
But **he** **got** **safely** **through** **,** **and** **composed** **a** **large** **quantity** **of** **splendid**
但 他 得到 安全 通过 , 和 由 一个 大的 数量 的 灿烂
[tʃɜːrtʃ] ['mjuːzɪk] ,
Church **music** **,**
教会 音乐 ,

但他平安脱险，并创作了大量精彩的教堂音乐。

[bɪ'saɪdz] [sʌm; səm][kwaɪt][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt]['sekjələr]['mjuːzɪk] .
besides **some** **quite** **unimportant** **secular** **music** **.**
除了 一些 相当 不重要 世俗 音乐 .

除了某些不太重要的世俗音乐之外。

[hɪz; ɪz] ['mæsɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
His **masses** **have** **a** **character** **of** **their** **own** **,**
他的 群众 有 一个 特点 的 他们的 自己的 ,

他的群众运动具有其独特的特点，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][moʊ'tet][wʌn][faindz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l] [skɪl] ,
and **in** **his** **motets** **one** **finds** **not** **only** **a** **high** **degree** **of** **technical** **skill** **,**
和 在 他的 经文歌 一 发现 不是 仅有的 一个 高的 程度 的 技术的 技能 ,

在他的经文歌中，人们不仅能发现高超的技巧，

['paʊər] [ænd; ənd] [ʃɪr] ['bjuːti] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['pɑːzətɪv] [waɪt] [hiːt] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] ['kjʊriəsli]
power **and** **sheer** **beauty** **,** **but** **also** **a** **positive** **white** **heat** **of** **passion** **curiously**
力量 和 透明 美丽 , 但 还 一个 积极的 白色的 热 的 热情 奇怪的是
[kept] [frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ] [aʊt] .
kept **from** **breaking** **out** **.**
保留 从 打破 出去 .

力量和绝世美貌，以及一种炽热的激情，却又奇妙地没有爆发出来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [ɔːr] ['greɪtər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl]
There **were** **many** **others** **of** **smaller** **or** **greater** **importance** **,** **and** **the** **school**
那里 是 许多 其他的 的 较小的 或者 更大的 重要性 , 和 这 学校
[ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [rɪ'lɪdʒəs] [kəm'pəʊzəz] ,
of **English** **religious** **composers** **,**
的 英语 宗教 作曲家 ,

还有许多其他规模大小不一的作曲家，以及英国宗教作曲家流派。

['prɑːpərli] [soʊ] [kɔːld] — [ðə; ði][men] [huː] [roʊt] [truː] [dɪ'voʊʃən(ə)l]['mjuːzɪk] — ['endɪd] [wɪð; wɪθ]
properly **so** **called** **—** **the** **men** **who** **wrote** **true** **devotional** **music** **—** **ended** **with**
适当地 所以 称为 — 这 男人 WHO 写道 真的 灵修 音乐 — 结束 和
[ɔːr'lændoʊ] ['gɪbənz] [ɪn] - .
Orlando **Gibbons** **in** **1625** **.**
奥兰多 长臂猿 在 - .

真正意义上的宗教音乐创作者——创作真正宗教音乐的人——在1625年以奥兰多·吉本斯的去世而告终。

[sɪns] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [rɪ'lɪdʒəs] [mju'zɪʃənz] .
Since **then** **we** **have** **had** **no** **religious** **musicians** **.**
自从 然后 我们 有 有 不 宗教 音乐家 .

自那以后，我们就再也没有宗教音乐家了。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [fɔːrθ] ,
The **Catholic** **Church** **brought** **them** **forth** **,**
这 天主教 教会 带来 他们 前进 ,

天主教会创造了它们，

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] ['sʌfərd] [ɪ'klɪps] [wiː; wi][gɑːt][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and **when** **that** **Church** **suffered** **eclipse** **we** **got** **no** **more** **of** **them** **.**
和 什么时候 那 教会 遭受 蚀 我们 得到 不 更多的 的 他们 .

当那个教会衰落后，我们就再也没有这样的教会了。

[nɑːt] [ðæt] ['mjuːzɪk][wʌz; wəz][æt; ət][ɔːl] [i'klipst] .

Not	that	music	was	at	all	eclipsed	.
不是	那	音乐	曾是	在	全部	日食	.

音乐并没有因此黯然失色。

[ðə; ði][læst] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] [mju'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][bɔːrn] [tɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz]

The	last	great	English	musician	was	not	born	till	more	than	a	hundred	years
这	最后的	伟大的	英语	音乐家	曾是	不是	出生	直到	更多的	比	一个	百	年

['æftər][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] .

after	the	Reformation	.
后	这	宗教改革	.

最后一位伟大的英国音乐家出生于宗教改革一百多年后。

[bɪ'twiːn] ['gɪbənz] [ænd; ənd] ['pəːsl] [keɪm] , [ə'mʌŋst] ['ʌðər] , [dʒɑːn]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , ['henri]

Between	Gibbons	and	Purcell	came	,	amongst	others	,	John	Jenkins	,	Henry
之间	长臂猿	和	珀塞尔	来了	,	在	其他的	,	约翰	詹金斯	,	亨利

[lɔːz] , ['mæθjuː] ['lɑːk] ,

Lawes	,	Matthew	Locke	,
劳斯	,	马修	洛克	,

在吉本斯和珀塞尔之间，还有约翰·詹金斯、亨利·劳斯、马修·洛克等人。

['peləm] ['hʌmfɝiːz] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [bloʊ] , ['kæptɪn] ['kʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['mædrɪg(ə)l] ['raɪtɝz] .

Pelham	Humphries	,	Dr	.	Blow	,	Captain	Cooke	and	the	madrigal	writers	.
佩勒姆	汉弗莱斯	,	博士	.	吹	,	队长	库克	和	这	牧歌	作家	.

佩勒姆·汉弗莱斯、布洛博士、库克船长和牧歌作者们。

[ðiːz] [læst] , [haʊ'evər] , ['meɪnli] [juːst] [kən'traɪvənsiz] [ə'dæptɪd] [frʌm; frəm]['seɪkrɪd]['mjuːzɪk] .

These	last	,	however	,	mainly	used	contrivances	adapted	from	sacred	music	.
这些	最后的	,	然而	,	主要	用过的	诡计	改编	从	神圣	音乐	.

然而，后者主要采用了改编自宗教音乐的技巧。

[sʌm; səm] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mædrɪg(ə)l][ɪg'zɪst] ,

Some	really	beautiful	madrigals	exist	,
一些	真的	美丽的	牧歌	存在	,

确实存在一些非常优美的牧歌。

[bʌt; bət] ['pəːsl] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ['ɔːlmoʊst] [ɪf] [nɑːt][kwaɪt][æz; əz] [wel] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

but	Purcell	could	have	done	almost	if	not	quite	as	well	without	them	.
但	珀塞尔	可以	有	完毕	几乎	如果	不是	相当	作为	出色地	没有	他们	.

但即便没有他们，珀塞尔也能取得几乎同样好的结果。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðə; ði][oʊld] [staɪl] [ʌv; əv] [ˌpɑːli'fɑːnɪk] ['mjuːzɪk] [went] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [keɪm]

During	this	period	the	old	style	of	polyphonic	music	went	out	and	the	new	came
期间	这	时期	这	老的	风格	的	复调	音乐	去	出去	和	这	新的	来了

[ɪn] .

in	.
在	.

在此期间，旧式的复调音乐逐渐消失，新式复调音乐兴起。

[tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,

To	understand	the	change	,
到	理解	这	改变	,

为了理解这种变化，

[aɪ][beg][ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː]

I	beg	the	reader	to	refrain	from	impatience	under	the	infliction	of	a	few
我	求	这	读者	到	避免	从	不耐烦	在下面	这	施加	的	一个	很少

[ˌteknɪ'kælətɪ] ;

technicalities	;
技术细节	;

我恳请读者不要因为一些技术细节而感到不耐烦；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [rɪ'gretəbl] [bʌt; bət][ɪn'eksərəb(ə)l] [nə'sesəti] .

they	are	a	regrettable	but	inexorable	necessity	.
他们	是	一个	令人遗憾	但	无情的	必要性	.

它们是令人遗憾但又不可避免的必然选择。

[ðə; ði][oʊld] [ˌpɑːli'fɑːnɪk] ['mjuːzɪk] ['difəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [njuər] [hɑːr'mɑːnɪk]['mjuːzɪk][ɪn] [θriː]

The	old	polyphonic	music	differed	from	the	newer	harmonic	music	in	three
这	老的	复调	音乐	不同	从	这	较新的	谐波	音乐	在	三

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] : [wʌn] .

respects	:	1	.
尊重	:	1	.

古代复调音乐与现代和声音乐有三个不同之处：1.

[fɔːrm] [ænd; ənd] ['strʌktʃər] . — ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][oʊld]['mjuːzɪk] , [ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðæt]

Form	and	Structure	.	—	Nearly	all	the	important	old	music	,	the	music	that
形式	和	结构	.	—	几乎	全部	这	重要的	老的	音乐	,	这	音乐	那

[kaʊnts] ,

counts	,
计数	,

形式与结构——几乎所有重要的古代音乐，那些真正重要的音乐，

[wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['vɔɪsɪz] — [fɔːr; fər] ['kɔːrəs] — [wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ə'kʌmpənimənt] .

was	for	voices	—	for	chorus	—	with	or	without	accompaniment	.
曾是	为了	声音	—	为了	合唱	—	和	或者	没有	伴奏	.

适用于人声——合唱——可有伴奏或无伴奏。

" [fɔːrmz] , " [ɪn][ðə; ði]['mɑːdərn] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] — ['saɪklɪk(ə)l][fɔːrmz][wɪð; wɪθ] [rɪ'kɜːrɪŋ]

"	Forms	,	"	in	the	modern	sense	of	the	word	—	cyclical	forms	with	recurring
"	表格	,	"	在	这	现代的	感觉	的	这	单词	—	循环	表格	和	再次发生的

[θiːmz] [ə'reɪndʒd] [ɪn]['regjələr] ['siːkwəns] ,

themes	arranged	in	regular	sequence	,
主题	安排	在	常规的	顺序	,

“形式”，就其现代意义而言——指以规律顺序排列、主题反复出现的循环形式，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [dɪ'veləpmənt] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ʌv; əv] [ðiːz] [ðer; ðər]

and	with	development	passages	,	etc	.	—	of	these	there
和	和	发展	段落	,	ETC	.	—	的	这些	那里

[wɜːr; wər] [nʌn] .

were	none	.
是	没有任何	.

而发展段落等等——这些段落一个也没有。

[sʌm; səm] [kəm'pəʊzəz] [wɜːr; wər] ['groʊpɪŋ] ['blaɪndli]['æftər][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

Some	composers	were	groping	blindly	after	a	something	they	wanted	,	but	they
一些	作曲家	是	摸索	盲目地	后	一个	某物	他们	通缉	,	但	他们

[dɪd][nɑːt][hɪt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

did	not	hit	on	it	.
做过	不是	打	在	它	.

有些作曲家盲目地摸索着寻找自己想要的东西，但却一无所获。

[self] - [sə'steɪnɪŋ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['strʌktʃər] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][wɜːrdz] , [wɜːr; wər] [pʊr] [ænd; ənd]

Self	-	sustaining	musical	structures	,	independent	of	words	,	were	poor	and
自己	-	维持	音乐	结构	,	独立的	的	字	,	是	贫穷的	和

['flɪmzi] .

flimsy	.
脆弱的	.

独立于歌词之外的自给自足的音乐结构是糟糕且脆弱的。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðæt] ['mætərz] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði][wɜːrdz] .

The	form	of	the	music	that	matters	was	determined	by	the	words	.
这	形式	的	这	音乐	那	事情	曾是	决定	经过	这	字	.

真正重要的音乐形式是由歌词决定的。

[frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [vɔɪs] ['fɑːloʊd] [vɔɪs] , [wʌn] ['sɪŋɪŋ] ,
From **beginning** **to** **end** **of** **each** **composition** **voice** **followed** **voice** **,** **one** **singing** **,**
从 开始 到 结尾 的 每个 作品 嗓音 随后 嗓音 , 一 歌唱 ,
['haɪər] [ɔːr] ['loʊər] ,
higher **or** **lower** **,**
更高 或者 降低 ,

每首乐曲从头到尾都是人声交替演唱，一个声部高低不一。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] , [waɪl] [ðoʊz] ['ʌðər] ['ædɪd] ['melədiz] [ðæt] [meɪd]
what **had** **been** **sung** **by** **the** **others** **,** **while** **those** **others** **added** **melodies** **that** **made**
什么 有 到过 唱 经过 这 其他的 , 尽管 那些 其他的 额外 旋律 那 制成
[kə'rekt] ['hɑːrməni] .
correct **harmony** **.**
正确的 和谐 .

其他人唱的歌，其他人则加上旋律，使之成为正确的和声。

[ðʌs] [ə; eɪ] [web] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][wʌz; wəz] [spʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['lisnd] [tuː; tə] ,
Thus **a** **web** **of** **music** **was** **spun** **which** **has** **to** **be** **listened** **to** **,**
因此 一个 网站 的 音乐 曾是 旋转 哪个 有 到 是 听着 到 ,

于是，一张音乐之网就此编织而成，值得我们细细聆听。

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [ænd; ənd] ['vɜːrtɪkli] — [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['melədiz] [ðæt]
so **to** **speak** **,** **horizontally** **and** **vertically** **—** **horizontally** **for** **the** **melodies** **that**
所以 到 说话 , 水平方向 和 垂直方向 — 水平方向 为了 这 旋律 那
[ɑːr; ər] [sʌŋ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ,
are **sung** **simultaneously** **,**
是 唱 同时地 ,

也就是说，横向和纵向——横向是指同时演唱的旋律，

[ænd; ənd] ['vɜːrtɪkli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɔrdz] [ðæt] [ɑːr; ər] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv]
and **vertically** **for** **the** **chords** **that** **are** **produced** **by** **the** **sounding** **together** **of**
和 垂直方向 为了 这 和弦 那 是 生产 经过 这 听起来 一起 的
[ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['melədiz] .
the **notes** **of** **those** **melodies** **.**
这 笔记 的 那些 旋律 .

垂直方向则表示由这些旋律的音符同时发声而产生的和弦。

[wen] [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] [juːst] [ʌp][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
When **the** **words** **were** **used** **up** **the** **composition** **came** **to** **an** **end** **.**
什么时候 这 字 是 用过的 向上 这 作品 来了 到 一个 结尾 .

当所有词语用完时，这首曲子就结束了。

['ɔːf(ə)n][ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] [rɪ'piːtɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] ['ɔːf(ə)n] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Often **the** **words** **were** **repeated** **,** **and** **repeated** **often** **;** **but** **there** **should** **be**
经常 这 字 是 重复 , 和 重复 经常 ; 但 那里 应该 是
['riːz(ə)n][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ,
reason **in** **all** **things** **,**
原因 在 全部 事物 ,

这些话常常被重复，一遍又一遍；但凡事都应该有道理。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnɪst][kəm'pəʊzəz] [stɑːpt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
and **the** **finest** **composers** **stopped** **when** **they** **had** **finished** **.**
和 这 最好的 作曲家 停止 什么时候 他们 有 完成的 .

最优秀的作曲家在完成作品后便停止了创作。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['mjuːzɪk][wʌz; wəz][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]['æspekt] .
The **tendency** **in** **the** **new** **music** **was** **to** **abandon** **the** **horizontal** **aspect** **.**
这 趋势 在 这 新的 音乐 曾是 到 放弃 这 水平的 方面 .

新音乐的趋势是摒弃横向的表达方式。

[ˈpəːsl] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈdɪʃənz] [tuː; tə] - " [briːf] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ˈmjuːsɪk]

Purcell	,	in	his	additions	to	Playford's	"	Brief	Introduction	to	the	Skill	of	Musick
珀塞尔	,	在	他的	新增内容	到	-	"	简短的	介绍	到	这	技能	的	音乐

,

,

,

珀塞尔在对普莱福德的《音乐技巧简明入门》的补充中写道：

" [riˈmaːks] [ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [mjuˈzɪʃənz] [naʊ] [kəmˈpoʊzd] " [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtrebl] ,

"	remarks	on	the	fact	that	musicians	now	composed	"	to	the	treble	,
"	评论	在	这	事实	那	音乐家	现在	由	"	到	这	高音	,

评论指出，如今音乐家们创作的歌曲都是“高音谱号”的。

[wen] [ðeɪ] [meɪk] [ˈkaʊntərpɔɪnt] [ɔːr] [beisiz] [tuː; tə] [tjuːnz] [ɔːr] [ˈsɔŋz] .

when	they	make	counterpoint	or	basses	to	tunes	or	songs	.
什么时候	他们	制作	对位	或者	低音	到	曲调	或者	歌曲	.

当他们为曲调或歌曲演奏对位或低音时。

" [ˈmjuːzɪk] [bɪˈkeɪm] , [ˈbrɔːdli] [ˈspiːkɪŋ] , [tjuːnz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈkʌmpənɪmənt] .

"	Music	became	,	broadly	speaking	,	tunes	with	an	accompaniment	.
"	音乐	成为	,	总体而言	请讲	,	曲调	和	一个	伴奏	.

“音乐，从广义上讲，变成了带有伴奏的曲调。”

[ðə; ði] [fjuːg] [wʌz; wəz][noʊ] [ˌkɑːntrəˈdɪkʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] .

The	fugue	was	no	contradiction	of	this	.
这	赋格曲	曾是	不	矛盾	的	这	.

赋格曲并不与此相矛盾。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ɪts] [ˈheɪdeɪ] , [ðoʊ] [ðə; ði][pɑːrts][wɜːr; wər]['evər][soʊ] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][wʌn] [əˈnʌðər] ,

Even	in	its	heyday	,	though	the	parts	were	ever	so	independent	of	one	another	,
甚至	在	它是	鼎盛时期	,	尽管	这	部分	是	曾经	所以	独立的	的	一	其他	,

即使在其鼎盛时期，尽管各个部分彼此之间仍然非常独立，

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [toʊn] [fɔːrmz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeləˌdi] , [ɔːr] [ˈmiːlɔs] ,

the	mass	of	tone	forms	a	great	melody	,	or	melos	,
这	大量的	的	语气	表格	一个	伟大的	旋律	,	或者	梅洛斯	,

大量的音调构成了一首伟大的旋律，或者说是一首优美的旋律。

[ˈmuːvɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][fɜːrm][hɑːrˈmɑːnɪk][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [pɑːrt] .

moving	on	a	firm	harmonic	foundation	in	the	lowest	part	.
移动	在	一个	公司	谐波	基础	在	这	最低	部分	.

低音部分建立在坚实和谐的基础之上。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈkɔːrəl] [fjuːg] [ʌv; əv] [bætʃ] [ænd; ənd][ˈhændl][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [əˈkʌmpənɪmənt]

The	great	choral	fugues	of	Bach	and	Handel	have	often	in	the	accompaniment
这	伟大的	合唱	赋格曲	的	巴赫	和	亨德尔	有	经常	在	这	伴奏

[ə; eɪ] [beɪs] [ˈmuːvɪŋ] [ˌɪndɪˈpendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] [vɔɪs] [pɑːrt] ,

a	bass	moving	independently	of	the	bass	voice	part	,
一个	低音	移动	独立	的	这	低音	嗓音	部分	,

巴赫和亨德尔的伟大合唱赋格曲中，伴奏部分经常会出现一个独立于低音声部之外的低音部。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɪnstrəˈment(ə)l] [beɪs] [wʌz; wəz] [ˈfɪgjərd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɑːməniz] [kʊd; kəd][biː; bi] [fɪld]

and	this	instrumental	bass	was	figured	so	that	the	harmonies	could	be	filled
和	这	乐器演奏	低音	曾是	想	所以	那	这	和声	可以	是	已填

[ɪn] , [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrgən] . [ˌtuːˈtuː] .

in	,	on	the	organ	.	2	.
在	,	在	这	器官	.	2	.

而这个乐器低音的设定是为了方便用管风琴来填充和声。2.

['melədi] . — [ðer; ðər][wʌz; wəz][faɪn] ['melədi] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['mju:zɪk] , [bʌt; bət][ɪts] ['rɪðəm]

Melody	.	—	There	was	fine	melody	enough	in	the	old	music	,	but	its	rhythm
旋律	.	—	那里	曾是	美好的	旋律	足够的	在	这	老的	音乐	,	但	它是	韵律

[wʌz; wəz] ['veri] ['sʌt(ə)l] ,

was	very	subtle	,
曾是	非常	微妙的	,

旋律——古乐的旋律优美动听，但节奏却十分微妙。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['kætʃɪnəs] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

and	there	was	no	suggestion	of	catchiness	in	it	.
和	那里	曾是	不	建议	的	吸引人之处	在	它	.

而且这首歌丝毫没有朗朗上口的吸引力。

['melədi] [ʌv; əv][ə; eɪ][fə'mɪliər][foʊk] - [sɔ:ŋ] [ɔ:r] [dæns] [taɪp] [naʊ] [keɪm] [ɪn] ,

Melody	of	a	familiar	folk	-	song	or	dance	type	now	came	in	,
旋律	的	一个	熟悉的	民间	-	歌曲	或者	舞蹈	类型	现在	来了	在	,

这时响起了一段熟悉的民歌或舞曲旋律，

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:]['regjələr] [pɪrɪədz] [wɪð; wɪθ] ['strɔ:ŋli] - [mɑ:rkt] ['rɪðəmz] .

divided	into	regular	periods	with	strongly	-	marked	rhythms	.
分割	进入	常规的	时期	和	强烈	-	标记	节奏	.

分为具有明显节律的规律周期。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] ['klɪrli] [ɪn] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['mɔ:rliz] " ['bæleiz] " — [pɑ:rt] - ['sɔŋz] [ðæt]

This	may	be	seen	clearly	in	,	for	example	,	Morley's	"	ballets	"	—	part	-	songs	that
这	可能	是	已见	清楚地	在	,	为了	例子	,	莫利	"	芭蕾舞	"	—	部分	-	歌曲	那

[kʊd; kəd][bi:; bi] [dɑ:nst] [tu:; tə] .

could	be	danced	to	.
可以	是	跳舞	到	.

例如，莫利的"芭蕾舞曲"(可以伴着跳舞的合唱歌曲）就清楚地体现了这一点。

[klɪr] , ['i:zəli] [ˌʌndər'stʊd] , [wen] [wʌns][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , ['nevər] [went] [aʊt] [ə'gen] .

Clear	,	easily	understood	,	when	once	it	came	in	it	,	never	went	out	again	.
清除	,	容易地	理解	,	什么时候	一次	它	来了	在	它	,	绝不	去	出去	再次	.

清晰易懂，一旦进入，就再也没有离开过。

[ɪts] ['ʃeɪpɪŋ] ['paʊər] [meɪ] [bi:; bi][felt][ɪn][ðə; ði] [fju:g] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [bætʃ] [ænd; ənd]['hændl] ,

Its	shaping	power	may	be	felt	in	the	fugue	subjects	of	Bach	and	Handel	,
它是	成型	力量	可能	是	毛毡	在	这	赋格曲	主题	的	巴赫	和	亨德尔	,

它的塑造力在巴赫和亨德尔的赋格曲主题中都能感受到。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðer; ðər] ['sɔŋz] .

as	well	as	in	their	songs	.
作为	出色地	作为	在	他们的	歌曲	.

以及在他们的歌曲中。

[ðɪs] [foʊk] - [sɔ:ŋ] [taɪp] [ʌv; əv] ['melədi] [wʌz; wəz]['mɑ:dɪfaɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] ['æftər] [ɪk'spresɪv]

This	folk	-	song	type	of	melody	was	modified	during	the	search	after	expressive
这	民间	-	歌曲	类型	的	旋律	曾是	修改的	期间	这	搜索	后	富有表现力的

[ˌdeklə'meɪʃn] .

declamation	.
朗诵	.

在富有表现力的朗诵之后，这种民歌类型的旋律在探索过程中被修改了。

[ðə; ði][aɪ'di:əl][wʌz; wəz][tu:; tə][get] [tju:nz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz] [tju:nz] ,

The	ideal	was	to	get	tunes	which	were	beautiful	as	tunes	,
这	理想的	曾是	到	得到	曲调	哪个	是	美丽的	作为	曲调	,

理想的情况是创作出本身就优美动听的曲子。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪd] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði] [kəm'poʊzɚz] [wɜ:rdz] ,

and	at	the	same	time	did	full	justice	to	the	composer's	words	,
和	在	这	相同的	时间	做过	满的	正义	到	这	作曲家的	字	,

同时又充分体现了作曲家的原意。

[tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði][ˈæksent][ænd; ənd] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊətri] .

to	preserve	the	accent	and	full	meaning	of	the	poetry	.
到	保存	这	口音	和	满的	意义	的	这	诗	.

为了保留诗歌的韵味和完整含义。

['henri] [lɔːz] [wʌn] ['mɪltənz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['mɪltən]

Henry	Lawes	won	Milton's	approbation	by	his	success	in	doing	this	,	and	Milton
亨利	劳斯	韩元	米尔顿的	赞许	经过	他的	成功	在	正在做	这	,	和	米尔顿

[roʊt] :

wrote	:
写道	:

亨利·劳斯因成功做到这一点而赢得了弥尔顿的赞赏，弥尔顿写道：

" ['hæri] , [huːz] ['tuːnfl] [ænd; ənd] [wel] - ['meʒərd] [noʊts]

"	Harry	,	whose	tuneful	and	well	-	measured	notes
"	哈里	,	谁	悦耳动听	和	出色地	-	测量	笔记

哈里，他那悦耳动听、节奏精准的音符

[fɜːrst] [tɔːt] ['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['mjuːzɪk] [haʊ] [tuː; tə][spæn]

First	taught	our	English	music	how	to	span
第一的	教授	我们的	英语	音乐	如何	到	跨度

首先教会我们的英语音乐如何跨越

[wɜːrdz][wɪð; wɪθ][dʒʌst][noʊt][ænd; ənd]['æksent] .

Words	with	just	note	and	accent	.
字	和	只是	笔记	和	口音	.

只有音符和重音的单词。

" [lɔːz] [wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːlweɪz] [sək'sesf(ə)l] :

"	Lawes	was	not	always	successful	:
"	劳斯	曾是	不是	总是	成功的	:

劳斯并非总是成功的：

[wen] [hɪz; ɪz] [tjuːnz] [duː][nɑːt][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ðə; ði][wɜːrdz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][biː; bi]['æŋgjələr] . [θriː] .

when	his	tunes	do	not	disregard	the	words	they	are	apt	to	be	angular	.	3	.
什么时候	他的	曲调	做	不是	漠视	这	字	他们	是	易于	到	是	角度	.	3	.

当他的曲调不脱离歌词时，它们往往会显得棱角分明。3.

['hɑːrməni] . — - [wen] [ə; eɪ]['mɑːdərn]['pɜːrs(ə)n][fɜːrst] ['hiːrz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ə'kʌmpənid]

Harmony	.	—	-	When	a	modern	person	first	hears	a	piece	of	accompanied
和谐	.	—	-	什么时候	一个	现代的	人	第一的	听到	一个	片	的	伴随

['pleɪnsɔːŋ] [sʌŋ] , [hiː; hi][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'wɪldərd] .

plainsong	sung	,	he	is	generally	bewildered	.
素歌	唱	,	他	是	一般来说	困惑	.

和声。——当一个现代人第一次听到一首有伴奏的素歌时，他通常会感到困惑。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [meɪ] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['wɜːri] [hɪm; ɪm] — [ðə; ði] ['endɪŋ]

The	beginning	may	trouble	him	and	the	middle	worry	him	—	the	ending
这	开始	可能	麻烦	他	和	这	中间	担心	他	—	这	结束

[ɪn'veriəbli] [kən'faʊndz] [hɪm; ɪm] .

invariably	confounds	him	.
总是	混淆因素	他	.

开头可能会让他困惑，中间部分可能会让他担忧，而结尾总是会让他感到困惑。

[ðə; ði] [θɪŋ] ['ɛndz][ɪn][noʊ] [kiː] ['rɛkəgˌnaɪzd] [baɪ][ðə; ði]['mɑːdərn] [ɪr] .

The	thing	ends	in	no	key	recognised	by	the	modern	ear	.
这	事物	结束	在	不	钥匙	已确认	经过	这	现代的	耳朵	.

这首歌的结尾音调不为现代人所能辨识。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [kiːz] , [bʌt; bət] [moʊdz] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts]['dɑːmɪnənt] ,

In	the	old	days	there	were	no	keys	,	but	modes	,	each	with	its	dominant	,
在	这	老的	天	那里	是	不	钥匙	,	但	模式	,	每个	和	它是	主导的	,

过去没有调式，只有调式，每个调式都有其主导音。

[ɪts]['tɑːnɪk] , [ænd; ənd]['prɑːpər][ænd; ənd] [ə'proʊpriət] ['endɪŋ] .

its	tonic	,	and	proper	and	appropriate	ending	.
它是	补品	,	和	恰当的	和	合适的	结束	.

它的滋补品，以及恰当的结尾。

[ʌn'tɪl] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt][taɪmz] [mjuˈzɪʃənz] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] [kwaɪt] [wel] ; [tuː; tə] ['pəːsl] ,

Until	comparatively	recent	times	musicians	understood	this	quite	well	;	to	Purcell	,
直到	比较	最近的	时代	音乐家	理解	这	相当	出色地	;	到	珀塞尔	,

直到近代，音乐家们对此都理解得相当透彻；例如珀塞尔，

[ænd; ənd][tuː; tə][kəm'pəʊzəz] [mʌtʃ] ['leɪtər][ðæn; ðən][hɪm; ɪm] , [ðə; ði][oʊld] ['endiŋz] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] [ˌsætɪs'fæktəri] .

and	to	composers	much	later	than	him	,	the	old	endings	were	perfectly	satisfactory	.
和	到	作曲家	很多	之后	比	他	,	这	老的	结局	是	完美	令人满意的	.

对于比他晚得多的作曲家来说，旧的结尾已经完全令人满意了。

[ðɪs] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [left][noʊ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] :

This	,	for	instance	,	left	no	sense	of	the	unfinished	:
这	,	为了	实例	,	左边	不	感觉	的	这	未完成	:

例如，这样就完全没有留下未完成的感觉：

['grædʒuəli] [tuː] [kiːz] ['swɔmpt] [ænd; ənd][swept] [ə'weɪ][ðə; ði][moʊdz] — ['aʊər; ɑːr]['meɪdʒər][ænd; ənd] ['maɪnər] ;

Gradually	two	keys	swamped	and	swept	away	the	modes	—	our	major	and	minor	;
逐步地	二	钥匙	淹没	和	扫荡	离开	这	模式	—	我们的	主要的	和	次要的	;

渐渐地，两种调式——我们的大调和小调——被淹没和取代了；

[ðen] ['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [kiː] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [wʌz; wəz][bɔːrn] .

then	our	modern	feeling	for	key	relationships	was	born	.
然后	我们的	现代的	感觉	为了	钥匙	关系	曾是	出生	.

于是，我们现代对关键关系的理解就此诞生。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði]['meɪdʒər] [skeɪl] [ʌv; əv][siː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri][hɑːr'mɑːnɪk] ['endɪŋ] :

Here	is	the	major	scale	of	C	with	a	satisfactory	harmonic	ending	:
这里	是	这	主要的	规模	的	C	和	一个	令人满意的	谐波	结束	:

这是一个以C大调结尾、具有令人满意的和声的音阶：

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][tɑːp][noʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrd] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːr] ,

It	will	be	noticed	that	the	top	note	of	the	chord	marked	with	a	star	,
它	将要	是	注意到	那	这	顶部	笔记	的	这	弦	标记	和	一个	星星	,

会注意到，标有星号的和弦最高音符，

[ðə; ði][læst][noʊt][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] ,

the	last	note	but	one	of	the	scale	,
这	最后的	笔记	但	一	的	这	规模	,

音阶倒数最后一个音符，

[ɪz][ə; eɪ] ['semitoʊn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][læst][noʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [ænd; ənd]['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði][læst][noʊt] .

is	a	semitone	below	the	last	note	of	the	scale	and	rises	to	the	last	note	.
是	一个	半音	以下	这	最后的	笔记	的	这	规模	和	上升	到	这	最后的	笔记	.

比音阶的最后一个音低半音，然后上升到最后一个音。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['prɑːpər] ['endɪŋ] [ɔːr] [fʊl] [kloʊz] ; [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ][hæf] - [kloʊz][wʌz; wəz] :

That	is	a	proper	ending	or	full	close	;	what	was	called	a	half	-	close	was	:
那	是	一个	恰当的	结束	或者	满的	关闭	;	什么	曾是	称为	一个	一半	-	关闭	曾是	:

这是一个完整的结尾；过去所谓的半结尾是这样的：

[æz; əz][ə; eɪ][ˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][noʊts][ʌv; əv][ðə; ði]

As	a	termination	to	a	piece	of	music	made	up	of	the	notes	of	the
作为	一个	终止	到	一个	片	的	音乐	制成	向上	的	这	笔记	的	这

[skeɪl] [ʌv; əv][siː] ,

scale	of	C	,
规模	的	C	,

作为由C大调音阶音符构成的乐曲的结尾，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][siː] , [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ˌsætɪs'fæktəri] .

and	therefore	said	to	be	in	the	key	of	C	,	this	was	not	satisfactory	.
和	所以	说	到	是	在	这	钥匙	的	C	,	这	曾是	不是	令人满意的	.

因此，虽然说它是C大调，但这并不令人满意。

[tuː; tə][set][ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd][æt; ət] [iːz] ,

To	set	the	ear	and	the	mind	at	ease	,
到	放	这	耳朵	和	这	头脑	在	舒适	,

为了使耳朵和心灵放松，

[tuː; tə][get][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt][ðə; ði]['mjuːzɪk][hæz; həz] ['setld] [daʊn][ɑːn][ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] ['restɪŋ] - [pleɪs] ,

to	get	a	feeling	that	the	music	has	settled	down	on	a	secure	resting	-	place	,
到	得到	一个	感觉	那	这	音乐	有	定居	向下	在	一个	安全的	休息	-	地方	,

为了营造一种音乐已经安定下来，找到一个安全归宿的感觉，

[ðə; ði][fɜːrst] [kɔːrd] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] .

the	first	chord	had	to	be	repeated	.
这	第一的	弦	有	到	是	重复	.

第一个和弦需要重复一遍。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] ['kɔrdz]

And	in	these	chords
和	在	这些	和弦

而这些和弦

[laɪz][ðə; ði][dʒɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər]['mjuːzɪk] .

lies	the	germ	of	the	whole	of	the	later	music	.
谎言	这	细菌	的	这	所有的	的	这	之后	音乐	.

这正是后来所有音乐的萌芽所在。

['oʊnli] [tuː] [mɔːr] [steps][wɜːr; wər] ['niːdɪd] .

Only	two	more	steps	were	needed	.
仅有的	二	更多的	步骤	是	需要	.

只需要再走两步。

[baɪ] ['ædɪŋ] [æn; ən][ef] , [ɔːr] ['raɪtɪŋ] [æn; ən][ef] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [dʒiː][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

By	adding	an	F	,	or	writing	an	F	instead	of	the	upper	G	in	the	middle
经过	添加	一个	F	, 或者		写作	一个	F	反而	的	这	上	G	在	这	中间

[kɔːrd] ,

chord	,
弦	,

通过添加一个F音，或者用F音代替中间和弦中的高音G音，

[ðə; ði] [kɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːmɪnənt]['sev(ə)nθ][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] :

the	chord	of	the	dominant	seventh	was	obtained	:
这	弦	的	这	主导的	第七	曾是	获得	:

得到了属七和弦：

[ænd; ənd] ['eniwʌn] [kæn; kən][traɪ][fɔːr; fər][hɪm'self][ɑːn][ə; eɪ][pi'ænoʊ] ,

And	anyone	can	try	for	himself	on	a	piano	,
和	任何人	能	尝试	为了	他自己	在	一个	钢琴	,

任何人都可以亲自尝试弹钢琴。

[ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [ðæt] [ðɪs] [kɔːrd] [meɪks] [ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['tɑːnɪk] [kɔːrd] — [ðə; ði]

and	find	out	that	this	chord	makes	the	longing	for	the	tonic	chord	—	the
和	寻找	出去	那	这	弦	制作	这	渴望	为了	这	补品	弦	—	这

[kɔːrd] [ʌv; əv][siː] — [mɔːr] [ɪm'pɪriəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][rest] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n]

chord	of	C	—	more	imperious	and	the	feeling	of	rest	satisfying	in	proportion
弦	的	C	—	更多的	专横	和	这	感觉	的	休息	令人满意	在	部分

[wen] [ðə; ði][læst] [kɔːrd] [ɪz] [riːtʃt] .

when	the	last	chord	is	reached	.
什么时候	这	最后的	弦	是	达到	.

并发现，当最后一个和弦到达时，这个和弦使对主和弦（C 和弦）的渴望更加强烈，而休息的感觉也更加令人满意。

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][step] : [ðə; ði][nekst][wʌz; wəz][tuː; tə][kən'vɜːrt][ðə; ði]['dɑːmɪnənt] , [dʒiː] ,

That	was	one	step	:	the	next	was	to	convert	the	dominant	,	G	,
那	曾是	一	步	:	这	下一个	曾是	到	转变	这	主导的	,	G	,

那是第一步：下一步是将主导基因 G 转化成其他基因。

[ʌv; əv][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][siː]['ɪntuː][ə; eɪ]['tɑːnɪk][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] ,

of	the	key	of	C	into	a	tonic	for	the	time	being	,
的	这	钥匙	的	C	进入	一个	补品	为了	这	时间	存在	,

暂时将C大调改为主音调。

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][dʒiː] . [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ]

to	get	a	sense	of	having	reached	the	key	of	G	.	That	was	done	by
到	得到	一个	感觉	的	拥有	达到	这	钥匙	的	G	.	那	曾是	完毕	经过

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [dʒiː][æz; əz][ə; eɪ]['tɑːnɪk] ,

regarding	G	as	a	tonic	,
关于	G	作为	一个	补品	,

为了感受是否达到了G大调。这是通过将G视为主音来实现的。

[ænd; ənd][ɑːn][ɪts]['dɑːmɪnənt] , [diː] , ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrd] ,

and	on	its	dominant	,	D	,	writing	a	chord	,
和	在	它是	主导的	,	D	,	写作	一个	弦	,

在其属音 D 上，写出一个和弦，

['iːðər] [ə; eɪ]['dɑːmɪnənt]['sev(ə)nθ][ɔːr][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['meɪdʒər] ['kɑːmən] [kɔːrd] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]

either	a	dominant	seventh	or	a	simple	major	common	chord	,	leading	to	a
任何一个	一个	主导的	第七	或者	一个	简单的	主要的	常见的	弦	,	领导	到	一个

[kɔːrd] [ʌv; əv][dʒiː] — [ðʌs] :

chord	of	G	—	thus	:
弦	的	G	—	因此	:

可以是属七和弦或简单的大调和弦，最终得到 G 和弦——因此：

[bʌt; bət] [ɪf] ['æftər] [ðɪs] [ə; eɪ]['sev(ə)nθ][ɑːn][ðə; ði]['dɑːmɪnənt][ɪz] [pleɪd] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

But	if	after	this	a	seventh	on	the	dominant	is	played	,	followed	by	the	original
但	如果	后	这	一个	第七	在	这	主导的	是	玩	,	随后	经过	这	原来的

[kiː] - [kɔːrd]

key	-	chord
钥匙	-	弦

但如果在此之后演奏属音上的七度音，然后是原来的主和弦

[ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər][hoʊm][wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kiː] .

then	we	are	home	once	more	in	the	original	key	.
然后	我们	是	家	一次	更多的	在	这	原来的	钥匙	.

这样我们就又回到了原来的调子里。

[ɪf] [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] ['kɔrdz] ,

If	the	reader	will	imagine	,	instead	of	a	few	simple	chords	,
如果	这	读者	将要	想象	,	反而	的	一个	很少	简单的	和弦	,

如果读者能想象一下，与其说是几个简单的和弦，不如说是.....

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][siː] ,
a **passage** **of** **music** **in** **the** **key** **of** **C** **,**
一个 通道 的 音乐 在 这 钥匙 的 C ,

一段C大调的乐曲，

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['dɑːmɪnənt] [kiː] [ʌv; əv][dʒiː] ,
followed **by** **a** **passage** **in** **the** **dominant** **key** **of** **G** **,**
随后 经过 一个 通道 在 这 主导的 钥匙 的 G ,

接下来是一段以G大调为主的乐段，

[ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][siː] ,
and **ending** **with** **a** **passage** **in** **the** **key** **of** **C** **,**
和 结束 和 一个 通道 在 这 钥匙 的 C ,

最后以一段C大调乐章结尾。

[hiː; hi] [wɪl] [pər'siːv] [ðæt] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [diːp] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['mɑːdərn]['mjuːzɪk] :
he **will** **perceive** **that** **here** **is** **the** **deep** **underlying** **principle** **of** **modern** **music** **:**
他 将要 感知 那 这里 是 这 深的 潜在的 原则 的 现代的 音乐 :

他会意识到，这就是现代音乐的深层基本原理：

[ðæt] ['æftər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [spent] [ɪn][wʌn] [kiː] [ðə; ði] [ɪr] ['wiəriz] ,
that **after** **a** **certain** **length** **of** **time** **spent** **in** **one** **key** **the** **ear** **wearies** **,**
那 后 一个 肯定 长度 的 时间 花费 在 一 钥匙 这 耳朵 疲惫 ,

长时间使用一个调子后，耳朵会感到疲劳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɑːdʒə'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [kiː] [ɪz]['greɪtf(ə)l] ;
and **the** **modulation** **to** **the** **new** **key** **is** **grateful** **;**
和 这 调制 到 这 新的 钥匙 是 感激的 ;

而对新调的调式转换令人欣喜；

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [ɪr] [kreivz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kiː] [ə'gen] , [soʊ]['æftər] ['getɪŋ]
but **after** **a** **time** **the** **ear** **craves** **for** **the** **original** **key** **again** **,** **so** **after** **getting**
但 后 一个 时间 这 耳朵 渴望 为了 这 原来的 钥匙 再次 , 所以 后 获得
[tuː; tə] [ðæt] ,
to **that** **,**
到 那 ,

但过了一段时间，耳朵又会渴望听到原来的音调，所以，在找到原来的音调之后，

[ænd; ənd] ['spendɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] [ðer; ðər] , [ə; eɪ] [piːs] [kləuziz][wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfaɪɪŋ]
and **spending** **a** **certain** **time** **there** **,** **a** **piece** **closes** **with** **perfectly** **satisfying**
和 开支 一个 肯定 时间 那里 , 一个 片 关闭 和 完美 令人满意
[ɪ'fekt] .
effect **.**
影响 .

在那儿待上一段时间后，作品就能以令人满意的效果完美收尾。

['haɪdn] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][get] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn][æn; ən]['aɪərn][græsp][ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,
Haydn **was** **the** **first** **to** **get** **that** **principle** **in** **an** **iron** **grasp** **and** **use** **it** **,**
海顿 曾是 这 第一的 到 得到 那 原则 在 一个 铁 抓牢 和 使用 它 ,

海顿是第一个深刻理解并运用这一原则的人。

[wɪð; wɪθ] ['nʌmbərləs] ['ʌðər] [dɪ'vaɪsɪz] , [tuː; tə][get]['juːnəti][ɪn][və'raɪəti] .
with **numberless** **other** **devices** **,** **to** **get** **unity** **in** **variety** **.**
和 无数 其他 设备 , 到 得到 统一 在 种类 .

与其他无数设备一起，实现多样性中的统一。

[nɑːt] [tɪl] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['æftər] ['pɜːrsəlz] [deɪ] [dɪd] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ;
Not **till** **nearly** **a** **hundred** **years** **after** **Purcell's** **day** **did** **that** **come** **to** **pass** **;**
不是 直到 几乎 一个 百 年 后 珀塞尔的 天 做过 那 来 到 经过 ;

直到珀塞尔时代近一百年后，这种情况才得以实现；

[bʌt; bət][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] ['pəːsl] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪriəd] ,

but	the	music	of	Purcell	and	of	others	in	his	period	,
但	这	音乐	的	珀塞尔	和	的	其他的	在	他的	时期	,

但珀塞尔以及他同时代其他作曲家的音乐，

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [kiː] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ænd; ənd] [kiː] ['vælјuːz] ,

showing	a	sense	of	key	relationships	and	key	values	,
显示	一个	感觉	的	钥匙	关系	和	钥匙	值	,

展现出对关键关系和核心价值观的理解

[ɪz][ə; eɪ][væst][step][frʌm; frəm][ðə; ði]['mjuːzɪk] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][oʊld][moʊdz] .

is	a	vast	step	from	the	music	written	in	the	old	modes	.
是	一个	广阔的	步	从	这	音乐	书面	在	这	老的	模式	.

与用旧调式创作的音乐相比，这是一个巨大的飞跃。

[let] [ˌem 'iː][beg] ['evriwʌn] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['nɑːnsens] [ʌv; əv]

Let	me	beg	everyone	not	to	be	so	foolish	as	to	believe	the	nonsense	of
让	我	求	每个人	不是	到	是	所以	愚蠢	作为	到	相信	这	废话	的

[ðə; ði][ˌækə'demɪk][tekst] - [bʊks] [wen] [ðeɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [taɪp] [ænd; ənd] ['strʌktʃər] [ʌv; əv]

the	academic	text	-	books	when	they	speak	of	the	new	type	and	structure	of
这	学术的	文本	-	图书	什么时候	他们	说话	的	这	新的	类型	和	结构	的

[ðə; ði] [njuər] ['mjuːzɪk][æz; əz][æn; ən] " [ɪm'pruːvmənt] " [ɑːn][ðə; ði][oʊld] .

the	newer	music	as	an	"	improvement	"	on	the	old	.
这	较新的	音乐	作为	一个	"	改进	"	在	这	老的	.

我恳请大家不要愚蠢到相信学术教科书中那些关于新音乐类型和结构是旧音乐的"改进"的无稽之谈。

[ðə; ði]['oʊldər][wɜːr; wər]['pɜːrfɪkt][fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'sprest] ;

The	older	were	perfect	for	the	things	that	had	to	be	expressed	;
这	老	是	完美的	为了	这	事物	那	有	到	是	表达	;

年长者非常适合表达那些必须表达的东西；

[ðə; ði] [njuər] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] ['oʊnli] [wen] ['ʌðər] [θɪŋz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'sprest] .

the	newer	became	necessary	only	when	other	things	had	to	be	expressed	.
这	较新的	成为	必要的	仅有的	什么时候	其他	事物	有	到	是	表达	.

只有当需要表达其他内容时，较新的内容才成为必要。

[baɪ][ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [skeɪlz] , [ðə; ði]['meɪdʒər][ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnər] ,

By	the	substitution	of	the	two	scales	,	the	major	and	the	minor	,
经过	这	替代	的	这	二	秤	,	这	主要的	和	这	次要的	,

通过大调和小调两种音阶的互换，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑːmɪnənt]['ɔːlweɪz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] , [ðə; ði] [fɪfθ] ,

with	the	dominant	always	on	the	same	degree	of	the	scale	,	the	fifth	,
和	这	主导的	总是	在	这	相同的	程度	的	这	规模	,	这	第五	,

主音始终位于音阶的同一级，即五度音。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][toʊnz][ænd; ənd] ['semitoʊn] [fɪkst] [i'muːvəbli] ,

and	the	order	of	the	tones	and	semitones	fixed	immovably	,
和	这	命令	的	这	音调	和	半音	固定的	不可移动地	,

音调和半音的顺序是固定不变的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['nuːmərəs] [moʊdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑːmɪnənts][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][toʊnz]

for	the	numerous	modes	with	the	dominants	and	the	order	of	the	tones
为了	这	很多的	模式	和	这	优势	和	这	命令	的	这	音调

[ænd; ənd] ['semitoʊn] [hɪr] ,

and	semitones	here	,
和	半音	这里	,

这里列出了众多具有属音和全音、半音顺序的调式：

[ðer; ðər][ænd; ənd] ['evriwer] , [ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv]['hɑːrməni][kʊd; kəd][biː; bi] ['græpəld] [wɪð; wɪθ] ,

there	and	everywhere	,	the	problems	of	harmony	could	be	grappled	with	,
那里	和	到处	,	这	问题	的	和谐	可以	是	缠斗	和	,

无论在哪里，和谐问题都可以得到解决。

[ænd; ənd][ɪts] ['ri:sɔ:rsɪz] [ɪk'splɔɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [mə'θɑ:dɪkl] [wei] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

and	its	resources	exploited	in	a	methodical	way	that	had	been	impossible	.
和	它是	资源	被利用	在	一个	有条不紊	方式	那	有	到过	不可能的	.

并以过去不可能的方式有条不紊地开发利用了它的资源。

[bʌt; bət] [mə'lɑ:dɪkli] [ðə; ði] [lɔ:s] [wʌz; wəz] [ɪ'nɔ:rməs] .

But	melodically	the	loss	was	enormous	.
但	旋律优美	这	损失	曾是	巨大的	.

但从旋律上来说，损失是巨大的。

[wi:; wi][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hæv; həv][baɪ] ['stʌdi] [tu:; tə][wɪn] [bæk] [sʌm; səm] [smɔ:l] [sens] [ʌv; əv]

We	of	this	generation	have	by	study	to	win	back	some	small	sense	of
我们	的	这	一代	有	经过	学习	到	赢	后退	一些	小的	感觉	的

[ðə; ði]['vælju:][ænd; ənd] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [skeɪlz] ,

the	value	and	beauty	of	the	intervals	of	the	ancient	scales	,
这	价值	和	美丽	的	这	间隔	的	这	古老的	秤	,

我们这一代人必须通过学习来重新找回一些对古代音阶音程的价值和美感的理解。

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn] [i:tʃ] [skeɪl] ,

varying	in	each	scale	,
变化	在	每个	规模	,

每个尺度各不相同，

[ə; eɪ] [sens] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌns] [fri:] [ænd; ənd] ['kɑ:mən] [tu:; tə] ['evriwʌn] [hu:] [nu:] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]

a	sense	that	was	once	free	and	common	to	everyone	who	knew	anything	of
一个	感觉	那	曾是	一次	自由的	和	常见的	到	每个人	WHO	知道	任何事物	的

['mju:zɪk][æt; ət][ɔ:l] .

music	at	all	.
音乐	在	全部	.

这种感觉曾经是所有略懂音乐的人都拥有的自由而普遍的感受。

['pə:sl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət] ['pri:disesəz] [ænd; ənd] [kən'tɛmpɝˌɛri:z] [keɪm] ['ɪntu:] [wʌt]

Purcell	and	his	immediate	predecessors	and	contemporaries	came	into	what
珀塞尔	和	他的	即时	前任	和	同时代人	来了	进入	什么

['raɪtli] [kɔ:ld] [ðə; ði] " [træn'zɪʃ(ə)n] ['pɪriəd] .

Hullah	rightly	called	the	"	transition	period	.
胡拉	没错	称为	这	"	过渡	时期	.

珀塞尔和他的前辈以及同时代的人进入了胡拉正确地称之为"过渡时期"的时代。

" ['pə:sl] [ɪz] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] ,

"	Purcell	is	now	to	be	considered	,
"	珀塞尔	是	现在	到	是	经过考虑的	,

现在应该考虑珀塞尔了，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌaɪ 'ti:] [ni:d] ['oʊnli][bi:; bi] [sed] [ðæt] [wi:; wi] [si:] [ɪn][ðer; ðər]['mju:zɪk][ðə; ði]

and	of	the	others	it	need	only	be	said	that	we	see	in	their	music	the
和	的	这	其他的	它	需要	仅有的	是	说	那	我们	看	在	他们的	音乐	这

[oʊld] [moʊdz] ['lu:zɪŋ] [ðer; ðər][hoʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [ki:] [sens] ['groʊɪŋ] [strɔ:ŋgər] .

old	modes	losing	their	hold	and	the	new	key	sense	growing	stronger	.
老的	模式	输	他们的	抓住	和	这	新的	钥匙	感觉	生长	更强	.

至于其他作曲家，只需指出，在他们的音乐中，我们可以看到旧的调式逐渐失去影响力，而新的调性则日益增强。

[ðer; ðər]['mju:zɪk] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ɪz]['mɑ:dərn] ,

Their	music	compared	with	the	old	is	modern	,
他们的	音乐	比较的	和	这	老的	是	现代的	,

他们的音乐与过去相比更现代。

[ðoʊ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]['mju:zɪk]['leɪtər][ðæn; ðən]['hændl][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɑ:r'keɪɪk] .

though	compared	with	all	music	later	than	Handel	it	is	archaic	.
尽管	比较的	和	全部	音乐	之后	比	亨德尔	它	是	古老的	.

但与亨德尔之后的所有音乐相比，它显得古老。

['tʃæptə] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

[wʌt] [wi:; wi] [noʊ] [ʌv; ə] ['pɜ:rsəlz] [laɪf][ɪz] ['nʌθɪŋ] , [ɔ:r][nekst][tu:; tə] ['nʌθɪŋ] ;
What we know of Purcell's life is nothing , or next to nothing ;
什么 我们 知道 的 珀塞尔的 生活 是 没有什么 , 或者 下一个 到 没有什么 ;

我们对珀塞尔的生平几乎一无所知;

[wʌt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz][kən'dʒektʃər] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ɪn'dʒi:niəs] ['ɪnfərəns] , [ɔ:r] [pjʊr]
what is written as his life is conjecture , more or less ingenious inference , or pure
什么 是 书面 作为 他的 生活 是 推测 , 更多的 或者较少的 巧妙 推理 , 或者 纯的
['fɪkʃ(ə)n] .
fiction .
小说 .

所谓他的生平，要么是推测，要么是或多或少巧妙的推断，要么是纯粹的虚构。

[ɪn] [ðæt] [wi:; wi] [noʊ] [soʊ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪm; ɪm][hi:; hi][ɪz]['blesɪd; blest] ,
In that we know so little of him he is blessed ,
在 那 我们 知道 所以 小的 的 他 他 是 蒙福 ,

正因为我们对他知之甚少，他才蒙受祝福。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['blesɪdnəs] [hæz; həz][nɑ:t][æz; əz] [jet] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bai'ɔgrəfəz] .
but the blessedness has not as yet extended to his biographers .
但 这 幸福 有 不是 作为 然而 扩展 到 他的 传记作家 .

但这份福气尚未惠及他的传记作者们。

[æt; ət][wʌn][taɪm][ə; eɪ] [baɪ'ɑ:grəfərz] [tæsk][wʌz; wəz] ['i:zi] : [hi:; hi] ['sɪmpli] [tʊk] [ðə; ði] ['hɪrseɪ] [ænd; ənd]
At one time a biographer's task was easy : he simply took the hearsay and
在 一 时间 一个 传记作家的 任务 曾是 简单的 : 他 简单地 采取 这 传闻 和
[in'venʃənz] [ʌv; əv] ['hɔ:kɪnz] ,
inventions of Hawkins ,
发明 的 霍金斯 ,

过去，传记作家的任务很简单：他只需把霍金斯的传闻和虚构故事拿来就行了。

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðem; ðəm][æz; əz]['gɑ:sp(ə)l] [tru:θ] [wen'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['testɪd] .
and accepted them as gospel truth whenever they could not be tested .
和 公认 他们 作为 福音 真相 每当 他们 可以 不是 是 测试 .

只要无法验证，就将其奉为真理。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][baɪ]['eni] [mi:nz] [bi:; bi] ['testɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [tu:; tə]
The fact that whenever they could by any means be tested they were found to
这 事实 那 每当 他们 可以 经过 任何 方法 是 测试 他们 是 成立 到
[bi:; bi] [fɔ:ls] — ['i:v(ə)n] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [dɪs'meɪ] [ðə; ði] [baɪ'ɑ:grəfər] .
be false — even this did not dismay the biographer .
是 错误的 — 甚至 这 做过 不是 沮丧 这 传记作家 .

尽管这些说法无论通过何种方式进行检验，都被发现是错误的——但这并没有让传记作者感到沮丧。

['hɔ:kɪnzɪz] ['feɪvərɪt] ['pæstaɪm][wʌz; wəz] ['laɪblɪŋ] [ðə; ði] [ded] .
Hawkins's favourite pastime was libelling the dead .
霍金斯的 最喜欢的 消遣 曾是 诽谤 这 死的 .

霍金斯最喜欢的消遣是诽谤死者。

[hi:; hi] ['laɪbəld] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʒɑ:nsən] , [ænd; ənd]['bɔzwəl] ['prɑ:mptli] [ænd; ənd][moʊst] ['vɪgərəsli]
He libelled Dr . Johnson , and Boswell promptly and most vigorously
他 诽谤 博士 . 约翰逊 , 和 博斯韦尔 及时 和 最多 大力
[delt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
dealt with him ;
已处理 和 他 ;

他诽谤了约翰逊博士，博斯韦尔立即以最强硬的方式回击了他;

[hiː; hi] ['laɪbəld] ['pəːsl] ['groʊsli] — [hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [dɪ'vaɪzd] ['slændərəs] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

he	libelled	Purcell	grossly	—	he	deliberately	devised	slanderous	tales	of	him	.
他	诽谤	珀塞尔	粗略地	—	他	故意地	设计	诽谤	故事	的	他	.

他严重诽谤了珀塞尔——他故意编造了关于珀塞尔的诽谤故事。

[ðə; ði] [baiˈɔgrəfəz] , [wɪð; wɪθ]['sɪmp(ə)l] , ['tʃaɪldlaɪk] [krɪ'duːlətɪ] , [went] [ɑːn] [wen'evər] ['pɑːsəb(ə)l]

The	biographers	,	with	simple	,	childlike	credulity	,	went	on	whenever	possible
这	传记作家	,	和	简单的	,	孩子气	轻信	,	去	在	每当	可能的

[rɪ'piːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] ,

repeating	his	statements	,
重复	他的	声明	,

传记作者们带着孩童般单纯的轻信，尽可能地重复他的言论。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːbviəs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [kɔːrs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] .

for	the	obvious	reason	that	this	course	was	the	easiest	.
为了	这	明显的	原因	那	这	课程	曾是	这	最容易	.

原因显而易见，因为这门课最简单。

['hɔːkɪnz] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['pəːsl] .

Hawkins	knew	nothing	of	Purcell	.
霍金斯	知道	没有什么	的	珀塞尔	.

霍金斯对珀塞尔一无所知。

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [rɔːŋ] , [nɑːt] ['mɪrlɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['diːteɪl] , [bʌt; bət]

He	can	be	proved	to	be	wrong	,	not	merely	about	this	or	that	detail	,	but
他	能	是	已证实	到	是	错误的	,	不是	仅仅	关于	这	或者	那	细节	,	但

[ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .

about	everything	.
关于	一切	.

事实证明他是错的，不仅仅是在某些细节上，而是在所有事情上。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [wʌn] ['henri] ['niːdəlɔ͡ɪ, 'niːdlɔ͡ɪ] , [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv] ['pəːsl] ,

He	is	said	to	have	known	one	Henry	Needler	,	a	pupil	of	Purcell	,
他	是	说	到	有	已知	一	亨利	针头	,	一个	瞳孔	的	珀塞尔	,

据说他认识亨利·尼德勒，他是珀塞尔的学生。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [fɔːr; fər] [huːm]

and	also	Gostling	,	the	son	of	the	singer	of	the	same	name	for	whom
和	还	戈斯林	,	这	儿子	的	这	歌手	的	这	相同的	姓名	为了	谁

['pəːsl] [roʊt] ;

Purcell	wrote	;
珀塞尔	写道	;

还有戈斯特林，他是同名歌手的儿子，珀塞尔曾为他写歌；

[bʌt; bət] ['niːðər] [ə'kweɪntəns] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['prɑfɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ɔːt] .

but	neither	acquaintance	seems	to	have	profited	him	aught	.
但	两者都不	熟人	似乎	到	有	获利	他	零	.

但这两个熟人似乎都没给他带来任何好处。

[hɪz; ɪz]['ænɪkˌdoʊts][ɑːr; ər][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ˌɪn'bɔːrn] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'kuːθ] ,

His	anecdotes	are	the	product	of	inborn	wickedness	and	an	uncouth	,
他的	轶事	是	这	产品	的	先天	邪恶	和	一个	粗野	,

['bʊrɪʃ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

boorish	imagination	.
粗野	想像力	.

他的轶事是天生邪恶和粗俗无礼的想象力的产物。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [klɪrd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['gɑːrbɪdʒ] , [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] ['oʊnli][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n][laɪf] ,

When	we	have	cleared	away	his	garbage	,	there	remains	only	a	skeleton	life	,
什么时候	我们	有	已清除	离开	他的	垃圾	,	那里	遗迹	仅有的	一个	骨骼	生活	,

当我们清理掉他的垃圾之后，剩下的只有一具空洞的生命躯壳。

[bʌt; bət][æt; ət]['eni] [reɪt] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt][ɪz][pjʊr][fækt] .

but	at	any	rate	we	have	the	satisfaction	of	knowing	that	is	pure	fact	.
但	在	任何	速度	我们	有	这	满意	的	会心	那	是	纯的	事实	.

但无论如何，我们可以欣慰地知道这是纯粹的事实。

['henri] ['pə:sl] [wʌz; wəz][bɔ:rn] (['prɑ:bəbli]) [ə'baʊt][ðə; ði][end][ʌv; əv] - , [ænd; ənd] (['prɑ:bəbli] ['ɔ:lsoʊ]) [ɪn] ['westmɪnstər] .

Henry	Purcell	was	born	(	probably	)	about	the	end	of	1658	,	and	(	probably	also	)	in	Westminster	.
亨利	珀塞尔	曾是	出生	(	大概	)	关于	这	结尾	的	-	,	和	(	大概	还	)	在	威斯敏斯特	.

亨利·珀塞尔（Henry Purcell）可能出生于 1658 年末，也可能出生于威斯敏斯特。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜ:r; wər] [mju'zɪʃənz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

Some	of	his	family	were	musicians	before	him	.
一些	的	他的	家庭	是	音乐家	前	他	.

他的家族中有些人在他之前就是音乐家。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] , ['henri] ['pə:sl] [ðə; ði]['eldər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ['rɔɪəl] ([ðæt] [ɪz] ,

His	father	,	Henry	Purcell	the	elder	,	was	a	Gentleman	of	the	Chapel	Royal	(	that	is	,
他的	父亲	,	亨利	珀塞尔	这	长老	,	曾是	一个	绅士	的	这	教堂	皇家	(	那	是	,

他的父亲老亨利·珀塞尔是皇家礼拜堂的绅士（即，

[ə; eɪ] ['sɪŋər] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪər] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz]['ɔ:rgənɪst][æz; əz] [wel]) ,

a	singer	in	the	choir	,	and	in	many	cases	organist	as	well	)	,
一个	歌手	在	这	唱诗班	,	和	在	许多	案例	管风琴师	作为	出色地	)	,

合唱团的歌手，而且在很多情况下也兼任管风琴手），

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔristəz] [æt; ət] ['westmɪnstər] ['æbi] [fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] .

and	was	master	of	the	choristers	at	Westminster	Abbey	for	three	years	.
和	曾是	掌握	的	这	唱诗班成员	在	威斯敏斯特	修道院	为了	三	年	.

他曾担任威斯敏斯特教堂唱诗班指挥三年。

[hi:; hi][held] ['veriəs] [poʊsts][ɪn][ðə; ði] " ['kɪŋz] ['mju:sɪk] ,

He	held	various	posts	in	the	"	King's	Musick	,
他	握住	各种各样的	帖子	在	这	"	国王学院	音乐	,

他曾在“国王的音乐”中担任过各种职务，

" ['ʃerɪŋ] [ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv] " [lu:t] [ænd; ənd] [vɔɪs] " [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][wɪð; wɪθ][wʌn]['ændʒiləu] [noʊtɑ:ri] .

"	sharing	the	duties	of	"	lute	and	voyce	"	for	a	time	with	one	Angelo	Notari	.
"	分享	这	职责	的	"	琵琶	和	沃伊斯	"	为了	一个	时间	和	一	安杰洛	公证人	.

“曾与安杰洛·诺塔里共同承担‘鲁特琴和歌唱’的职责一段时间。

[ðə; ði]['lætər] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv][daɪd][ɪn] - ;

The	latter	appears	to	have	died	in	1663	;
这	后者	出现	到	有	死亡	在	-	;

后者似乎于 1663 年去世；

[bʌt; bət] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] [hi:; hi] [æskt] [fɔ:r; fər] [ə'rɪrz] [ʌv; əv]['sæləri][fɔ:r; fər] - [ænd; ənd] - .

but	strangely	enough	after	his	death	he	asked	for	arrears	of	salary	for	1661	and	1664	.
但	奇怪的	足够的	后	他的	死亡	他	问	为了	欠款	的	薪水	为了	-	和	-	.

但奇怪的是，在他去世后，他要求补发 1661 年和 1664 年的欠薪。

[haʊ'evər] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ɪn] - ['henri] ['pə:sl] [ðə; ði]['eldər] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['du:tiz] [ʌv; əv]
in **1663** **Henry** **Purcell** **the** **elder** **seemed** **to** **have** **taken** **over** **the** **whole** **duties** **of**
在 - 亨利 珀塞尔 这 长老 似乎 到 有 已采取 超过 这 所有的 职责 的
[ðer; ðər][dʒɔɪnt][poʊst] ;
their **joint** **post** **;**
他们的 联合的 邮政 ;

1663年，老亨利·珀塞尔似乎接管了他们共同职位的所有职责；

[ænd; ənd][hi:; hi] , ['pə:sl] , [daɪd][ɪn] - .
and **he** **,** **Purcell** **,** **died** **in** **1664** **.**
和 他 , 珀塞尔 , 死亡 在 - .

他，珀塞尔，于 1664 年去世。

[ɪf] ['henri] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌz; wəz][sɪks] ['jɪrz] [oʊld][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [deθ] ,
If **Henry** **the** **younger** **was** **six** **years** **old** **at** **the** **time** **of** **his** **father's** **death** **,**
如果 亨利 这 年轻 曾是 六 年 老的 在 这 时间 的 他的 父亲的 死亡 ,

如果小亨利在他父亲去世时六岁，

[ðen] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bɔ:rn][ɪn] - [ɔ:r] , [æt; ət]['leɪtɪst] , [ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv]
then **he** **must** **have** **been** **born** **in** **1658** **or** **,** **at** **latest** **,** **the** **early** **part** **of**
然后 他 必须 有 到过 出生 在 - 或者 , 在 最新的 , 这 早期的 部分 的
- ;
1659 **;**
- ;

那么他必定出生于 1658 年，或者最迟也是 1659 年初；

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] - [ɔ:r][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv] - ,
if **he** **was** **born** **in** **1658** **or** **the** **early** **part** **of** **1659** **,**
如果 他 曾是 出生 在 - 或者 这 早期的 部分 的 - ,

如果他出生于1658年或1659年初，

[ðen] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [deθ]
then **he** **must** **have** **been** **six** **years** **old** **at** **the** **time** **of** **his** **father's** **death**
然后 他 必须 有 到过 六 年 老的 在 这 时间 的 他的 父亲的 死亡
.
:
.

那么，他父亲去世时他应该只有六岁。

[soʊ] [mʌtʃ] [wi:; wi] [noʊ] ['pɑ:zətɪvli] ; ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ɪz] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer]
So **much** **we** **know** **positively** **;** **anything** **more** **is** **supposition** **—** **that** **is** **,** **the** **whole** **affair**
所以 很多 我们 知道 积极地 ; 任何事物 更多的 是 假设 — 那 是 , 这 所有的 事务
[ɪz] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ;
is **supposition** **;**
是 假设 ;

我们知道的就这么多；除此之外的任何事都只是推测——也就是说，整件事都是推测；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz][wʌn]['merɪt] : [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi]['veri] ['waɪdli] [rɔ:ŋ] .
but **this** **supposition** **has** **one** **merit** **:** **it** **cannot** **be** **very** **widely** **wrong** **.**
但 这 假设 有 一 优点 : 它 不能 是 非常 广泛 错误的 .

但这种假设有一个优点：它不会错得很离谱。

['pepis] [nu:] ['henri] [ðə; ði]['eldər] , [ænd; ənd] [ri'fə:z] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] ;
Pepys **knew** **Henry** **the** **elder** **,** **and** **refers** **to** **him** **in** **his** **Diary** **;**
佩皮斯 知道 亨利 这 长老 , 和 指 到 他 在 他的 日记 ;

佩皮斯认识老亨利，并在他的日记中提到了他；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riˈmɑːkt] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [groʊ] [fəˈmɪliər]

and	it	may	be	remarked	in	passing	that	those	who	wish	to	grow	familiar
和	它	可能	是	评论	在	通过	那	那些	WHO	希望	到	生长	熟悉的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈpəːsl] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] ,

with	the	atmosphere	in	which	Purcell	was	brought	up	,
和	这	气氛	在	哪个	珀塞尔	曾是	带来	向上	,

顺便提一下，那些想要了解珀塞尔成长环境的人，

[ænd; ənd] [lɪvd] [ænd; ənd] [wɜːrkt] , [mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] ['pepis] , [huː] [nuː] [ɔːl][ðə; ði] [mjuˈzɪʃənz]

and	lived	and	worked	,	must	go	to	Pepys	,	who	knew	all	the	musicians
和	居住地	和	工作	,	必须	去	到	佩皮斯	,	WHO	知道	全部	这	音乐家

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] ,

of	the	period	,
的	这	时期	,

他生活和工作的地方，必须去查阅佩皮斯的资料，他认识那个时代的所有音乐家。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] , [kɔːrt] , [ænd; ənd] ['θiːətər] .

and	the	life	of	Church	,	Court	,	and	theatre	.
和	这	生活	的	教会	,	法庭	,	和	剧院	.

以及教会、宫廷和剧院的生活。

[ˈtɔməs] [ˈpəːsl] , ['brʌðər] [ʌv; əv] ['henri] [ðə; ði]['eldər] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði]

Thomas	Purcell	,	brother	of	Henry	the	elder	,	was	also	a	Gentleman	of	the
托马斯	珀塞尔	,	兄弟	的	亨利	这	长老	,	曾是	还	一个	绅士	的	这

['tʃæp(ə)l] ['rɔɪəl] .

Chapel	Royal	.
教堂	皇家	.

老亨利的弟弟托马斯·珀塞尔也是皇家礼拜堂的绅士。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['henri] [lɔːz] [æz; əz] [kɔːrt] ['lʊtənɪst] , [ænd; ənd][held] ['ʌðər] [pəˈziʃənz] ,

He	succeeded	Henry	Lawes	as	Court	lutanist	,	and	held	other	positions	,
他	成功了	亨利	劳斯	作为	法庭	鲁特琴演奏家	,	和	握住	其他	职位	,

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [stʊd] [haɪ] [ɪn] ['feɪvər] .

and	evidently	stood	high	in	favour	.
和	显然	站立	高的	在	偏爱	.

他接替亨利·劳斯成为宫廷鲁特琴演奏家，并担任过其他职务，显然深受宠爱。

[ðɪs] [ˈtɔməs] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'dɑːptɪd] ['henri] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['henri] [ðə; ði]['eldər]

This	Thomas	certainly	adopted	Henry	the	younger	at	the	death	of	Henry	the	elder
这	托马斯	当然	已采用	亨利	这	年轻	在	这	死亡	的	亨利	这	长老

,

,

,

这位托马斯确实是在老亨利去世后收养了小亨利。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [roʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] " [maɪ] [sɑːn] .

and	afterwards	he	wrote	of	him	as	"	my	sonne	.
和	然后	他	写道	的	他	作为	"	我的	儿子	.

后来他写道，他是"我的儿子"。

" [jʌŋ] ['henri] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ]['kwaɪər] - [bɔɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] ['mætər] [ʌv; əv]

"	Young	Henry	seems	to	have	become	a	choir	-	boy	as	a	mere	matter	of
"	年轻的	亨利	似乎	到	有	变得	一个	唱诗班	-	男生	作为	一个	仅仅	事情	的

['fæməli] ['kʌstəm] .

family	custom	.
家庭	风俗	.

"小亨利似乎只是出于家庭习俗才成为唱诗班男孩的。"

[hiː; hi][dʒɔɪnd][æz; əz][wʌn][ʌv; əv] " [ðə; ði] ['tʃɪldrən] " [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ['rɔɪəl] , [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn]

He	joined	as	one	of	"	the	children	"	of	the	Chapel	Royal	,	with	Captain
他	加入	作为	一	的	"	这	孩子们	"	的	这	教堂	皇家	,	和	队长

['kʊk] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mæstər] .

Cooke	as	his	master	.
库克	作为	他的	掌握	.

他作为皇家礼拜堂的"孩子们"之一加入其中，库克船长是他的主人。

['kʊk] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['klevər][mjuˈzɪʃ(ə)n][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪlətəri]['taɪt(ə)l][hiː; hi]

Cooke	must	have	been	a	clever	musician	in	spite	of	the	military	title	he
库克	必须	有	到过	一个	聪明的	音乐家	在	尽管如此	的	这	军队	标题	他

[hæd; həd] [geɪnd] [waɪl] ['faɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] [saɪd][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

had	gained	while	fighting	on	the	Royalist	side	in	the	Civil	War	.
有	获得	尽管	斗争	在	这	保皇党	边	在	这	民用	战争	.

尽管库克在内战中为保皇党作战而获得了军衔，但他一定是一位才华横溢的音乐家。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪkˌstrɔːrdəˈnerəli] ['gɪftɪd] [set][ʌv; əv] [bɔɪz] ['ʌndər][hɪm; ɪm] ,

He	had	an	extraordinarily	gifted	set	of	boys	under	him	,
他	有	一个	非常	天才	放	的	男孩们	在下面	他	,

他手下有一群天赋异禀的男孩，

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [treɪnd] [ðem; ðəm] [wel] .

and	he	seems	to	have	trained	them	well	.
和	他	似乎	到	有	受过训练	他们	出色地	.

他似乎把他们训练得很好。

[wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][traɪd][ðer; ðər]['ɪnfəntaɪl][hændz][æt; ət][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][hiː; hi]

When	some	of	them	tried	their	infantile	hands	at	composition	he
什么时候	一些	的	他们	尝试	他们的	婴儿	双手	在	作品	他

[ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm] .

encouraged	them	.
鼓励	他们	.

当他们中的一些人尝试进行稚嫩的作曲时，他鼓励了他们。

['pepɪs] [hɜːrd] [æt; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈtʃiːvmənts] , [ænd; ənd]['rekərdz][hɪz; ɪz] ['pleʒər] .

Pepys	heard	at	least	one	of	their	achievements	,	and	records	his	pleasure	.
佩皮斯	听到	在	至少	一	的	他们的	成就	,	和	记录	他的	乐趣	.

佩皮斯至少听说了他们的一项成就，并记录了他的喜悦之情。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] ['pepɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ][kəm'poʊzər][ænd; ənd]

And	it	must	be	remembered	that	Pepys	was	a	composer	and
和	它	必须	是	记得	那	佩皮斯	曾是	一个	作曲家	和

[ˌkɑːnəˈsɜːr] — [hiː; hi] [wʊd] [goʊ]['meni] [maɪlz][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

connoisseur	—	he	would	go	many	miles	to	hear	a	piece	of	music	.
行家	—	他	会	去	许多	英里	到	听到	一个	片	的	音乐	.

必须记住的是，佩皮斯是一位作曲家和鉴赏家——他会跋涉很远的路去聆听一首乐曲。

['kʊk] [daɪd][ɪn] - , [ænd; ənd] ['peləm] ['hʌmfɝiːz] [bɪ'keɪm] ['mæstər][ʌv; əv] " [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Cooke	died	in	1672	,	and	Pelham	Humphries	became	master	of	"	the	children	.
库克	死亡	在	-	,	和	佩勒姆	汉弗莱斯	成为	掌握	的	"	这	孩子们	.

库克于 1672 年去世，佩勒姆·汉弗莱斯成为"孩子们"的主人。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wʌz; wəz][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən] ['pəːsl]

"	He	was	born	in	1647	,	and	therefore	was	eleven	years	older	than	Purcell
"	他	曾是	出生	在	-	,	和	所以	曾是	十一	年	老	比	珀塞尔

;
:
;

"他出生于 1647 年，因此比珀塞尔年长十一岁；

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ['rɔɪəl] .

he	**,**	**too**	**,**	**had**	**been**	**a**	**child**	**of**	**the**	**Chapel**	**Royal**	**.**
他	,	也	,	有	到过	一个	孩子	的	这	教堂	皇家	.

他也是皇家礼拜堂的孩子。

[ɪn] - [tʃɑːrlz] [sent] [hɪm; ɪm] [əˈbrɔːd] [tuː; tə] ['stʌdi] ['fɔːrən] ['meθədz] .

In	**1664**	**Charles**	**sent**	**him**	**abroad**	**to**	**study**	**foreign**	**methods**	**.**
在	-	查尔斯	发送	他	国外	到	学习	外国的	方法	.

1664年，查理一世派他出国学习外国的教学方法。

[ɪn][ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːkrət] - ['sɜːrvɪs] ['mʌni] [fɔːr; fər] - , - ,

In	**the**	**accounts**	**of**	**the**	**secret**	**-**	**service**	**money**	**for**	**1664**	**,**	**1665**	**,**
在	这	账户	的	这	秘密	-	服务	钱	为了	-	,	-	,

在1664年、1665年的秘密情报机构账目中，

[ænd; ənd] - [stænd] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [peɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪˈfreɪ] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspensɪz] ;

and	**1666**	**stand**	**sums**	**of**	**money**	**paid**	**him**	**to**	**defray**	**his**	**expenses**	**;**
和	-	站立	总和	的	钱	有薪酬的	他	到	支付	他的	开支	;

1666年是支付给他用于支付其开支的款项；

[jet] [ɪn] - [ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['kɪŋz] ['mjuːsɪk] " [ʃoʊ] [ðæt] ['kʊk] [rɪˈsiːvd] £40 "

yet	**in**	**1665**	**the**	**accounts**	**of**	**the**	**"**	**King's**	**Musick**	**"**	**show**	**that**	**Cooke**	**received**	**£40**	**"**
然而	在	-	这	账户	的	这	"	国王学院	音乐	"	展示	那	库克	已收到	£40	"

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] ['peləm] - .

for	**the**	**maintenance**	**of**	**Pelham**	**Humphryes**	**.**
为了	这	维护	的	佩勒姆	-	.

然而，1665 年“国王音乐”的账目显示，库克收到了 40 英镑“用于维持佩勒姆·汉弗莱斯的生活”。

" [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['jɪrz] [taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [mjuˈzɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [luːt] — [ɪn]

"	**In**	**less**	**than**	**a**	**year's**	**time**	**he**	**was**	**appointed**	**musician**	**for**	**the**	**lute**	**—**	**in**
"	在	较少的	比	一个	年	时间	他	曾是	任命	音乐家	为了	这	琵琶	—	在

[ðə; ði] " ['kɪŋz] ['mjuːsɪk] " — [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['nɪkələs] [ləˈnɪr] ,

the	**"**	**King's**	**Musick**	**"**	**—**	**in**	**the**	**place**	**of**	**Nicholas**	**Lanier**	**,**
这	"	国王学院	音乐	"	—	在	这	地方	的	尼古拉斯	拉尼尔	,

不到一年时间，他就被任命为“国王乐团”的鲁特琴演奏家，接替了尼古拉斯·拉尼尔的职位。

[dɪˈsiːst] .

deceased	**.**
死者	.

死者。

[tuː] [mʌnθs] ['æftər] [ðɪs] ['entri] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ɪz] [kənˈfɜːrmd] [baɪ] ['wɔːrənt] .

Two	**months**	**after**	**this**	**entry**	**the**	**appointment**	**is**	**confirmed**	**by**	**warrant**	**.**
二	几个月	后	这	入口	这	预约	是	确认的	经过	保证	.

两个月后，任命经逮捕令确认。

[hiː; hi] [ʌnˈdaʊtɪdli] [dɪd][goʊ] [əˈbrɔːd] .

He	**undoubtedly**	**did**	**go**	**abroad**	**.**
他	无疑	做过	去	国外	.

他无疑去过国外。

[hiː; hi][gɑːt] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pærɪs] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] , [sez] ['pepis] ,

He	**got**	**,**	**at**	**any**	**rate**	**,**	**as**	**far**	**as**	**Paris**	**,**	**and**	**came**	**back**	**,**	**says**	**Pepys**	**,**
他	得到	,	在	任何	速度	,	作为	远的	作为	巴黎	,	和	来了	后退	,	说道	佩皮斯	,

佩皮斯说，他至少到达了巴黎，然后又回来了。

" [æn; ən] ['æbsəluːt] [məˈsjɜːr] " — ['veri] [veɪn] , [ləˈkweɪʃəs] , [ænd; ənd] " ['maɪti] [greɪt] " [wɪð; wɪθ]

"	**an**	**absolute**	**monsieur**	**"**	**—**	**very**	**vain**	**,**	**loquacious**	**,**	**and**	**"**	**mighty**	**great**	**"**	**with**
"	一个	绝对	先生	"	—	非常	徒劳	,	贫嘴	,	和	"	强大的	伟大的	"	和

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	**King**	**.**
这	国王	.

“一个十足的先生”——非常虚荣、健谈，而且在国王面前“地位很高”。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][wɜːr; wər][veɪn] .

Most	**of**	**the**	**musicians**	**of**	**the**	**time**	**were**	**vain**	**.**
最多	的	这	音乐家	的	这	时间	是	徒劳	.

当时的大多数音乐家都很虚荣。

['kʊk] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] .

Cooke	**must**	**have**	**been**	**intolerable**	**.**
库克	必须	有	到过	无法容忍	.

库克一定令人难以忍受。

[pər'hæps] [ðeɪ] [lɜːrnt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['æktər] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [ə'soʊsieɪtɪd] — ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

Perhaps	**they**	**learnt**	**it**	**from**	**the**	**actors**	**with**	**whom**	**they**	**associated**	**—**	**many**	**of**	**them**	**,**
也许	他们	学会了	它	从	这	演员	和	谁	他们	联系	—	许多	的	他们	,

或许他们是从与他们交往的演员那里学来的——他们中的许多人都是如此。

[ɪn][fækt] , [wɜːr; wər] ['æktər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mju'zɪʃənz] .

in	**fact**	**,**	**were**	**actors**	**as**	**well**	**as**	**musicians**	**.**
在	事实	,	是	演员	作为	出色地	作为	音乐家	.

事实上，他们既是演员又是音乐家。

['hʌmfɝiːz] [hæd; həd] [wɜːrkt] ['ʌndər] ['lʊli] .

Humphries	**had**	**worked**	**under**	**Lulli**	**.**
汉弗莱斯	有	工作	在下面	卢利	.

汉弗莱斯曾在卢利手下工作过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] ['ʌðər] ['mæstər][ɪn]['pærɪs][ɔːr][ɪn] ['ɪtəli] ,

It	**is**	**not**	**known**	**that**	**he**	**had**	**any**	**other**	**master**	**in**	**Paris**	**or**	**in**	**Italy**	**,**
它	是	不是	已知	那	他	有	任何	其他	掌握	在	巴黎	或者	在	意大利	,

目前尚不清楚他在巴黎或意大利是否还有其他师傅。

[ɔːr] ['weðər] [hiː; hi]['evər][gɑːt][æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['ɪtəli] .

or	**whether**	**he**	**ever**	**got**	**as**	**far**	**as**	**Italy**	**.**
或者	无论	他	曾经	得到	作为	远的	作为	意大利	.

或者他是否真的到达过意大利。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [deɪt] [noʊ] ['ɑːprə] [ʌv; əv] - [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [prə'duːst] ,

Up	**to**	**that**	**date**	**no**	**opera**	**of**	**Lulli's**	**seems**	**to**	**have**	**been**	**produced**	**,**
向上	到	那	日期	不	歌剧	的	-	似乎	到	有	到过	生产	,

在此之前，卢利的任何一部歌剧似乎都没有上演过。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,

but	**he**	**was**	**none**	**the**	**less**	**a**	**master**	**of**	**music**	**,**
但	他	曾是	没有任何	这	较少的	一个	掌握	的	音乐	,

但他仍然是一位音乐大师。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hænd][ɑːn] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɜːrnt] [ʌv; əv] - [tek'niːk] .

and	**he**	**could**	**hand**	**on**	**what**	**he**	**had**	**learnt**	**of**	**Carissimi's**	**technique**	**.**
和	他	可以	手	在	什么	他	有	学会了	的	-	技术	.

他可以将自己从卡里西米那里学到的技术传授给他人。

['hʌmfɝiːz] , ['haɪli] ['gɪftɪd] , [swɪft] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ['noʊɪŋ] [ɔːl] ['lʊli] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] .

Humphries	**,**	**highly**	**gifted**	**,**	**swift**	**,**	**returned**	**to**	**England**	**knowing**	**all**	**Lulli**	**could**	**teach**	**him**	**.**
汉弗莱斯	,	高度	天才	,	迅速	,	返回	到	英格兰	会心	全部	卢利	可以	教	他	.

天赋异禀、速度飞快的汉弗莱斯回到英国，带回了卢利所能教给他的一切。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['pɜːrsəlz] [rɪtʃ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [nɔːr][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] , [nɔːr] [ðæt] [tə'renʃ(ə)l] [floʊ]

He	had	not	Purcell's	rich	imagination	,	nor	his	passion	,	nor	that	torrential	flow
他	有	不是	珀塞尔的	富有的	想像力	,	也不	他的	热情	,	也不	那	滂沱	流动

[ʌv; əv]['evər] - [freʃ] ['meləDi] ;

of	ever	-	fresh	melody	;
的	曾经	-	新鲜的	旋律	;

他既没有珀塞尔丰富的想象力，也没有他的激情，更没有他那源源不断的、永葆新鲜的旋律；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪ'mens] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['ɪndɪkeɪtɪŋ]

but	it	cannot	be	doubted	that	he	was	of	immense	service	in	indicating
但	它	不能	是	怀疑	那	他	曾是	的	巨大	服务	在	表明

[nuː] [pæðz] [ænd; ənd] [nuː] [weɪz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] .

new	paths	and	new	ways	of	doing	things	.
新的	路径	和	新的	方式	的	正在做	事物	.

但不可否认的是，他在指明新的道路和新的做事方式方面做出了巨大的贡献。

[hiː; hi][hæd; həd] — [æt; ət]['sekənd][hænd][wiː; wi][mʌst; məst][æd'mɪt] — - ['meθədz] [ænd; ənd]

He	had	—	at	second	hand	we	must	admit	—	Carissimi's	methods	and
他	有	—	在	第二	手	我们	必须	承认	—	-	方法	和

[nuː] ['ɪmpʌls] ; [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [liːst] ,

new	impulse	;	and	,	at	the	very	least	,
新的	冲动	;	和	,	在	这	非常	至少	,

我们必须承认，他间接地继承了卡里西米的理论方法和创新理念；而且，至少，

[hiː; hi] [seɪvd] ['pəːsl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə]['pærɪs] .

he	saved	Purcell	the	trouble	of	a	journey	to	Paris	.
他	已保存	珀塞尔	这	麻烦	的	一个	旅行	到	巴黎	.

他为珀塞尔省去了去巴黎的麻烦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [fɔːr; fər] ['ɪŋglɪʃ] ['mjuːzɪk] [ðæt] [hiː; hi][daɪd][soʊ] ['ɜːrli] .

It	was	a	misfortune	for	English	music	that	he	died	so	early	.
它	曾是	一个	不幸	为了	英语	音乐	那	他	死亡	所以	早期的	.

他英年早逝，对英国音乐来说是一大憾事。

[ðiːz] [ˌrestə'reɪʃn] ['dʒiːnjəsɪz][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] ['ɜːrli] .

These	Restoration	geniuses	had	a	way	of	dying	early	.
这些	恢复	天才	有	一个	方式	的	垂死	早期的	.

这些复辟时期的天才人物往往英年早逝。

[hiː; hi] [dɪ'stɪŋktli] [hæd; həd]['dʒiːniəs] , [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['plɑːdɪŋ] ['ɪndəstri]

He	distinctly	had	genius	,	a	very	different	thing	from	the	plodding	industry
他	明显地	有	天才	,	一个	非常	不同的	事物	从	这	缓慢地	行业

[ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒɑːn] [bloʊ] ,

of	Dr	.	John	Blow	,
的	博士	.	约翰	吹	,

他显然具有天才气质，这与约翰·布洛博士那种埋头苦干的勤奋截然不同。

[huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪm; ɪm][ɪn] - .

who	succeeded	him	in	1674	.
WHO	成功了	他	在	-	.

1674年，他继任了他的职位。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [bloʊ] ['æftərwərdz] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['pɜːrsəlz] ['mæstər] , [ænd; ənd] , [æz; əz]

Dr	.	Blow	afterwards	claimed	to	have	been	Purcell's	master	,	and	,	as
博士	.	吹	然后	声称	到	有	到过	珀塞尔的	掌握	,	和	,	作为

['pəːsl] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] ,

Purcell	was	certainly	his	pupil	,
珀塞尔	曾是	当然	他的	瞳孔	,

布洛博士后来声称自己是珀塞尔的老师，而珀塞尔无疑是他的学生。

[ðer; ðər] [siːmz] [noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['daʊtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

there	seems	no	reason	for	doubting	him	.
那里	似乎	不	原因	为了	怀疑	他	.

似乎没有理由怀疑他。

[ˈpəːsl] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌsɪksˈtiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [wen] ['hʌmfɝiːz] [daɪd] , [ænd; ənd][noʊ]

Purcell	was	,	of	course	,	sixteen	years	of	age	when	Humphries	died	,	and	no
珀塞尔	曾是	,	的	课程	,	十六	年	的	年龄	什么时候	汉弗莱斯	死亡	,	和	不

[lɔːŋgər][ə; eɪ] [mɪr] ['kwaɪər] - [bɔɪ] ;

longer	a	mere	choir	-	boy	;
更长	一个	仅仅	唱诗班	-	男生	;

当然，当汉弗莱斯去世时，珀塞尔已经十六岁了，不再只是个唱诗班男孩了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [əˈtætʃt] [tuː; tə] ['westmɪnstər] ['æbi] [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ['rɔɪəl] .

but	he	remained	attached	to	Westminster	Abbey	and	the	Chapel	Royal	.
但	他	剩余	随附的	到	威斯敏斯特	修道院	和	这	教堂	皇家	.

但他仍然对威斯敏斯特教堂和皇家礼拜堂怀有深厚的感情。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði] " ['kɪŋz] ['mjuːsɪk] , " [ɑːn][dʒuːn] - , - ,

According	to	the	records	of	the	"	King's	Musick	,	"	on	June	10	,	1673	,
根据	到	这	记录	的	这	"	国王学院	音乐	,	"	在	六月	-	,	-	,

根据《国王乐章》的记录，1673年6月10日，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] " ['wɔːrənt] [tuː; tə][æd'mɪt] ['henri] [ˈpəːsl] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['kiːpər] ,

there	is	a	"	warrant	to	admit	Henry	Purcell	in	the	place	of	keeper	,
那里	是	一个	"	保证	到	承认	亨利	珀塞尔	在	这	地方	的	守门员	,

有一份"授权书，允许亨利·珀塞尔代替管理员的位置"，

['meɪkər] , ['mendər] , - [ænd; ənd]['tuːnər][ʌv; əv][ðə; ði] , ['ɔrgənz] , ,

maker	,	mender	,	repayrer	and	tuner	of	the	regalls	,	organs	,	virginalls	,
制造商	,	修补匠	,	-	和	调谐器	的	这	皇家	,	器官	,	维吉娜尔	,

制作、修理、偿还和调音皇家乐器、管风琴、维吉纳琴的工匠

[fluːts] [ænd; ənd] [riˈkɔːdəz] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][wɪnd] ['ɪnstrʊmənts] [ˌwʌtsoʊˈevər] , [ɪn]

flutes	and	recorders	and	all	other	kind	of	wind	instruments	whatsoever	,	in
长笛	和	录音机	和	全部	其他	种类	的	风	仪器	任何	,	在

['ɔːrd(ə)neri] ,

ordinary	,
普通的	,

长笛、竖笛以及所有其他种类的管乐器，通常情况下，

[wɪˈðaʊt] [fiː] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ænd; ənd] [əˈsɪstənt] [tuː; tə][dʒɑːn] ['hɪŋstən] ,

without	fee	,	to	his	Majesty	,	and	assistant	to	John	Hingston	,
没有	费用	,	到	他的	威严	,	和	助手	到	约翰	欣斯顿	,

无偿向国王陛下效劳，并担任约翰·欣斯顿的助手，

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði] [deθ] [ɔːr] ['ʌðər] - [ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] , [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri]

and	upon	the	death	or	other	avoydance	of	the	latter	,	to	come	in	ordinary
和	之上	这	死亡	或者	其他	-	的	这	后者	,	到	来	在	普通的

[wɪð; wɪθ] [fiː] .

with	fee	.
和	费用	.

后者死亡或去世后，按正常程序缴纳费用。

" [soʊ] [leɪt] [æz; əz] - , [wen] [ˈpəːsl] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrgənɪst][ʌv; əv] ['westmɪnstər] ['æbi] [fɔːr; fər]

"	So	late	as	1683	,	when	Purcell	had	been	organist	of	Westminster	Abbey	for
"	所以	晚的	作为	-	,	什么时候	珀塞尔	有	到过	管风琴师	的	威斯敏斯特	修道院	为了

[əˈbaʊt] [θriː] ['jɪrz] ,

about	three	years	,
关于	三	年	,

"直到1683年，珀塞尔担任威斯敏斯特教堂管风琴师大约三年之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][biː; bi] " ['ɔːrgən] - ['meɪkər][ænd; ənd] ['kiːpər] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

he	was	appointed	to	be	"	organ	-	maker	and	keeper	in	the	place	of
他	曾是	任命	到	是	"	器官	-	制造商	和	守门员	在	这	地方	的

['mɪstər] . ['hɪŋstən] , [dɪ'siːst] .

Mr	.	Hingston	,	deceased	.
先生	.	欣斯顿	,	死者	.

他被任命为"管风琴制造者和保管员，接替已故的欣斯顿先生"。

" [ðə; ði][kən'dʒektʃər][ʌv; əv] [rev] . ['henri] [kɑːrt][diː] [ˌlɑːfən'teɪn] ,

"	The	conjecture	of	Rev	.	Henry	Cart	de	Lafontaine	,
"	这	推测	的	牧师	.	亨利	大车	德	拉方丹	,

"亨利·卡特·德·拉方丹牧师的推测，

['edɪtər][ʌv; əv] [ðiːz] ['rekərdz] (['pʌblɪʃt] [baɪ][noʊ'vɛloʊ]) [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] :

editor	of	these	records	(	published	by	Novello	)	seems	to	be	correct	:
编辑	的	这些	记录	(	已发布	经过	诺维洛	)	似乎	到	是	正确的	:

这些唱片的编辑（由 Novello 出版）似乎是正确的：

['pəːsl] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'prentɪs] [tuː; tə] ['hɪŋstən] [ænd; ənd] ['æftərwərdz]

Purcell	must	have	been	apprenticed	to	Hingston	and	afterwards
珀塞尔	必须	有	到过	学徒	到	欣斯顿	和	然后

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪm; ɪm] .

succeeded	him	.
成功了	他	.

珀塞尔一定是拜欣斯顿为师，后来继承了他的衣钵。

[ɪn]['leɪtər] ['wɔːrənts] [hiː; hi][ɪz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [baɪ] [wʊd] ,

In	later	warrants	he	is	authorised	to	buy	wood	,
在	之后	逮捕令	他	是	授权	到	买	木头	,

在后来的搜查令中，他被授权购买木材。

['met(ə)l][ænd; ənd] ['hev(ə)n] [noʊz] [wʌt] [els] — [hiː; hi][kæn; kən] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [laɪks] [æz; əz] [lɔːŋ]

metal	and	Heaven	knows	what	else	—	he	can	buy	what	he	likes	as	long
金属	和	天堂	知道	什么	别的	—	他	能	买	什么	他	点赞	作为	长的

[æz; əz][hiː; hi] [kiːps] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn]['ɔːrdər][ænd; ənd][ɪn] [tuːn] .

as	he	keeps	the	instruments	in	order	and	in	tune	.
作为	他	保持	这	仪器	在	命令	和	在	调	.

金属乐，还有天知道他喜欢的任何东西——只要他能保持乐器的整洁和音准，他就可以买任何他喜欢的东西。

[tʃɑːrlz] [iː] . [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ɪr] .

Charles	II	.	had	a	good	ear	.
查尔斯	二	.	有	一个	好的	耳朵	.

查理二世的耳朵很灵。

[ɪn] - ['pəːsl] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] " ['kɑːpiɪst] " [ʌv; əv] ['westmɪnstər] ['æbi] , [wət'evər] [poʊst] [ðæt]

In	1676	Purcell	was	appointed	"	copyist	"	of	Westminster	Abbey	,	whatever	post	that
在	-	珀塞尔	曾是	任命	"	抄写员	"	的	威斯敏斯特	修道院	,	任何	邮政	那

[meɪ] [hæv; həv] [bɪn] .

may	have	been	.
可能	有	到过	.

1676年，珀塞尔被任命为威斯敏斯特教堂的"抄写员"，不管那究竟是个什么职位。

[ɪn] - " ['henri] ['pəːsl] " [ɪz] " [əˈpɔɪntɪd] [kəm'poʊzər][ɪn]['ɔːrd(ə)neri][wɪð; wɪθ] [fiː] [fɔːr; fər][ðə; ði]

In	1677	"	Henry	Purcell	"	is	"	appointed	composer	in	ordinary	with	fee	for	the
在	-	"	亨利	珀塞尔	"	是	"	任命	作曲家	在	普通的	和	费用	为了	这

[ˌvaɪə'lɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

violin	to	his	Majesty	,
小提琴	到	他的	威严	,

1677年，"亨利·珀塞尔"被"任命为国王陛下的御用小提琴作曲家，并领取酬劳"。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['mæθju:] [lɑ:k] , [dɪ'si:st] .

in	the	place	of	Matthew	Lock	,	deceased	.
在	这	地方	的	马修	锁	,	死者	.

代替已故的马修·洛克。

" [aɪ]['fænsi] [ðæt] [hɪz; ɪz][tu'ɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [bloʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['meɪnli] [ɪn]

"	I	fancy	that	his	tuition	from	Dr	.	Blow	must	have	been	mainly	in
"	我	想要	那	他的	学费	从	博士	.	吹	必须	有	到过	主要	在

['ɔ:rgən] - ['pleɪɪŋ] ,

organ	-	playing	,
器官	-	玩耍	,

我猜想他从布洛博士那里学到的主要是管风琴演奏。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:rt]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [bloʊ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'sti:md] ['mæstər] .

in	which	art	Dr	.	Blow	was	an	esteemed	master	.
在	哪个	艺术	博士	.	吹	曾是	一个	尊敬的	掌握	.

布洛博士是这门艺术领域备受尊敬的大师。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][fər'get] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] ['pɜ:rsəlz] [oʊn] [wɜ:rd][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [bloʊ]

we	must	not	forget	that	we	have	Purcell's	own	word	for	it	that	Blow
我们	必须	不是	忘记	那	我们	有	珀塞尔的	自己的	单词	为了	它	那	吹

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['mæstərz][ʌv; əv][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

was	one	of	the	greatest	masters	of	composition	in	the	world	.
曾是	一	的	这	最	大师	的	作品	在	这	世界	.

我们不能忘记，珀塞尔亲口说过，布洛是世界上最伟大的作曲大师之一。

['pə:sl] [spoʊk][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [bloʊz] ['teknɪk(ə)l] ['mæstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv]['kænən] -

Purcell	spoke	of	Dr	.	Blow's	technical	mastery	of	the	tricks	of	canon	-
珀塞尔	辐	的	博士	.	打击	技术的	精通	的	这	技巧	的	正典	-

['raɪtɪŋ] ,

writing	,
写作	,

珀塞尔谈到布洛博士对经典写作技巧的精湛掌握，

[wɪtʃ] ['pə:sl] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə] , [ænd; ənd] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] .

which	Purcell	himself	was	much	addicted	to	,	and	greatly	enjoyed	.
哪个	珀塞尔	他自己	曾是	很多	上瘾	到	,	和	非常	享受	.

珀塞尔本人对此非常着迷，并且十分享受。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [bloʊ] [meɪ] [hæv; həv] [tɔ:t] ['pə:sl] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [tek'ni:k] ;

Dr	.	Blow	may	have	taught	Purcell	something	of	the	older	technique	;
博士	.	吹	可能	有	教授	珀塞尔	某物	的	这	老	技术	;

布洛博士可能教过珀塞尔一些旧技术；

[ðæt] [ʌv; əv] ['lʊli] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tæljənz][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [lɜ:rnt] [frʌm; frəm] ['hʌmfɚi:z] ,

that	of	Lulli	and	the	Italians	he	must	have	learnt	from	Humphries	,
那	的	卢利	和	这	意大利人	他	必须	有	学会了	从	汉弗莱斯	,

他从汉弗莱斯那里学到了卢利和意大利人的做法，

[fɔ:r; fər]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [bloʊ] [nu:] [nekst][tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

for	Dr	.	Blow	knew	next	to	nothing	about	it	.
为了	博士	.	吹	知道	下一个	到	没有什么	关于	它	.

因为布洛博士对此几乎一无所知。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [bloʊ] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn] [jɪr] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən]

Dr	.	Blow	was	born	in	1648	,	and	was	one	year	younger	than
博士	.	吹	曾是	出生	在	-	,	和	曾是	一	年	年轻	比

['hʌmfɚi:z] ,

Humphries	,
汉弗莱斯	,

布洛博士出生于1648年，比汉弗莱斯小一岁。

[ænd; ənd][ten]['oʊldər][ðæn; ðən] ['pə:sl] .

and	ten	older	than	Purcell	.
和	十	老	比	珀塞尔	.

比珀塞尔年长十岁。

[ɪn] - [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['ɔ:rgənɪst][ʌv; əv] ['westmɪnstər] ['æbi] .

In	1669	he	became	organist	of	Westminster	Abbey	.
在	-	他	成为	管风琴师	的	威斯敏斯特	修道院	.

1669年，他成为威斯敏斯特教堂的管风琴师。

[hi:; hi] , [laɪk] ['hʌmfɚi:z] , [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ɔ:l][ðə; ði]['fɔ:rmoʊst] [mju'zɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] ,

He	,	like	Humphries	,	and	,	indeed	,	all	the	foremost	musicians	of	the	period	,
他	,	喜欢	汉弗莱斯	,	和	,	的确	,	全部	这	首先	音乐家	的	这	时期	,

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bloʊtɪd] ['plʊrəlɪst] ,

was	a	bloated	pluralist	,
曾是	一个	腹胀	多元主义者	,

他和汉弗莱斯一样，实际上和那个时代所有最杰出的音乐家一样，都是一个思想臃肿的多元主义者。

[ænd; ənd][held] ['ʌðər] [pə'ziʃənz] .

and	held	other	positions	.
和	握住	其他	职位	.

并担任过其他职务。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] ['westmɪnstər] ['æbi] [ɪn] - [ɪn] ['pɜ:rsəlz] ['feɪvər] .

It	is	said	that	he	resigned	Westminster	Abbey	in	1680	in	Purcell's	favour	.
它	是	说	那	他	辞职	威斯敏斯特	修道院	在	-	在	珀塞尔的	偏爱	.

据说他于 1680 年辞去了威斯敏斯特教堂的职务，转而支持珀塞尔。

['weðər] [ðə; ði][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['vɑ:lənteri] [ɔ:r][nɑ:t] , ['pə:sl] [ə'ʃʊrədli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs]

Whether	the	resignation	was	voluntary	or	not	,	Purcell	assuredly	took	his	place
无论	这	辞职	曾是	自愿	或者	不是	,	珀塞尔	当然	采取	他的	地方

[æt; ət] [ðæt] [deɪt] .

at	that	date	.
在	那	日期	.

无论辞职是自愿的还是被迫的，珀塞尔肯定在那一天就任了他的职位。

['æftər] ['pɜ:rsəlz] [deθ] [ɪn] - ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [bloʊ] [tʊk] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'gen] ,

After	Purcell's	death	in	1695	Dr	.	Blow	took	the	position	again	,
后	珀塞尔的	死亡	在	-	博士	.	吹	采取	这	位置	再次	,

1695年珀塞尔去世后，布洛医生再次接任该职位。

[ænd; ənd] [ri'teind] [ˌaɪ 'ti:][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [oʊn] [deθ] , [ɪn] - .

and	retained	it	until	his	own	death	,	in	1708	.
和	保留	它	直到	他的	自己的	死亡	,	在	-	.

并一直保留到他于 1708 年去世为止。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] [ə'nʌðər] [pleɪs] [tu:; tə] [meɪk] [weɪ] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['pju:p(ə)l]

It	is	also	said	that	he	resigned	another	place	to	make	way	for	another	pupil
它	是	还	说	那	他	辞职	其他	地方	到	制作	方式	为了	其他	瞳孔

, [ˌdʒerə'maɪə] ['klɑ:rk] .

,	Jeremiah	Clarke	.
,	耶利米	克拉克	.

据说他还辞去了另一个职位，为另一位学生杰里迈亚·克拉克腾出位置。

[ðɪs] [ə'pærənt] ['pæʃ(ə)n] [ɔ:r]['meɪniə][fɔ:r; fər] [rɪ'zaɪnɪŋ] [poʊsts][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['gɪftɪd] ['pju:p(ə)lz] [maɪt]
This apparent passion or mania for resigning posts in favour of gifted pupils might
这 明显 热情 或者 狂热 为了 辞职 帖子 在 偏爱 的 天才 学生 可能
['i:zəli] [hæv; həv][led][tu:; tə][ə; eɪ] [pər'nɪʃəs] ['kʌstəm] [ə'mʌŋst] ['ɔ:gənists] .
easily have led to a pernicious custom amongst organists .
容易地 有 引领 到 一个 有害 风俗 在 管风琴师 .

这种为了提拔有天赋的学生而辞职的明显热情或狂热，很容易导致管风琴演奏家之间形成一种有害的习俗。

[haʊ'evər] , [sɪns] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [bloʊz] [taɪm][ðə; ði]['ɔ:rgənɪst][ʌv; əv] ['westmɪnstər] ['æbi] [hæz; həz]
However , since Dr . Blow's time the organist of Westminster Abbey has
然而 , 自从 博士 . 打击 时间 这 管风琴师 的 威斯敏斯特 修道院 有
['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['bɪznəs] - [laɪk]['pɜ:rs(ə)n] ,
always been a more business - like person ,
总是 到过 一个 更多的 商业 - 喜欢 人 ,

然而，自布洛博士时代以来，威斯敏斯特教堂的管风琴师一直是一位更加务实的人。

[ðoʊ] ['rerli] , [ɪf] ['evər] , [ə; eɪ][faɪn]['ɑ:rtɪst] .
though rarely , if ever , a fine artist .
尽管 很少 , 如果 曾经 , 一个 美好的 艺术家 .

虽然他很少（如果有的话）是一位优秀的艺术家。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [bloʊ] , ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋst] [men][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['dʒi:niəs] ,
Dr . Blow , living amongst men of such genius ,
博士 . 吹 , 活的 在 男人 的 这样的 天才 ,

布洛博士，生活在这样一群天才之中，

[kɔ:t] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] — [ʌv; əv] ['hʌmfɚi:z] - [ænd; ənd] ['pɜ:rsəlz] ['lɔ:rdli] ['mænər] [ɪn]
caught a little — a very little — of Humphries ' and Purcell's lordly manner in
捕捉 一个 小的 — 一个 非常 小的 — 的 汉弗莱斯 - 和 珀塞尔的 尊贵的 方式 在
[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv]['mju:zɪk] ;
the writing of music ;
这 写作 的 音乐 ;

在音乐创作中，我略微领悟到了汉弗莱斯和珀塞尔那种高贵的风格；

[bʌt; bət][noʊ] [swi:t] [breθ] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]['evər] [blu:] [hɪz; ɪz] [wei] .
but no sweet breath of inspiration ever blew his way .
但 不 甜的 气息 的 灵感 曾经 吹 他的 方式 .

但他始终没有得到任何灵感的眷顾。

['bɜ:rni] , [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['kri:tʃər] , [faʊnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hɑ:məniz] ,
Burney , unfortunate creature , found fault with his harmonies ,
伯尼 , 不幸 生物 , 成立 过错 和 他的 和声 ,

可怜的伯尼，竟然挑剔自己的和声。

[ænd; ənd] [ði:z] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'fendɪd] [æz; əz] " [spɑ:ts][ɑ:n][ðə; ði][sʌn] .
and these have been defended as " spots on the sun .
和 这些 有 到过 辩护 作为 " 地点 在 这 太阳 .

这些都被辩解为"太阳上的黑子"。

" [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðə; ði] ['hɑ:məniz] [ɑ:r; ər] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
" As a matter of fact , the harmonies are good enough .
" 作为 一个 事情 的 事实 , 这 和声 是 好的 足够的 .

事实上，和声已经足够好了。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][spɑ:ts] — ['oʊnli][ðer; ðər][ɪz][noʊ][sʌn] .
There are no spots — only there is no sun .
那里 是 不 地点 — 仅有的 那里 是 不 太阳 .

这里没有斑点——只是没有阳光。

[hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [tɔːt] [ˈpəːsl] [ɪz] [ə; eɪ] [kleɪm] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌɪmɔːrˈtæləti] [æz; əz] [bʊks]

His	claim	to	have	taught	Purcell	is	a	claim	for	such	immortality	as	books
他的	宣称	到	有	教授	珀塞尔	是	一个	宣称	为了	这样的	不朽	作为	图书

[gɪv] .

give	.
给	.

他声称自己是珀塞尔的老师，这无疑是对书籍所能赋予的永生的一种肯定。

[ˈpɜːrsəlz] [ˈtiːtʃər] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembər] [lɔːŋ] [ˈæftər][ðə; ði][kəmˈpoʊzər][ʌv; əv] [ˈænθəmz] [hæz; həz]

Purcell's	teacher	will	be	remembered	long	after	the	composer	of	anthems	has
珀塞尔的	老师	将要	是	记得	长的	后	这	作曲家	的	国歌	有

[bɪn] [ˈkraʊdɪd] [aʊt][ʌv; əv] [ˌbaɪəˈgræfɪkl] [ˈdɪkʃənˌeri] .

been	crowded	out	of	biographical	dictionaries	.
到过	挤	出去	的	传记	字典	.

即使珀塞尔这位圣歌作曲家的名字早已从传记词典中消失，人们仍会长久地记住他的老师。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈpəːsl] [kənˈsɪsts] [ˈveri] [ˈlɑːrdʒli] [ʌv; əv][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n]

I	have	said	that	our	knowledge	of	Purcell	consists	very	largely	of	speculations
我	有	说	那	我们的	知识	的	珀塞尔	由	非常	很大程度上	的	猜测

, [haɪˈpɑːθəsiːz] [ænd; ənd] [ˈinfərənsiz] .

,	hypotheses	and	inferences	.
,	假设	和	推断	.

我曾说过，我们对珀塞尔的了解很大程度上是由推测、假设和推断构成的。

[ðiːz] [hæv; həv][led][ðə; ði] [baiˈɔgrəfəz] [ˈɪntuː] [ˈweɪstɪŋ] [sʌm; səm] [ˈhaɪli] [ˈmɔːrəl] [rɪˈflekʃnz] [ɑːn]

These	have	led	the	biographers	into	wasting	some	highly	moral	reflections	on
这些	有	引领	这	传记作家	进入	浪费	一些	高度	道德	反思	在

[ˈpɜːrsəlz] [ˈɜːrli] [ˈduːɪŋz] .

Purcell's	early	doings	.
珀塞尔的	早期的	行为	.

这些导致传记作者们浪费了一些关于珀塞尔早期行为的极具道德意义的思考。

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] ,

We	are	told	,	for	example	,
我们	是	讲述	,	为了	例子	,

例如，我们被告知：

[ðæt] [hiː; hi] [kəmˈpoʊzd] [ˈmjuːzɪk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈθiːətər] [ʌnˈtɪl][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈɔːrgənɪst][ʌv; əv]

that	he	composed	music	for	the	theatre	until	he	became	organist	of
那	他	由	音乐	为了	这	剧院	直到	他	成为	管风琴师	的

[ˈwestmɪnstər] [ˈæbi] ,

Westminster	Abbey	,
威斯敏斯特	修道院	,

他曾为剧院创作音乐，直到成为威斯敏斯特教堂的管风琴师。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [deɪt] [hiː; hi] [əˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈenədʒiz] [ˈhoʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

after	which	date	he	applied	his	energies	wholly	to	the	service	of	the	Church	.
后	哪个	日期	他	应用	他的	能量	完全	到	这	服务	的	这	教会	.

此后，他将全部精力投入到教会服务中。

[hæd; həd][ðə; ði] [baiˈɔgrəfəz] [nɑːt][ˈkaɪndli] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði][blaɪnd] [ˈhɔːkɪnz] [ænd; ənd] [ˈbɜːrni] ,

Had	the	biographers	not	kindly	followed	the	blind	Hawkins	and	Burney	,
有	这	传记作家	不是	亲切地	随后	这	瞎的	霍金斯	和	伯尼	,

[ænd; ənd] [ˈhɪrseɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] ,

and	hearsay	generally	,
和	传闻	一般来说	,

如果传记作家们没有好心地采纳了盲人霍金斯和伯尼的说法，以及其他各种传闻，

[ðoʊz] [rɪˈflekʃnz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈfɪtɪŋ] [əˈkeɪʒn] .

those	reflections	might	have	been	saved	for	a	more	fitting	occasion	.
那些	反思	可能	有	到过	已保存	为了	一个	更多的	配件	场合	.

这些想法或许应该留到更合适的场合再说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [held] [ðæt] ['pəːsl] [roʊt] [ðə; ði][ˌɪnsɪ'dent(ə)l]['mjuːzɪk][fɔːr; fər] - - ['ziːbiː] ,

It	was	long	held	that	Purcell	wrote	the	incidental	music	for	Aureng	-	Zebe	,
它	曾是	长的	握住	那	珀塞尔	写道	这	偶然的	音乐	为了	-	-	泽贝	,

['epsəm] [welz] ,

Epsom	Wells	,
埃普索姆	威尔斯	,

长期以来人们一直认为珀塞尔为《奥朗则布》和《埃普索姆井》创作了配乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪbərtiːn] [ə'baʊt] - , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] ,

and	The	Libertine	about	1676	,	when	he	was	eighteen	,
和	这	放荡不羁的	关于	-	,	什么时候	他	曾是	十八	,

以及大约在1676年，他十八岁时创作的《浪荡子》。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðoʊz] [pleɪz] [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmd] [ɔːr] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

because	those	plays	were	performed	or	published	at	that	time	.
因为	那些	演出	是	执行	或者	已发布	在	那	时间	.

因为那些剧作是在当时上演或出版的。

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['mjuːzɪk] , [ðoʊ] [ˌɪmə'tʃʊr] , [ʃoʊd] ['prɑːmɪs] ,

It	used	to	be	said	that	the	music	,	though	immature	,	showed	promise	,
它	用过的	到	是	说	那	这	音乐	,	尽管	不成熟	,	显示	承诺	,

人们过去常说，这种音乐虽然不够成熟，但很有潜力。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['mɑːrvələs] [fɔːr; fər][soʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ][mæn] .

and	was	indeed	marvellous	for	so	young	a	man	.
和	曾是	的确	奇妙	为了	所以	年轻的	一个	男人	.

对于如此年轻的他来说，这确实非常了不起。

[bʌt; bət] [ən'les] [wʌn] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['tʌtʃstoʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] ['krɪtɪk(ə)l]['fæk(ə)lti][ænd; ənd][æn; ən]

But	unless	one	possesses	the	touchstone	of	a	true	critical	faculty	and	an
但	除非	一	拥有	这	试金石	的	一个	真的	批判的	学院	和	一个

['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrsəlz] ['mjuːzɪk][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

intimate	acquaintance	with	Purcell's	music	and	all	the	music	of	the	time	,
亲密的	熟人	和	珀塞尔的	音乐	和	全部	这	音乐	的	这	时间	,

但是，除非一个人具备真正的批判能力，并且对珀塞尔的音乐以及当时所有的音乐都有深入的了解，

[wʌn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɔːʃəs] — [wʌn]['kænɑːt][biː; bi] [tuː] ['kɔːʃəs] .

one	should	be	cautious	—	one	cannot	be	too	cautious	.
一	应该	是	谨慎	—	一	不能	是	也	谨慎	.

谨慎为上——谨慎再好也不为过。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][fɔːr; fər] [ðiːz] [pleɪz] [wʌz; wəz][nɑːt] [kəm'poʊzd] [tɪl] [æt; ət] [liːst] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] ['leɪtər] .

The	music	for	these	plays	was	not	composed	till	at	least	fifteen	years	later	.
这	音乐	为了	这些	演出	曾是	不是	由	直到	在	至少	十五	年	之后	.

这些戏剧的音乐至少在十五年后才创作出来。

[ðə; ði] [baiˈɔgrəfəz] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [kreɪz] [fɔːr; fər]['pruːviŋ] ['pɜːrsəlz] [prɪ'kɑːsəti] .

The	biographers	had	also	a	craze	for	proving	Purcell's	precocity	.
这	传记作家	有	还	一个	狂热	为了	证明	珀塞尔的	早熟	.

传记作家们也热衷于证明珀塞尔的早慧。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['daɪdoʊ][ænd; ənd] [ə'niːəs] ['deɪtɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['twenti] - ['sekənd]

They	would	have	it	that	Dido	and	Aeneas	dated	from	his	twenty	-	second
他们	会	有	它	那	蒂朵	和	埃涅阿斯	日期	从	他的	二十	-	第二

[jɪr] .

year	.
年	.

据说狄多和埃涅阿斯从他二十二岁起就开始交往。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['boʊldlɪ] [stʌk] [tuː; tə][ðer; ðər][plæn][ʌv; əv] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][tuː; tə][ðə; ði]

If	they	had	boldly	stuck	to	their	plan	of	attributing	the	music	to	the
如果	他们	有	大胆地	卡住	到	他们的	计划	的	归因	这	音乐	到	这

[jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'tætʃt] ,

year	of	the	first	performance	of	the	play	to	which	it	is	attached	,
年	的	这	第一的	表现	的	这	玩	到	哪个	它	是	随附的	,

如果他们当初果断坚持原计划，将乐曲的创作年份归于该剧首演年份，

[ðeɪ] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][prə'lɪfɪk][kəm'poʊzər] [bɪ'fɔːr]

they	might	easily	have	shown	him	to	have	been	a	prolific	composer	before
他们	可能	容易地	有	所示	他	到	有	到过	一个	多产的	作曲家	前

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] .

he	was	born	.
他	曾是	出生	.

他们很容易就能证明，在他出生之前，他就已经是一位多产的作曲家了。

[ðə; ði][proʊ'zeɪɪk] [truːθ] [ɪz] [ðæt] ['pəːsl] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ə; eɪ][kəm'poʊzər][fɔːr; fər]

The	prosaic	truth	is	that	Purcell	came	before	the	world	as	a	composer	for
这	平淡无奇	真相	是	那	珀塞尔	来了	前	这	世界	作为	一个	作曲家	为了

[ðə; ði] ['θiːətər] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] ['westmɪnstər] ['æbi] ,

the	theatre	in	the	very	year	of	his	appointment	to	Westminster	Abbey	,
这	剧院	在	这	非常	年	的	他的	预约	到	威斯敏斯特	修道院	,

平淡无奇的事实是，珀塞尔在被任命为威斯敏斯特教堂管弦乐队指挥的那一年，就以剧院作曲家的身份出现在世人面前。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] [tɜːrnd] [aʊt][hjuːdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]

and	during	the	last	five	years	of	his	life	he	turned	out	huge	quantities	of
和	期间	这	最后的	五	年	的	他的	生活	他	转向	出去	巨大的	数量	的

['mjuːzɪk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['θiːətər] .

music	for	the	theatre	.
音乐	为了	这	剧院	.

在他生命的最后五年里，他为剧院创作了大量的音乐作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːrst][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]

It	is	easy	to	believe	that	his	first	experiments
它	是	简单的	到	相信	那	他的	第一的	实验

[wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

were	for	the	Church	.
是	为了	这	教会	.

人们很容易相信他最初的实验是为了教会。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ðer; ðər] ;

He	was	brought	up	in	the	Church	,	and	sang	there	;
他	曾是	带来	向上	在	这	教会	,	和	唱	那里	;

他在教会长大，并在那里唱歌；

[wen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [broʊk] [hiː; hi] [went] [ɑːn][æz; əz]['ɔːrgənɪst] .

when	his	voice	broke	he	went	on	as	organist	.
什么时候	他的	嗓音	打破	他	去	在	作为	管风琴师	.

他变声后就继续担任管风琴师。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [tʃɜːrtʃ] [mju'zɪʃənz] .

Some	of	his	relatives	and	most	of	his	friends	were	Church	musicians	.
一些	的	他的	亲属	和	最多	的	他的	朋友们	是	教会	音乐家	.

他的一些亲戚和大多数朋友都是教堂乐师。

[bʌt; bət] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][steɪdʒ][wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr][ə'pɑːrt][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ,

But	Church	and	stage	were	not	far	apart	at	the	Court	of	Charles	,
但	教会	和	阶段	是	不是	远的	除	在	这	法庭	的	查尔斯	,

但在查理一世的宫廷里，教堂和舞台并不遥远。

[ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [mɔːr] ['nɪrli] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ri'zembld] [ðæt] [ʌv; əv]

and	,	moreover	,	the	more	nearly	the	music	of	the	Church	resembled	that	of
和	,	而且	,	这	更多的	几乎	这	音乐	的	这	教会	类似	那	的

[ðə; ði][steɪdʒ] ,

the	stage	,
这	阶段	,

而且，教会的音乐越接近舞台音乐，

[ðə; ði] ['betər] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪrz] [wɜːr; wər] [pliːzd] .

the	better	the	royal	ears	were	pleased	.
这	更好的	这	皇家	耳朵	是	高兴	.

皇室成员听得越高兴越好。

['pepis] - [soʊl][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪtɪd] [ə'pruːv(ə)l] [wen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [hænd]

Pepys	'	soul	was	filled	with	delighted	approval	when	he	noticed	the	royal	hand
佩皮斯	-	灵魂	曾是	已填	和	高兴极了	赞同	什么时候	他	注意到	这	皇家	手

['biːtɪŋ] [ðə; ði][taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ænθəm] ,

beating	the	time	during	the	anthem	,
殴打	这	时间	期间	这	国歌	,

当佩皮斯注意到在奏国歌时，国王的手在打拍子时，他心中充满了喜悦和赞许。

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [tʃɑːrlz] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['ænθəmz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [biːt] [taɪm][tuː; tə] .

and	,	in	fact	,	Charles	insisted	on	anthems	he	could	beat	time	to	.
和	,	在	事实	,	查尔斯	坚持	在	国歌	他	可以	打	时间	到	.

事实上，查尔斯坚持要演奏他能打出节奏的国歌。

[waɪlst] " [ɑːn][hɪz; ɪz] ['trævlz] " [hiː; hi][hæd; həd] ['daʊtləs] [əb'zɜːrvd] [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] , [frʌm; frəm]

Whilst	"	on	his	travels	"	he	had	doubtless	observed	how	much	better	,	from
而	"	在	他的	旅行	"	他	有	毫无疑问	观察到	如何	很多	更好的	,	从

[hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

his	point	of	view	,
他的	观点	的	看法	,

在他"旅行途中"，他无疑已经观察到，从他的角度来看，情况要好得多。

[ðeɪ] [dɪd] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn] [fræns] .

they	did	these	things	in	France	.
他们	做过	这些	事物	在	法国	.

他们在法国做过这些事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [veɪg] [ɔːr] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [ɪn] [ðæt] ['kjʊriəs] [maɪnd] .

There	was	nothing	vague	or	undecided	in	that	curious	mind	.
那里	曾是	没有什么	模糊的	或者	未决定	在	那	好奇的	头脑	.

那颗充满好奇心的心里，没有丝毫含糊或犹豫不决的地方。

[hiː; hi] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [wʌt] [hiː; hi] [laɪkt] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	knew	perfectly	well	what	he	liked	,	and	insisted	on	having	it	.
他	知道	完美	出色地	什么	他	喜欢	,	和	坚持	在	拥有	它	.

他非常清楚自己喜欢什么，并且坚持要得到它。

[hiː; hi] [dis'laɪkt] [ðə; ði][oʊld] ['kæθlɪk] ['mjuːzɪk] ;

He	disliked	the	old	Catholic	music	;
他	不喜欢	这	老的	天主教	音乐	;

他不喜欢老式的天主教音乐；

[hiː; hi] [dis'laɪkt] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] ['pjʊrɪtən] [sɑːm] - ['sɪŋɪŋ] — [ðæt] [ə'bɑːmɪnəb(ə)l] [kə'kɑːfəni] [wɪtʃ]

he	disliked	quite	as	much	Puritan	psalm	-	singing	—	that	abominable	cacophony	which
他	不喜欢	相当	作为	很多	清教徒	诗篇	-	歌唱	—	那	可恶	嘈杂声	哪个

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [kɔːld] " ['hɑːrti] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] ['sɪŋɪŋ] .

to	-	day	is	called	"	hearty	congregational	singing	.
到	-	天	是	称为	"	爽朗	会众	歌唱	.

他同样厌恶清教徒的圣歌演唱——那种令人厌恶的嘈杂声，如今却被称为"热情洋溢的会众歌唱"。

" [hiː; hi]['wɑːntɪd]['dʒɑːli] [tʃɜːrtʃ] ['mjuːzɪk] , [sʌŋ] [ɪn][taɪm][ænd; ənd][ɪn] [tuːn] ; [hiː; hi]['wɑːntɪd]['sekjələr] ,

"	He	wanted	jolly	Church	music	,	sung	in	time	and	in	tune	;	he	wanted	secular	,
"	他	通缉	快乐的	教会	音乐	,	唱	在	时间	和	在	调	;	他	通缉	世俗	,

“他想要欢快的教堂音乐，节奏和音准都要好；他想要世俗的，

[nɑːt]['seɪkrɪd] , ['mjuːzɪk][ɪn] [tʃɜːrtʃ] .

not	sacred	,	music	in	church	.
不是	神圣	,	音乐	在	教会	.

教堂里的音乐并非神圣的音乐。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [teɪst] , [ðoʊ] ['sekjələr] ,

But	his	taste	,	though	secular	,
但	他的	品尝	,	尽管	世俗	,

但他的品味，虽然是世俗的，

[wʌz; wəz][nɑːt] [kə'rʌpt] — [ðə; ði]['mjuːzɪk] - [hɔːl] [tʃɜːrtʃ] ['mjuːzɪk][ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n]['ɑːrmi] [tjuːnz]

was	not	corrupt	—	the	music	-	hall	Church	music	and	Salvation	Army	tunes
曾是	不是	腐败	—	这	音乐	-	大厅	教会	音乐	和	救恩	军队	曲调

[ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli][hæv; həv]['aʊtreɪdʒd][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

of	to	-	day	would	probably	have	outraged	his	feelings	.
的	到	-	天	会	大概	有	义愤填膺	他的	情怀	.

他并不腐败——如今音乐厅里的教堂音乐和救世军的曲调可能会激怒他。

[hɪz; ɪz] [teɪst] [ˌkəuin'saidid][wɪð; wɪθ] ['pɜːrsəlz] [oʊn] .

His	taste	coincided	with	Purcell's	own	.
他的	品尝	巧合	和	珀塞尔的	自己的	.

他的品味与珀塞尔的品味不谋而合。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] ['dʒenjuɪn][dɪ'voʊʃən(ə)l]['mjuːzɪk] ,

Along	with	some	of	the	old	-	fashioned	genuine	devotional	music	,
沿着	和	一些	的	这	老的	-	造型	真的	灵修	音乐	,

以及一些老式的、真正的宗教音乐，

['pəːsl] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði][stæmp][hiː; hi]

Purcell	must	have	heard	from	childhood	a	good	deal	of	the	stamp	he
珀塞尔	必须	有	听到	从	童年	一个	好的	交易	的	这	邮票	他

[wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [raɪt] ;

was	destined	to	write	;
曾是	注定	到	写	;

珀塞尔从小就一定听过很多关于他注定要创作的那种邮票图案的故事；

[hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːf(ə)n][hæv; həv]['teɪkən][hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn] [tʃɜːrtʃ] ['mjuːzɪk] [ðæt] [maɪt] , [wɪð; wɪθ]

he	must	often	have	taken	his	part	in	Church	music	that	might	,	with
他	必须	经常	有	已采取	他的	部分	在	教会	音乐	那	可能	,	和

['pɜːrfɪkt] [prə'praɪəti] ,

perfect	propriety	,
完美的	礼	,

他一定经常以非常得体的方式参与教堂音乐的演奏，

[hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['θiːətər] .

have	been	given	in	a	theatre	.
有	到过	给定	在	一个	剧院	.

曾在剧院上演。

[ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər][raɪp][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekjələr][kəm'poʊzər] ;

All	things	were	ripe	for	a	secular	composer	;
全部	事物	是	成熟	为了	一个	世俗	作曲家	;

一切都为一位世俗作曲家的出现做好了准备；

[ðə; ði] [muːd] [ðæt] [faʊnd] ['ʌtərəns] [ɪn][ðə; ði][oʊld][dɪ'voʊʃən(ə)l]['mjuːzɪk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] [θɪŋ] ,

the	mood	that	found	utterance	in	the	old	devotional	music	was	a	dead	thing	,
这	情绪	那	成立	发声	在	这	老的	灵修	音乐	曾是	一个	死的	事物	,

过去那些宗教音乐所表达的情感已经消逝了。

[ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋgləɳd] ['hʌmfɜ-iːz] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [nuː] [weɪ] .

and	in	England	Humphries	had	pointed	the	new	way	.
和	在	英格兰	汉弗莱斯	有	尖	这	新的	方式	.

在英国，汉弗莱斯指明了新的方向。

['pəːsl] [wʌz; wəz] [ðæt] ['sekjələr][kəm'poʊzər] .

Purcell	was	that	secular	composer	.
珀塞尔	曾是	那	世俗	作曲家	.

珀塞尔是一位世俗作曲家。

[wʌn] ['spɪrɪt] , [ðə; ði]['sekjələr] , ['peɪgən]['spɪrɪt] , [briːðz] [ɪn] ['evri] [bɑːr][ʌv; əv] ['pɜːrsəlz] ['mjuːzɪk] .

One	spirit	,	the	secular	,	pagan	spirit	,	breathes	in	every	bar	of	Purcell's	music	.
一	精神	,	这	世俗	,	异教徒	精神	,	呼吸	在	每一个	酒吧	的	珀塞尔的	音乐	.

普塞尔音乐的每一个小节都蕴含着一种精神，一种世俗的、异教的精神。

[mɪd] - [vɪk'tɔːriən] ['krɪtɪks][ænd; ənd][hɪs'tɔːrɪənz] [diˈplɔːd] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [prə'feɪn]

Mid	-	Victorian	critics	and	historians	deplored	the	resemblance	between	the	profane
中	-	维多利亚时代	评论家	和	历史学家	令人遗憾	这	相似	之间	这	亵渎

[staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ['piːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪkrɪd] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænθəmz] [ænd; ənd]

style	of	the	stage	pieces	and	the	sacred	style	of	the	anthems	and
风格	的	这	阶段	件	和	这	神圣	风格	的	这	国歌	和

['sɜːrvɪsɪz] .

services	.
服务	.

维多利亚时代中期的评论家和历史学家对舞台剧的世俗风格与圣歌和宗教仪式的神圣风格之间的相似之处感到惋惜。

[nɑːt] [rɪ'zembləns] , [bʌt; bət][aɪ'dentəti] , [ɪz][ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə][juːz] .

Not	resemblance	,	but	identity	,	is	the	word	to	use	.
不是	相似	,	但	身份	,	是	这	单词	到	使用	.

应该用"同一性"而不是"相似性"这个词。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [staɪlz] .

There	is	no	distinguishing	between	the	two	styles	.
那里	是	不	区别	之间	这	二	风格	.

这两种风格之间没有区别。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [staɪlz] : [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [staɪl] — [ðə; ði]['sekjələr] [staɪl] , ['pɜːrsəlz] [staɪl] .

There	are	not	two	styles	:	there	is	one	style	—	the	secular	style	,	Purcell's	style	.
那里	是	不是	二	风格	:	那里	是	一	风格	—	这	世俗	风格	,	珀塞尔的	风格	.

并不存在两种风格：只有一种风格——世俗风格，即珀塞尔的风格。

[let] [juː 'es] [pɔːz] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Let	us	pause	a	moment	,
让	我们	暂停	一个	片刻	,

让我们稍作停顿，

[ænd; ənd][æsk] [ɑːr'selvz] [ɪf] ['eni] [greɪt] [kəm'poʊzər][hæz; həz]['evər][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [staɪl]

and	ask	ourselves	if	any	great	composer	has	ever	had	more	than	one	style
和	问	我们自己	如果	任何	伟大的	作曲家	有	曾经	有	更多的	比	一	风格

.

:

.

我们不禁要问自己，历史上是否有哪位伟大的作曲家拥有不止一种风格?

[pʊt][ə'saɪd][ðə; ði] [fɪfθ] - [reɪt] ['ɪmɪtəɪtəz] [huː] [naʊ] ['kɑːpɪd]['moʊzɑːrt] , [ænd; ənd] [naʊ] [,pæli'strinə] ,

Put	aside	the	fifth	-	rate	imitators	who	now	copied	Mozart	,	and	now	Palestrina	,
放	旁边	这	第五	-	速度	模仿者	WHO	现在	复制	莫扎特	,	和	现在	帕莱斯特里纳	,

先把那些模仿莫扎特、现在又模仿帕莱斯特里纳的五流模仿者放在一边吧。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['ðerfɔ:r] [raɪt] [ɪn][æz; əz]['meni] [staɪlz] [æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [staɪlz] [tu:; tə]

and	could	therefore	write	in	as	many	styles	as	there	were	styles	to
和	可以	所以	写	在	作为	许多	风格	作为	那里	是	风格	到

['kɑ:pi] ,

copy	,
复制	,

因此，他可以模仿所有可用的写作风格进行写作。

[ænd; ənd][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər] [oʊn] .

and	not	one	of	them	their	own	.
和	不是	一	的	他们	他们的	自己的	.

而且他们当中没有一个是自己人。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['seɪkrɪd][moʊ'tet][ænd; ənd][ðə; ði]['sekjələr]['mædrɪg(ə)l][ʌv; əv]

There	is	no	difference	between	the	sacred	motets	and	the	secular	madrigals	of
那里	是	不	不同之处	之间	这	神圣	经文歌	和	这	世俗	牧歌	的

[ðə; ði] ['ɜ:rli] [pə'lɪfənɪst] .

the	early	polyphonists	.
这	早期的	复调音乐	.

早期复调音乐家的神圣经文歌和世俗牧歌之间没有区别。

[bætʃ] [dɪd][nɑ:t][ju:z] [dæns] - ['meʒərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] ['mju:zɪk] ,

Bach	did	not	use	dance	-	measures	in	his	Church	music	,
巴赫	做过	不是	使用	舞蹈	-	措施	在	他的	教会	音乐	,

巴赫在他的教堂音乐中没有使用舞曲节奏。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ði:z] [laɪz][ðə; ði][ɪn'taɪər] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ]

but	in	the	absence	of	these	lies	the	entire	distinction	between	his	Church
但	在	这	缺席	的	这些	谎言	这	全部的	区别	之间	他的	教会

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sekjələr] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ;

and	his	secular	compositions	;
和	他的	世俗	作品	;

但正是由于缺少这些，他的教会作品和世俗作品之间才存在着如此巨大的区别；

[ðə; ði] ['strʌktʃər] , ['mænər] [ænd; ənd]['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɔŋz] [ɑ:r; ər] [prɪ'saɪsli] [ə'laɪk] — [ɪn'di:d] ,

the	structure	,	manner	and	outlines	of	his	songs	are	precisely	alike	—	indeed	,
这	结构	,	方式	和	概述	的	他的	歌曲	是	恰恰	同样	—	的确	,

他的歌曲的结构、风格和轮廓都完全相同——事实上，

[hi:; hi] [dɪʃt] [ʌp]['sekjələr] ['ɛrz] [fɔ:r; fər]['seɪkrɪd][kən'tɑ:təz] .

he	dished	up	secular	airs	for	sacred	cantatas	.
他	盘	向上	世俗	播出	为了	神圣	康塔塔	.

他用世俗的曲调来演绎神圣的康塔塔。

[ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['hændəlz] " ['semili] " [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " ['sæmsən] " [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] ;

The	style	of	Handel's	"	Semele	"	and	that	of	his	"	Samson	"	are	the	same	;
这	风格	的	亨德尔的	"	塞墨勒	"	和	那	的	他的	"	参孙	"	是	这	相同的	;

亨德尔的《塞墨勒》和《参孙》的风格相同；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌdɪsɪmɪ'lærəti] [bɪ'twi:n] ['haɪdənz] ['simfəniz] [ænd; ənd][ðə; ði] " [kri'eɪʃ(ə)n] " ;

there	is	no	dissimilarity	between	Haydn's	symphonies	and	the	"	Creation	"	;
那里	是	不	差异	之间	海顿的	交响乐	和	这	"	创建	"	;

海顿的交响曲与《创世纪》之间并无不同；

['moʊzɑ:rts, 'moʊtsɑ:rts] ['simfəniz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mæsɪz] ([ðoʊ] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Mozart's	symphonies	and	his	masses	(	though	the	masses	are	a	little
莫扎特的	交响乐	和	他的	群众	(	尽管	这	群众	是	一个	小的

['bri:ziər] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl]) ;

breezier	,	on	the	whole	)	;
更微风	,	在	这	所有的	)	;

莫扎特的交响曲和弥撒曲（尽管弥撒曲总体上比较轻松欢快）；

['ʃu:bɜ-ts]	['simfəniz]	[ɔ:r]	['sɔŋz]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['mæsɪz]	[ɔ:r]	"	[ðə; ði]	[sɔ:ŋ]	[ʌv; əv]	['mɪrɪəm]	"	;
Schubert's	**symphonies**	**or**	**songs**	**and**	**his**	**masses**	**or**	**"**	**The**	**Song**	**of**	**Miriam**	**"**	**;**
舒伯特的	交响乐	或者	歌曲	和	他的	群众	或者	"	这	歌曲	的	米里亚姆	"	;

舒伯特的交响曲或歌曲、弥撒曲或《米利暗之歌》;

['beɪtoʊvənz]	[naɪnθ]	['sɪmfəni]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[greɪt]	[mæs]	[ɪn]	[di:]	.
Beethoven's	**Ninth**	**Symphony**	**and**	**the**	**great**	**Mass**	**in**	**D**	**.**
贝多芬的	第九	交响乐	和	这	伟大的	大量的	在	D	.

贝多芬第九交响曲和伟大的D大调弥撒曲。

['pɜ:rsəlz]	[staɪl]	[ɪz]	['lɑ:rdʒli]	[ə; eɪ]	[sɔ:rt]	[ʌv; əv]	['fju:ʒ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ɔ:l]	[ðə; ði]	[staɪlz]	[ɪn]	[voʊg]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]
Purcell's	**style**	**is**	**largely**	**a**	**sort**	**of**	**fusion**	**of**	**all**	**the**	**styles**	**in**	**vogue**	**in**	**his**
珀塞尔的	风格	是	很大程度上	一个	种类	的	融合	的	全部	这	风格	在	时尚	在	他的

['laɪftaɪm]	.
lifetime	**.**
寿命	.

珀塞尔的风格很大程度上是他所处时代所有流行风格的融合。

[ðə; ði]	[oʊld]	[ˌpɑ:li'fɑ:nɪk]	['mju:zɪk]	[hi:; hi]	[nu:]	,	[ænd; ənd]	[hi:; hi]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['mæstər]	[ʌv; əv]
The	**old**	**polyphonic**	**music**	**he**	**knew**	**,**	**and**	**he**	**was**	**a**	**master**	**of**
这	老的	复调	音乐	他	知道	,	和	他	曾是	一个	掌握	的

[ˌpɑ:li'fɑ:nɪk]	['raɪtɪŋ]	;
polyphonic	**writing**	**;**
复调	写作	;

他熟悉古老的复调音乐，并且是复调音乐写作大师;

[bʌt; bət]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	[ˌaɪ 'ti:]	[wʌz; wəz]	['oʊnli]	[ə; eɪ]	[mi:nz]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	['kæriɪŋ]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]
but	**with**	**him**	**it**	**was**	**only**	**a**	**means**	**to**	**the**	**carrying**	**out**	**of**	**a**
但	和	他	它	曾是	仅有的	一个	方法	到	这	携带	出去	的	一个

[ski:m]	['veri]	[ˌʌn'laɪk]	['eni]	[ðə; ði]	[oʊld]	['raɪtɜ-z]	['evər]	[θɔ:t]	[ʌv; əv]	—	[ðə; ði]	['ɪntrəst]	[ʌv; əv]	[i:tʃ]
scheme	**very**	**unlike**	**any**	**the**	**old**	**writers**	**ever**	**thought**	**of**	**—**	**the**	**interest**	**of**	**each**
方案	非常	与此不同	任何	这	老的	作家	曾经	想法	的	—	这	兴趣	的	每个

['seprət]	[pɑ:rt]	[ɪz]	[nɑ:t]	['greɪtər]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]	[hɑ:r'mɑ:nɪk]	['ɪntrəst]	.
separate	**part**	**is**	**not**	**greater**	**than**	**the**	**general**	**harmonic**	**interest**	**.**
分离	部分	是	不是	更大的	比	这	一般的	谐波	兴趣	.

但对他来说，这只是实现一个与古代作家们所设想的截然不同的计划的手段——每个单独部分的意义并不大于整体和谐的意义。

[ðen]	,	[æz; əz]	[hi:; hi]	[əd'mɪtɪd]	,	[hi:; hi]	[lɜ:rnt]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[di:l]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ɪ'tæljənz]	.
Then	**,**	**as**	**he**	**admitted**	**,**	**he**	**learnt**	**a**	**great**	**deal**	**from**	**the**	**Italians**	**.**
然后	,	作为	他	承认	,	他	学会了	一个	伟大的	交易	从	这	意大利人	.

后来，他承认，他从意大利人那里学到了很多东西。

[frʌm; frəm]	['lʊli]	,	[θru:]	['hʌmfɜ-i:z]	,	[hi:; hi]	[gɑ:t]	[dɪ'klæmətɔ:ri]	['fri:dəm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɑ:ndz]	[ʌv; əv]
From	**Lulli**	**,**	**through**	**Humphries**	**,**	**he**	**got**	**declamatory**	**freedom**	**in**	**the**	**bonds**	**of**
从	卢利	,	通过	汉弗莱斯	,	他	得到	慷慨激昂的	自由	在	这	债券	的

['defɪnət]	[fɔ:rmz]	,
definite	**forms**	**,**
定	表格	,

从卢利，经由汉弗莱斯，他在既定形式的束缚下获得了雄辩的自由。

[nɑ:t]	['letɪŋ]	[ðə; ði]	['poʊəts]	[ɔ:r]	[ðə; ði]	['baɪb(ə)l]	[wɜ:rdz]	[wɔ:rp]	[hɪz; ɪz]	['mju:zɪk]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ɔ:l]	['ri:z(ə)nəb(ə)l]
not	**letting**	**the**	**poet's**	**or**	**the**	**Bible**	**words**	**warp**	**his**	**music**	**out**	**of**	**all**	**reasonable**
不是	出租	这	诗人的	或者	这	圣经	字	经	他的	音乐	出去	的	全部	合理的

[ʃeɪp]	.
shape	**.**
形状	.

不让诗人或圣经的文字扭曲他的音乐，使其失去所有合理的形态。

[ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tjuːnz] [ʃoʊ] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [foʊk] - [sɔːŋ]

The	outlines	of	his	tunes	show	unmistakably	the	influence	of	English	folk	-	song
这	概述	的	他的	曲调	展示	毫无疑问	这	影响	的	英语	民间	-	歌曲

[ænd; ənd] [foʊk] - [dæns] .

and	folk	-	dance	.
和	民间	-	舞蹈	.

他的曲调轮廓明显受到了英国民歌和民间舞蹈的影响。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] ['mjuːzɪk] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] — ['ketʃɪz; 'kætʃɪz]

There	was	an	immense	amount	of	household	music	in	those	days	—	catches
那里	曾是	一个	巨大	数量	的	家庭	音乐	在	那些	天	—	捕获物

, ['bæləʤ] , ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['dænsəz, 'dænsɪz] .

,	ballads	,	songs	and	dances	.
,	民谣	,	歌曲	和	舞蹈	.

那时候，家庭里充满了各种各样的音乐——民谣、歌谣、歌曲和舞蹈。

[ðə; ði] [foʊk] - ['sɔŋz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'ventɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːdərn]

The	folk	-	songs	,	even	if	they	were	invented	before	the	birth	of	the	modern
这	民间	-	歌曲	,	甚至	如果	他们	是	发明	前	这	出生	的	这	现代的

[kiː] - [sens] ,

key	-	sense	,
钥匙	-	感觉	,

民歌，即使它们是在现代调性诞生之前创作的，

[wɜːr; wər] [suːn] ['mɑːdɪfaɪd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] :

were	soon	modified	by	it	:
是	很快	修改的	经过	它	:

很快就被它修改了：

['veri] [fjuː] [ˌɪndə'keʃənz] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hævɪŋ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['epək]

very	few	indications	can	be	found	of	their	having	originated	in	the	epoch
非常	很少	症状	能	是	成立	的	他们的	拥有	起源于	在	这	时代

[wen] [ðə; ði] [moʊdz] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] ;

when	the	modes	had	the	domination	;
什么时候	这	模式	有	这	统治	;

几乎没有迹象表明它们起源于这些模式占据主导地位的时代；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dænsəz, 'dænsɪz] .

and	the	same	is	true	of	the	dances	.
和	这	相同的	是	真的	的	这	舞蹈	.

舞蹈也是如此。

[ðə; ði] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['influənsiz] , [plʌs] ['pɜːrsəlz] [ɪ'neɪt] ['tendənsiz] ,

The	sum	of	these	influences	,	plus	Purcell's	innate	tendencies	,
这	和	的	这些	影响	,	加	珀塞尔的	先天	倾向	,

这些影响的总和，加上珀塞尔与生俱来的倾向，

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [staɪl] " [æpt] " ([ɪn] [ðə; ði] [ˌfreɪzi'ɑːlədʒi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ]) ['iːðər] [fɔːr; fər] [tʃɜːrtʃ] ,

was	a	style	"	apt	"	(	in	the	phraseology	of	the	day	)	either	for	Church	,
曾是	一个	风格	"	易于	"	(	在	这	用语	的	这	天	)	任何一个	为了	教会	,

这种风格（用当时的术语来说）“适合”教堂使用，

[kɔːrt] , ['θiːətər] , [ɔːr] ['tævərn] — [ə; eɪ] [staɪl] [huːz] [kəm'baɪnd] ['lɔːftinəs] , [də'rektnəsˌdaɪ'rektnəs] ,

Court	,	theatre	,	or	tavern	—	a	style	whose	combined	loftiness	,	directness	,
法庭	,	剧院	,	或者	酒馆	—	一个	风格	谁	合并	高傲	,	直接	,

宫廷、剧院或酒馆——这种风格兼具高雅、直率的特点，

[ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [pæst] [ˌʌnəb'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [waɪl] [ðə; ðɪ][bɪg] " [baʊ; boʊ] - [waʊ] "

and	simplicity	passed	unobserved	for	generations	while	the	big	"	bow	-	wow	"
和	简单	通过了	未被观察到的	为了	几代人	尽管	这	大的	"	弓	-	哇	"

['mænər] [ʌv; əv]['hændl][wʌz; wəz][held][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ]['oʊnli] ['mænər] ['tɑːlərəb(ə)l][ɪn] [greɪt] ['mjuːzɪk] .

manner	of	Handel	was	held	to	be	the	only	manner	tolerable	in	great	music	.
方式	的	亨德尔	曾是	握住	到	是	这	仅有的	方式	可容忍的	在	伟大的	音乐	.

简朴的风格被一代又一代人忽视，而亨德尔那种夸张的“汪汪”风格却被认为是伟大音乐中唯一可以接受的风格。

[baɪ] - ['pɜːrsəlz] [ə'prentɪʃɪp] [wʌz; wəz][æt; ət][end] .

By	1680	Purcell's	apprenticeship	was	at	end	.
经过	-	珀塞尔的	学徒制	曾是	在	结尾	.

到 1680 年，珀塞尔的学徒生涯结束了。

['ɜːrli] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [baɪ][hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - " [tʃɔɪs] ['ɛrz] " [ɪn] -

Early	compositions	by	him	had	been	published	in	Playford's	"	Choice	Ayres	"	in	1676
早期的	作品	经过	他	有	到过	已发布	在	-	"	选择	艾尔斯	"	在	-

[ænd; ənd] - ;

and	1679	;
和	-	;

他的早期作品曾于 1676 年和 1679 年在 Playford 的《精选歌曲集》上发表；

[ɪn] - [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] " [kəm'poʊzər] ([tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]) [ɪn]['ɔːrd(ə)neri][fɔːr; fər]

in	1677	he	had	been	appointed	"	composer	(	to	the	King	)	in	ordinary	for
在	-	他	有	到过	任命	"	作曲家	(	到	这	国王	)	在	普通的	为了

[ðə; ðɪ][ˌvaɪə'lɪn] ,

the	violin	,
这	小提琴	,

1677年，他被任命为“国王御用小提琴作曲家”，

[ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['mæθjuː] [lɑːk] , [dɪ'siːst] " ; [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst] [ə'fɪʃ(ə)l]

in	the	place	of	Matthew	Lock	,	deceased	"	;	but	none	of	the	highest	official
在	这	地方	的	马修	锁	,	死者	"	;	但	没有任何	的	这	最高	官方的

[poʊsts][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] .

posts	were	his	.
帖子	是	他的	.

接替已故的马修·洛克”；但他没有担任过任何最高官职。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

珀塞尔(Purcell)
第2/3页

[ænd; ənd]	[wi:; wi]	[mʌst; məst]	[rɪ'membər]	[ðæt]	[ə'fɪʃ(ə)l]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['veri]	['dɪfrənt]	[θɪŋ]	[ɪn]
And	**we**	**must**	**remember**	**that**	**official**	**position**	**was**	**a**	**very**	**different**	**thing**	**in**
和	我们	必须	记住	那	官方的	位置	曾是	一个	非常	不同的	事物	在

[ˌrestə'reɪʃn]	[taɪmz]	[frʌm; frəm]	[wʌt]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]	-	[deɪ]	.
Restoration	**times**	**from**	**what**	**it**	**is**	**to**	**-**	**day**	**.**
恢复	时代	从	什么	它	是	到	-	天	.

我们必须记住，复辟时期的官职与今天截然不同。

['naʊədeɪz]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	[ɪz]	[bɪgə(r)]	[ænd; ənd]	[mɔːr]	['θɪkli]	['pɑːpjuleɪtid]	,
Nowadays	**the**	**world**	**is**	**bigger**	**and**	**more**	**thickly**	**populated**	**,**
如今	这	世界	是	大	和	更多的	浓密	人口稠密	,

如今世界面积更大，人口密度更高。

[ænd; ənd]	[men]	[ʌv; əv]	['ɪntəlekt]	[ænd; ənd]	['dʒiːniəs]	[skɔːrn]	[kɔːrt]	[ə'pɔintmənts]	[ænd; ənd]	[ə'fɪʃ(ə)l]
and	**men**	**of**	**intellect**	**and**	**genius**	**scorn**	**Court**	**appointments**	**and**	**official**
和	男人	的	智力	和	天才	轻蔑	法庭	预约	和	官方的

[ə'pɔintmənts]	['dʒen(ə)rəli]	.
appointments	**generally**	**.**
预约	一般来说	.

而有才智和天赋的人则普遍鄙视朝廷任命和官职任命。

[ðiːz]	[ɑːr; ər]	[pɪkt]	[ʌp]	[baɪ]	[kɔːrt]	['təʊdiːz]	,	['bɪznəs]	-	['hedɪd]	['pɜ˞ːsənz]	,
These	**are**	**picked**	**up**	**by**	**Court**	**toadies**	**,**	**business**	**-**	**headed**	**persons**	**,**
这些	是	挑选	向上	经过	法庭	谄媚者	,	商业	-	标题	人	,

这些都被法院的走狗、商人等人士收集起来。

[men]	[bɪ'lɔːŋɪŋ]	[tuː; tə]	[wel]	-	[kə'nektɪd]	['fæməliz]	—	[ðə; ði]	[taɪt]	['bɑːrnəklz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]
men	**belonging**	**to**	**well**	**-**	**connected**	**families**	**—**	**the**	**Tite**	**Barnacles**	**of**	**the**	**generation**
男人	属于	到	出色地	-	连接	家庭	—	这	紧身	藤壶	的	这	一代

.

:

.

出身于人脉广泛的家族的男人们——这一代的"铁杆藤壶"。

[ðə; ði]	[men]	[ʌv; əv]	['paʊər]	[ə'piːl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[væst]	['pʌblɪk]	[də'rekt]	.
The	**men**	**of**	**power**	**appeal**	**to**	**the**	**vast**	**public**	**direct**	**.**
这	男人	的	力量	上诉	到	这	广阔的	民众	直接的	.

掌权者直接诉诸广大民众。

[ɪn]	['pɜːrsəlz]	[deɪ]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[væst]	['pʌblɪk]	[tuː; tə]	[ə'piːl]	[tuː; tə]	.
In	**Purcell's**	**day**	**there**	**was**	**no**	**vast**	**public**	**to**	**appeal**	**to**	**.**
在	珀塞尔的	天	那里	曾是	不	广阔的	民众	到	上诉	到	.

在珀塞尔的时代，并没有庞大的公众群体可以诉诸。

['kɑːnsərts]	[hæd; həd]	['skersli]	[bɪn]	[dɪ'vaɪzd]	;	[noʊ]	[kəm'poʊzər]	[kʊd; kəd]	[lɪv; laɪv]	[baɪ]	['pʌblɪʃɪŋ]	[hɪz; ɪz]
Concerts	**had**	**scarcely**	**been**	**devised**	**;**	**no**	**composer**	**could**	**live**	**by**	**publishing**	**his**
音乐会	有	几乎	到过	设计	;	不	作曲家	可以	居住	经过	出版	他的

[wɜːrks]	.
works	**.**
作品	.

音乐会这种形式当时还不多见；作曲家无法靠出版作品谋生。

[ðə; ði]	[kɔːrt]	,	[ðə; ði]	['θiːətər]	,
The	**Court**	**,**	**the**	**theatre**	**,**
这	法庭	,	这	剧院	,

法庭、剧院

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] — [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][wɪn][ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn][wʌn][ɔːr] [ˈʌðər] [ɔːr][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪf]

the	Church	—	he	had	to	win	a	position	in	one	or	other	or	all	of	these	if
这	教会	—	他	有	到	赢	一个	位置	在	一	或者	其他	或者	全部	的	这些	如果

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][ɔːl] .

he	wished	to	live	at	all	.
他	希望	到	居住	在	全部	.

教会——如果他想活下去，就必须在这些组织中的一个或几个，或者所有这些组织中赢得一个职位。

[soʊ][ɪn] - [ˈpəːsl] [ðə; ði]['mæstər] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] ,

So	in	1680	Purcell	the	master	passed	over	the	head	of	his	teacher	,
所以	在	-	珀塞尔	这	掌握	通过了	超过	这	头	的	他的	老师	,

因此，在1680年，珀塞尔越过他的老师，成为了大师。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒɑːn] [bloʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrgənɪstʃɪp] [ʌv; əv] ['westmɪnstər] ['æbi] — [ðæt] [ɪz] ,

Dr	.	John	Blow	,	to	the	organistship	of	Westminster	Abbey	—	that	is	,
博士	.	约翰	吹	,	到	这	管风琴演奏	的	威斯敏斯特	修道院	—	那	是	,

约翰·布洛博士被任命为威斯敏斯特教堂管风琴师——也就是说，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['rɛkəgˌnaɪzd][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst]['ɔːrgənɪst] ['lɪvɪŋ] .

he	was	recognised	as	the	first	organist	living	.
他	曾是	已确认	作为	这	第一的	管风琴师	活的	.

他被公认为第一位在世的管风琴演奏家。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [hiː; hi] [kəmˈpoʊzd][ðə; ði][fɜːrst] ['θiːətər] ['piːsɪz] [hiː; hi][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv]

In	the	same	year	he	composed	the	first	theatre	pieces	he	is	known	to	have
在	这	相同的	年	他	由	这	第一的	剧院	件	他	是	已知	到	有

[kəmˈpoʊzd] — [ðoʊz] [fɔːr; fər] ['liːz] [ˌθiːəˈdoʊʃəs] .

composed	—	those	for	Lee's	Theodosius	.
由	—	那些	为了	李氏	狄奥多西	.

同年，他创作了已知最早的戏剧作品——为李的《狄奥多西》所作的戏剧。

([aɪ][ˌdɪsrɪˈgɑːrd][æz; əz] ['fætʃuəs] [ðə; ði] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði]

(	I	disregard	as	fatuous	the	supposition	that	in	his	boyhood	he	wrote	the
(	我	漠视	作为	昏庸	这	假设	那	在	他的	童年	他	写道	这

[məkˈbeθ] ['mjuːzɪk] [əˈtrɪbjuːtɪd] ,

Macbeth	music	attributed	,
麦克白	音乐	归因于	,

（我认为关于他在童年时期创作了被认为是他所作的《麦克白》音乐的假设是荒谬的，）

[pərˈhæps] ['rɔːŋli] , [tuː; tə] ['lɑːk] .)

perhaps	wrongly	,	to	Locke	.	)
也许	错	,	到	洛克	.	)

（或许对洛克来说并不准确。）

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [suːˈpreməsi] [æt; ət][ðə; ði] ['θiːətər]

It	was	not	for	some	time	that	he	gained	the	supremacy	at	the	theatre
它	曾是	不是	为了	一些	时间	那	他	获得	这	霸权	在	这	剧院

[wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [held][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

which	he	now	held	in	the	Church	.
哪个	他	现在	握住	在	这	教会	.

他花了很长时间才在剧院里获得他在教会里所拥有的至高无上的权力。

[ðæt] ['veri] ['trʌstwɜːrði] ['weðərkɑːk] [dʒɑːn]['draɪdən] , ['poʊət] ['lɔːriət] ,

That	very	trustworthy	weathercock	John	Dryden	,	Poet	Laureate	,
那	非常	值得信赖的	风向标	约翰	德莱顿	,	诗人	桂冠	,

那位非常可靠的风向标——桂冠诗人约翰·德莱顿

[kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] ['flætər] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['meni] [lɔːŋ] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] .

continued	to	flatter	others	for	many	long	days	to	come	.
持续	到	奉承	其他的	为了	许多	长的	天	到	来	.

在接下来的许多天里，他继续奉承他人。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] [jɪr] [hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [oʊdz] [ʌv; əv] ['welkəm]

In	this	same	year	he	composed	the	first	of	a	long	series	of	odes	of	welcome
在	这	相同的	年	他	由	这	第一的	的	一个	长的	系列	的	颂歌	的	欢迎

,

,

,

同年，他创作了第一首欢迎颂歌，此后创作了一系列欢迎颂歌。

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)n] [ɔːr] [kən'doʊləns] [fɔːr; fər] ['rɔɪəl] [ɔːr] [greɪt] ['pɜːsənɪdʒz] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðɪs] [jɪr]

congratulation	or	condolence	for	royal	or	great	personages	,	and	about	this	year
恭喜	或者	慰问	为了	皇家	或者	伟大的	人物	,	和	关于	这	年

[hiː; hi] ['mærid] .

he	married	.
他	已婚	.

对皇室成员或显贵表示祝贺或慰问，大约就在这一年，他结婚了。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mæstəʃɪp] ['pəːsl] [kəm'poʊzd] [mʌtʃ] — [prɪ'saɪsli] [haʊ]

During	the	first	ten	years	of	his	mastership	Purcell	composed	much	—	precisely	how
期间	这	第一的	十	年	的	他的	大师级	珀塞尔	由	很多	—	恰恰	如何

[mʌtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] ['oʊnli] [ges] .

much	we	can	only	guess	.
很多	我们	能	仅有的	猜测	.

在担任音乐大师的头十年里，珀塞尔创作了大量作品——具体数量我们只能猜测。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'tɪl] - [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ['θiːətər] [sets]

It	was	not	until	1690	that	he	began	the	huge	string	of	incidental	theatre	sets
它	曾是	不是	直到	-	那	他	开始	这	巨大的	细绳	的	偶然的	剧院	套

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [fɔːr; fər] [soʊ] [lɔːŋ] ['spoʊkən] [ʌv; əv] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['ɒprəz] .

which	were	for	so	long	spoken	of	as	his	operas	.
哪个	是	为了	所以	长的	说	的	作为	他的	歌剧	.

直到 1690 年，他才开始创作一系列规模庞大的舞台布景，这些布景长期以来一直被认为是他的歌剧。

['mɪstər] . ['bɑːkli] ['skwaɪər] , [tuː; tə] [huːm] [ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['pəːsl] [ɑːr; ər] ['diːpli]

Mr	.	Barclay	Squire	,	to	whom	all	who	are	interested	in	Purcell	are	deeply
先生	.	巴克莱	乡绅	,	到	谁	全部	WHO	是	感兴趣的	在	珀塞尔	是	深

[ɪn'detɪd] ,

indebted	,
负债累累	,

所有对珀塞尔感兴趣的人都深深感激巴克莱·斯奎尔先生。

[hæz; həz] ['klɪrli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [baɪ] - , [ðoʊ] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] ['ɜːrliər] ,

has	clearly	established	that	by	1690	,	though	not	more	than	two	years	earlier	,
有	清楚地	已确立的	那	经过	-	,	尽管	不是	更多的	比	二	年	早些时候	,

已明确证实，到 1690 年，虽然不超过两年，

[hɪz; ɪz] [wʌn] ['ɑːprə] , ['daɪdoʊ] [ænd; ənd] [ə'niːəs] , [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .

his	one	opera	,	Dido	and	Aeneas	,	was	written	.
他的	一	歌剧	,	蒂朵	和	埃涅阿斯	,	曾是	书面	.

他创作的唯一一部歌剧是《狄多与埃涅阿斯》。

[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðɪs] [æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪriəd] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] [ɪn] - ,

If	we	take	this	as	belonging	to	the	period	which	began	in	1690	,
如果	我们	拿	这	作为	属于	到	这	时期	哪个	开始	在	-	,

如果我们把这段时期定义为始于1690年的时期，

[wi:; wi][hæv; həv][fɔ:r; fər] [ðiːz] [fɜːrst][ten] ['jɪrz] ['oʊnli][ten] [pleɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][prə'vaɪdɪd]['mjuːzɪk]

we	have	for	these	first	ten	years	only	ten	plays	to	which	he	provided	music
我们	有	为了	这些	第一的	十	年	仅有的	十	演出	到	哪个	他	假如	音乐

,

,

,

在这最初的十年里，我们只有十部他配乐的戏剧作品。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] ['sevrəl] [ɑːr; ər]['veri] ['daʊtf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][nɑːt]['veri][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

and	of	these	several	are	very	doubtful	,	and	the	rest	not	very	important	.
和	的	这些	一些	是	非常	疑	,	和	这	休息	不是	非常	重要的	.

其中几项非常值得怀疑，其余的则不太重要。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sɪks] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] [roʊt] ['mjuːzɪk][fɔːr; fər]['fɔːrti] - [tuː] [pleɪz]

During	the	remaining	six	years	of	his	life	he	wrote	music	for	forty	-	two	plays
期间	这	其余的	六	年	的	他的	生活	他	写道	音乐	为了	四十	-	二	演出

.

:

.

在他生命的最后六年里，他为四十二部戏剧创作了音乐。

['sevrəl] [sets][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] - , [kɪŋ]

Several	sets	are	of	the	greatest	importance	,	amongst	them	Dioclesian	,	King
一些	套	是	的	这	最	重要性	,	在	他们	-	,	国王

['ɑːrθər] ,

Arthur	,
亚瑟	,

其中有几套藏品最为重要，包括戴克里先藏品、亚瑟王藏品等。

[ðə; ði] ['feri] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tempɪst] .

The	Fairy	Queen	and	The	Tempest	.
这	仙女	女王	和	这	暴风雨	.

仙后与暴风雨。

[wiː; wi]['kænɑːt] [tel] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænθəmz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɪriəd] .

We	cannot	tell	how	many	of	the	anthems	belong	to	this	period	.
我们	不能	告诉	如何	许多	的	这	国歌	属于	到	这	时期	.

我们无法确定有多少首国歌属于这一时期。

[wʌn] [maɪt] [sər'maɪz] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][duː] ,

One	might	surmise	that	most	of	them	do	,
一	可能	推测	那	最多	的	他们	做	,

人们可能会推测，他们中的大多数人确实如此。

[æz; əz][hɪz; ɪz][æk'tɪvəti][æt; ət][ðə; ði] ['θiːətər] ['leɪtər][ɑːn][mʌst; məst][hæv; həv]['ɑːkjupaɪd][moʊst][ʌv; əv]

as	his	activity	at	the	theatre	later	on	must	have	occupied	most	of
作为	他的	活动	在	这	剧院	之后	在	必须	有	占领	最多	的

[hɪz; ɪz][taɪm] .

his	time	.
他的	时间	.

因为他后来在剧院的活动肯定占据了他大部分时间。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [deɪts] [fɔːr; fər]['moʊzɑːrts, 'moʊtsɑːrts] [θriː] ['greɪtər] ['simfəniz] ,

But	if	we	had	no	dates	for	Mozart's	three	greater	symphonies	,
但	如果	我们	有	不	日期	为了	莫扎特的	三	更大的	交响乐	,

但如果我们找不到莫扎特三部最伟大的交响曲的创作日期，

[wi:; wi] [maɪt] ['redɪli] [fɔ:l]['ɪntu:][ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] [ə'trɪbju:tɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ə'nʌðər] [jɪr]

we	might	readily	fall	into	the	mistake	of	attributing	them	to	another	year
我们	可能	容易	落下	进入	这	错误	的	归因	他们	到	其他	年

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] ,

than	that	of	their	composition	,
比	那	的	他们的	作品	,

我们很容易犯这样的错误，即把它们的创作年份误判为其他年份。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mis'teik] [wʊd] [bi:; bi]['nætʃ(ə)rəl] , [ɪf] [nɑ:t][ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

and	the	mistake	would	be	natural	,	if	not	inevitable	,
和	这	错误	会	是	自然的	,	如果	不是	不可避免的	,

犯错是自然而然的，甚至是不可避免的。

[wen] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['mju:zɪk][wi:; wi] [noʊ] ['moʊzɑ:rt][tu:; tə]

when	we	consider	the	enormous	amount	of	music	we	know	Mozart	to
什么时候	我们	考虑	这	巨大的	数量	的	音乐	我们	知道	莫扎特	到

[hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - .

have	written	in	1788	.
有	书面	在	-	.

当我们考虑到莫扎特在 1788 年创作的大量音乐作品时，就会明白这一点。

[ɪn] ['pə:sl] [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [tə'rɪfɪk] ,

In	Purcell	we	find	the	same	terrific	,
在	珀塞尔	我们	寻找	这	相同的	了不起	,

在珀塞尔的作品中，我们发现了同样精彩的之处。

[ˌsu:pər'hju:mən]['enərdʒi] ['mænɪfestɪd] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [dru:] [nɪr] ,

superhuman	energy	manifested	as	the	day	of	his	death	drew	near	,
超人类	活力	表现出来	作为	这	天	的	他的	死亡	画	靠近	,

随着死期临近，他展现出了超人的能量。

[ænd; ənd][pər'hæps][wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [rɔ:ŋ] [ɪn][ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['θi:ətər] ['hoʊlli] [əb'zɔ:rbd]

and	perhaps	we	may	be	wrong	in	imagining	that	the	theatre	wholly	absorbed
和	也许	我们	可能	是	错误的	在	想象	那	这	剧院	完全	吸收

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

或许我们认为他完全沉浸在戏剧世界里的想法是错误的。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænθəmz] [meɪ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌprɑ:bə'bɪləti][bi:; bi][ə'skraɪbd][tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n]

A	few	of	the	anthems	may	with	great	probability	be	ascribed	to	certain
一个	很少	的	这	国歌	可能	和	伟大的	可能性	是	归因于	到	肯定

[deɪts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪ'vents] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kə'nektɪd] .

dates	because	of	the	royal	events	with	which	they	are	connected	.
日期	因为	的	这	皇家	活动	和	哪个	他们	是	连接	.

有些国歌很可能与某些特定的日期有关，因为它们与某些皇家事件有关。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [tu:] (" [aɪ][wʌz; wəz][glæd] ,

For	example	,	two	(	"	I	was	Glad	,
为了	例子	,	二	(	"	我	曾是	高兴的	,

例如，两个（"我很高兴，

" [ænd; ənd] " [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [ɪn'daɪtɪŋ] ") [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌkɔ:rə'neɪʃn]

"	and	"	My	Heart	is	Inditing	"	)	must	have	been	written	for	the	coronation
"	和	"	我的	心	是	写作	"	)	必须	有	到过	书面	为了	这	加冕礼

[ʌv; əv][dʒeɪmz][i:] .

of	James	II	.
的	詹姆斯	二	.

《》和《我的心在哭泣》一定是为詹姆斯二世的加冕礼而作。

[ɪn] - .
in **1685** **.**
在 - .

1685年。

[fɔːr; fər] " [ðə; ði] ['kwiːnz] ['pregnənsi] " [ɪn] - [ə'nʌðər] (" ['blesɪd; blest][ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðæt] [fɪr] [ðə; ði]
For **"** **the** **Queen's** **pregnancy** **"** **in** **1688** **another** **(** **"** **Blessed** **are** **They** **that** **Fear** **the**
为了 " 这 女王大学 怀孕 " 在 - 其他 (" 蒙福 是 他们 那 害怕 这
[lɔːrd] ") [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] [kəm'poʊzd] .
Lord **"** **)** **was** **certainly** **composed** **.**
主 ") 曾是 当然 由 .

1688 年，为了庆祝女王怀孕，肯定创作了另一首诗歌（《敬畏耶和华的人有福了》）。

[ðə; ði] ['ænθəmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kwiːnz] ['fjuːnərəl] — [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] ,
The **anthems** **for** **the** **Queen's** **funeral** **—** **and** **,** **as** **it** **turned** **out** **,**
这 国歌 为了 这 女王大学 葬礼 — 和 , 作为 它 转向 出去 ,

女王葬礼上的颂歌——以及，事实证明，

[fɔːr; fər] ['pɜːrsəlz] [oʊn] — [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi]['deɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [fɔːl]['ɪntuː]
for **Purcell's** **own** **—** **can** **also** **be** **dated** **in** **the** **same** **way** **,** **but** **they** **fall** **into**
为了 珀塞尔的 自己的 — 能 还 是 日期 在 这 相同的 方式 , 但 他们 落下 进入
[ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] .
a **later** **period** **.**
一个 之后 时期 .

珀塞尔自己的作品——也可以用同样的方式确定创作日期，但它们属于较晚的时期。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] [ten] ['jɪrz] [ˌfɪf'tiːn] [oʊdz][wɜːr; wər][set] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['noʊtəb(ə)l] ['jɔːkʃə] [fiːst]
During **these** **ten** **years** **fifteen** **odes** **were** **set** **,** **including** **the** **notable** **Yorkshire** **Feast**
期间 这些 十 年 十五 颂歌 是 放 , 包括 这 值得注意的 约克郡 盛宴
[sɔːŋ] ,
Song **,**
歌曲 ,

在这十年间，共创作了十五首颂歌，其中包括著名的《约克郡盛宴之歌》。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['mjuːzɪk][fɔːr; fər] " [ðə; ði][lɔːrd] ['meɪɜ-z] [ʃoʊ] [ʌv; əv] - , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɪkstep] ,
also **the** **music** **for** **"** **the** **Lord** **Mayor's** **show** **of** **1682** **,** **"** **and** **the** **Quickstep** **,**
还 这 音乐 为了 " 这 主 市长的 展示 的 - , " 和 这 快步 ,

还有"1682年伦敦市长巡游"的音乐，以及快步舞。

[wɪtʃ] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [wen] [ðə; ði][wɜːrdz] " - " [wɜːr; wər][ə'dæptɪd][tuː; tə]
which **afterwards** **became** **famous** **when** **the** **words** **"** **Lillibulero** **"** **were** **adapted** **to**
哪个 然后 成为 著名的 什么时候 这 字 " - " 是 改编 到
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

后来，当人们将"Lillibulero"这个词用在它上面时，它就变得非常有名了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌŋ] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][wɔːr] - [sɔːŋ] [ə'genst] [dʒeɪmz][iː] .
It **was** **sung** **as** **a** **sort** **of** **war** **-** **song** **against** **James** **II** **.**
它 曾是 唱 作为 一个 种类 的 战争 - 歌曲 反对 詹姆斯 二 .

这首歌曾被当作对抗詹姆斯二世的战歌来演唱。

[ɪn] - ['pəːsl] [roʊt] [æn; ən]['elədʒi][ɑːn][dʒɑːn] ['pleɪfɜ-d] ,
In **1687** **Purcell** **wrote** **an** **elegy** **on** **John** **Playford** **,**
在 - 珀塞尔 写道 一个 挽歌 在 约翰 普雷福德 ,

1687年，珀塞尔写了一首悼念约翰·普莱福德的挽歌。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
the **son** **of** **the** **publisher** **of** **the** **same** **name** **.**
这 儿子 的 这 出版商 的 这 相同的 姓名 .

同名出版商的儿子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ʌtərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [deɪts] [ʌv; əv] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] -

It	would	be	utterly	impossible	to	determine	the	dates	of	upwards	of	200
它	会	是	完全地	不可能的	到	决定	这	日期	的	向上	的	-

['sɔŋz] ,

songs	,
歌曲	,

要确定超过200首歌曲的创作日期是完全不可能的。

[dju':ets] , ['triːəʊz] , [ænd; ənd]['ketʃɪz; 'kætʃɪz] , [nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] ['mætər] .

duets	,	trios	,	and	catches	,	nor	does	it	greatly	matter	.
二重唱	,	三人组	,	和	捕获物	,	也不	做	它	非常	事情	.

二重唱、三重唱和接力赛，都无关紧要。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [wiː; wi][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [speɪs] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ]['ɪntuː]

In	a	little	book	such	as	this	we	have	little	enough	space	without	going	into
在	一个	小的	书	这样的	作为	这	我们	有	小的	足够的	空间	没有	去	进入

[ðiːz] ['kwestʃənz] .

these	questions	.
这些	问题	.

在这样一本小册子里，篇幅有限，我们就不深入探讨这些问题了。

[ðə; ði][fɜːrst][sə'nɑːtəz][ɪn] [θriː] [pɑːrts][ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

The	first	sonatas	in	three	parts	are	more	important	.
这	第一的	奏鸣曲	在	三	部分	是	更多的	重要的	.

第一首三乐章奏鸣曲更为重要。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði][kəm'poʊzər][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ]

They	were	published	in	1683	,	with	a	portrait	of	the	composer	at	the	age
他们	是	已发布	在	-	,	和	一个	肖像	的	这	作曲家	在	这	年龄

[ʌv; əv] ['twentɪ] - [fɔːr] .

of	twenty	-	four	.
的	二十	-	四	.

这些画册于 1683 年出版，画册中还附有作曲家 24 岁时的肖像。

[sʌm; səm] ['piːsɪz] [fɔːr; fər] [strɪŋz] [ɪn][frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [eɪt] [pɑːrts] [meɪ] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]

Some	pieces	for	strings	in	from	three	to	eight	parts	may	be	attributed	to
一些	件	为了	字符串	在	从	三	到	八	部分	可能	是	归因于	到

- .

1680	.
-	.

一些由三至八部分组成的弦乐作品可能创作于 1680 年。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['hɑːrpsɪkɔːrd] [θɪŋz] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɪriəd] .

Some	of	the	many	harpsichord	things	may	also	belong	to	this	period	.
一些	的	这	许多	羽管键琴	事物	可能	还	属于	到	这	时期	.

一些羽管键琴相关的物品也可能属于这一时期。

[wiː; wi]['kænɑːt] ['fɑːloʊ] ['pɜːrsəlz] [dɪ'veləpmənt] [step][baɪ][step] , [jɪr] [baɪ] [jɪr] , [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən]

We	cannot	follow	Purcell's	development	step	by	step	,	year	by	year	,	as	we	can
我们	不能	跟随	珀塞尔的	发展	步	经过	步	,	年	经过	年	,	作为	我们	能

, [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['beɪtoʊvənz] .

,	for	instance	,	Beethoven's	.
,	为了	实例	,	贝多芬的	.

我们无法像研究贝多芬那样，一步一步、一年一年地研究珀塞尔的发展历程。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]['sɜːrveɪ][hɪz; ɪz][wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,

When	we	come	to	survey	his	work	as	a	whole	,
什么时候	我们	来	到	民意调查	他的	工作	作为	一个	所有的	,

当我们全面审视他的作品时，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəm'per] [ðə; ði] [θriː] - [pɑːrt][sə'nɑːtəz] ['ɪʃuːd] [ɪn] - [wɪð; wɪθ]

we	shall	be	able	to	compare	the	three	-	part	sonatas	issued	in	1683	with
我们	将	是	有能力的	到	比较	这	三	-	部分	奏鸣曲	发布	在	-	和

[ðə; ði][sə'nɑːtəz][ɪn] [fɔːr] [pɑːrts] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] .

the	sonatas	in	four	parts	published	in	the	year	after	his	death	.
这	奏鸣曲	在	四	部分	已发布	在	这	年	后	他的	死亡	.

我们将能够比较 1683 年出版的三部奏鸣曲和他去世后一年出版的四部奏鸣曲。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] [ðæt] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr]

We	shall	learn	that	towards	the	end	of	his	life	he	was	a	more
我们	将	学习	那	向	这	结尾	的	他的	生活	他	曾是	一个	更多的

[mæg'nɪfɪs(ə)nt]['mæstər] ,

magnificent	master	,
壮丽	掌握	,

我们将了解到，在他生命的最后阶段，他是一位更加杰出的大师。

[ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] [wen] ['twenti] - [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] .

than	he	was	when	twenty	-	four	years	old	.
比	他	曾是	什么时候	二十	-	四	年	老的	.

比他24岁时还要年轻。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][moʊst][wiː; wi][kæn; kən] [siː] .

That	is	the	most	we	can	see	.
那	是	这	最多	我们	能	看	.

我们只能看到这些。

[wiː; wi] [meɪ] [əb'zɜːrv] [oʊd]['æftər][oʊd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

We	may	observe	ode	after	ode	,	it	is	true	,
我们	可能	观察	颂	后	颂	,	它	是	真的	,

我们或许会听到一首又一首颂歌，的确如此。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðem; ðəm][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt]

but	with	regard	to	them	we	ought	to	be	able	to	take	into	account
但	和	看待	到	他们	我们	应该	到	是	有能力的	到	拿	进入	帐户

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [nɔːr][kæn; kən][biː; bi] [noʊn] .

conditions	and	limitations	of	which	nothing	is	recorded	nor	can	be	known	.
状况	和	限制	的	哪个	没有什么	是	记录	也不	能	是	已知	.

但对于它们，我们应该能够考虑到那些没有记录也无法知晓的条件和限制。

[ðɪs] [hoʊldz] , ['ɔːlsoʊ] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] ['mjuːzɪk] .

This	holds	,	also	,	with	regard	to	the	theatre	music	.
这	持有	,	还	,	和	看待	到	这	剧院	音乐	.

这一点同样适用于戏剧音乐。

[wiː; wi][kæn; kən] ['mɪrli] [ges] [æt; ət] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ɪmp'lɔɪəz] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][prə'vaɪd] .

We	can	merely	guess	at	what	his	employers	asked	him	to	provide	.
我们	能	仅仅	猜测	在	什么	他的	雇主	问	他	到	提供	.

我们只能猜测他的雇主要求他提供什么。

[wiː; wi][kæn; kən]['nevər] [noʊ] [ðə; ði] [miːnz] [ðeɪ] [pleɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l] .

We	can	never	know	the	means	they	placed	at	his	disposal	.
我们	能	绝不	知道	这	方法	他们	放置	在	他的	处理	.

我们永远无法知道他们为他准备了哪些手段。

[wʌn] [sɪg'nɪfɪkənt] [θɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi]['noʊtɪd] [hɪr] : [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪt'self] — [ɪts] [staɪl] , ['spɪrɪt] ,

One	significant	thing	must	be	noted	here	:	the	music	itself	—	its	style	,	spirit	,
一	重要的	事物	必须	是	著名的	这里	:	这	音乐	本身	—	它是	风格	,	精神	,

这里必须指出一点：音乐本身——它的风格、精神，

['i:v(ə)n] ['mænərɪzəm] — [ə'fɔ:rdz] [ˌju: 'es][noʊ] ['trʌstwɜ:rði] [klu:] [æz; əz][tu:; tə] [wen] ['eni] [pər'tɪkjələr]

even	mannerism	—	affords	us	no	trustworthy	clue	as	to	when	any	particular
甚至	举止	—	提供	我们	不	值得信赖的	线索	作为	到	什么时候	任何	特别的

[pi:s] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .

piece	may	have	been	written	.
片	可能	有	到过	书面	.

即使是风格——也无法为我们提供任何关于特定作品创作时间的可靠线索。

[fɔ:r; fər]['eɪdʒɪz][ðə; ði] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['kɑ:pɪɪsts][hæv; həv][nɑ:t] ['si:st] [tu:; tə]['mɑ:rv(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [bɔɪ]

For	ages	the	biographical	copyists	have	not	ceased	to	marvel	at	a	boy
为了	年龄	这	传记	抄写员	有	不是	停止	到	奇迹	在	一个	男生

[ʌv; əv] [ˌfɔ:r'ti:n] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [mək'beθ] ['mju:zɪk] .

of	fourteen	writing	the	Macbeth	music	.
的	十四	写作	这	麦克白	音乐	.

多年来，传记抄写员们一直惊叹于一个十四岁的男孩竟然能创作出《麦克白》的音乐。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɪli] ['rʌbɪʃ] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'li:v] ['pə:sl] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [tu:; tə][du:] .

It	is	silly	rubbish	,	with	which	I	believe	Purcell	had	nothing	whatever	to	do	.
它	是	愚蠢的	垃圾	,	和	哪个	我	相信	珀塞尔	有	没有什么	任何	到	做	.

这是些愚蠢的垃圾，我相信珀塞尔与此毫无关系。

[ðeɪ] ['mɑ:vəld] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪmə'tʃʊr] ['paʊər] ['leɪt(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['mju:zɪk][tu:; tə][ðə; ði] ['lɪbərti:n] ,

They	marvelled	at	the	immature	power	latent	in	the	music	to	The	Libertine	,
他们	惊叹不已	在	这	不成熟	力量	潜	在	这	音乐	到	这	放荡不羁的	,

他们惊叹于《浪荡子》音乐中蕴含的那种稚嫩而强大的力量。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hi:; hi] [roʊt] [ɪn] - .

which	they	supposed	he	wrote	in	1676	.
哪个	他们	据称	他	写道	在	-	.

他们认为这是他于 1676 年写的。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðə; ði] [deɪt] [ɪz] - .

the	date	is	1692	.
这	日期	是	-	.

日期是1692年。

[ðeɪ] ['mɑ:vəld] [stɪl] [mɔ:r] ['oʊvər]['daɪdoʊ][ænd; ənd] [ə'ni:əs] , [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] - .

They	marvelled	still	more	over	Dido	and	Aeneas	,	attributed	to	1680	.
他们	惊叹不已	仍然	更多的	超过	蒂朵	和	埃涅阿斯	,	归因于	到	-	.

他们对创作于 1680 年的《狄多与埃涅阿斯》更是惊叹不已。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ə'gen] [ɪts] [deɪt] [ɪz] [mʌtʃ] ['leɪtər] — - [tu:; tə] - .

again	its	date	is	much	later	—	1688	to	1690	.
再次	它是	日期	是	很多	之后	—	-	到	-	.

它的日期要晚得多——1688 年至 1690 年。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [staɪl] [kaʊnts] [fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l] .

The	evidence	of	style	counts	for	little	.
这	证据	的	风格	计数	为了	小的	.

风格的证据并不重要。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ɪn] ['pɜːrsəlz] ['mjuːzɪk][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [mɑːrkt] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] ,

The	truth	is	that	in	Purcell's	music	there	are	no	marked	stages	of	development	,
这	真相	是	那	在	珀塞尔的	音乐	那里	是	不	标记	阶段	的	发展	,

事实上，珀塞尔的音乐中并没有明显的阶段性发展。

[noʊ] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [staɪl] .

no	great	changes	in	style	.
不	伟大的	变化	在	风格	.

风格上没有太大变化。

[ʌn'daʊtɪdli] [hiː; hi] ['grædʒuəli] [gruː] [ɪn] ['paʊər] , ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] , [fɪ'kʌndəti] [ʌv; əv]

Undoubtedly	he	gradually	grew	in	power	,	richness	of	invention	,	fecundity	of
无疑	他	逐步地	生长	在	力量	,	丰富	的	发明	,	生育力	的

['riːsɔːrs] ;

resource	;
资源	;

毫无疑问，他的权力、创造力和资源都逐渐增长；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [dɪ'griː] , [nɑːt][ʌv; əv][kaɪnd] .

but	the	change	was	one	of	degree	,	not	of	kind	.
但	这	改变	曾是	一	的	程度	,	不是	的	种类	.

但这种变化是程度上的，而不是性质上的。

[hiː; hi]['nevər] , [æz; əz] ['beɪtoʊvən] [dɪd] , [went] [aʊt][tuː; tə] " [teɪk] [ə; eɪ] [nuː] [roʊd] .

He	never	,	as	Beethoven	did	,	went	out	to	"	take	a	new	road	.
他	绝不	,	作为	贝多芬	做过	,	去	出去	到	"	拿	一个	新的	路	.

他不像贝多芬那样，走出一条"新路"。

" [hiː; hi] [strʌk] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [raɪt] [roʊd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

"	He	struck	what	he	knew	to	be	his	right	road	at	the	very	beginning	,
"	他	击	什么	他	知道	到	是	他的	正确的	路	在	这	非常	开始	,

"他从一开始就走上了他认为正确的道路。"

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevər] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	never	left	it	.
和	他	绝不	左边	它	.

他从未离开过那里。

[hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [fər'bædˌfər'beɪd]

His	nature	and	the	point	in	history	at	which	he	appeared	forbade
他的	自然	和	这	观点	在	历史	在	哪个	他	出现	禁止

[ðæt] [ðə; ði]['kɑːntent][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][ʃʊd; ʃəd][bɜːrst][ðə; ði][fɔːrm] .

that	the	content	of	his	music	should	burst	the	form	.
那	这	内容	的	他的	音乐	应该	爆裂	这	形式	.

他的性格以及他所处的历史时期决定了他的音乐内容不可能突破形式的限制。

[ðə; ði][fɔːrmz][hiː; hi][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][end] .

The	forms	he	began	with	served	him	to	the	end	.
这	表格	他	开始	和	服务	他	到	这	结尾	.

他最初使用的那些形式一直陪伴他走到了最后。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][fɜːrst] [diːl] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ʌv; əv] ['pɜːrsəlz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [æz; əz] [meɪ] ['ferli] [biː; bi]

I	shall	first	deal	with	such	of	Purcell's	compositions	as	may	fairly	be
我	将	第一的	交易	和	这样的	的	珀塞尔的	作品	作为	可能	相当	是

[kən'sɪdərd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔːr] - .

considered	as	having	been	written	before	1690	.
经过考虑的	作为	拥有	到过	书面	前	-	.

我将首先讨论珀塞尔那些可以合理地认为是在 1690 年之前创作的作品。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][fɔːr; fər][ðə; ði]['drɑːməz][ɪz][nɑːt][ʌv; əv][æn; ən] [æm'bɪʃəs] ['kærəktər] .

The	music	for	the	dramas	is	not	of	an	ambitious	character	.
这	音乐	为了	这	电视剧	是	不是	的	一个	雄心勃勃	特点	.

这些戏剧的配乐并没有什么雄心壮志。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] ['meɪnli] [ʌv; əv] ['sɔŋz] , ['dænsəz, 'dænsɪz] , [ænd; ənd] " ['kɜːrt(ə)n] [tjuːnz] .

It	consists	mainly	of	songs	,	dances	,	and	"	curtain	tunes	.
它	由	主要	的	歌曲	,	舞蹈	,	和	"	窗帘	曲调	.

它主要由歌曲、舞蹈和"幕间曲"组成。

" [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['aɪtəmz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðæt] [ɑːr; ər] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [wʌn] [pleɪ] ,

"	In	many	cases	half	a	dozen	items	are	all	that	are	attached	to	one	play	,
"	在	许多	案例	一半	一个	打	项目	是	全部	那	是	随附的	到	一	玩	,

"很多情况下，一部戏剧只附带五六个物件。"

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑːr; ər] [briːf] .

and	many	of	the	pieces	are	brief	.
和	许多	的	这	件	是	简短的	.

而且很多文章都很短。

['ðerfɔːr] [ðæt] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [lɪst] [ʌv; əv] [wʌt] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] ['pɜːrsəlz] " ['ɒprəz]

Therefore	that	formidable	-	looking	list	of	what	used	to	be	called	Purcell's	"	operas
所以	那	强大	-	寻找	列表	的	什么	用过的	到	是	称为	珀塞尔的	"	歌剧

" [dʌz] [nɑːt] [ˌreprɪ'zent] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] [wiː; wi] [maɪt] [sə'poʊz] .

"	does	not	represent	anything	like	the	quantity	of	music	we	might	suppose	.
"	做	不是	代表	任何事物	喜欢	这	数量	的	音乐	我们	可能	认为	.

因此，这份看似庞大的、曾经被称为珀塞尔"歌剧"的清单，实际上远没有我们想象的那么大。

['pəːsl] [roʊt] ['oʊnli] [wʌn] ['ɑːprə] — ['daɪdoʊ] .

Purcell	wrote	only	one	opera	—	Dido	.
珀塞尔	写道	仅有的	一	歌剧	—	蒂朵	.

珀塞尔只创作了一部歌剧——《狄多》。

[ðə; ði] [wɜːrd] " ['ɑːprə] " [hæd; həd] [nɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['miːnɪŋ] .

The	word	"	opera	"	had	not	in	his	day	acquired	a	special	meaning	.
这	单词	"	歌剧	"	有	不是	在	他的	天	获得	一个	特别的	意义	.

在他那个时代，"歌剧"一词还没有特殊的含义。

[spek'tækjələr] [pleɪz] , [wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] , [djuː'ets] , ['kɔːrəsiz] , ['dænsəz, 'dænsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Spectacular	plays	,	with	songs	,	duets	,	choruses	,	dances	,	etc	.	,
壮观的	演出	,	和	歌曲	,	二重唱	,	合唱	,	舞蹈	,	ETC	.	,

[wɜːr; wər] [kɔːld] [entə'teɪnmənts] [ɔːr] ['ɒprəz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .

were	called	entertainments	or	operas	indiscriminately	.
是	称为	娱乐	或者	歌剧	不加区分地	.

精彩纷呈的戏剧，包含歌曲、二重唱、合唱、舞蹈等，被统称为娱乐节目或歌剧。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['derɪŋ] [ɪn'kwaɪrərz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] , [ðə; ði] [wɜːrld] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['pəːsl] [tuː; tə]

Until	a	few	daring	inquirers	investigated	,	the	world	supposed	Purcell	to
直到	一个	很少	大胆	询问者	调查	,	这	世界	据称	珀塞尔	到

[hæv; həv] [kə'læbəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pleɪˌraɪts] .

have	collaborated	with	the	playwrights	.
有	合作	和	这	剧作家	.

在几位大胆的探究者展开调查之前，世人一直认为珀塞尔与剧作家们有过合作。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['leɪtər] [ʃoʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] ,

In	a	few	later	shows	it	is	true	that	he	did	,
在	一个	很少	之后	演出	它	是	真的	那	他	做过	,

在后来的几期节目中，他的确这么做了。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] , [sʌm; səm] [waɪl]

but	some	of	the	plays	were	written	before	he	was	born	,	some	while
但	一些	的	这	演出	是	书面	前	他	曾是	出生	,	一些	尽管

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

he	was	a	boy	,
他	曾是	一个	男生	,

但有些剧本是在他出生前创作的，有些是在他还是个孩子的时候创作的。

[ænd; ənd] ['ʌðər] — ['leɪtər][wʌnz] — [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [fɜːrst]['gɪv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

and	others	—	later	ones	—	are	known	to	have	been	first	given	without	the
和	其他的	—	之后	一个	—	是	已知	到	有	到过	第一的	给定	没有	这

[eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .

aid	of	his	music	.
援助	的	他的	音乐	.

而其他一些作品——后来的作品——据知最初是在没有他的音乐帮助的情况下创作的。

[ðə; ði]['ɪndiən] [wʌz; wəz][fɜːrst] [pleɪd] [ɪn] - ; ['pəːsl] ['ædɪd] ['mjuːzɪk][ɪn] - .

The	Indian	Emperour	was	first	played	in	1665	;	Purcell	added	music	in	1692	.
这	印度	皇帝	曾是	第一的	玩	在	-	;	珀塞尔	额外	音乐	在	-	.

《印度皇帝》于 1665 年首次上演；珀塞尔于 1692 年为其谱曲。

[taɪ'rænɪk] [lʌv] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [ɪn] - [ɔːr] - ; [ðə; ði]['mjuːzɪk][wʌz; wəz] ['ædɪd] [ɪn] - .

Tyrannic	Love	was	produced	in	1668	or	1669	;	the	music	was	added	in	1694	.
暴君	爱	曾是	生产	在	-	或者	-	;	这	音乐	曾是	额外	在	-	.

《暴君之爱》创作于 1668 年或 1669 年；音乐于 1694 年添加。

[ðə; ði]['ɪndiən] [kwiːn] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ;

The	Indian	Queen	was	produced	before	The	Emperour	;
这	印度	女王	曾是	生产	前	这	皇帝	;

《印度女王》的制作时间早于《皇帝》;

[ðə; ði]['mjuːzɪk][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][læst] [jɪr] [ʌv; əv] ['pɜːrsəlz] [laɪf] .

the	music	was	done	in	the	last	year	of	Purcell's	life	.
这	音乐	曾是	完毕	在	这	最后的	年	的	珀塞尔的	生活	.

这部音乐作品创作于珀塞尔生命的最后一年。

[ɪf] [ðə; ði]['səːsi]['mjuːzɪk][ɪz] [ɪn'diːd] ['pɜːrsəlz] , [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

If	the	Circe	music	is	indeed	Purcell's	,	it	cannot	have	been	written	until	the
如果	这	瑟茜	音乐	是	的确	珀塞尔的	,	它	不能	有	到过	书面	直到	这

['ɔːθər] ,

author	,
作者	,

如果《瑟茜》的音乐确实是珀塞尔的作品，那么它不可能在作者去世之前创作完成。

['dævənənt] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] .

Davenant	,	had	been	in	his	grave	seventeen	years	.
达文南特	,	有	到过	在	他的	严重	十七	年	.

达文南特已经去世十七年了。

[ɪf] ['oʊnli][ðə; ði]['estɪməb(ə)l] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] [huːz] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt]

If	only	the	estimable	ladies	and	gentlemen	whose	passion	for	writing	about
如果	仅有的	这	可估量的	女士们	和	先生们	谁	热情	为了	写作	关于

['pəːsl] [hæz; həz] [ræpt] [ðə; ði]['riːəl][mæn][ɪn][ə; eɪ] [heɪz] [ʌv; əv] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][hæd; həd]['teɪkən]

Purcell	has	wrapped	the	real	man	in	a	haze	of	fairy	tales	had	taken
珀塞尔	有	包装	这	真实的	男人	在	一个	阴霾	的	仙女	故事	有	已采取

[ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd]

the	preliminary	trouble	of	learning	a	little	of	the	literature	and
这	初步的	麻烦	的	学习	一个	小的	的	这	文学	和

['drɑːmə][ʌv; əv] ['pɜːrsəlz] [deɪ] !

drama	of	Purcell's	day	!
戏剧	的	珀塞尔的	天	!

如果那些对珀塞尔充满热情、将真实的珀塞尔笼罩在童话般的迷雾中的可敬的女士们和先生们，能够事先花点时间了解一下珀塞尔时代的文学和戏剧，那该多好啊！

[neɪ] , [hæd; həd] [ðeɪ] ['oʊnli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['pɜːrsəlz] " ['ɒprəz] " !

Nay	,	had	they	only	looked	at	the	scores	of	Purcell's	"	operas	"	!
不	,	有	他们	仅有的	看起来	在	这	得分	的	珀塞尔的	"	歌剧	"	!

唉，他们要是看过珀塞尔"歌剧"的乐谱就好了！

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [pleɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [hæd; həd][sʌm; səm]['mjuːzɪk][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

Most	of	these	plays	undoubtedly	had	some	music	from	the	beginning	.
最多	的	这些	演出	无疑	有	一些	音乐	从	这	开始	.

毫无疑问，这些戏剧大多从一开始就配有音乐。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['pjʊrɪtən] , ['dʒɔɪləs] [reɪn] [ʌv; əv] ['dʌndəˌhedid]

It	will	be	remembered	that	during	the	Puritan	,	joyless	reign	of	dunderheadedness
它	将要	是	记得	那	期间	这	清教徒	,	悄	在位	的	愚蠢

[ðə; ði] ['pleɪˌhaʊsiz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] ;

the	playhouses	were	closed	;
这	游戏屋	是	关闭	;

人们将会记得，在清教徒愚昧无知、毫无乐趣的统治时期，剧院都被关闭了；

[bʌt; bət] ['krɔmwel] , [huː] [lʌvd] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] [geɪv] [steɪt] ['kɑːnsərts] , ['laɪsnst] ['dævənənt] [tuː; tə]

but	Cromwell	,	who	loved	music	and	gave	State	concerts	,	licensed	Davenant	to
但	克伦威尔	,	WHO	喜爱	音乐	和	给予	状态	音乐会	,	获得许可的	达文南特	到

[gɪv] " [entə'teɪnmənts] " — [pleɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [plɑːt] ,

give	"	entertainments	"	—	plays	in	which	plot	,
给	"	娱乐	"	—	演出	在	哪个	阴谋	,

但热爱音乐并举办国事音乐会的克伦威尔，授权达文南特演出“娱乐剧”——即情节复杂的戏剧。

['æktɪŋ] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [wɜːr; wər] [nɪ'glektɪd] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['sɔŋz] , ['dænsəz, 'dænsɪz] ,

acting	,	and	everything	else	were	neglected	in	favour	of	songs	,	dances	,
表演	,	和	一切	别的	是	被忽视的	在	偏爱	的	歌曲	,	舞蹈	,

表演和其他一切都被忽略了，取而代之的是歌曲和舞蹈。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['spektəklz] [æz; əz][ðə; ði]['dʒiːniəs][ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ]

and	such	spectacles	as	the	genius	and	machinery	of	the	stage
和	这样的	眼镜	作为	这	天才	和	机械	的	这	阶段

['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] .

managers	enabled	them	to	devise	.
经理	已启用	他们	到	设计	.

以及舞台监督们凭借其天才和机械手段所设计出的种种奇观。

[wen] [ðə; ði]['pjʊrɪtən] [ruːl] ['feɪdɪd] , [ðə; ði] [teɪst] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ʃoʊz] [stɪl] [pə'sistid] .

When	the	Puritan	rule	faded	,	the	taste	for	these	shows	still	persisted	.
什么时候	这	清教徒	规则	褪色	,	这	品尝	为了	这些	演出	仍然	持续	.

清教徒统治结束后，人们对这类表演的喜爱依然不减。

['draɪdən] [tʊk] [fʊl] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [teɪst] , [ænd; ənd]['æftər] - [θruː] ['sɔŋz] ['hoʊlseɪl] ['ɪntuː]

Dryden	took	full	advantage	of	this	taste	,	and	after	1668	threw	songs	wholesale	into
德莱顿	采取	满的	优势	的	这	品尝	,	和	后	-	扔	歌曲	批发的	进入

[hɪz; ɪz] [pleɪz] .

his	plays	.
他的	演出	.

德莱顿充分利用了这种喜好，从 1668 年起，他将歌曲大量地融入到他的戏剧中。

['fɜːrðər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['θiːətər]

Further	,	it	would	seem	to	have	been	the	custom	of	theatre
更远	,	它	会	似乎	到	有	到过	这	风俗	的	剧院

['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] ,

managers	,
经理	,

此外，这似乎是剧院经理们的惯例。

[wen] " [rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ] " [fər'gɑːtn] [ɔːr][hæf] - [fər'gɑːtn] [pleɪz] , [tuː; tə][pʊt][ɪn] [nuː] ['sɔŋz]

when	"	reviving	"	forgotten	or	half	-	forgotten	plays	,	to	put	in	new	songs
什么时候	"	复苏	"	被遗忘的	或者	一半	-	被遗忘的	演出	,	到	放	在	新的	歌曲

[ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd] ['gɔːrdʒəs] [siːnz] ,

and	dances	and	gorgeous	scenes	,
和	舞蹈	和	华丽的	场景	,

在“复兴”被遗忘或半遗忘的剧目时，加入新的歌曲、舞蹈和华丽的场景，

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['spɪrɪt][ʌv; əv]['mɪstər] . ['vɪnsnt] ['krʌməlz] , [æz; əz][ðə; ði]['ekstrə] [ət'rækʃnz] .

in	the	very	spirit	of	Mr	.	Vincent	Crummles	,	as	the	extra	attractions	.
在	这	非常	精神	的	先生	.	文森特	碎屑	,	作为	这	额外的	景点	.

秉承文森特·克鲁姆尔斯先生的精神，作为额外的吸引力。

[æz; əz] ['pɜːrsəlz] [feɪm] [spred] , [hɪz; ɪz][help] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [sɔːt] .

As	Purcell's	fame	spread	,	his	help	would	be	more	and	more	sought	.
作为	珀塞尔的	名声	传播	,	他的	帮助	会	是	更多的	和	更多的	寻求	.

随着珀塞尔的名声越来越大，越来越多的人会寻求他的帮助。

[æt; ət][fɜːrst]['mɪstər] . ['krʌməlz] [wʊd] [biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː]['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] , [bʌt; bət]

At	first	Mr	.	Crummles	would	be	content	with	a	few	simple	things	,	but
在	第一的	先生	.	碎屑	会	是	内容	和	一个	很少	简单的	事物	,	但

['leɪtər] ,

later	,
之后	,

起初，克拉姆尔斯先生对一些简单的东西就感到满足，但后来，

['faɪndɪŋ] [ðiːz] " [ə; eɪ] [drɔː] , " [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'laɪ] [mɔːr] [ɑːn] ['pɜːrsəlz] [eɪd] .

finding	these	"	a	draw	,	"	he	would	rely	more	on	Purcell's	aid	.
寻找	这些	"	一个	画	,	"	他	会	依靠	更多的	在	珀塞尔的	援助	.

他认为这些"势均力敌"，因此会更多地依赖珀塞尔的帮助。

[ðɪs] [ɪz] [pjʊr] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

This	is	pure	speculation	,
这	是	纯的	推测	,

这纯属猜测。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrliər] [pleɪz] [em'belɪʃt] [baɪ] ['pəːsl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ðə; ði]

but	it	is	fact	that	the	earlier	plays	embellished	by	Purcell	have	nothing	like	the
但	它	是	事实	那	这	早些时候	演出	修饰过的	经过	珀塞尔	有	没有什么	喜欢	这

['kwɑːntəti][ʌv; əv]['mjuːzɪk][wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði]['leɪtər][wʌnz] .

quantity	of	music	we	find	in	the	later	ones	.
数量	的	音乐	我们	寻找	在	这	之后	一个	.

但事实是，珀塞尔早期的戏剧作品中的音乐数量远不及后期作品中的音乐数量。

[wʌn] ['ventʃərsəm] [baɪ'ɑːgrəfər] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn'sɪsts][ɑːn] ['pɜːrsəlz] ['ɔːθərʃɪp] [ʌv; əv]

One	venturesome	biographer	,	by	the	way	,	not	only	insists	on	Purcell's	authorship	of
一	冒险	传记作家	,	经过	这	方式	,	不是	仅有的	坚持	在	珀塞尔的	作者身份	的

[ðə; ði] [mək'beθ] ['mjuːzɪk] ,

the	Macbeth	music	,
这	麦克白	音乐	,

顺便一提，有一位颇具冒险精神的传记作家不仅坚持认为珀塞尔是《麦克白》音乐的作者，

[bʌt; bət][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] " ['prɑːbəbli] [ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eksələns] [ænd; ənd]

but	suggests	that	"	probably	the	recognition	of	the	excellence	and
但	建议	那	"	大概	这	认出	的	这	卓越	和

[ɪ'fektɪvnəs] " [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dʌl] [stʌf] " [ɪn'djʊst] [ðə; ði]['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz][ʌv; əv] ['θiətəz] [tuː; tə]

effectiveness	"	of	such	dull	stuff	"	induced	the	managers	of	theatres	to
效力	"	的	这样的	乏味的	东西	"	诱导	这	经理	的	剧院	到

[gɪv] [hɪm; ɪm] ['fɜːrðər] [ɪm'plɔɪmənt] .

give	him	further	employment	.
给	他	更远	就业	.

但这表明，"或许正是因为人们认识到这种枯燥乏味的东西的卓越性和有效性"，才促使剧院经理们继续聘用他。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] ['liːz] [ˌθiːə'doʊʃəs] ,

"	They	were	certainly	a	long	time	about	it	,	for	Lee's	Theodosius	,
"	他们	是	当然	一个	长的	时间	关于	它	,	为了	李氏	狄奥多西	,

"他们确实花了很长时间才完成这件事，比如李的狄奥多西。"

[ðə; ði][fɜːrst] [pleɪ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['pəːsl] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [kəm'poʊzd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l]['mjuːzɪk] ,

the	first	play	for	which	Purcell	is	known	to	have	composed	incidental	music	,
这	第一的	玩	为了	哪个	珀塞尔	是	已知	到	有	由	偶然的	音乐	,

这是珀塞尔已知创作配乐的第一部戏剧。

[wʌz; wəz][nɑːt] [prə'duːst] [tɪl] - , [eɪt] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði]['leɪtɪst]['pɑːsəb(ə)l] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

was	not	produced	till	1680	,	eight	years	after	the	latest	possible	date	of	the
曾是	不是	生产	直到	-	,	八	年	后	这	最新的	可能的	日期	的	这

[mək'beθ] ['mjuːzɪk] ;

Macbeth	music	;
麦克白	音乐	;

直到 1680 年才制作完成，比《麦克白》音乐最晚的创作日期晚了八年；

[ænd; ənd] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm]['daɪdoʊ] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [pleɪ] , [bʌt; bət][æn; ən] ['ɑːprə] ,

and	,	apart	from	Dido	,	which	is	not	a	play	,	but	an	opera	,
和	,	除	从	蒂朵	,	哪个	是	不是	一个	玩	,	但	一个	歌剧	,

除了《狄多》之外，它不是一部戏剧，而是一部歌剧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [tɪl] [ðiːz] [seɪm] [ə'stuːt] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz][wɜːr; wər] " [ɪn'djʊst] "

it	was	eighteen	years	till	these	same	astute	managers	were	"	induced	"
它	曾是	十八	年	直到	这些	相同的	精明	经理	是	"	诱导	"

[baɪ] " [ðə; ði] ['eksələns] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvnəs] " [ʌv; əv][ðə; ði] [mək'beθ] [ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['mjuːzɪk][tuː; tə]

by	"	the	excellence	and	effectiveness	"	of	the	Macbeth	or	any	other	music	to
经过	"	这	卓越	和	效力	"	的	这	麦克白	或者	任何	其他	音乐	到

[gɪv] ['pəːsl] ['sʌmθɪŋ] ['sɪriəs] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] .

give	Purcell	something	serious	to	do	in	the	theatre	.
给	珀塞尔	某物	严肃的	到	做	在	这	剧院	.

十八年后，这些精明的经理们才被《麦克白》或其他音乐的"卓越性和有效性"所"说服"，让珀塞尔在剧院里做一些严肃的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] - [ðæt] - [ə'pɪrd] ,

It	was	in	1690	that	Dioclesian	appeared	,
它	曾是	在	-	那	-	出现	,

戴克里先出现在1690年，

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] [ʌv; əv][wɜːrks]

the	first	and	one	of	the	most	important	of	a	long	string	of	works
这	第一的	和	一	的	这	最多	重要的	的	一个	长的	细绳	的	作品

[fɔːr; fər][ðə; ði][steɪdʒ] .

for	the	stage	.
为了	这	阶段	.

这是他为舞台创作的一系列作品中的第一部，也是最重要的一部。

[ðə; ði][haɪ'pɑːθəsiːz] ,

The	hypotheses	,
这	假设	,

这些假设，

[ðə; ði] " [waɪld] [sə'maɪziz] " [ænd; ənd][ðə; ði] ['derɪŋ] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv] [mɪr] [fækts] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][baɪ]

the	"	wild	surmises	"	and	the	daring	defiance	of	mere	facts	indulged	in	by
这	"	荒野	推测	"	和	这	大胆	蔑视	的	仅仅	事实	沉溺其中	在	经过

[baiˈɔgrəfəz] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['wʌndərf(ə)l] ,

biographers	are	indeed	wonderful	,
传记作家	是	的确	精彩的	,

传记作家们那些"天马行空的推测"和对事实的大胆挑战，的确令人叹为观止。

[æz; əz] [ðeɪ] [straɪv] [ænd; ənd] [streɪn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd][tuː; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['nɪrli] [ə'blitəreitid] ,

as	they	strive	and	strain	to	read	and	to	fill	in	the	nearly	obliterated	,
作为	他们	努力	和	拉紧	到	读	和	到	充满	在	这	几乎	彻底摧毁	,

他们努力阅读，竭尽全力去填补那些几乎被抹去的空白，

[dɪm][ænd; ənd]['dɪstənt]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]['pɜːrsəlz][laɪf] .

dim	and	distant	record	of	Purcell's	life	.
暗淡	和	遥远	记录	的	珀塞尔的	生活	.

珀塞尔生平的模糊而遥远的记录。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɪskɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ][baɪ'ɑːgrəfər][tuː; tə] [læf] ;

Yet	it	is	risky	for	a	biographer	to	laugh	;
然而	它	是	风险	为了	一个	传记作家	到	笑	;

然而，对于传记作家来说，笑是件冒险的事；

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌtərli] [rɔːŋ] [tuː; tə][kən'dʒektʃər][ðæt] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ['pəːsl]

perhaps	it	is	utterly	wrong	to	conjecture	that	towards	the	end	of	his	life	Purcell
也许	它	是	完全地	错误的	到	推测	那	向	这	结尾	的	他的	生活	珀塞尔

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ,

had	become	indispensable	,
有	变得	必不可少	,

或许认为珀塞尔晚年变得不可或缺是完全错误的推测。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ðɪ]['mjuːzɪk][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ðɪ] [pleɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	was	engaged	to	supply	the	music	for	all	the	plays	as	they	were
和	曾是	已订婚的	到	供应	这	音乐	为了	全部	这	演出	作为	他们	是

['gɪv(ə)n] ,

given	,
给定	,

并受聘为所有上演的戏剧提供音乐。

[bɪg][ɔːr]['lɪt(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

big	or	little	,	as	they	came	along	.
大的	或者	小的	,	作为	他们	来了	沿着	.

无论大小，它们都一路走来。

[nɔːr][duː][wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['mjuːzɪk] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst]

Nor	do	we	know	how	much	more	music	may	have	been	written	for	the	first
也不	做	我们	知道	如何	很多	更多的	音乐	可能	有	到过	书面	为了	这	第一的

[pleɪz] ,

plays	,
演出	,

我们也不知道最初几部戏剧可能还创作了多少音乐。

[nɔːr] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [ɪz]['dʒenjuɪn] ['pəːsl] .

nor	how	much	of	what	has	been	preserved	is	genuine	Purcell	.
也不	如何	很多	的	什么	有	到过	保存完好	是	真的	珀塞尔	.

也无法确定保存下来的作品中有多少是珀塞尔的真迹。

[ɑːn][wʌn] [pɔɪnt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][kwaɪt]['sɜːrt(ə)n] .

On	one	point	we	may	be	quite	certain	.
在	一	观点	我们	可能	是	相当	肯定	.

有一点我们可以相当肯定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['pɪti] [ðæt] ['pəːsl] ['weɪstɪd][soʊ] [mʌtʃ] [taɪm][ɑːn] [ðiːz] [ˌrestə'reɪʃn] [ʃoʊz] .

It	is	the	greatest	pity	that	Purcell	wasted	so	much	time	on	these	Restoration	shows	.
它	是	这	最	遗憾	那	珀塞尔	浪费	所以	很多	时间	在	这些	恢复	演出	.

最可惜的是，珀塞尔把这么多时间浪费在这些复原节目上。

[wen] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [rɪ'voʊltɪd] [ə'genst] ['pjʊrɪtənɪzəm] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ðɪ][ɪn'kɔːrɪdʒəb(ə)l]

When	the	English	people	revolted	against	Puritanism	,	and	gave	the	incorrigible
什么时候	这	英语	人们	反抗	反对	清教主义	,	和	给予	这	不可救药

['stjʊt] [ə'nʌðər] [tʃæns] ,

Stuarts	another	chance	,
斯图亚特	其他	机会	,

当英国人民反抗清教主义，并再次给予顽固不化的斯图亚特王朝机会时，

[tʃɑːrlz] [ðə; ði]['wɑːndərər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][meɪ] - [deɪ] ['hjuːmər] .

Charles	**the**	**Wanderer**	**returned**	**to**	**find**	**them**	**in**	**a**	**May**	**-**	**Day**	**humour**	**.**
查尔斯	这	流浪者	返回	到	寻找	他们	在	一个	可能	-	天	幽默	.

查理大帝回来后发现他们正处于五朔节的欢乐气氛中。

[ðeɪ] [θrʌst] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['gæstli] ['spɪrɪtʃuəl]

They	**thrust**	**away**	**from**	**them**	**for**	**a**	**little**	**while**	**the**	**ghastly**	**spiritual**
他们	推力	离开	从	他们	为了	一个	小的	尽管	这	阴森	精神

[ˌhaɪpə'kɑːndriə] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pjʊrɪtənɪzəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] ,

hypochondria	**of**	**which**	**Puritanism**	**was**	**a**	**manifestation**	**,**
疑病症	的	哪个	清教主义	曾是	一个	表现	,

他们暂时摆脱了清教主义所体现的那种可怕的精神疑病症。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] ['meri] .

and	**determined**	**to**	**make**	**merry**	**.**
和	决定	到	制作	欢乐	.

并决心尽情狂欢。

[bʌt; bət] , [haɪ; heɪ] - [hoʊ] !

But	**,**	**heigh**	**-**	**ho**	**!**
但	,	身高	-	何	!

但是，嘿哟！

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['meɪpoʊl] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd] [gɔːn] .

the	**day**	**of**	**Maypoles**	**was**	**over**	**and**	**gone**	**.**
这	天	的	五月柱	曾是	超过	和	已消失	.

五月柱节已经过去了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði]['dʒɑːləti][ænd; ənd] ['læftər] [wɜːr; wər] [fɔːrst] ,

From	**the**	**beginning**	**the**	**jollity**	**and**	**laughter**	**were**	**forced**	**,**
从	这	开始	这	欢乐	和	笑声	是	强制	,

从一开始，所有的欢乐和笑声都是强颜欢笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['ɪrə][ʌv; əv][pər'petʃuəl] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] [suːn] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ɪrə][ʌv; əv]

and	**the**	**new**	**era**	**of**	**perpetual**	**spring**	**festival**	**soon**	**became**	**an**	**era**	**of**
和	这	新的	时代	的	永久	春天	节日	很快	成为	一个	时代	的

['breɪnləs] [ɪn'diːsnsi] .

brainless	**indecency**	**.**
没脑子	不雅	.

而永无止境的春节新时代很快就变成了毫无理智的下流时代。

['iːv(ə)n][ðə; ði][wɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [wʌz; wəz] ['bɪtər] , ['æsɪd] ,

Even	**the**	**wit**	**of**	**the**	**Restoration**	**was**	**bitter**	**,**	**acid**	**,**
甚至	这	有	的	这	恢复	曾是	苦的	,	酸	,

就连复辟时期的幽默也充满了苦涩和尖刻。

[sɑːr'dɑːnɪk] ([æz; əz] ['tʃɑːrlzɪz] [oʊn] [deθ] - [bed][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ʌn'kɑːnʃənəb(ə)l] [taɪm]

sardonic	**(**	**as**	**Charles's**	**own**	**death**	**-**	**bed**	**apology**	**for**	**being**	**an**	**unconscionable**	**time**
讽刺的	(	作为	查尔斯的	自己的	死亡	-	床	道歉	为了	存在	一个	丧尽天良	时间

[ə; eɪ] - ['daɪɪŋ]) .

a	**-**	**dying**	**)**	**.**
一个	-	垂死	)	.

讽刺的（就像查尔斯在临终前为自己死后无情地死去而道歉一样）。

['dʒen(ə)rəli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪl] - ['tempərd] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][ɪn'flɪkt][peɪn] .

Generally	**it**	**was**	**ill**	**-**	**tempered**	**,**	**and**	**employed**	**to**	**inflict**	**pain**	**.**
一般来说	它	曾是	患病的	-	淬火	,	和	受雇	到	造成	疼痛	.

它通常脾气暴躁，被用来造成痛苦。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n][wɪt][ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪz] .

And	**there**	**was**	**not**	**even**	**wit**	**in**	**most**	**of**	**the**	**plays**	**.**
和	那里	曾是	不是	甚至	有	在	最多	的	这	演出	.

而且大多数剧作甚至连幽默感都没有。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [siː] [wʌt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][wɜːrst][eɪdʒ][kʊd; kəd][dɪ'skʌvər][tuː; tə] [læf] [æt; ət][ɪn]

It	is	hard	to	see	what	even	the	worst	age	could	discover	to	laugh	at	in
它	是	难的	到	看	什么	甚至	这	最差	年龄	可以	发现	到	笑	在	在

[ʃædwɛlz] ['lɪbərtiːn] ,

Shadwell's	Libertine	,
沙德韦尔	放荡不羁的	,

很难想象，即使是最糟糕的年纪，也能在沙德韦尔的《浪荡子》中找到什么值得发笑的地方。

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [dɑːn] [wɑːn; hwɑːn][toʊld][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] , [meɪd] [ðə; ði]

the	story	of	Don	Juan	told	in	English	,	and	,	in	a	sense	,	made	the
这	故事	的	大学教师	胡安	讲述	在	英语	,	和	,	在	一个	感觉	,	制成	这

[moʊst][ʌv; əv] .

most	of	.
最多	的	.

用英语讲述的唐璜的故事，从某种意义上说，充分利用了英语的优势。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['næstinəs] , ['ɔːf(ə)n] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][stuː'pɪdəti] , [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn]

Because	of	their	nastiness	,	often	combined	with	stupidity	,	the	Restoration
因为	的	他们的	令人厌恶	,	经常	合并	和	愚蠢	,	这	恢复

['drɑːməz] [wɪl] ['nevər][biː; bi] [ˌrezə'rektid] .

dramas	will	never	be	resurrected	.
电视剧	将要	绝不	是	复活	.

由于其低俗不堪，且往往愚蠢至极，复辟时期的戏剧永远不会复兴。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] .

There	is	another	reason	.
那里	是	其他	原因	.

还有另一个原因。

[ðə; ði] ['glɔːriəs] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['ɪrə][ænd; ənd]['spɪrɪt][wɜːr; wər] [gɔːn] ; [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz]

The	glorious	Elizabethan	era	and	spirit	were	gone	;	the	eighteenth	century	was
这	辉煌	伊丽莎白时代	时代	和	精神	是	已消失	;	这	第十八	世纪	曾是

['kʌmɪŋ] [ɑːn][fæst] .

coming	on	fast	.
未来	在	快速地	.

辉煌的伊丽莎白时代及其精神已经逝去；十八世纪正迅速来临。

['draɪdən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [hæd; həd]['noʊb(ə)l] [ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pleɪz] ,

Dryden	and	his	fellows	had	noble	rules	for	the	construction	of	plays	,
德莱顿	和	他的	伙伴们	有	高贵	规则	为了	这	建造	的	演出	,

德莱顿和他的同伴们为戏剧创作制定了高尚的规则，

[ænd; ənd]['noʊblɚ][wʌnz][fɔːr; fər][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [maɪt] [ɔːr] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [juːst] .

and	nobler	ones	for	the	language	that	might	or	might	not	be	used	.
和	更高贵	一个	为了	这	语言	那	可能	或者	可能	不是	是	用过的	.

以及更高尚的语言，无论这种语言是否被使用。

[ðeɪ] [dɪ'raɪvd] [ɔːl][ðer; ðər] [ruːlz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [frʌm; frəm] " [ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

They	derived	all	their	rules	,	if	you	please	,	from	"	the	ancients	.
他们	衍生的	全部	他们的	规则	,	如果	你	请	,	从	"	这	古代人	.

他们所有的规则，说白了，都是从"古代人"那里学来的。

" [laɪk] [vɔl'ter] , [ðeɪ] ['rekənd] ['ʃeɪkspɪr] [ə; eɪ][bɑːr'beriən][wɪð; wɪθ] ['neɪtɪv] [wʊd] - [noʊts][waɪld]

"	Like	Voltaire	,	they	reckoned	Shakespeare	a	barbarian	with	native	wood	-	notes	wild
"	喜欢	伏尔泰	,	他们	估计	莎士比亚	一个	野蛮人	和	本国的	木头	-	笔记	荒野

.

:
.

"和伏尔泰一样，他们认为莎士比亚是个野蛮人，带有本土木质的野性气息。"

[ðeɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪz] [ænd; ənd] " [meɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [pleɪz] .

They	took	his	plays	and	"	made	them	into	plays	.
他们	采取	他的	演出	和	"	制成	他们	进入	演出	.

他们把他的剧本改编成了剧本。

" [ðeɪ] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði] ['tempɪst] , ['taimən][ʌv; əv] ['æθənz] , [ðə; ði] [ˌmɪd'sʌmər] ['naɪts] [driːm] ,

"	They	improved	The	Tempest	,	Timon	of	Athens	,	The	Midsummer	Night's	Dream	,
"	他们	改进	这	暴风雨	,	蒂蒙	的	雅典	,	这	盛夏	夜晚	梦	,

[ænd; ənd] ['gʊdnəs] [noʊz] [haʊ] ['meni] [mɔːr] .

and	goodness	knows	how	many	more	.
和	善良	知道	如何	许多	更多的	.

“他们改进了《暴风雨》、《雅典的泰门》、《仲夏夜之梦》，还有数不清的其他作品。”

['dævənənt] , [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] [entə'teɪnmənts] , [bɪ'gæn][ˌaɪ 'tiː] ; ['draɪdən] [kən'tɪnjuːd]

Davenant	,	in	search	of	material	for	entertainments	,	began	it	;	Dryden	continued
达文南特	,	在	搜索	的	材料	为了	娱乐	,	开始	它	;	德莱顿	持续

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

达文南特为了寻找娱乐素材而开始创作；德莱顿继续创作；

['iːv(ə)n] ['ʃædwɛl] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['dɜːrti]['fɪŋgərz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

even	Shadwell	had	his	dirty	fingers	in	it	.
甚至	沙德韦尔	有	他的	肮脏的	手指	在	它	.

就连沙德韦尔也牵涉其中。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mætərz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv] ['pɜːrsəlz] [moʊst] ['glɔːriəs] ['sɔŋz] ,

And	this	matters	to	us	,	for	some	of	Purcell's	most	glorious	songs	,
和	这	事情	到	我们	,	为了	一些	的	珀塞尔的	最多	辉煌	歌曲	,

这对我们来说很重要，因为珀塞尔的一些最辉煌的歌曲都出自这里。

['kɔːrəsiz] [ænd; ənd][ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['piːsɪz] [wɜːr; wər] [kəm'poʊzd] [fɔːr; fər] [ðiːz] [dɛsə'kreɪʃənz, dɛzə'kreɪʃənz]

choruses	and	instrumental	pieces	were	composed	for	these	desecrations
合唱	和	乐器演奏	件	是	由	为了	这些	亵渎

,

,
,

为了纪念这些亵渎行为，人们创作了合唱曲和器乐曲。

[ænd; ənd][kæn; kən]['nevər] [ə'gen] [biː; bi] ['lisnd] [tuː; tə]['ʌndər][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][hiː; hi][hæd; həd][ɪn]

and	can	never	again	be	listened	to	under	the	conditions	he	had	in
和	能	绝不	再次	是	听着	到	在下面	这	状况	他	有	在

[hɪz; ɪz][maɪnd] .

his	mind	.
他的	头脑	.

再也不会有人按照他设想的条件听他的话了。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ə'θɔːrətiz] (" [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [baɪ'ɑːgrəfi] " [ə'mʌŋst]

According	to	some	authorities	(	"	The	Dictionary	of	National	Biography	"	amongst
根据	到	一些	当局	(	"	这	字典	的	国家的	传	"	在

[ðem; ðəm]) ,

them	)	,
他们	)	,

根据一些权威人士的说法（其中包括《国家人物传记辞典》），

[ðə; ði][fɜːrst] [pleɪ] ['hændəld][baɪ] ['pəːsl] [wʌz; wəz] ['liːz] [ˌsɒfə'nɪzbə] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv]

the	first	play	handled	by	Purcell	was	Lee's	Sophonisba	;	or	,	The	Overthrow	of
这	第一的	玩	处理	经过	珀塞尔	曾是	李氏	索福尼斯巴	;	或者	,	这	推翻	的

['hænəbəl] ;

Hannibal	;
汉尼拔	;

珀塞尔改编的第一部戏剧是李的《索福尼斯巴；或，汉尼拔的覆灭》；

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['ʌðər] , [ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz] [ˌθi:ə'doʊʃəs] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [lʌv] .

according	**to**	**others**	**,**	**the**	**first**	**was**	**Theodosius**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Force**	**of**	**Love**	**.**
根据	到	其他的	,	这	第一的	曾是	狄奥多西	;	或者	,	这	力量	的	爱	.

另一些人则认为，第一部是狄奥多西；或者，《爱的力量》。

[bəuθ] , [haʊ'evər] , [deɪt] [nɑ:t]['leɪtər][ðæn; ðən] - ,

Both	**,**	**however**	**,**	**date**	**not**	**later**	**than**	**1685**	**,**
两个都	,	然而	,	日期	不是	之后	比	-	,

但两者的年代均不晚于1685年。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['i:ðər] [wen] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [kən'klu:sɪv] ['evɪdəns] [æz; əz]

which	**is**	**near**	**enough**	**for**	**either**	**when**	**there**	**is**	**nothing**	**like**	**conclusive**	**evidence**	**as**
哪个	是	靠近	足够的	为了	任何一个	什么时候	那里	是	没有什么	喜欢	确凿	证据	作为

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði][praɪ'ɔ:rəti] .

to	**which**	**had**	**the**	**priority**	**.**
到	哪个	有	这	优先事项	.

在没有确凿证据证明哪一方优先的情况下，这两种结果都足够接近了。

[ðə; ði]['mju:zɪk][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪz] [ɪz][ɪn][noʊ] [wei] [baʊnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪz] .

The	**music**	**for**	**the**	**first**	**plays**	**is**	**in**	**no**	**way**	**bound**	**up**	**with**	**the**	**plays**	**.**
这	音乐	为了	这	第一的	演出	是	在	不	方式	边界	向上	和	这	演出	.

第一部剧的音乐与剧情本身没有任何关联。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] ['sɔŋz] ['lɪtərəli] [ˌɪ'tɜ:pəˌleɪtɪd] .

It	**consists**	**of**	**instrumental**	**pieces**	**and**	**songs**	**literally**	**interpolated**	**.**
它	由	的	乐器演奏	件	和	歌曲	字面上地	插值	.

它由器乐曲和歌曲直接穿插而成。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [tju:nz] ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər][wʌn] [pleɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n] [ɪ'nʌf] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] .

It	**is**	**likely**	**enough**	**that**	**tunes**	**written**	**for**	**one**	**play**	**were**	**often**	**enough**	**used**	**for**	**another**	**.**
它	是	可能	足够的	那	曲调	书面	为了	一	玩	是	经常	足够的	用过的	为了	其他	.

为一部戏剧创作的曲子很可能经常被用于另一部戏剧。

[ðə; ði] ['pi:sɪz] [wɜ:r; wər] [bri:f] ,

The	**pieces**	**were**	**brief**	**,**
这	件	是	简短的	,

文章篇幅很短。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['miŋgliŋ] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] ['swi:tnəs] [ɪz][tu:; tə]

but	**the**	**unmistakable**	**Purcellian**	**mingling**	**of**	**strength**	**and**	**sweetness**	**is**	**to**
但	这	毋庸置疑	珀塞尔式	混杂	的	力量	和	甜味	是	到

[bi:; bi] [faʊnd] ['i:v(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] ['traɪfəlz] .

be	**found**	**even**	**in**	**such**	**trifles**	**.**
是	成立	甚至	在	这样的	琐事	.

但即使在这样的小事中，也能发现珀塞尔式的力量与甜美的鲜明融合。

[ɪn] - [ænd; ənd]['leɪtər] ['pə:sl] [tʊk] [fʊl] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [mæsks] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [in'sə:tid] ,

In	**1690**	**and**	**later**	**Purcell**	**took**	**full**	**advantage**	**of**	**masques**	**which**	**were**	**inserted**	**,**
在	-	和	之后	珀塞尔	采取	满的	优势	的	面具	哪个	是	插入	,

1690年及以后，珀塞尔充分利用了插入的假面舞剧，

[ðə; ði] [ɪntɜ:pə'leɪʃnz] ['bi:ɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ,

the	**interpolations**	**being**	**sometimes**	**as**	**long**	**as**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**play**	**,**
这	插值	存在	有时	作为	长的	作为	这	休息	的	这	玩	,

插曲有时和剧作的其他部分一样长，

[ænd; ənd] [ɑ:r'tɪstɪkli] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnətli] ['greɪtər] ['vælju:] .

and	**artistically**	**of**	**infinitely**	**greater**	**value**	**.**
和	艺术上	的	无限地	更大的	价值	.

而且在艺术价值上具有无限高的价值。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][hiː; hi][kən'faɪnd][hɪm'self][tuː; tə][les][ɪm'poʊzɪŋ][fɔːrmz] ,

For	the	present	he	confined	himself	to	less	imposing	forms	,
为了	这	展示	他	受限	他自己	到	较少的	气势磅礴	表格	,

目前他只选择不太引人注目的形式。

[wɪtʃ][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][wʌt][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][tuː; tə][duː] .

which	was	certainly	what	he	was	engaged	to	do	.
哪个	曾是	当然	什么	他	曾是	已订婚的	到	做	.

这正是他受雇要做的事情。

[ðə; ði]['faɪnɪst][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][oʊdz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪriəd][ɪz][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['jɔːkʃə] [fiːst]

The	finest	example	of	the	odes	of	the	period	is	the	so	-	called	Yorkshire	Feast
这	最好的	例子	的	这	颂歌	的	这	时期	是	这	所以	-	称为	约克郡	盛宴

[sɔːŋ] (-) .

Song	(	1689	)	.
歌曲	(	-	)	.

这一时期颂歌的最佳范例是所谓的《约克郡盛宴歌》（1689 年）。

['meni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər][nɑːt] , [fɔːr; fər] ['pəːsl] , [ɪk'strɔːrdəneri] .

Many	of	the	others	are	not	,	for	Purcell	,	extraordinary	.
许多	的	这	其他的	是	不是	,	为了	珀塞尔	,	非凡的	.

对珀塞尔来说，其他许多作品都算不上杰出。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['speʃ(ə)l] [ə'keiʒənz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

They	were	written	for	such	special	occasions	,	for	instance	,
他们	是	书面	为了	这样的	特别的	场合	,	为了	实例	,

这些歌曲是为特殊场合而作，例如：

[æz; əz][ðə; ði] ['kɪŋz] [rɪ'tɜːrn][ɔːl][ðə; ði][wei][tuː; tə]['lʌndən][frʌm; frəm] ['wɪnzər] , [ɔːr]['iːv(ə)n]

as	the	King's	return	all	the	way	to	London	from	Windsor	,	or	even
作为	这	国王学院	返回	全部	这	方式	到	伦敦	从	温莎	,	或者	甚至

['nuːmɑːrkɪt] ,

Newmarket	,
纽马克特	,

国王从温莎，甚至纽马克特一路返回伦敦，

[ɔːr][ðə; ði]['bɜːrθdeɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn][keɪs][ðə; ði]['bɜːrθdeɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][sɪks] - [jɪr]

or	the	birthday	of	a	Queen	,	and	in	one	case	the	birthday	of	a	six	-	year
或者	这	生日	的	一个	女王	,	和	在	一	案件	这	生日	的	一个	六	-	年

- [oʊld] [duːk] .

-	old	Duke	.
-	老的	公爵	.

或者女王的生日，还有一次是六岁公爵的生日。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv]['oʊvɚˌtʃʊrz] , ['sɔŋz] , ['kɔːrəsiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

They	consist	of	overtures	,	songs	,	choruses	,	etc	.
他们	由	的	序曲	,	歌曲	,	合唱	,	ETC	.

它们由序曲、歌曲、合唱等组成。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [tuː] [ik'sepʃənz] , [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ɪz] ['pɜːrsəlz] ['ɔːrd(ə)neri] .

With	one	or	two	exceptions	,	the	structure	is	Purcell's	ordinary	.
和	一	或者	二	例外情况	,	这	结构	是	珀塞尔的	普通的	.

除了一两处例外，这首曲子的结构与珀塞尔的惯常风格并无二致。

[wʌt] [ðæt] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ([wʌns][fɔːr; fər][ɔːl]) [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]

What	that	structure	was	we	shall	see	(	once	for	all	)	in	examining	some	of
什么	那	结构	曾是	我们	将	看	(	一次	为了	全部	)	在	检查	一些	的

[ðə; ði]['leɪtər] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ,

the	later	compositions	,
这	之后	作品	,

这种结构究竟是什么，我们将在分析一些后期的作品时（一劳永逸地）看到。

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] [əb'zɜ:rvəbl] [ɪn][ðə; ði]['leɪtər][wɜ:rks] ['bi:ɪŋ] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,

the	only	difference	observable	in	the	later	works	being	,	on	the	whole	,
这	仅有的	不同之处	可观察的	在	这	之后	作品	存在	,	在	这	所有的	,

后期作品中唯一可观察到的区别总体而言是:

[æn; ən] [ɪn'kri:st] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd] ['greɪtər] [bredθ] [ʌv; əv] [ski:m] .

an	increased	richness	and	greater	breadth	of	scheme	.
一个	增加	丰富	和	更大的	宽度	的	方案	.

方案更加丰富，范围更广。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['nɪrli] ['ɔ:lweɪz] ['brɪliənt] , ['ɔ:f(ə)n][ɪn'saɪsɪv] ; [ðer; ðər][ɑ:r; ər][moʊst] ['lʌvli] ['meləɗiz] ;

They	are	nearly	always	brilliant	,	often	incisive	;	there	are	most	lovely	melodies	;
他们	是	几乎	总是	杰出的	,	经常	尖锐	;	那里	是	最多	迷人的	旋律	;

它们几乎总是精彩绝伦，往往一针见血；其中不乏优美的旋律；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] ['spesimənz] [ʌv; əv] ['pɜ:rsəlz] ['paʊər] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['mju:zɪk] ,

and	there	are	numerous	specimens	of	Purcell's	power	of	writing	music	,
和	那里	是	很多的	标本	的	珀塞尔的	力量	的	写作	音乐	,

珀塞尔的音乐创作能力有目共睹，这样的例子不胜枚举。

['endləs] [ɪn][ɪts][və'raɪəti][ʌv; əv]['aʊtlaɪn][ænd; ənd] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['sentɪmənt] , [ɑ:n][ə; eɪ]

endless	in	its	variety	of	outline	and	colour	and	changing	sentiment	,	on	a
无尽的	在	它是	种类	的	大纲	和	颜色	和	变化	情绪	,	在	一个

[graʊnd] - [beɪs] — [aɪ] . [i:] . ,

ground	-	bass	—	i	.	e	.	,
地面	-	低音	—	我	.	e	.	,

它的轮廓、色彩和情感千变万化，无穷无尽，以低音为基调——即，

[ə; eɪ] [beɪs] ['pæsɪdʒ] [rɪ'pi:tɪd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [pi:s] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .

a	bass	passage	repeated	over	and	over	again	until	the	piece	is	finished	.
一个	低音	通道	重复	超过	和	超过	再次	直到	这	片	是	完成的	.

一段低音旋律反复出现，直到乐曲结束。

[ðə; ði] [ˌɪnstrəmen'teɪʃn] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['lɑ:rdʒli] [dik'teitid] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [pleɪst]

The	instrumentation	must	have	been	largely	dictated	by	the	instruments	placed
这	仪器	必须	有	到过	很大程度上	口述	经过	这	仪器	放置

[æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l] ,

at	his	disposal	,
在	他的	处理	,

乐器配置很可能很大程度上取决于他所能使用的乐器。

[ðoʊ] [wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn] [deɪz] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['evrideɪ]

though	we	must	remember	that	in	days	when	it	was	an	everyday
尽管	我们	必须	记住	那	在	天	什么时候	它	曾是	一个	每天

[ə'kɜ:rəns] [fɔ:r; fər] ,

occurrence	for	,
发生	为了	,

但我们必须记住，在过去，这种情况是每天都会发生的，

[seɪ] , [æn; ən] ['oʊboʊɪst] [tu:; tə] [pleɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][pɑ:rt] [seɪv] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n]

say	,	an	oboist	to	play	from	the	violin	part	save	in	certain
说	,	一个	双簧管演奏家	到	玩	从	这	小提琴	部分	节省	在	肯定

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,

passages	,
段落	,

例如，让双簧管演奏者演奏小提琴部分，但某些段落除外。

['i:v(ə)n][æn; ən] [ə'pærəntli] [kəm'pli:t] [skɔ:r] [ɪz][noʊ] [sɪ'kjʊr] [gaɪd] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ðə; ði][kəm'poʊzər] [ment] ,

even	an	apparently	complete	score	is	no	secure	guide	as	to	what	the	composer	meant	,
甚至	一个	显然	完全的	分数	是	不	安全的	指导	作为	到	什么	这	作曲家	意思是	,

即使是看似完整的乐谱，也不能完全保证我们了解作曲家的真正意图。

[ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ðə; ði] [pi:s] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	as	to	how	the	piece	was	given	under	his	direction	.
和	作为	到	如何	这	片	曾是	给定	在下面	他的	方向	.

至于这出戏是如何在他的指导下完成的。

[ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] [ə'plaɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['skɔ:rɪŋ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θi:ətər] ['mju:zɪk] .

This	remark	applies	to	the	scoring	of	much	of	the	theatre	music	.
这	评论	适用	到	这	得分	的	很多	的	这	剧院	音乐	.

这句话也适用于大部分戏剧音乐的配乐。

[ðə; ði] ['θi:ətər] ['ɛrz] [kən'teɪn] ['oʊnli] [strɪŋ] [pɑ:rts] ,

The	Theatre	Ayres	contain	only	string	parts	,
这	剧院	艾尔斯	包含	仅有的	细绳	部分	,

剧院咏叹调仅包含弦乐部分。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nɑ:nsens] [tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['θi:ətər] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ['pə:sl]

and	it	is	nonsense	to	suppose	that	in	the	theatre	of	that	time	Purcell
和	它	是	废话	到	认为	那	在	这	剧院	的	那	时间	珀塞尔

[hæd; həd]['oʊnli] [strɪŋz] [tu:; tə] [raɪt] [fɔ:r; fər] .

had	only	strings	to	write	for	.
有	仅有的	字符串	到	写	为了	.

认为珀塞尔在那个时代的剧院里只能为弦乐创作音乐，这种想法是荒谬的。

['pə:sl] [roʊt] [ɪn][ɔ:l] ['twenti] - [tu:] [sə'nɑ:təz] — [twelv] [ɪn] [θri:] [pɑ:rts] , [ten][ɪn] [fɔ:r] .

Purcell	wrote	in	all	twenty	-	two	sonatas	—	twelve	in	three	parts	,	ten	in	four	.
珀塞尔	写道	在	全部	二十	-	二	奏鸣曲	—	十二	在	三	部分	,	十	在	四	.

珀塞尔一生共创作了二十二首奏鸣曲——十二首为三部曲，十首为四部曲。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][pɑ:rts][ɪz] [kən'sɜ:rnd] , [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l]['ri:əl] ['dɪfrəns] .

So	far	as	the	number	of	parts	is	concerned	,	there	is	little	real	difference	.
所以	远的	作为	这	数字	的	部分	是	担心的	,	那里	是	小的	真实的	不同之处	.

就零件数量而言，两者之间并没有太大区别。

[ɪn][ðə; ði] [θri:] - [pɑ:rt][wɜ:rks][wʌn] [steɪv] [sə:vz] [fɔ:r; fər][bəuθ][ðə; ði] [strɪŋ] [beɪs] - ['pleɪər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑ:rpsɪkɔ:rdɪst] ;

In	the	three	-	part	works	one	stave	serves	for	both	the	string	bass	-	player	and	the	harpsichordist	;
在	这	三	-	部分	作品	一	五线谱	服务	为了	两个都	这	细绳	低音	-	玩家	和	这	羽管键琴演奏家	;

在三部曲作品中，一个乐谱既供低音提琴演奏者使用，也供大键琴演奏者使用；

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:r] - [pɑ:rt][wʌnz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['seprət] [steɪvz] , [wɪð; wɪθ]['traɪflɪŋ] [ˌveəri:'eiʃənz][ɪn] [ðə; ði] [tu:] [pɑ:rts] .

in	the	four	-	part	ones	there	are	two	separate	staves	,	with	trifling	variations	in	the	two	parts	.
在	这	四	-	部分	一个	那里	是	二	分离	杖	,	和	琐事	变体	在	这	二	部分	.

四声部乐曲有两个独立的谱表，两个声部之间有细微的变化。

[ðə; ði] [twelv] [θri:] - [pɑ:rt][sə'nɑ:təz][wɜ:r; wər] ['ɪʃu:d] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [ɪn] - .

The	twelve	three	-	part	sonatas	were	issued	,	as	has	been	said	,	in	1683	.
这	十二	三	-	部分	奏鸣曲	是	发布	,	作为	有	到过	说	,	在	-	.

如前所述，这十二首三部奏鸣曲于 1683 年发行。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pjʊr] , [self] - [səˈsteɪnɪŋ] [ˈmjuːzɪk] , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm][wɜːrdz][ænd; ənd] [ˈsiːnɪk]
They **are** **pure** **,** **self** **-** **sustaining** **music** **,** **detached** **from** **words** **and** **scenic**
他们 是 纯的 , 自己 - 维持 音乐 , 分离的 从 字 和 风景优美
[əˈreɪndʒmənts] ;
arrangements **;**
安排 ;

它们是纯粹的、自给自足的音乐，脱离了歌词和舞台布景；

[ˈnʌθɪŋ] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən] [ˈɪŋglɪʃmən] , [nɔːr] [ˈeniθɪŋ]
nothing **approaching** **them** **had** **been** **written** **by** **an** **Englishman** **,** **nor** **anything**
没有什么 接近 他们 有 到过 书面 经过 一个 英国人 , 也不 任何事物
[soʊ] [faɪn] [baɪ][æn; ən][ɪˈtæliən] .
so **fine** **by** **an** **Italian** **.**
所以 美好的 经过 一个 意大利语 .

英国人从未写出过能与之媲美的作品，意大利人也从未写出过如此优秀的作品。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed **,**
的确 ,

的确，

[ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [pərˈtɪkjələr] [weɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mætʃt] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [kəmˈpoʊzɚz] [oʊn] [fɔːr] - [pɑːrt]
in **their** **own** **particular** **way** **they** **are** **matched** **only** **by** **the** **composer's** **own** **four** **-** **part**
在 他们的 自己的 特别的 方式 他们 是 匹配 仅有的 经过 这 作曲家的 自己的 四 - 部分
[səˈnɑːtəz] [ˈpʌblɪʃt] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] .
sonatas **published** **after** **his** **death** **.**
奏鸣曲 已发布 后 他的 死亡 .

从其独特的风格来看，只有作曲家去世后出版的他自己的四部奏鸣曲才能与之媲美。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][fɔːrm][ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt][wɜːrd] [kənˈveɪz]
We **must** **not** **look** **for** **anything** **like** **form** **in** **the** **sense** **that** **word** **conveys**
我们 必须 不是 看 为了 任何事物 喜欢 形式 在 这 感觉 那 单词 传递
[ˈnaʊədeɪz] ;
nowadays **;**
如今 ;

我们不应该以如今词语所表达的含义去寻找任何类似形式的东西；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ʌnˈɔːltərəb(ə)l] [skiːm] [ʌv; əv] [ˈmuːvmənts] [sʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪdn]
there **is** **no** **unalterable** **scheme** **of** **movements** **such** **as** **there** **is** **in** **the** **Haydn**
那里 是 不 不可更改的 方案 的 移动 这样的 作为 那里 是 在 这 海顿
[ˈsɪmfəni] ,
symphony **,**
交响乐 ,

它不像海顿交响曲那样有固定不变的乐章结构。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [iːtʃ] [ˈmuːvmənt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][fɜːrst][ˈsʌbdʒekt] , [ˈsekənd][ˈsʌbdʒekt] , [dɪˈveləpmənt]
and **within** **each** **movement** **there** **is** **no** **first** **subject** **,** **second** **subject** **,** **development**
和 之内 每个 移动 那里 是 不 第一的 主题 , 第二 主题 , 发展
[ænd; ənd] [ˌriːkəpɪtʃuˈleɪʃn] .
and **recapitulation** **.**
和 概括 .

每个乐章中都没有第一主题、第二主题、展开部和再现部。

[ɔːl] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [wɜːrkt] [aʊt] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ˈleɪtər] .
All **that** **had** **to** **be** **worked** **out** **nearly** **a** **century** **later** **.**
全部 那 有 到 是 工作 出去 几乎 一个 世纪 之后 .

所有这些问题直到近一个世纪后才得以解决。

[ðə; ði][set][fɔːrmz][ʌv; əv] [ˈpɜːrsəlz] [deɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz] .
The **set** **forms** **of** **Purcell's** **day** **were** **the** **dances** **.**
这 放 表格 的 珀塞尔的 天 是 这 舞蹈 .

珀塞尔时代的固定形式是舞蹈。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['pɜːrsəlz] [sə'nɑːtə][fɔːrm][ɪz] ['ɔːltərnət] [fæst][ænd; ənd] [sloʊ] ['muːvmənts] .

The	principle	of	Purcell's	sonata	form	is	alternate	fast	and	slow	movements	.
这	原则	的	珀塞尔的	奏鸣曲	形式	是	备用	快速地	和	慢的	移动	.

珀塞尔奏鸣曲式的原则是快慢乐章交替出现。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [kæn; kən][biː; bi] [pər'siːvd] ; [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [pər'siːv] .

Nothing	more	can	be	perceived	;	there	is	nothing	more	to	perceive	.
没有什么	更多的	能	是	感知	;	那里	是	没有什么	更多的	到	感知	.

已无任何感知，也无任何可感知之物。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [kə'mensiz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [piːs] ; [ðen] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][ə'dɑːdʒioʊ]

Sometimes	he	commences	with	a	quick	piece	;	then	we	have	an	adagio
有时	他	开始	和	一个	快的	片	;	然后	我们	有	一个	柔板

[ɔːr][sʌm; səm] [sloʊ] [dæns] ;

or	some	slow	dance	;
或者	一些	慢的	舞蹈	;

有时他会先演奏一首快板；然后我们会欣赏一首柔板或慢舞曲；

[ðen] [ə'nʌðər] [kwɪk] [piːs] .

then	another	quick	piece	.
然后	其他	快的	片	.

然后又写了一篇短文。

[ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz][ðə; ði]['ɔːrdər][ɪz] [rɪ'vɜːrst] : [ə; eɪ] [sloʊ] ['muːvmənt] [meɪ] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]

In	other	cases	the	order	is	reversed	:	a	slow	movement	may	be	followed	by	a
在	其他	案例	这	命令	是	反转	:	一个	慢的	移动	可能	是	随后	经过	一个

['sloʊər] ['muːvmənt] .

slower	movement	.
慢点	移动	.

在其他情况下，顺序则相反：缓慢的运动之后可能会出现更慢的运动。

[hiː; hi] [meɪks] [greɪt] [juːz][ʌv; əv] [fjuːg] , [mɔːr] [ɔːr] [les] [friː] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,

He	makes	great	use	of	fugue	,	more	or	less	free	,	and	of	imitation	,
他	制作	伟大的	使用	的	赋格曲	,	更多的	或者	较少的	自由的	,	和	的	模仿	,

他大量运用赋格曲（或多或少是自由赋格）和模仿曲。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [im'plɔiz] [graʊnd] - [beisiz] .

and	,	of	course	,	he	employs	ground	-	basses	.
和	,	的	课程	,	他	雇佣	地面	-	低音	.

当然，他也使用了低音贝斯。

[ðə; ði] ['mæskjəlɪn] [streŋθ] [ænd; ənd]['enərdʒi] , [ðə; ði] [hɑːrʃ] ['klæʃɪŋ] ['dɪskɔːrdz] , [ɑːr; ər][nɑːt] [les]

The	masculine	strength	and	energy	,	the	harsh	clashing	discords	,	are	not	less
这	男性	力量	和	活力	,	这	残酷的	冲突	不和谐	,	是	不是	较少的

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['kɑːnstənt] ['swiːtnəs] ;

remarkable	than	the	constant	sweetness	;
卓越	比	这	持续的	甜味	;

男性的力量和活力，以及激烈的冲突，与始终如一的甜蜜一样引人注目；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['rɑːlɪkɪŋ] [sprɪŋ] ['dʒɑːləti] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['moʊmənts][ʌv; əv] ['diːpəst]

and	if	there	is	rollicking	spring	jollity	,	there	are	also	moments	of	deepest
和	如果	那里	是	欢快的	春天	欢乐	,	那里	是	还	时刻	的	最深处

['peɪθɑːs] .

pathos	.
感伤	.

春日里既有欢快的喜悦，也有最深沉的悲怆时刻。

[ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][draɪ][peɪdʒ] .

There	is	scarcely	such	a	thing	as	a	dry	page	.
那里	是	几乎	这样的	一个	事物	作为	一个	干燥	页	.

几乎没有哪一页是枯燥乏味的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˈpəːsl] [əˈvaʊd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkɑːpɪd] [ðə; ði] [best] [ɪˈtæliən] [ˈmæstərz] ,

It	is	true	that	Purcell	avowed	that	he	copied	the	best	Italian	masters	,
它	是	真的	那	珀塞尔	公开承认	那	他	复制	这	最好的	意大利语	大师	,

珀塞尔确实承认他临摹过意大利最优秀的绘画大师。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [moʊst] [ðə; ði] [ˈkɑːpiɪŋ] [əˈmaʊnts] [tuː; tə] [ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [səˈdʒestʃənz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪkˈstɜːrn(ə)l]

but	the	most	the	copying	amounts	to	is	taking	suggestions	for	the	external
但	这	最多	这	复制	金额	到	是	采取	建议	为了	这	外部的

[skiːm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [səˈnɑːtəz] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [strɪŋz] .

scheme	of	his	sonatas	and	for	the	manner	of	writing	for	strings	.
方案	的	他的	奏鸣曲	和	为了	这	方式	的	写作	为了	字符串	.

但这种抄袭最多也就是借鉴了他奏鸣曲的外部结构和弦乐的写作方式。

[hiː; hi] [pɔːd] [ˈkoʊpiəsli] [hɪz; ɪz] [striːmz] [ʌv; əv] [freʃ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ˈmelədi] [ˈɪntuː] [fɔːrmz] [wɪtʃ] ,

He	poured	copiously	his	streams	of	fresh	and	strong	melody	into	forms	which	,
他	倾倒	大量	他的	溪流	的	新鲜的	和	强的	旋律	进入	表格	哪个	,

他将源源不断的清新而强劲的旋律倾注到各种音乐形式中，

[ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi] [prəˈfest] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] , [wɜːr; wər] [ˈbærən] , [ˈlaɪfləs] [θɪŋz] .

in	the	hands	of	those	he	professed	to	imitate	,	were	barren	,	lifeless	things	.
在	这	双手	的	那些	他	声称	到	模拟	,	是	荒芜	,	无生命	事物	.

在他声称要模仿的人手中，却是贫瘠、毫无生气的东西。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [səˈnɑːtəz] [maɪt] [ˈɔːlmoʊst] [biː; bi] [kɔːld] [ˈræpsədiːz] ; [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni]

Many	of	these	sonatas	might	almost	be	called	rhapsodies	;	certainly	a	great	many
许多	的	这些	奏鸣曲	可能	几乎	是	称为	狂想曲	;	当然	一个	伟大的	许多

[ˈmuːvmənts] [ɑːr; ər] [ræpˈsɑːdɪkl] .

movements	are	rhapsodical	.
移动	是	狂想曲	.

这些奏鸣曲中有很多几乎可以称之为狂想曲；当然，其中很多乐章都带有狂想曲的风格。

[ɪn] [set] [fɔːrmz] [wʌn] [hæz; həz] [lɜːrnt] [frʌm; frəm] [ɪkˈspɪriəns] [wʌt] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] .

In	set	forms	one	has	learnt	from	experience	what	to	expect	.
在	放	表格	一	有	学会了	从	经验	什么	到	预计	.

在既定的形式中，人们已经从经验中了解到会发生什么。

[ɪn] [ðə; ði] [dæns] [ˈmeʒərz] [ænd; ənd] [fjuːg] , [ˈæftər] [ə; eɪ] [fjuː] [baːz] ,

In	the	dance	measures	and	fugues	,	after	a	few	bars	,
在	这	舞蹈	措施	和	赋格曲	,	后	一个	很少	酒吧	,

在舞曲小节和赋格曲中，几小节之后，

[wʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˌpreməˈnɪʃ(ə)n] ([bɪˈgɑːtn] [ʌv; əv] [ɔːft] - [rɪˈpiːtɪd] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈwɪrisəm]

one	has	a	premonition	(	begotten	of	oft	-	repeated	and	sometimes	wearisome
一	有	一个	预感	(	所生的	的	经常	-	重复	和	有时	令人厌倦的

[ɪkˈspɪriəns]) [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ,

experience	)	of	what	is	coming	,
经验	)	的	什么	是	未来	,

人们会预感到即将发生的事情（这种预感源于反复出现且有时令人厌倦的经历）。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ;

of	the	kind	of	thing	that	is	coming	;
的	这	种类	的	事物	那	是	未来	;

即将发生的事情；

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhaɪdn] [ɔːr] [ˈmoʊzɑːrt] [səˈnɑːtə] [wʌn] [noʊz] [soʊ] [wel] [wʌt] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] [ðæt]

just	as	in	a	Haydn	or	Mozart	sonata	one	knows	so	well	what	to	expect	that
只是	作为	在	一个	海顿	或者	莫扎特	奏鸣曲	一	知道	所以	出色地	什么	到	预计	那

[wʌn] [ˈɔːf(ə)n] [ikˈspekts] [ə; eɪ] [səˈpraɪz] ,

one	often	expects	a	surprise	,
一	经常	预期	一个	惊喜	,

就像在欣赏海顿或莫扎特的奏鸣曲时，人们因为太清楚会听到什么，反而常常期待惊喜一样。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [sər'praɪz] [wʌn] .

and	may	be	surprised	if	there	is	nothing	to	surprise	one	.
和	可能	是	惊讶	如果	那里	是	没有什么	到	惊喜	一	.

如果没有什么事情能让人感到惊讶，他反而可能会感到惊讶。

[bʌt; bət][ɪn] ['meni] [ʌv; əv] ['pɜːrsəlz] ['lɑːrgoʊz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

But	in	many	of	Purcell's	largos	,	for	example	,
但	在	许多	的	珀塞尔的	largos	,	为了	例子	,

但例如，在珀塞尔的许多慢板乐章中，

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [floʊz] [aʊt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ʃeɪpt] [ænd; ənd][də'rektɪd][baɪ][noʊ] ['presɪdənt] , [noʊ]

the	music	flows	out	from	him	shaped	and	directed	by	no	precedent	,	no
这	音乐	流量	出去	从	他	形状	和	指导	经过	不	先例	,	不

[ruːl] ;

rule	;
规则	;

他的音乐如泉涌般流淌而出，不受任何先例或规则的束缚和引导；

[ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [ænd; ənd] ['wɔndəz] [ɑːn] , [bʌt; bət][ɪz]['nevər] ['eɪmləsli] ['erənt] ;

it	flows	and	wanders	on	,	but	is	never	aimlessly	errant	;
它	流量	和	漫游	在	,	但	是	绝不	漫无目的地	错误的	;

它蜿蜒流淌，但绝不会漫无目的地游荡；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kwɑːləti][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hoʊldz] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] ['pæsɪdʒ] ,

there	is	a	quality	in	it	that	holds	passage	to	passage	,
那里	是	一个	质量	在	它	那	持有	通道	到	通道	,

它具有一种将段落串联起来的特质，

['gɪvz] [ðə; ði] [hoʊl] [koʊ'hɪrəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sætɪsfaɪɪŋ] ['ɔːrdər] .

gives	the	whole	coherence	and	a	satisfying	order	.
给予	这	所有的	连贯性	和	一个	令人满意	命令	.

赋予整体连贯性和令人满意的秩序。

['emərsn] [spiːks] [ʌv; əv] [swiːdənbɔrgz] ['fækltiz] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌæstrə'nɑːmɪk][ˌpʌŋktʃu'æləti] ,

Emerson	speaks	of	Swedenborg's	faculties	working	with	astronomic	punctuality	,
爱默生	说话	的	斯威登堡的	学院	在职的	和	天文	准时	,

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [ə'plaɪ] [tuː; tə] ['pɜːrsəlz] ['mjuːzɪk(ə)l] ['fækltiz] .

and	this	would	apply	to	Purcell's	musical	faculties	.
和	这	会	申请	到	珀塞尔的	音乐	学院	.

爱默生曾说斯威登堡的才能如同天文般精准，这同样适用于珀塞尔的音乐才能。

[teɪk] [ə; eɪ] ['skræpi] [kəm'poʊzər] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [briːðd] [wʌn] [sʌtʃ] [æz; əz] [griːg] :

Take	a	scrappy	composer	,	a	short	-	breathed	one	such	as	Grieg	:
拿	一个	不屈不挠	作曲家	,	一个	短的	-	呼吸	一	这样的	作为	格里格	:

以格里格这样一位才华横溢、风格急促的作曲家为例：

[hiː; hi] [roʊt] [wɪ'ðɪn] [kən'saɪs][ænd; ənd] ['veri] ['defɪnət] [fɔːrmz] ; [jet] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['meni]

he	wrote	within	concise	and	very	definite	forms	;	yet	the	order	of	many
他	写道	之内	简洁的	和	非常	定	表格	;	然而	这	命令	的	许多

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'vɜːrst] ,

passages	might	be	reversed	,
段落	可能	是	反转	,

他的写作风格简洁明了，措辞也十分明确；然而，许多段落的顺序却可以颠倒过来。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] — [nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] — [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['peni] [ðə; ði]['waɪzər][ɔːr]

and	no	one	—	not	knowing	the	original	—	would	be	a	penny	the	wiser	or
和	不	一	—	不是	会心	这	原来的	—	会	是	一个	一分钱	这	更明智	或者

[ðə; ði] [wɜːrs] .

the	worse	.
这	更糟	.

而那些不知道原作的人，既不会因此多了解一点，也不会因此少了解一点。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'veləpmənt] .

There	is	no	development	.
那里	是	不	发展	.

没有进展。

[wɪð; wɪθ] ['pəːsl] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz] [dɪ'veləpmənt] , [ðoʊ] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][laɪ] [tuː] [diːp]

With	Purcell	there	is	always	development	,	though	the	laws	of	it	lie	too	deep
和	珀塞尔	那里	是	总是	发展	,	尽管	这	法律	的	它	说谎	也	深的

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

for	us	.
为了	我们	.

珀塞尔的作品总有发展的空间，尽管其规律对我们来说太过深奥。

[hens] [hɪz; ɪz] ['ræpsədiːz] , ['weðər] ['kɔːrəl] [ɔːr][ˌɪnstrə'ment(ə)l] , [ɑːr; ər] ['sætɪsfaɪɪŋ] , [nɪt] [tə'geðər]

Hence	his	rhapsodies	,	whether	choral	or	instrumental	,	are	satisfying	,	knit	together
因此	他的	狂想曲	,	无论	合唱	或者	乐器演奏	,	是	令人满意	,	针织	一起

[baɪ][sʌm; səm] ['ɪnər] [fɔːrs] [ʌv; əv][koʊ'hiːʒ(ə)n] .

by	some	inner	force	of	cohesion	.
经过	一些	内	力量	的	凝聚	.

因此，他的狂想曲，无论是合唱曲还是器乐曲，都令人满意，因为它们之间有一种内在的凝聚力。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] [ten] ['jɪrz] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][bɔːrn][tuː; tə] ['pəːsl] .

During	these	ten	years	several	children	were	born	to	Purcell	.
期间	这些	十	年	一些	孩子们	是	出生	到	珀塞尔	.

在这十年间，珀塞尔生了好几个孩子。

[hiː; hi][hæd; həd][sɪks] ['tʃɪldrən] [ˌɔːltə'geðər] .

He	had	six	children	altogether	.
他	有	六	孩子们	共	.

他一共育有六个孩子。

[fɔːr] [daɪd] [waɪl] [stɪl] ['beɪbiːz] ; [tuː] , ['edwərd][ænd; ənd] ['frænsɪs] , [sə'vaivd] [hɪm; ɪm] .

Four	died	while	still	babies	;	two	,	Edward	and	Frances	,	survived	him	.
四	死亡	尽管	仍然	婴儿	;	二	,	爱德华	和	弗朗西丝	,	幸存下来	他	.

四个孩子在婴儿时期就夭折了；其中两个孩子，爱德华和弗朗西丝，在他之后活了下来。

['edwərd] [lɪvd] [tɪl] - , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][sʌn] ; ['frænsɪs] ['mærid] [wʌn] - , [ɔːr] [wɛlstɛd] ,

Edward	lived	till	1740	,	leaving	a	son	;	Frances	married	one	Welsted	,	or	Welstead	,
爱德华	居住地	直到	-	,	离开	一个	儿子	;	弗朗西丝	已婚	一	-	,	或者	韦尔斯泰德	,

[ænd; ənd][daɪd][ɪn] - .

and	died	in	1724	.
和	死亡	在	-	.

爱德华活到 1740 年，留下一个儿子；弗朗西丝嫁给了韦尔斯特德（或韦尔斯泰德），于 1724 年去世。

[hɜːr; hər] ['dɔːtər] [daɪd] [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] .

Her	daughter	died	two	years	later	.
她	女儿	死亡	二	年	之后	.

两年后，她的女儿也去世了。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['pɜːrsəlz] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts]

Before	the	end	of	the	eighteenth	century	the	line	of	Purcell's	descendants
前	这	结尾	的	这	第十八	世纪	这	线	的	珀塞尔的	后代

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['tɜːmɪneɪtɪd] .

seems	to	have	terminated	.
似乎	到	有	终止	.

在十八世纪末之前，珀塞尔的后裔似乎就断绝了。

[ɪn] - [ˈpəːsl] [bɪˈkeɪm] [æn; ən][ˈɔːrgənɪst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l] [ˈrɔɪəl] , [waɪlst] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈɔːrgənɪst]

In	1682	Purcell	became	an	organist	of	the	Chapel	Royal	,	whilst	remaining	organist
在	-	珀塞尔	成为	一个	管风琴师	的	这	教堂	皇家	,	而	其余的	管风琴师

[ʌv; əv] [ˈwestmɪnstər] [ˈæbi] .

of	Westminster	Abbey	.
的	威斯敏斯特	修道院	.

1682年，珀塞尔成为皇家礼拜堂的管风琴师，同时继续担任威斯敏斯特教堂的管风琴师。

[æz; əz][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [sed] ,

As	has	already	been	said	,
作为	有	已经	到过	说	,

正如前面已经说过的那样，

[ðə; ði] [mjuˈzɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ][wɜːr; wər] [ˈplʊrəlɪst] — [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]

the	musicians	of	this	age	were	pluralists	—	they	had	to	be	in	order	to
这	音乐家	的	这	年龄	是	多元主义者	—	他们	有	到	是	在	命令	到

[ɜːrn] [ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [ˈlɪvɪŋ] ,

earn	a	decent	living	,
赚	一个	体面的	活的	,

这个时代的音乐家都是多元化的——他们必须如此才能维持体面的生活。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsæləriz] [wɜːr; wər] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃuˈæləti][ɪn] [ˈpeɪmənt]

for	the	salaries	were	anything	but	large	,	and	punctuality	in	payment
为了	这	薪资	是	任何事物	但	大的	,	和	准时	在	支付

[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈfiːtʃər] .

was	not	a	feature	.
曾是	不是	一个	特征	.

因为工资并不高，而且按时支付工资也不是常态。

[ɪn] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [tʃɜːrtʃ] , [nɑːt] [bɪˈtwiːn] [ˈɔːgənists]

In	1684	there	was	a	competition	at	the	Temple	Church	,	not	between	organists
在	-	那里	曾是	一个	竞赛	在	这	寺庙	教会	,	不是	之间	管风琴师

, [bʌt; bət] [bɪˈtwiːn] [ˈɔːrgən] - [ˈbɪldərz] .

,	but	between	organ	-	builders	.
,	但	之间	器官	-	建筑商	.

1684 年，圣殿教堂举行了一场比赛，参赛者不是管风琴演奏家，而是管风琴制造者。

[ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] [gɑːt] [tuː] [ˈbɪldərz] [tuː; tə][set][ʌp] [iːtʃ] [æn; ən][ˈɔːrgən] ,

The	authorities	got	two	builders	to	set	up	each	an	organ	,
这	当局	得到	二	建筑商	到	放	向上	每个	一个	器官	,

当局找了两名建筑工人，每人安装一台管风琴。

[ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbetər] [baɪ][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][plæn][ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [ðem; ðəm]

and	decided	which	was	the	better	by	the	simple	plan	of	hearing	them
和	决定	哪个	曾是	这	更好的	经过	这	简单的	计划	的	听力	他们

[pleɪd] [baɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈɔːgənists] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪŋ] [wɪtʃ] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [ˈbetər] .

played	by	different	organists	and	deciding	which	sounded	the	better	.
玩	经过	不同的	管风琴师	和	决定	哪个	听起来	这	更好的	.

他们通过一个简单的办法来决定哪首曲子更好：让不同的管风琴演奏家演奏，然后决定哪首曲子听起来更好。

[tuː; tə] [ˈeni] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈliːg(ə)l][maɪnd][ðə; ði] [əˈfer] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈzɑːlvd] [ɪtˈself]

To	any	but	a	legal	mind	the	affair	would	seem	to	have	resolved	itself
到	任何	但	一个	合法的	头脑	这	事务	会	似乎	到	有	已解决	本身

[ˈmeɪnli] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ˈɔːrgən] - [ˈpleɪɚz] ;

mainly	into	a	competition	between	organ	-	players	;
主要	进入	一个	竞赛	之间	器官	-	玩家	;

除了法律人士之外，任何人都会认为这件事主要演变成管风琴演奏者之间的竞争；

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [ˌæbsəˈluːtli] [lɔːst][tuː; tə][ɔːl] [sens] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] , [ˈfernəs] ,

but	we	know	how	absolutely	lost	to	all	sense	of	justice	,	fairness	,
但	我们	知道	如何	绝对地	丢失的	到	全部	感觉	的	正义	,	公平	,

但我们知道，他们已经彻底丧失了正义感和公平感。

['riːz(ə)n][ænd; ənd] ['kɑːmən] [sens] [ðə; ði]['liːg(ə)l][maɪnd][ɪz] .

reason	and	common	sense	the	legal	mind	is	.
原因	和	常见的	感觉	这	合法的	头脑	是	.

法律思维靠的是理性和常识。

[soʊ] ['pəːsl] [pleɪd] [fɔːr; fər] ['fɑːðər] [smɪθ] ,

So	Purcell	played	for	Father	Smith	,
所以	珀塞尔	玩	为了	父亲	史密斯	,

所以珀塞尔为史密斯神父效力。

[ænd; ənd] [ɪn'evɪtəbli] [ðə; ði]['ɔːrgən] [bɪlt] [baɪ] ['fɑːðər] [smɪθ] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ðə; ði]['faɪnər] .

and	inevitably	the	organ	built	by	Father	Smith	was	thought	the	finer	.
和	不可避免地	这	器官	建造	经过	父亲	史密斯	曾是	想法	这	更精细	.

不出所料，史密斯神父制造的管风琴被认为是最好的。

[ðɪs] ['iːzi] [weɪ] [ʌv; əv] ['sɑːlvɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['prɑːbləm] ,

This	easy	way	of	solving	a	difficult	problem	,
这	简单的	方式	的	解决	一个	难的	问题	,

这种解决难题的简便方法，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['liːg(ə)l][maɪnd] , [hæz; həz]

though	it	has	so	much	to	recommend	it	to	the	legal	mind	,	has
尽管	它	有	所以	很多	到	推荐	它	到	这	合法的	头脑	,	有

['fɔːlən]['ɪntuː] ['deswɪˌtjʊd] ,

fallen	into	desuetude	,
倒下	进入	废止	,

虽然它对法律界人士来说有很多值得称道之处，但却已被弃用。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'bændənd] ['naʊədeɪz] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [hoʊm] [ʌv; əv] [əb'sɜːdɪtɪ] , [ðə; ði]['temp(ə)l] .

and	is	abandoned	nowadays	,	even	in	that	home	of	absurdities	,	the	Temple	.
和	是	弃	如今	,	甚至	在	那	家	的	荒谬之处	,	这	寺庙	.

如今，即使在那个荒诞之地——圣殿——它也已被废弃。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [ʌv; əv][dʒeɪmz][iː] . ,

For	the	coronation	of	James	II	.	,
为了	这	加冕礼	的	詹姆斯	二	.	,

为了詹姆斯二世的加冕礼，

['pəːsl] [ˌsjuːpərɪn'tendid] [ðə; ði] ['setɪŋ] - [ʌp][ʌv; əv][æn; ən]['ekstrə][ɔːr]['speʃ(ə)l]['ɔːrgən][ɪn][ðə; ði] ['æbi] ;

Purcell	superintended	the	setting	-	up	of	an	extra	or	special	organ	in	the	Abbey	;
珀塞尔	督导	这	环境	-	向上	的	一个	额外的	或者	特别的	器官	在	这	修道院	;

珀塞尔监督了威斯敏斯特教堂额外或特殊管风琴的安装；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz]['græntɪd] £34 12s .

and	for	this	he	was	granted	£34	12s	.
和	为了	这	他	曾是	的确	£34	12s	.

为此他获得了 34 英镑 12 先令。

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['siːkrət] - ['sɜːrvɪs] ['mʌni] .

out	of	the	secret	-	service	money	.
出去	的	这	秘密	-	服务	钱	.

出自特勤局的资金。

[ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌki] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [ˌsjuːpə'siːdid] [dʒeɪmz] ,

In	1689	,	at	the	coronation	of	the	lucky	gentleman	who	superseded	James	,
在	-	,	在	这	加冕礼	的	这	幸运的	绅士	WHO	被取代	詹姆斯	,

1689年，在取代詹姆斯的那位幸运绅士的加冕典礼上，

[noʊ] [sʌtʃ] [ə'laʊəns] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ; [ænd; ənd] ['pə:sl] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]

no	such	allowance	appears	to	have	been	made	;	and	Purcell	admitted	the
不	这样的	津贴	出现	到	有	到过	制成	;	和	珀塞尔	承认	这

['kjʊriəs] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rgən] - [lɔft] ,

curious	to	the	organ	-	loft	,
好奇的	到	这	器官	-	阁楼	,

似乎并没有做出这样的安排；珀塞尔允许好奇的人进入管风琴台。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .

making	a	charge	and	putting	it	in	his	pocket	.
制作	一个	收费	和	推杆	它	在	他的	口袋	.

他掏出手机，然后把它放进口袋。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['klɜ:rdʒi] .

This	was	too	much	for	the	clergy	.
这	曾是	也	很多	为了	这	牧师	.

这对于神职人员来说太过分了。

[ðeɪ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [æz; əz] [ðerz] , [ænd; ənd][æz; əz]['mɪstər] . ['glædstəun] , [ðæt] [staʊt]

They	regarded	the	money	as	theirs	,	and	as	Mr	.	Gladstone	,	that	stout
他们	认为	这	钱	作为	他们的	,	和	作为	先生	.	格拉德斯通	,	那	肥硕

['tʃɜ:rtʃmən] ,

Churchman	,
牧师	,

他们认为这笔钱是属于他们的，而格莱斯顿先生，那位坚定的教会人士，

[sed] , [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wɪl] [gɪv] [ʌp] ['ræðər] [ɪts] [feɪθ] [ðæn; ðən][ɪts] ['mʌni] .

said	,	the	Church	will	give	up	rather	its	faith	than	its	money	.
说	,	这	教会	将要	给	向上	相当	它是	信仰	比	它是	钱	.

他说，教会宁愿放弃信仰，也不愿放弃金钱。

[ðə; ði] ['æbi] [ə'θɔ:rətiz] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] ['i:ðər] ,

The	Abbey	authorities	never	thought	of	giving	up	either	,
这	修道院	当局	绝不	想法	的	给予	向上	任何一个	,

修道院当局从未想过放弃。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['θretnd] ['pə:sl] [wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l] ['penəltiz] [ən'les] [hi:; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] .

but	they	threatened	Purcell	with	terrible	penalties	unless	he	gave	up	the	money	.
但	他们	威胁	珀塞尔	和	糟糕的	处罚	除非	他	给予	向上	这	钱	.

但他们威胁珀塞尔，除非他交出这笔钱，否则将受到严厉的惩罚。

['ɔ:lmoʊst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɪst(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['mʌni]

Almost	with	a	pistol	at	his	head	they	asked	him	to	give	up	his	money
几乎	和	一个	手枪	在	他的	头	他们	问	他	到	给	向上	他的	钱

[ɔ:r][hɪz; ɪz][poʊst] .

or	his	post	.
或者	他的	邮政	.

他们几乎是用枪指着他的头，逼他要么交出钱财，要么丢掉工作。

[haʊ] [ðə; ði]['skwɑ:b(ə)l] ['endɪd] [noʊ][mæn] [noʊz] ; [ðə; ði][kən'dʒektʃər] [ðæt] [hi:; hi] - [rɪ'fʌndɪd] - [ðə; ði]

How	the	squabble	ended	no	man	knows	;	the	conjecture	that	he	'	refunded	'	the
如何	这	争吵	结束	不	男人	知道	;	这	推测	那	他	-	已退款	-	这

['mʌni] — [aɪ] . [i:] . ,

money	—	i	.	e	.	,
钱	—	我	.	e	.	,

这场争吵最终如何结束，无人知晓；人们猜测他"退还"了这笔钱——也就是说，

[geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ðoʊz] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] — [ɪz] [ˌʌnsə'pɔ:rtɪd] .

gave	it	to	those	it	did	not	belong	to	—	is	unsupported	.
给予	它	到	那些	它	做过	不是	属于	到	—	是	不支持	.

把它送给不属于它的人——这种说法缺乏依据。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][skræps][ʌv; əv] [və'reɪʃəs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ðæt] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es] ;

These	are	the	only	scraps	of	veracious	history	that	come	down	to	us	;
这些	是	这	仅有的	碎屑	的	诚实的	历史	那	来	向下	到	我们	;

这些是流传至今的唯一真实历史碎片；

[ðə; ði] ['ʌðər] [tʃɔɪs] ['bɪts][aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi]['eksərsaɪzɪz][ɪn][proʊ'zeɪɪk]['roʊmæns] .

the	other	choice	bits	I	take	to	be	exercises	in	prosaic	romance	.
这	其他	选择	比特	我	拿	到	是	练习	在	平淡无奇	浪漫	.

我认为其他一些精彩片段是对平淡浪漫的描绘。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] (- - [faɪv]) ['pəːsl] [kəm'poʊzd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ə'maʊnt]

During	the	last	portion	of	his	life	(	1690	-	5	)	Purcell	composed	a	large	amount
期间	这	最后的	部分	的	他的	生活	(	-	-	5	)	珀塞尔	由	一个	大的	数量

[ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,

of	music	,
的	音乐	,

在生命的最后阶段（1690-1695年），珀塞尔创作了大量的音乐作品。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['nɪrli] [ɔːl][wiː; wi] [noʊ] .

and	that	is	nearly	all	we	know	.
和	那	是	几乎	全部	我们	知道	.

这就是我们所知道的几乎全部了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrgən] — [ðæt] [ɪz][ɪn'duːbɪtəb(ə)l] .

Of	course	,	he	went	on	playing	the	organ	—	that	is	indubitable	.
的	课程	,	他	去	在	玩耍	这	器官	—	那	是	毋庸置疑	.

当然，他继续演奏管风琴——这是毋庸置疑的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ɔːlsoʊ] , [hiː; hi] [geɪv] ['lesnz; 'lesənz] ;

Of	course	,	also	,	he	gave	lessons	;
的	课程	,	还	,	他	给予	课程	;

当然，他也授课；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fækt] [ðæt] [fjuː] [mju'zɪʃənz] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] [kleɪmd] [tuː; tə]

but	it	is	a	remarkable	fact	that	few	musicians	after	his	death	claimed	to
但	它	是	一个	卓越	事实	那	很少	音乐家	后	他的	死亡	声称	到

[hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pjuːp(ə)lz][ɔːr][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][æt; ət][ɔːl] .

have	been	his	favourite	pupils	or	his	pupils	at	all	.
有	到过	他的	最喜欢的	学生	或者	他的	学生	在	全部	.

但令人惊讶的是，在他去世后，很少有音乐家声称自己是他最喜欢的学生，或者说是他的学生。

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] , [æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['naʊədeɪz] ,

That	he	became	,	as	we	should	say	nowadays	,
那	他	成为	,	作为	我们	应该	说	如今	,

用我们今天的话来说，他变成了

[kən'dʌktər] [æt; ət] ['drjəri] [leɪn] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['θiːətər] ['kænɑːt][biː; bi] [ə'sɜːrtɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrtɪtuːd] ,

conductor	at	Drury	Lane	or	any	other	theatre	cannot	be	asserted	with	certitude	,
导体	在	德鲁里	车道	或者	任何	其他	剧院	不能	是	断言	和	确定性	,

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] .

though	it	is	probable	.
尽管	它	是	可能	.

虽然有可能，但不能肯定地说德鲁里巷剧院或其他任何剧院会有指挥。

[hiː; hi] [roʊt] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l]['mjuːzɪk][fɔːr; fər][ə'baʊt] ['fɔːrti] - [tuː] ['drɑːməz] ,

He	wrote	incidental	music	for	about	forty	-	two	dramas	,
他	写道	偶然的	音乐	为了	关于	四十	-	二	电视剧	,

他为大约四十二部戏剧创作了配乐，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][sets][ʌv; əv] ['piːsɪz] ['biːɪŋ] ['gɔːrdʒəsli] [plænd] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] .

some	of	the	sets	of	pieces	being	gorgeously	planned	on	a	large	scale	.
一些	的	这	套	的	件	存在	美极了	计划	在	一个	大的	规模	.

有些作品的场景布置得非常精美，规模宏大。

[hiː; hi][hæd; həd][kəm'poʊzd] [ˌkɑːmplɪ'mentri] [oʊdz][fɔːr; fər] [θriː] [kɪŋz] ;

He	had	composed	complimentary	odes	for	three	Kings	;
他	有	由	免费	颂歌	为了	三	国王	;

他曾为三位国王创作过赞颂诗;

[ɪn][ðə; ði][læst] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði]['fjuːnərəl]['mjuːzɪk][fɔːr; fər][ə; eɪ]

in	the	last	year	of	his	life	he	was	to	write	the	funeral	music	for	a
在	这	最后的	年	的	他的	生活	他	曾是	到	写	这	葬礼	音乐	为了	一个

[kwiːn] ,

Queen	,
女王	,

在他生命的最后一年，他为一位女王创作了葬礼音乐。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][wʌz; wəz][tuː; tə] [sɜːrv] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fjuːnərəl] .

and	the	music	was	to	serve	at	his	own	funeral	.
和	这	音乐	曾是	到	服务	在	他的	自己的	葬礼	.

这些音乐原本是要用在他自己的葬礼上。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [læst] ['pɪriəd] [hiː; hi] [roʊt] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] [oʊd] , " [heɪl] , [braɪt] [sə'siːliə] " ;

During	this	last	period	he	wrote	his	greatest	ode	,	"	Hail	,	Bright	Cecilia	"	;
期间	这	最后的	时期	他	写道	他的	最	颂	,	"	冰雹	,	明亮的	塞西莉亚	"	;

在最后这段时期，他创作了他最伟大的颂歌《万岁，明亮的塞西莉亚》;

[hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] ['mjuːzɪk] , [ðə; ði][tiː]['diːˌʊm][ænd; ənd]['dʒuːbəˌleɪt] ;

his	greatest	pieces	of	Church	music	,	the	Te	Deum	and	Jubilate	;
他的	最	件	的	教会	音乐	,	这	特	赞美神	和	欢喜	;

他最伟大的教堂音乐作品是《感恩赞》和《欢呼歌》;

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['laɪklihʊd] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] [sə'nɑːtəz] , [ðoʊz] [ɪn] [fɔːr] [pɑːrts] .

and	in	all	likelihood	his	greatest	sonatas	,	those	in	four	parts	.
和	在	全部	可能性	他的	最	奏鸣曲	,	那些	在	四	部分	.

而且很可能是他最伟大的奏鸣曲，即那些四声部奏鸣曲。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ˌriː'rəʊt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] - [briːf] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv]['mjuːzɪk]

He	also	rewrote	a	part	of	Playford's	Brief	Introduction	to	the	Skill	of	Music
他	还	重写	一个	部分	的	-	简短的	介绍	到	这	技能	的	音乐

.

:
.

他还重写了 Playford 的《音乐技巧简明入门》的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə]['ænəlaɪz][ðə; ði]['drɑːməz] .

It	is	not	my	intention	to	analyse	the	dramas	.
它	是	不是	我的	意图	到	分析	这	电视剧	.

我无意分析这些戏剧。

[noʊ] [mɔːr] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] [speɪs] [ðæn; ðən] [gɪv] [ðə; ði] ['riːdər] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n]

No	more	can	be	done	in	the	narrow	space	than	give	the	reader	a	notion
不	更多的	能	是	完毕	在	这	狭窄的	空间	比	给	这	读者	一个	概念

[ʌv; əv] ['pɜːrsəlz] ['dʒen(ə)rəl] [prə'siːdʒər] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [speɪs] ,

of	Purcell's	general	procedure	of	filling	his	space	,
的	珀塞尔的	一般的	程序	的	填充	他的	空间	,

在篇幅有限的情况下，我们只能向读者介绍珀塞尔填充空间的一般手法。

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪliənt] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] .

and	the	salient	characteristics	of	the	filling	.
和	这	显著的	特征	的	这	填充	.

以及填充物的显著特征。

[ɔːl'ðoʊ] ['daɪdoʊ] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [pleɪz] [ɪn] [kən'teɪnɪŋ] [noʊ]['spoʊkən] ['daɪəlɔːg] ,

Although	Dido	differs	from	the	other	plays	in	containing	no	spoken	dialogue	,
虽然	蒂朵	不同	从	这	其他	演出	在	包含	不	说	对话	,

虽然《狄多》与其他剧作的不同之处在于它没有对白，

[ænd; ənd] [meɪ] [nɑːt] ['strɪktli] [fɔːl]['ɪntuː] [ðɪs] ['pɪriəd] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][fɔːr; fər] [kən'viːniəns] - [seɪk] [triːt]

and	may	not	strictly	fall	into	this	period	,	I	shall	for	convenience	'	sake	treat
和	可能	不是	严格	落下	进入	这	时期	,	我	将	为了	方便	-	清酒	对待

[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

it	with	them	.
它	和	他们	.

虽然可能不严格属于这个时期，但为了方便起见，我将和他们一起处理。

['æftər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][drə'mætɪk][wɜːrk][ðer; ðər] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ðə; ði][oʊdz] , [ðə; ði] ['ænθəmz]

After	dealing	with	the	dramatic	work	there	will	remain	the	odes	,	the	anthems
后	处理	和	这	戏剧性	工作	那里	将要	保持	这	颂歌	,	这	国歌

[ænd; ənd] ['sɜːrvɪsɪz] ,

and	services	,
和	服务	,

戏剧作品处理完毕之后，剩下的便是颂歌、赞美诗和宗教仪式。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnstrə'ment(ə)l]['mjuːzɪk] .

and	the	instrumental	music	.
和	这	乐器演奏	音乐	.

以及器乐演奏。

[ðə; ði] ['θiːətər] ['mjuːzɪk] .

THE	THEATRE	MUSIC	.
这	剧院	音乐	.

剧院音乐。

[wiː; wi][kæn; kən] ['skersli] [hoʊp][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['θiːətər] ,

We	can	scarcely	hope	to	hear	the	bulk	of	the	music	for	the	theatre	,
我们	能	几乎	希望	到	听到	这	大部分	的	这	音乐	为了	这	剧院	,

我们几乎不可能听到大部分的戏剧音乐，

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [riˈmɑːkt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrθləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [tuː; tə]

as	has	been	remarked	,	because	of	the	worthlessness	of	the	plays	to
作为	有	到过	评论	,	因为	的	这	无价值	的	这	演出	到

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'tætʃt] .

which	it	is	attached	.
哪个	它	是	随附的	.

正如有人指出的那样，这是因为它所附的戏剧毫无价值。

['iːv(ə)n] [kɪŋ] ['ɑːrθər] , [ðə; ði] ['tempɪst] , [ðə; ði] ['feri] [kwiːn] [ænd; ənd] - ['piːsɪz] [ɑːr; ər] [tuː]

Even	King	Arthur	,	The	Tempest	,	The	Fairy	Queen	and	Dioclesian	pieces	are	too
甚至	国王	亚瑟	,	这	暴风雨	,	这	仙女	女王	和	-	件	是	也

['frægmənteri] ,

fragmentary	,
片段	,

就连《亚瑟王》、《暴风雨》、《仙后》和《戴克里先》等剧作也都残缺不全。

[ˌdɪskə'nektɪd] , [tuː; tə][biː; bi] [pər'fɔːrmd] [wɪð; wɪθ]['eni] [ɪ'fekt] [wɪ'ðaʊt] ['siːnəri] , ['kɑːstuːm] ,

disconnected	,	to	be	performed	with	any	effect	without	scenery	,	costume	,
断开连接	,	到	是	执行	和	任何	影响	没有	风景	,	戏服	,

脱离舞台，无需布景、服装，即可进行任何效果的表演。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['daɪəlɔːg] .

and	some	explanation	in	the	way	of	dialogue	.
和	一些	解释	在	这	方式	的	对话	.

并以对话的形式进行一些解释。

[ɪn] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['nʌmbərz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] :

In	King	Arthur	there	are	instrumental	numbers	to	accompany	action	on	the	stage	:
在	国王	亚瑟	那里	是	乐器演奏	数字	到	陪伴	行动	在	这	阶段	:

在《亚瑟王》这部剧中，有一些器乐曲为舞台上的表演伴奏：

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] [ðiːz] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər] ['miːnɪŋləs] .

without	that	action	these	numbers	are	meaningless	.
没有	那	行动	这些	数字	是	无意义的	.

如果没有采取这种行动，这些数字毫无意义。

[kɪŋ] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æt; ət] ['bɜːrmɪŋhæm] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

King	Arthur	was	given	at	Birmingham	some	years	ago	,
国王	亚瑟	曾是	给定	在	伯明翰	一些	年	前	,

亚瑟王的画像几年前在伯明翰展出。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ˌɪnkoʊ'hɪrənt][ðæn; ðən][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][kən'tɑːtəz]

but	it	proved	to	be	even	more	incoherent	than	the	festival	cantatas
但	它	已证实	到	是	甚至	更多的	语无伦次	比	这	节日	康塔塔

[wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [kəm'pəʊzəz] [raɪt] [tuː; tə]['ɔːrdər] :

which	our	composers	write	to	order	:
哪个	我们的	作曲家	写	到	命令	:

但事实证明，它甚至比我们作曲家应邀创作的节日康塔塔还要语无伦次：

[ɪf] [ðə; ði] [mæsk] [frʌm; frəm]['taimən][ɔːr] - [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'səːtɪd] , [fjuː] [wʊd] [hæv; həv]

if	the	masque	from	Timon	or	Dioclesian	had	been	inserted	,	few	would	have
如果	这	面具	从	蒂蒙	或者	-	有	到过	插入	,	很少	会	有

['noʊtɪst] [ðə; ði][ɪnˌtɜːrpə'leɪʃ(ə)n] .

noticed	the	interpolation	.
注意到	这	插值	.

如果插入的是《提蒙》或《戴克里先》中的假面舞剧，恐怕很少有人会注意到这是后期添加的。

['daɪdoʊ][ænd; ənd] [ə'niːəs] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætər] .

Dido	and	Aeneas	is	a	different	matter	.
蒂朵	和	埃涅阿斯	是	一个	不同的	事情	.

狄多和埃涅阿斯的故事则另当别论。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [wel] [pər'fɔːrmd] [baɪ] ['stjʊdnts] [sʌm; səm] ['jɪrz] [sɪns] ,

It	was	very	well	performed	by	students	some	years	since	,
它	曾是	非常	出色地	执行	经过	学生	一些	年	自从	,

几年前，学生们曾非常出色地表演过这个节目。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːprə] ['kʌmpəni] [æz; əz][ðə; ði] ['muːdi] - ['mænərz]

and	there	is	no	reason	why	such	an	opera	company	as	the	Moody	-	Manners
和	那里	是	不	原因	为什么	这样的	一个	歌剧	公司	作为	这	穆迪	-	礼仪

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [dɪ'voʊt] [hæf][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

should	not	devote	half	an	evening	to	it	now	and	then	.
应该	不是	奉献	一半	一个	晚上	到	它	现在	和	然后	.

像穆迪-曼纳斯歌剧团这样的歌剧团，没有理由不时地用半个晚上的时间来表演它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [lɔːŋ] ; [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði]['soʊloʊ][pɑːrts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [inˊtraːnsiŋli]

It	is	not	long	;	excepting	the	solo	parts	,	it	is	not	difficult	;	it	is	entrancingly
它	是	不是	长的	;	除外	这	独奏	部分	,	它	是	不是	难的	;	它	是	令人着迷

['bjuːtɪf(ə)l] ;

beautiful	;
美丽的	;

它篇幅不长；除了独奏部分，并不难；它优美动人；

['prɑ:pərli] [steɪdʒd] , [ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz][ʌv; əv] ['wɪtʃɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑ:r; ər][fæn'tæstɪk]

properly	**staged**	**,**	**the**	**dances**	**of**	**witches**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**are**	**fantastic**
适当地	摆拍	,	这	舞蹈	的	女巫	,	ETC	.	,	是	极好的

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

and	**full**	**of**	**interest**	**.**
和	满的	的	兴趣	.

如果编排得当，女巫的舞蹈等等都非常精彩，引人入胜。

[fɔ:r; fər] [tu:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['evri] [mju'zɪʃ(ə)n][hæz; həz][əd'maɪəd]['daɪdoʊz][lə'ment] , " [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em]

For	**two**	**hundred**	**years**	**every**	**musician**	**has**	**admired**	**Dido's**	**lament**	**,**	**"**	**When**	**I**	**am**
为了	二	百	年	每一个	音乐家	有	钦佩	迪多的	哀叹	,	"	什么时候	我	是

[leɪd][ɪn] [ɜ:rθ] " ;

laid	**in**	**Earth**	**"**	**;**
铺设	在	地球	"	;

两百年来，每一位音乐家都对狄多的哀歌《当我长眠地下》赞叹不已；

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['pɔɪnjəntli] ['sɑ:roʊfl] [ænd; ənd]

and	**indeed**	**it**	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**	**poignantly**	**sorrowful**	**and**
和	的确	它	是	一	的	这	最多	令人心酸地	悲伤	和

[ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɔŋz] ['evər] [kəm'poʊzd] .

exquisitely	**beautiful**	**songs**	**ever**	**composed**	**.**
精美绝伦	美丽的	歌曲	曾经	由	.

这的确是有史以来最凄美动人、最优美绝伦的歌曲之一。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['rɑ:lɪkɪŋ] [tju:nz] , [tu:] ,

There	**are**	**plenty**	**of**	**rollicking**	**tunes**	**,**	**too**	**,**
那里	是	很多	的	欢快的	曲调	,	也	,

这里也有很多欢快的曲调。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dæns] - ['pi:sɪz] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑ:nsəz] — [ɑ:r; ər] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [ænd; ənd]

and	**the**	**dance**	**-**	**pieces**	**—**	**with**	**the**	**dancers**	**—**	**are**	**exhilarating**	**and**
和	这	舞蹈	-	件	—	和	这	舞者	—	是	令人振奋	和

['ædmərəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['pɜ:rpəs] .

admirable	**for**	**their**	**purpose**	**.**
令人钦佩的	为了	他们的	目的	.

舞蹈作品——以及舞者们的表演——令人振奋，其目的也值得赞赏。

[ðə; ði] [mju'zɪʃnʃɪp] [ɪz][æz; əz] ['mæstərli] [æz; əz] ['pə:sl] ['evər] [dɪ'spleɪd] .

The	**musicianship**	**is**	**as**	**masterly**	**as**	**Purcell**	**ever**	**displayed**	**.**
这	音乐才能	是	作为	精湛	作为	珀塞尔	曾经	显示	.

音乐技巧堪称珀塞尔式的精湛技艺。

[ɪf] ['pə:sl] [kəm'poʊzd] [ðə; ði][wɜ:rk] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['twenti] - [tu:] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l]

If	**Purcell**	**composed**	**the**	**work**	**before**	**he**	**was**	**twenty**	**-**	**two**	**he**	**worked**	**a**	**miracle**
如果	珀塞尔	由	这	工作	前	他	曾是	二十	-	二	他	工作	一个	奇迹

;

;
;

如果珀塞尔在22岁之前创作了这部作品，那他简直创造了一个奇迹；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [deɪt] [ɪz][ten] ['jɪrz] ['leɪtər][ˌaɪ 'ti:][stændz][æz; əz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]

and	**even**	**if**	**the**	**date**	**is**	**ten**	**years**	**later**	**it**	**stands**	**as**	**a**	**wonderful**
和	甚至	如果	这	日期	是	十	年	之后	它	站立	作为	一个	精彩的

[ə'tʃi:vmənt] .

achievement	**.**
成就	.

即使这一成就的公布日期是十年之后，它仍然是一项了不起的成就。

[ɪf] [wiː; wi][æsk] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [prə'duːs] [mɔːr] ['riːəl] ['ɒprəz] , [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['oʊnli][wʌn]

If	we	ask	why	he	did	not	produce	more	real	operas	,	there	can	be	only	one
如果	我们	问	为什么	他	做过	不是	生产	更多的	真实的	歌剧	,	那里	能	是	仅有的	一

['ænsər] :

answer	:
回答	:

如果我们问他为什么没有创作更多真正的歌剧，答案只有一个：

[ðə; ði] [taʊn] [dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

the	town	did	not	care	for	them	.
这	镇	做过	不是	关心	为了	他们	.

镇上的人都不喜欢他们。

[ðə; ði] [taʊn] [went] ['kreɪzi]['oʊvər][spek'tækjələr] [ʃoʊz] ; ['iːv(ə)n]['draɪdən] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['taʊnz]

The	town	went	crazy	over	spectacular	shows	;	even	Dryden	yielded	to	the	town's
这	镇	去	疯狂的	超过	壮观的	演出	;	甚至	德莱顿	产生	到	这	镇上的

[teɪst] ;

taste	;
品尝	;

全城都为精彩的表演而疯狂；就连德莱顿也屈从于全城的喜好；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][saɪn] [ðæt] ['pəːsl] ['tʃerɪʃt] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['praɪvət] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

and	there	is	no	sign	that	Purcell	cherished	any	particular	private	passion	for
和	那里	是	不	符号	那	珀塞尔	珍爱	任何	特别的	私人的	热情	为了

['ɑːprə] [æz; əz] ['ɑːprə] .

opera	as	opera	.
歌剧	作为	歌剧	.

没有任何迹象表明珀塞尔对歌剧本身抱有任何特殊的个人热情。

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['peɪmæstər] .

He	did	his	best	for	his	paymaster	.
他	做过	他的	最好的	为了	他的	出纳员	.

他竭尽全力为他的雇主效力。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] ['hɪntɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dis'paizɪŋ] [pɑː'sterəti] , [laɪk] [tʃɑːrlz] [læm] ,

If	there	is	no	evidence	hinting	at	his	despising	posterity	,	like	Charles	Lamb	,
如果	那里	是	不	证据	暗示	在	他的	鄙视	后人	,	喜欢	查尔斯	羊肉	,

如果没有证据表明他像查尔斯·兰姆那样鄙视后代，

[ɔːr][æt; ət] ['eni] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['ɔːlsoʊ] [laɪk] [læm] , [tuː; tə] [raɪt] [fɔːr; fər][æn'tɪkwəti] ,

or	at	any	determination	,	also	like	Lamb	,	to	write	for	antiquity	,
或者	在	任何	决心	,	还	喜欢	羊肉	,	到	写	为了	古代	,

或者，出于某种决定，也像兰姆一样，为古代而写作，

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ænθəmz] [ænd; ənd][oʊdz] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

there	is	in	his	anthems	and	odes	very	considerable	evidence	that	he	was
那里	是	在	他的	国歌	和	颂歌	非常	大量	证据	那	他	曾是

['redi] [tuː; tə] [raɪt] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['peɪmæstər] ['wɑːntɪd] ['rɪt(ə)n] .

ready	to	write	what	his	paymaster	wanted	written	.
准备好	到	写	什么	他的	出纳员	通缉	书面	.

在他的赞歌和颂歌中，有大量证据表明他随时准备写出酬金主想要他写的东西。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] ['daʊnraɪt] [bæd] [teɪst] ,

We	must	bear	in	mind	that	downright	bad	taste	,
我们	必须	熊	在	头脑	那	彻头彻尾	坏的	品尝	,

我们必须记住，彻头彻尾的糟糕品味，

[sʌtʃ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] - [deɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɑːr'tɪstɪk] ['ɪnfəmiːz] [æz; əz][ðə; ði] " ['gɝːlz]
such as our present - day taste for such artistic infamies as the " Girls
这样的 作为 我们的 展示 - 天 品尝 为了 这样的 艺术 家族 作为 这 " 女孩们
[ʌv; əv] [ðɪs] " [ænd; ənd][ðə; ði] " [belz] [ʌv; əv] [ðæt] ,
of This " and the " Belles of That ,
的 这 " 和 这 " 美女们 的 那 ,

例如我们当今对诸如"这个女孩"和"那个美女"这类艺术界臭名昭著的人物的喜爱，

" [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] ['pɜːrsəlz] [taɪm] .
" had not come into existence in Purcell's time .
" 有 不是 来 进入 存在 在 珀塞尔的 时间 .

"在珀塞尔的时代还没有出现。"

['pɜːrsəlz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [prɪ'fɜːrd] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt]
Purcell's contemporaries preferred his music to all other for the same reason that
珀塞尔的 同时代人 首选 他的 音乐 到 全部 其他 为了 这 相同的 原因 那
[wiː; wi][prɪ'fɜːr][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][best] .
we prefer it to all other of his time — it was the best .
我们 更喜欢 它 到 全部 其他 的 他的 时间 — 它 曾是 这 最好的 .

珀塞尔的同代人之所以更喜欢他的音乐，而不是其他所有同时代的音乐，原因和我们喜欢他的音乐而不是其他同时代的音乐的原因一样——因为他的音乐是最好的。

['daɪdoʊ] , [ɪn][ˌpjænəu'fɔːti] [skɔːr] , [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ək'sesəb(ə)l] ;
Dido , in pianoforte score , is generally accessible ;
蒂朵 , 在 钢琴 分数 , 是 一般来说 可访问 ;

《狄多》钢琴谱一般都比较容易理解；

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['spoʊkən] [pleɪ] [sets] [ɑːr; ər][æz; əz] [jet] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
only a few of the spoken play sets are as yet published , and they are
仅有的 一个 很少 的 这 说 玩 套 是 作为 然而 已发布 , 和 他们 是
[rɪ'dɪkjələsli] [ɪk'spensɪv] .
ridiculously expensive .
荒谬地 昂贵的 .

目前只有少数几套口述剧本出版，而且价格极其昂贵。

[let] [ˌjuː 'es][nɑːt] [rɪ'paɪn] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] .
Let us not repine and give up hope .
让 我们 不是 抱怨 和 给 向上 希望 .

我们不要怨天尤人，也不要放弃希望。

[sʌm; səm] [deɪ] [ðæt] [ʌn'hɜːrd] - [ʌv; əv] [θɪŋ] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃər] [meɪ] [biː; bi][bɔːrn]
Some day that unheard - of thing an intelligent music publisher may be born
一些 天 那 闻所未闻 - 的 事物 一个 聪明的 音乐 出版商 可能 是 出生
['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ,
into the world ,
进入 这 世界 ,

或许有一天，世上会诞生一位前所未有的、富有智慧的音乐出版商。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [gɪv] ['ɪŋglɪʃmən] [ə; eɪ] ['trʌstwɜːrði] [ɪ'dɪʃn] , [æt; ət][ə; eɪ] [fer] [praɪs] ,
and he may give Englishmen a trustworthy edition , at a fair price ,
和 他 可能 给 英国人 一个 值得信赖的 版 , 在 一个 公平的 价格 ,

他或许能以合理的价格为英国人提供一个可靠的版本。

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] ['gretɪst] [mju'zɪʃ(ə)n] .
of the works of England's greatest musician .
的 这 作品 的 英格兰的 最 音乐家 .

英国最伟大音乐家的作品。

['miːntaɪm] ,
Meantime ,
与此同时 ,

与此同时，

[ðə; ði] ['ri:dər] [mʌst; məst][du:][æz; əz][ðə; ði] ['raɪtər] [dɪd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] — [hi:; hi][mʌst; məst]

the	reader	must	do	as	the	writer	did	for	some	years	—	he	must
这	读者	必须	做	作为	这	作家	做过	为了	一些	年	—	他	必须

[grʌb] [ænd; ənd] [lə'bɔ:riəsli] ['kɑ:pi][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] ,

grub	and	laboriously	copy	in	the	British	Museum	,
幼虫	和	费力地	复制	在	这	英国	博物馆	,

读者必须像作者当年那样，在大英博物馆里费尽心力地搜寻和抄写资料。

['baɪɪŋ] , [wen] [hi:; hi][kæn; kən] ,

buying	,	when	he	can	,
购买	,	什么时候	他	能	,

只要有时间，他就会买。

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] - ['sentʃəri] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri]

the	seventeenth	-	century	edition	of	Dioclesian	and	the	eighteenth	-	century
这	第十七	-	世纪	版	的	-	和	这	第十八	-	世纪

[ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [wɜ:rks][æz; əz][ðə; ði] ['tempɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] [kwi:n] ,

editions	of	such	works	as	The	Tempest	and	The	Indian	Queen	,
版本	的	这样的	作品	作为	这	暴风雨	和	这	印度	女王	,

十七世纪的戴克里先版本和十八世纪的《暴风雨》和《印度女王》等作品版本

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['ɔ:rfiəs; 'ɔ:rˌfjus] [brɪ'tænɪkəs] .

and	also	the	Orpheus	Britannicus	.
和	还	这	俄耳甫斯	不列颠尼克斯	.

还有《不列颠的奥菲斯》。

[tu:; tə] ['penətreɪt] [tu:; tə] ['pɜ:rsəlz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [tu:; tə][ˌʌndər'stænd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [skɪl] [ænd; ənd] [fɔ:rs]

To	penetrate	to	Purcell's	intention	,	to	understand	with	what	skill	and	force
到	穿透	到	珀塞尔的	意图	,	到	理解	和	什么	技能	和	力量

[ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ɪz] ['kærid] [aʊt] ,

the	intention	is	carried	out	,
这	意图	是	携带	出去	,

要领会珀塞尔的意图，要明白他运用何种技巧和力度来实现这一意图，

[ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk][ə'loʊn]['hɑ:rdli] [sə'faisiz] .

a	knowledge	of	the	music	alone	hardly	suffices	.
一个	知识	的	这	音乐	独自的	几乎	足够了	.

仅仅了解音乐是远远不够的。

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][əd'vaɪz] ['eniθɪŋ] [soʊ]['terəb(ə)l][æz; əz][æn; ən] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [hoʊl]

I	would	not	advise	anything	so	terrible	as	an	endeavour	to	read	the	whole
我	会	不是	建议	任何事物	所以	糟糕的	作为	一个	努力	到	读	这	所有的

[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪz] ,

of	the	plays	,
的	这	演出	,

我不会建议去做像试图读完所有剧本这样可怕的事情。

[bʌt; bət][æt; ət] [li:st] - , [ðə; ði]['ɪndiən] [kwi:n] , [ðə; ði] ['tempɪst] , [ðə; ði] ['feri] [kwi:n] ,

but	at	least	Boadicca	,	The	Indian	Queen	,	The	Tempest	,	The	Fairy	Queen	,
但	在	至少	-	,	这	印度	女王	,	这	暴风雨	,	这	仙女	女王	,

但至少还有《博阿迪卡》、《印度女王》、《暴风雨》、《仙后》等作品。

- [ænd; ənd] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [mʌst; məst][bi:; bi] [ri:d] ;

Dioclesian	and	King	Arthur	must	be	read	;
-	和	国王	亚瑟	必须	是	读	;

必须阅读《戴克里先传》和《亚瑟王传》;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['efərt] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][græsp][ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz]

and	it	is	worth	while	making	an	effort	especially	to	grasp	all	the	details
和	它	是	值得	尽管	制作	一个	努力	尤其	到	抓牢	全部	这	细节

[ʌv; əv][ðə; ði] [mæsks] .

of	the	masques	.
的	这	面具	.

尤其值得花些功夫去了解面具剧的所有细节。

[fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ['riːdɪŋ] ; [ænd; ənd] , [ʌn'lʌkɪli] ,

For	themselves	,	few	of	the	plays	are	worth	reading	;	and	,	unluckily	,
为了	他们自己	,	很少	的	这	演出	是	值得	阅读	;	和	,	不幸的是	,

就剧本本身而言，值得一读的寥寥无几；而且，不幸的是，

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [sɪg'nɪfɪkənt] ['mjuːzɪk] .

the	best	of	them	have	the	least	significant	music	.
这	最好的	的	他们	有	这	至少	重要的	音乐	.

其中最好的作品，其音乐却最不重要。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['niːðər] ['sɪriəs] [pleɪz] [nɔːr] [gʊd] ['ɑːnɪst] ['kɑːmədi] ;

The	others	are	neither	serious	plays	nor	good	honest	comedy	;
这	其他的	是	两者都不	严肃的	演出	也不	好的	诚实的	喜剧	;

其他的既不是严肃戏剧，也不是真正优秀的喜剧；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] [feɪt] [wɪld] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['vɜːrʒ(ə)nz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['pɜːrsəlz] [eɪd][wʌz; wəz]

and	a	malicious	fate	willed	that	the	very	versions	for	which	Purcell's	aid	was
和	一个	恶意	命运	意志	那	这	非常	版本	为了	哪个	珀塞尔的	援助	曾是

[rɪ'kwaɪərd][wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] — [wʌt] ['lɪt(ə)l] [sens] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][bæd] [pleɪz]

required	were	the	worst	of	all	—	what	little	sense	there	was	in	the	bad	plays
必需的	是	这	最差	的	全部	—	什么	小的	感觉	那里	曾是	在	这	坏的	演出

[wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] ['ɪntuː] " ['ɒprəz] " [ɔːr] " [entə'teɪnmənts] " —

was	destroyed	when	they	were	made	into	"	operas	"	or	"	entertainments	"	—
曾是	损毁	什么时候	他们	是	制成	进入	"	歌剧	"	或者	"	娱乐	"	—

[spek'tækjələr] [ʃoʊz] .

spectacular	shows	.
壮观的	演出	.

而冥冥之中，珀塞尔需要帮助的那些版本恰恰是最糟糕的——这些糟糕的戏剧中仅有的一点意义，在被改编成"歌剧"或"娱乐节目"——壮观的表演时，也被彻底摧毁了。

['draɪdən][wʌz; wəz][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪˌraɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] ,

Dryden	was	the	best	of	the	playwrights	he	was	doomed	to	work	with	,
德莱顿	曾是	这	最好的	的	这	剧作家	他	曾是	注定失败	到	工作	和	,

德莱顿是他注定要共事的剧作家中最优秀的一位。

[ænd; ənd][ɪn] [kɪŋ] ['ɑːrθər] ['draɪdən][fər'gɑːt][ə'baʊt][ðə; ði][eɪm][ænd; ənd] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [haɪ] ['drɑːmə] ,

and	in	King	Arthur	Dryden	forgot	about	the	aim	and	purpose	of	high	drama	,
和	在	国王	亚瑟	德莱顿	忘了	关于	这	目的	和	目的	的	高的	戏剧	,

在《亚瑟王》中，德莱顿忘记了高戏剧性的目标和目的。

[ænd; ənd] [kən'kɔktid] [ə; eɪ]['hɑːbgɑːblɪn]['pæntəmaɪm] [ˌɪntər'lɑːrdɪd][wɪð; wɪθ][brə'vɑːdoʊ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]

and	concocted	a	hobgoblin	pantomime	interlarded	with	bravado	concerning	the
和	捏造的	一个	妖精	哑剧	交错	和	虚张声势	有关	这

['greɪtnəs] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n][ænd; ənd] ['brɪtnz] .

greatness	of	Britain	and	Britons	.
伟大	的	英国	和	英国人	.

并炮制了一场充斥着吹嘘英国和英国人伟大之处的滑稽闹剧。

- , [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] ['pɜːrsəlz] [greɪt] ['θiːətər] [ə'tʃiːvmənts] , [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['stuːpɪd] .

Dioclesian	,	the	first	of	Purcell's	great	theatre	achievements	,	is	even	more	stupid	.
-	,	这	第一的	的	珀塞尔的	伟大的	剧院	成就	,	是	甚至	更多的	愚蠢的	.

《戴克里先》是珀塞尔第一部伟大的戏剧作品，但它更加愚蠢。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɑ:fɪtəs] [ʌv; əv] ['boʊmɑ:nt] [ænd; ənd] ['fletʃər] ,

The	original	play	was	The	Prophetess	of	Beaumont	and	Fletcher	,
这	原来的	玩	曾是	这	女先知	的	博蒙特	和	弗莱彻	,

[ˌstreɪt'fɔ:rwərd] [ɪˌlɪzə'bi:θn] [stɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['fʌstʃən] :

straightforward	Elizabethan	stodge	and	fustian	:
直截了当	伊丽莎白时代	黏糊糊的	和	粗麻布	:

原剧名为《博蒙特和弗莱彻的女先知》，是一部直白乏味、陈腐不堪的伊丽莎白时代剧作：

[ænd; ənd] [ɪf] ['bɛtɜ-tən] , [hu:] [tʃoʊz] [tu:; tə] [ˌmæl'tri:t] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	if	Betterton	,	who	chose	to	maltreat	it	,
和	如果	贝特顿	,	WHO	选择	到	虐待	它	,

如果贝特顿选择虐待它，

[wʌz; wəz] [bent] [ɑ:n] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [wɜ:rst] [pleɪ] ['evər] ['rɪt(ə)n] ,

was	bent	on	making	the	very	worst	play	ever	written	,
曾是	弯曲	在	制作	这	非常	最差	玩	曾经	书面	,

他一心想写出有史以来最糟糕的剧本，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'si:did] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [kəm'pli:t] .

it	must	be	conceded	that	his	success	was	nearly	complete	.
它	必须	是	承认	那	他的	成功	曾是	几乎	完全的	.

必须承认，他的成功几乎是彻底的。

[ˌaɪ 'ti:] [gets] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] [pjʊr] [ænd; ənd] ['spɑ:rklɪŋ] ['ɪdiəsi] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld]

It	gets	down	to	the	plane	of	pure	and	sparkling	idiocy	that	the	world
它	获得	向下	到	这	飞机	的	纯的	和	闪闪发光	白痴	那	这	世界

[əd'maiəz][ɪn] ,

admires	in	,
钦佩	在	,

最终，它达到了世人所欣赏的那种纯粹而闪耀的愚蠢的境界。

[seɪ] , " [ðə; ði] ['meri] ['wɪdoʊ] .

say	,	"	The	Merry	Widow	.
说	,	"	这	欢乐	寡妇	.

例如，“风流寡妇”。

" [jet] [ðə; ði] [mæsk] [ə'fɔ:d] [hɪm; ɪm] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] ['splendɪd] [ju:z] .

"	Yet	the	masque	afforded	him	opportunities	of	which	he	made	splendid	use	.
"	然而	这	面具	提供	他	机会	的	哪个	他	制成	灿烂	使用	.

“然而，假面舞会为他提供了机会，而他出色地利用了这些机会。”

[ðə; ði]['oʊvərtʃər][ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] ['wɜ:rkmənʃɪp] .

The	overture	is	a	noble	piece	of	workmanship	.
这	序曲	是	一个	高贵	片	的	做工	.

序曲是一件精湛的作品。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hæn'di:ljən]['dɪgnəti] [wɪ'ðaʊt] ['eni][baʊ; boʊ] - [waʊ] [ɔ:r] ['stɪfnəs] ,

There	is	a	Handelian	dignity	without	any	bow	-	wow	or	stiffness	,
那里	是	一个	亨德尔式	尊严	没有	任何	弓	-	哇	或者	刚性	,

有一种亨德尔式的庄严，没有丝毫矫揉造作或僵硬刻板。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['freʃnəs] [ænd; ənd] ['fri:dəm] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] ['hændl]['nevər] [ə'teɪnd]

and	the	freshness	and	freedom	are	of	a	kind	that	Handel	never	attained
和	这	新鲜	和	自由	是	的	一个	种类	那	亨德尔	绝不	已达到

[tu:; tə] .

to	.
到	.

这种清新和自由是亨德尔从未达到过的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['drɑ:mə] :

Of	course	,	it	has	no	connection	with	the	drama	:
的	课程	,	它	有	不	联系	和	这	戏剧	:

当然，这和这部剧没有任何关系：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːrv] [fɔːr; fər] ['meni] [ə'nʌðər] [pleɪ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] .

it	would	serve	for	many	another	play	just	as	well	.
它	会	服务	为了	许多	其他	玩	只是	作为	出色地	.

它同样适用于许多其他戏剧。

[wʌt] [ðə; ði] ['θiːətər] ['mænɪdʒər] [diˈmɑːndid] [ʌv; əv] ['pəːsl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][tuː; tə]

What	the	theatre	manager	demanded	of	Purcell	was	a	piece	of	music	to
什么	这	剧院	经理	要求	的	珀塞尔	曾是	一个	片	的	音乐	到

['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [went] [ʌp] ;

occupy	the	audience	before	the	curtain	went	up	;
占据	这	观众	前	这	窗帘	去	向上	;

剧院经理要求珀塞尔演奏一首曲子，以便在幕布拉开前安抚观众；

[ænd; ənd] ['pəːsl] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Purcell	wrote	it	.
和	珀塞尔	写道	它	.

是珀塞尔写的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sɔŋz] [ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [rer] ['kwɑːləti] ,

There	are	songs	and	dances	of	a	rare	quality	,
那里	是	歌曲	和	舞蹈	的	一个	稀有的	质量	,

这里有品质极佳的歌曲和舞蹈，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪgɪst] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz][ðə; ði] ['kɔːrəs] , " [let] [ɔːl] [rɪ'hɜːrs] ,

and	the	biggest	thing	of	all	is	the	chorus	,	"	Let	all	rehearse	,
和	这	最大	事物	的	全部	是	这	合唱	,	"	让	全部	排练	,

而最重要的是副歌部分："让我们一起排练，

" [wɪtʃ] ['raɪvlz] ['hændəlz] " [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌevər'læstɪŋ] [siːt] , " [ə; eɪ][pleɪn]['kɑːpi][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	which	rivals	Handel's	"	Fixed	in	his	everlasting	seat	,	"	a	plain	copy	of	it	,
"	哪个	竞争对手	亨德尔的	"	固定的	在	他的	永恒	座位	,	"	一个	清楚的	复制	的	它	,

"与亨德尔的《安坐永恒宝座》相媲美"，这是它的一个普通复制品。

[daʊn] [tuː; tə] ['meni] [smɔːl] [pɔɪnts] .

down	to	many	small	points	.
向下	到	许多	小的	积分	.

分解成许多小细节。

[ðoʊz] [huː] [seɪ] ['pəːsl] [hæd; həd][noʊ] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] ['evɪdəntli] [noʊ] ['lɪt(ə)l]

Those	who	say	Purcell	had	no	influence	upon	his	successors	evidently	know	little
那些	WHO	说	珀塞尔	有	不	影响	之上	他的	继承人	显然	知道	小的

['iːðər] [ʌv; əv] ['pɜːrsəlz] ['mjuːzɪk][ɔːr] ['hændəlz] .

either	of	Purcell's	music	or	Handel's	.
任何一个	的	珀塞尔的	音乐	或者	亨德尔的	.

那些说珀塞尔对他的后继者没有影响的人，显然对珀塞尔的音乐或亨德尔的音乐都知之甚少。

['hændl] [oʊd] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['pəːsl] , [ænd; ənd][nɑːt] [liːst] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mæsɪv] ,

Handel	owed	much	to	Purcell	,	and	not	least	was	the	massive	,
亨德尔	欠款	很多	到	珀塞尔	,	和	不是	至少	曾是	这	大量的	,

亨德尔深受珀塞尔的影响，其中最重要的是那部鸿篇巨制。

[də'rekt] [weɪ] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔːrəs] ,

direct	way	of	dealing	with	the	chorus	,
直接的	方式	的	处理	和	这	合唱	,

直接处理合唱团问题的方法，

[ðə; ði] ['veri] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kept] [hɪz; ɪz][ˌɔːrə'tɔːriːˌəʊz][soʊ]['pɑːpjələr] [hɪr] [ænd; ənd][soʊ]

the	very	characteristic	which	has	kept	his	oratorios	so	popular	here	and	so
这	非常	特征	哪个	有	保留	他的	清唱剧	所以	受欢迎的	这里	和	所以

[ʌn'pɑːpjələr] [ə'brɔːd] .

unpopular	abroad	.
不受欢迎的	国外	.

正是这种特点，使得他的清唱剧在国内如此受欢迎，在国外却不受欢迎。

['hændəlz] ['maɪti] ['kɔːrəl] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər] ['ɪŋglɪʃ] : [hiː; hi] [lɜːrnt] [frʌm; frəm] ['pəːsl] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk]

Handel's	mighty	choral	effects	are	English	:	he	learnt	from	Purcell	how	to	make
亨德尔的	强大的	合唱	效果	是	英语	:	他	学会了	从	珀塞尔	如何	到	制作

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

亨德尔恢弘的合唱效果具有英国特色：他从珀塞尔那里学会了如何创作这种效果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ɪ'nʌf] [ðæt] ['pəːsl] [lɜːrnt] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [kə'rɪsɪmiː] ;

It	is	true	enough	that	Purcell	learnt	something	from	Carissimi	;
它	是	真的	足够的	那	珀塞尔	学会了	某物	从	卡里西米	;

珀塞尔确实从卡里西米那里学到了一些东西；

[bʌt; bət] - [ɪ'fekts] [ɑːr; ər] ['veri] ['ɔːf(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ðæt] [lʊk] ['betər] [ɑːn]['peɪpər]

but	Carissimi's	effects	are	very	often	of	that	kind	that	look	better	on	paper
但	-	效果	是	非常	经常	的	那	种类	那	看	更好的	在	纸

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [saʊnd] [ɪn] [pər'fɔːrməns] .

than	they	sound	in	performance	.
比	他们	声音	在	表现	.

但卡里西米的很多效果都是纸面上看起来比实际演奏效果好得多。

[ðə; ði][ˌveəriː'eiʃənz]['oʊvər] [graʊnd] - [beisiz] [ɑːr; ər] ['mɑːrvələsli] [ɪn'dʒiːniəs] ,

The	variations	over	ground	-	basses	are	marvellously	ingenious	,
这	变体	超过	地面	-	低音	是	奇妙地	巧妙	,

低音部分的变奏真是精妙绝伦。

[bʌt; bət] [mɔːr] ['mɑːrvələs] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌɪndʒə'nuːəti][ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] ['delɪkəsi] [ænd; ənd]

but	more	marvellous	than	the	ingenuity	are	the	charming	delicacy	and
但	更多的	奇妙	比	这	独创性	是	这	迷人	美味	和

[ɪk'spresɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['melədiz] ['woʊv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrts] .

expressiveness	of	the	melodies	woven	in	the	upper	parts	.
表现力	的	这	旋律	编织	在	这	上	部分	.

但比其精巧构思更令人惊叹的是高音部分旋律的迷人细腻和表现力。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [ə'piːlz] [də'rekt][tuː; tə]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] [huː] [ker] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər]

They	are	music	which	appeals	direct	to	listeners	who	care	nothing	for
他们	是	音乐	哪个	上诉	直接的	到	听众	WHO	关心	没有什么	为了

['teknɪk(ə)l] ['prɔːbləms] .

technical	problems	.
技术的	问题	.

这种音乐直接吸引那些对技术问题毫不在意的听众。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪskɔːrdz] [meɪ] [saʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɑːd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn]

Some	of	the	discords	may	sound	a	little	odd	to	those	who	have	been
一些	的	这	不和谐	可能	声音	一个	小的	奇怪的	到	那些	WHO	有	到过

[treɪnd] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði][hɑːr'mɑːnɪk]['juːsədʒəz, 'juːsɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌviə'niːz] [skuːl] [æz; əz][ðə; ði]

trained	to	regard	the	harmonic	usages	of	the	Viennese	school	as	the
受过训练	到	看待	这	谐波	用法	的	这	维也纳	学校	作为	这

['stændərd][ʌv; əv][pər'fekʃ(ə)n] .

standard	of	perfection	.
标准	的	完美	.

对于那些从小就被维也纳乐派的和声运用视为完美标准的人来说，其中一些不和谐音听起来可能有点奇怪。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['bɜːrni] [θɔːt] [ðem; ðəm] ['blʌndərz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪm'pɜːrfɪkt]

Dr	.	Burney	thought	them	blunders	resulting	from	an	imperfect
博士	.	伯尼	想法	他们	失误	结果	从	一个	不完善

[tek'niːk] .

technique	.
技术	.

伯尼博士认为这些是由于技术不完善而导致的失误。

['leɪtər][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][mʌst; məst][biː; bi] [sed] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

Later	a	few	words	must	be	said	on	the	subject	,
之后	一个	很少	字	必须	是	说	在	这	主题	,

稍后还需就此问题谈几句。

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] ['pəːsl] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]

but	let	me	for	the	present	point	out	that	Purcell	was	a	master	of	the
但	让	我	为了	这	展示	观点	出去	那	珀塞尔	曾是	一个	掌握	的	这

['θiːəri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

theory	as	well	as	of	the	practice	of	composition	.
理论	作为	出色地	作为	的	这	实践	的	作品	.

但就目前而言，我想指出的是，珀塞尔不仅是作曲理论的大师，也是作曲实践的大师。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðiːz] ['dɪskɔːrdz] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [roʊt] [ðem; ðəm] ; [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]

He	loved	these	discords	,	and	deliberately	wrote	them	;	he	could	have
他	喜爱	这些	不和谐	,	和	故意地	写道	他们	;	他	可以	有

['dʒʌstɪfaɪd][ðem; ðəm] ,

justified	them	,
合理的	他们	,

他喜欢这些不和谐音，并且故意写出来；他本可以为它们辩解。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli][wʌn] [ðæt] [wiː; wi]['kænɑːt]['dʒʌstɪfaɪ] .

and	there	is	hardly	one	that	we	cannot	justify	.
和	那里	是	几乎	一	那	我们	不能	证明合法	.

几乎没有一件事情是我们无法辩解的。

['pəːsl] [kʊd; kəd] [raɪt] ['ɪntrɪkət] [fjuːg] [ænd; ənd]['kænənz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] " [hɑːrʃ] [prə'greʃənz] " ;

Purcell	could	write	intricate	fugues	and	canons	without	any	"	harsh	progressions	"	;
珀塞尔	可以	写	错综复杂	赋格曲	和	教规	没有	任何	"	残酷的	进展	"	;

珀塞尔能够创作出复杂的赋格曲和卡农，而不会出现任何"生硬的进行"；

[ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [ðiːz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [seɪk] [ɪz] ['ɑːbviəs] [ɪn] ['nʌmbərləs] ['piːsɪz] [wer] [noʊ]

that	he	liked	these	for	their	own	sake	is	obvious	in	numberless	pieces	where	no
那	他	喜欢	这些	为了	他们的	自己的	清酒	是	明显的	在	无数	件	在哪里	不

[lɔːz] [ʌv; əv] ['kaʊntərpɔɪnt] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [noʊt] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] .

laws	of	counterpoint	compelled	him	to	write	this	note	rather	than	that	.
法律	的	对位	被迫	他	到	写	这	笔记	相当	比	那	.

他在无数作品中都明显地表现出对这些音符本身的喜爱，在这些作品中，没有任何对位法则迫使他写下这个音符而不是那个音符。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiərists] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɑːrʃ] ,

And	though	in	the	eyes	of	the	theorists	they	are	harsh	,
和	尽管	在	这	眼睛	的	这	理论家	他们	是	残酷的	,

虽然在理论家眼中，这些观点很苛刻，

[ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ɔːl][men] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [swiːt] .

in	the	ears	of	all	men	they	are	sweet	.
在	这	耳朵	的	全部	男人	他们	是	甜的	.

在所有男人听来，它们都是甜美的。

[ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] ['pəːsl] [ænd; ənd][ʌv; əv]['moʊzɑːrt][ɑːr; ər][ðə; ði] [swiːtəst] ['mjuːzɪk]['evər] [kəm'poʊzd]

The	works	of	Purcell	and	of	Mozart	are	the	sweetest	music	ever	composed
这	作品	的	珀塞尔	和	的	莫扎特	是	这	最甜美的	音乐	曾经	由

,

,

,

珀塞尔和莫扎特的作品是人类创作过的最美妙的音乐。

[jet] [bəuθ] [kəm'pəʊzəz] [fɪld] [ðer; ðər]['mjuːzɪk][wɪð; wɪθ]['dɪskɔːrdz] — " [ðæt] [gɪv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd][hɜːrt]
yet **both** **composers** **filled** **their** **music** **with** **discords** **—** **"** **that** **give** **delight** **and** **hurt**
然而 两个都 作曲家 已填 他们的 音乐 和 不和谐 — " 那 给 喜 和 伤害
[nɑːt] .
not **.**
不是 .

然而，这两位作曲家都在他们的音乐中充满了不和谐音——“这不和谐音能带来快乐，却不会造成伤害。”

" [ɪn] - ['pəːsl] [ænd; ənd]['draɪdən][dɪd] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [tə'geðər] .
" **In** **1691** **Purcell** **and** **Dryden** **did** **King** **Arthur** **together** **.**
" 在 - 珀塞尔 和 德莱顿 做过 国王 亚瑟 一起 .

“1691年，珀塞尔和德莱顿共同创作了《亚瑟王》。

[ðə; ði]['poʊət][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [fər'seɪkən] [mə'sjɜːr] - ,
The **poet** **had** **by** **this** **time** **forsaken** **Monsieur** **Grabut** **,**
这 诗人 有 经过 这 时间 被遗弃的 先生 - ,

此时诗人已经抛弃了格拉布先生。

[huː] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət][wʌn][taɪm] [stʊd] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [kə'mendəbl] [ɪn]
who **had** **in** **his** **eyes** **at** **one** **time** **stood** **for** **all** **that** **was** **commendable** **in**
WHO 有 在 他的 眼睛 在 一 时间 站立 为了 全部 那 曾是 值得称赞 在
['mjuːzɪk] .
music **.**
音乐 .

在他眼中，这个人曾经代表了音乐界所有值得称赞的事物。

- [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪn'dʒiːniəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn][ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ][mjuˈzɪʃ(ə)n] ,
Grabut **was** **more** **ingenious** **as** **a** **business** **man** **than** **as** **a** **musician** **,**
- 曾是 更多的 巧妙 作为 一个 商业 男人 比 作为 一个 音乐家 ,

格拉布特作为商人比作为音乐家更有才华。

[bʌt; bət][nɑːt][ɔːl][hɪz; ɪz][ˌɪndʒə'nuːəti] [sɜːrvd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]
but **not** **all** **his** **ingenuity** **served** **to** **prevent** **the** **English** **discovering** **that** **he**
但 不是 全部 他的 独创性 服务 到 防止 这 英语 发现 那 他
[kʊd; kəd][nɑːt] [raɪt] ['pliːzɪŋ] [tjuːnz] [ænd; ənd] [ðæt] ['pəːsl] [kʊd; kəd] . [[wʌn]]
could **not** **write** **pleasing** **tunes** **and** **that** **Purcell** **could** **.** **[** **1** **]**
可以 不是 写 令人愉悦 曲调 和 那 珀塞尔 可以 . [1]

但他所有的聪明才智并没有阻止英国人发现他写不出悦耳的曲调，而珀塞尔却能写出来。[1]

['weðər] ['draɪdən][felt] ['eni] ['dɪfrəns] [wət'evər] [bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd][bæd]['mjuːzɪk][aɪ]['kænɑːt]
Whether **Dryden** **felt** **any** **difference** **whatever** **between** **good** **and** **bad** **music** **I** **cannot**
无论 德莱顿 毛毡 任何 不同之处 任何 之间 好的 和 坏的 音乐 我 不能
[seɪ] :
say **:**
说 :

我无法断言德莱顿是否觉得好音乐和坏音乐之间有任何区别：

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [laɪk] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts] , ['mjuːzɪk] - [def] ([ə'næləgəs] [tuː; tə] ['kʌlər]
he **may** **have** **been** **like** **many** **of** **the** **poets** **,** **music** **-** **deaf** **(** **analogous** **to** **colour**
- [blaɪnd]) .
- **blind** **)** **.**
- 瞎的) .

他可能像许多诗人一样，对音乐一无所知（类似于色盲）。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [gʊd] [frendz] , [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [wel] [bɪ'liːv] ;
They **are** **said** **to** **have** **been** **good** **friends** **,** **which** **I** **can** **well** **believe** **;**
他们 是 说 到 有 到过 好的 朋友们 , 哪个 我 能 出色地 相信 ;

据说他们是好朋友，这一点我完全相信；

[ænd; ənd]['draɪdən] , [wen] [pər'su:d] [baɪ]['dʌnz][ænd; ənd][men][wɪð; wɪθ] [rɪts] [ænd; ənd] [sʌtʃ]

and	Dryden	,	when	pursued	by	duns	and	men	with	writs	and	such
和	德莱顿	, 什么时候		追击	经过	邓斯	和	男人	和	令状	和	这样的

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv] ['tɔ:rtʃər] ,

implements	of	torture	,
实施	的	酷刑	,

而德莱顿，当被警察和手持令状及酷刑工具的人追赶时，

[ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [stoʊd] [hɪm'self] ['si:krətli] [ɪn] ['pɜ:rsəlz] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [klɑ:k] - ['taʊər] [ʌv; əv]

is	said	to	have	stowed	himself	secretly	in	Purcell's	room	in	the	clock	-	tower	of
是	说	到	有	已存放	他自己	偷偷	在	珀塞尔的	房间	在	这	钟	-	塔	的

[ˌes 'ti:] . ['dʒeɪmzɪz] ['pæləs] ,

St	.	James's	Palace	,
英石	.	詹姆斯的	宫殿	,

据说他曾偷偷藏身于圣詹姆斯宫钟楼珀塞尔的房间里。

[wɪtʃ] [wʌn] [meɪ] [bɪ'li:v] [ɔ:r][nɑ:t] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:d] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] .

which	one	may	believe	or	not	,	according	to	the	mood	of	the	moment	.
哪个	一	可能	相信	或者	不是	,	根据	到	这	情绪	的	这	片刻	.

信不信由你，取决于当时的心情。

['enihaʊ] , [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['hæpi] [tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ] ['pə:sl] ,

Anyhow	,	he	seems	to	have	been	happy	to	work	with	Purcell	,
无论如何	,	他	似乎	到	有	到过	快乐的	到	工作	和	珀塞尔	,

总之，他似乎很乐意与珀塞尔合作。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['spektəklz] [ɪn] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [ðeɪ] [leɪd][ðer; ðər] [tu:] ['hedz] [tə'geðər] [ænd; ənd]

and	for	the	spectacles	in	King	Arthur	they	laid	their	two	heads	together	and
和	为了	这	眼镜	在	国王	亚瑟	他们	铺设	他们的	二	头部	一起	和

[ə'reɪndʒd] [sʌm; səm] ['dæzlɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [wʊd] [ker] [tu:; tə] [si:] ['naʊədeɪz] .

arranged	some	dazzling	things	which	no	one	would	care	to	see	nowadays	.
安排	一些	耀眼的	事物	哪个	不	一	会	关心	到	看	如今	.

至于亚瑟王的奇观，他们绞尽脑汁，安排了一些如今无人问津的炫目景象。

[kɪŋ] ['ɑ:rθər] [ɪz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['brɪliənt] [æz; əz] - , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [sʌm; səm]

King	Arthur	is	almost	as	brilliant	as	Dioclesian	,	and	contains	some
国王	亚瑟	是	几乎	作为	杰出的	作为	-	,	和	包含	一些

[ɪk'si:dɪŋli] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] ['sɔŋz] .

exceedingly	patriotic	songs	.
非常	爱国	歌曲	.

《亚瑟王》几乎和《戴克里先》一样精彩，并且包含一些非常爱国的歌曲。

[ðə; ði][steɪdʒ][ɪn] ['ɪŋglənd] ['ɔ:lweɪz] ['θretənz] [moʊst] ['blʌdʃed] [tu:; tə] ['ɪŋgləndz] [foʊz] [wen] [ðoʊz]

The	stage	in	England	always	threatens	most	bloodshed	to	England's	foes	when	those
这	阶段	在	英格兰	总是	威胁	最多	流血事件	到	英格兰的	敌人	什么时候	那些

[foʊz] [maɪt] [si:m] [tu:; tə][æn; ən][ɪm'pɑ:rʃ(ə)l][əb'zɜ:rvər][tu:; tə][bi:; bi] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

foes	might	seem	to	an	impartial	observer	to	be	having	the	better	of	it	.
敌人	可能	似乎	到	一个	公正	观察员	到	是	拥有	这	更好的	的	它	.

在英国，当敌方在公正的观察者看来似乎占据上风时，战场上往往会发生最惨重的流血冲突。

['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk] - [hɔ:l] ['menəst] [ðə; ði] ['bɔrz] [wɪð; wɪθ]

Only	a	few	years	ago	the	heroes	of	the	music	-	hall	menaced	the	Boers	with
仅有的	一个	很少	年	前	这	英雄	的	这	音乐	-	大厅	受威胁	这	布尔人	和

[ʌn'spi:kəb(ə)l] [ˌkæstɪ'geɪʃənz] [wen] ['oʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [pə'sweidid] [tu:; tə] [li:v] [ɔ:f]

unspeakable	castigations	when	only	they	could	be	persuaded	to	leave	off
无法形容	惩罚	什么时候	仅有的	他们	可以	是	被说服	到	离开	离开

[ˌʌnə'kaʊntəbli] ['θræʃɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['dʒenrəlz] ;

unaccountably	thrashing	our	generals	;
无故	猛烈抽打	我们的	将军们	;

就在几年前，当人们试图说服布尔人停止无缘无故地殴打我们的将军时，音乐厅里的英雄们还用难以言喻的严厉斥责来威胁他们；

[ænd; ənd] [wen] ['pə:sl] [roʊt] " [kʌm] [ɪf] [ju:; jʊ] [der] , " [ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðər] ['mɑ:rʃ(ə)l] ['dɪti] ,

and	when	Purcell	wrote	"	Come	if	you	Dare	,	"	and	many	another	martial	ditty	,
和	什么时候	珀塞尔	写道	"	来	如果	你	敢	,	"	和	许多	其他	武术	小调	,

当珀塞尔创作《胆敢来者》以及许多其他进行曲时，

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [pæst] [wen] [væn] [trɑ:mp] [seɪld] [ʌp] [ðə; ði] [temz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

the	time	had	not	long	passed	when	Van	Tromp	sailed	up	the	Thames	with	a
这	时间	有	不是	长的	通过了	什么时候	范	特罗姆普	航行	向上	这	泰晤士河	和	一个

[bru:m] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [mæst] - [hed] .

broom	at	his	mast	-	head	.
扫帚	在	他的	桅杆	-	头	.

不久之后，范·特罗姆普就扬帆起航，沿着泰晤士河逆流而上，桅杆顶端架着一把扫帚。

[ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] , " [kʌm] [ɪf] [ju:; jʊ] [der] " [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [sɔ:ŋ] ; " ['fɛrɪst] [ailz] ,

All	the	same	,	"	Come	if	you	Dare	"	is	a	fine	song	;	"	Fairest	Isles	,
全部	这	相同的	,	"	来	如果	你	敢	"	是	一个	美好的	歌曲	;	"	最公平	岛屿	,

尽管如此，《Come if you Dare》是一首好歌；《Fairest Isles》

[ɔ:l] [ailz] [ik'sɛliŋ] , " [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] ['pɜ:rsəlz] ['lʌvliɪst] [θɔ:ts] ,

all	Isles	excelling	,	"	is	one	of	Purcell's	loveliest	thoughts	,
全部	岛屿	卓越	,	"	是	一	的	珀塞尔的	最可爱的	想法	,

“所有岛屿都表现出色”是珀塞尔最美好的想法之一。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['boʊstfl] [ðæn; ðən] [fə'roʊʃəs] ; " [seɪnt] [dʒɔ:rdʒ] , [ðə; ði] ['peɪtrən]

and	the	words	are	more	boastful	than	ferocious	;	"	Saint	George	,	the	Patron
和	这	字	是	更多的	自夸	比	凶猛	;	"	圣	乔治	,	这	赞助人

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [aɪl] ,

of	our	Isle	,
的	我们的	小岛	,

这些话语与其说是凶猛，不如说是自夸；“圣乔治，我们岛屿的守护神，

" [ɪz] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ər] [ɪ'nɑ:kjuəs] .

"	is	brilliant	and	the	words	are	innocuous	.
"	是	杰出的	和	这	字	是	无害的	.

“这很精彩，而且这些话也无伤大雅。”

[ðə; ði] [mæsk] ['elɪmənt] [ɪz] [nɑ:t] [dʌmpt] ['ɪntu:] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [ˌɔ:ltə'geðər] [soʊ] ['ʃeɪmləsli] [æz; əz] [ɪn]

The	masque	element	is	not	dumped	into	King	Arthur	altogether	so	shamelessly	as	in
这	面具	元素	是	不是	丢弃	进入	国王	亚瑟	共	所以	厚颜无耻	作为	在

['ʌðər] ['keɪsɪz] ;

other	cases	;
其他	案例	;

与其他一些例子相比，亚瑟王的故事并没有毫不掩饰地将假面舞会的元素完全堆砌进去；

[ðə; ði] [hoʊl] [pleɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [mæsk] .

the	whole	play	is	a	masque	.
这	所有的	玩	是	一个	面具	.

整部戏都是一场假面舞会。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [plɑ:t] , [ðə; ði] [ˌsu:pər'nætʃrəl] [ɪz] ['lɑ:rdʒli] [ɪm'plɔɪd] , [ænd; ənd] ['nɪmfs] ,

Although	there	is	a	plot	,	the	supernatural	is	largely	employed	,	and	nymphs	,
虽然	那里	是	一个	阴谋	,	这	超自然	是	很大程度上	受雇	,	和	若虫	,

['saiərinz] ,

sirens	,
警报器	,

虽然有情节，但大量运用了超自然元素，例如仙女、塞壬等。

[mə'dʒɪʃnz] , [ænd; ənd] [wʌt] [nɑ:t] , [geɪv] [ðə; ði] [kəm'poʊzər] ['noʊtəb(ə)l] ['tʃænsɪz] .

magicians	,	and	what	not	,	gave	the	composer	notable	chances	.
魔术师	,	和	什么	不是	,	给予	这	作曲家	值得注意的	机会	.

魔术师等等，都给了这位作曲家难得的机会。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ækt] , [ðə; ði] [siːn] [wer] [ðə; ði]['sæksnz]['sækrɪfaɪs][tuː; tə]['wudəːn][ænd; ənd] ['ʌðər]

In	the	first	act	,	the	scene	where	the	Saxons	sacrifice	to	Woden	and	other
在	这	第一的	行为	,	这	场景	在哪里	这	撒克逊人	牺牲	到	沃登	和	其他

[ʌv; əv][ðer; ðər][gɔdz] ,

of	their	gods	,
的	他们的	神	,

在第一幕中，撒克逊人向沃登和其他神灵献祭的场景是：

[ɪz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['kɔːrəsiz] , [iːtʃ] [ʃɔːrt] [bʌt; bət] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

is	the	occasion	for	a	chain	of	choruses	,	each	short	but	charged	with	the
是	这	场合	为了	一个	链	的	合唱	,	每个	短的	但	带电	和	这

[truː] ['enərdʒi][dɪ'vaɪn] ;

true	energy	divine	;
真的	活力	神圣的	;

这是一系列合唱的契机，每一首歌都很短，但都充满了神圣的真正能量；

[ðen] [kʌmz] [ə; eɪ] " ['bæt(ə)l] ['sɪmfəni] , " ['nɔɪzi] [bʌt; bət][maɪld] — [ə; eɪ] [ʃæm] [faɪt] [wɪð; wɪθ][blæŋk]

then	comes	a	"	battle	symphony	,	"	noisy	but	mild	—	a	sham	fight	with	blank
然后	来	一个	"	战斗	交响乐	,	"	嘈杂	但	温和的	—	一个	假	斗争	和	空白的

['kɑːrtrɪdʒ] ;

cartridge	;
墨盒	;

然后是“战斗交响曲”，喧闹但温和——一场用空弹壳进行的模拟战斗；

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ðə; ði] ['brɪtnz] [sɪŋ] [ə; eɪ] " [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ,

and	after	the	battle	the	Britons	sing	a	"	song	of	victory	,
和	后	这	战斗	这	英国人	唱歌	一个	"	歌曲	的	胜利	,

战后，英国人唱起了“胜利之歌”。

" ['aʊər; ɑːr] [ə'kweɪntəns] " [kʌm] [ɪf] [juː; jʊ] [der] , [ðə; ði] ['trʌmpits] [saʊnd] .

"	our	acquaintance	"	Come	if	you	Dare	,	the	Trumpets	Sound	.
"	我们的	熟人	"	来	如果	你	敢	,	这	小号	声音	.

“我们的熟人”“胆敢前来者，号角已响。”

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪz] ['meɪnli] [ɪn'tʃɑːntmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

"	The	rest	of	the	work	is	mainly	enchantments	and	the	like	.
"	这	休息	的	这	工作	是	主要	魔法	和	这	喜欢	.

“其余部分主要是魔法之类的东西。”

[mɔːr] ['feri] - [laɪk]['mjuːzɪk][hæz; həz]['nevər] ['entərd] [ə; eɪ] [mjuː'zɪʃənz] [driːmz] [ðæn; ðən] - "

More	fairy	-	like	music	has	never	entered	a	musician's	dreams	than	Philidel's	"
更多的	仙女	-	喜欢	音乐	有	绝不	进入	一个	音乐家的	梦境	比	-	"

['hɪðər] [ðɪs] [wei] ,

Hither	this	way	,
这里	这	方式	,

菲利德尔的《Hither this way》比任何一位音乐家梦寐以求的童话般的音乐都更加美妙动听。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːrəs] [wɪtʃ] ['ɔːltə(r)neɪts][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊloʊ][pɑːrt][ɪz][æz; əz]['elfɪn] ,

"	and	the	chorus	which	alternates	with	the	solo	part	is	as	elfin	,
"	和	这	合唱	哪个	备选方案	和	这	独奏	部分	是	作为	精灵	,

“而与独唱部分交替出现的合唱部分则像精灵般轻盈，

[wɪl] - [oʊ] - - [tiː 'eɪtʃ] - - ['wɪspɪʃ] , [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['mendlsn] .

will	-	o	'	-	th	'	-	wispish	,	as	anything	of	Mendelssohn	.
将要	-	o	-	-	th	-	-	飘渺的	,	作为	任何事物	的	门德尔松	.

像门德尔松的任何作品一样，飘忽不定。

['mendlsn] [ɪz] ['pɜːrsəlz] ['oʊnli]['raɪv(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] ['pɪktʃərz] .

Mendelssohn	is	Purcell's	only	rival	in	such	pictures	.
门德尔松	是	珀塞尔的	仅有的	竞争对手	在	这样的	图片	.

在这些画作中，门德尔松是珀塞尔唯一的竞争对手。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [frɔ:st] [si:n] ,

At	the	beginning	of	the	celebrated	Frost	Scene	,
在	这	开始	的	这	著名	霜	场景	,

在著名的霜冻场景开始时，

[wer] ['kju:pɪd][kɔ:lz][ʌp] " [ðaʊ] ['dʒi:niəs][ʌv; əv][ðə; ði][klaɪm] " ([ðə; ði][klaɪm] ['bi:ɪŋ] ['ɑ:rktɪk]) ,

where	Cupid	calls	up	"	thou	genius	of	the	clime	"	(	the	clime	being	Arctic	)	,
在哪里	丘比特	呼叫	向上	"	你	天才	的	这	气候	"	(	这	气候	存在	北极	)	,

丘比特呼唤"气候之神"(这里指的气候是北极)，

[wi:; wi][get][ə; eɪ]['spesɪmən][ʌv; əv] ['pɜ:rsəlz] " [wɜ:rd] - ['peɪntɪŋ] " :

we	get	a	specimen	of	Purcell's	"	word	-	painting	"	:
我们	得到	一个	标本	的	珀塞尔的	"	单词	-	绘画	"	:

我们得以一窥珀塞尔的"文字绘画":

[ðɪs] " [wɜ:rd] - ['peɪntɪŋ] , " [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]['noʊtɪd] , [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['veri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]

This	"	word	-	painting	,	"	it	must	be	noted	,	is	of	the	very	essence	of
这	"	单词	-	绘画	,	"	它	必须	是	著名的	,	是	的	这	非常	本质	的

['pɜ:rsəlz] [ɑ:rt] ,

Purcell's	art	,
珀塞尔的	艺术	,

必须指出的是，这种"文字绘画"正是珀塞尔艺术的精髓所在。

[æt; ət]['eni] [reɪt] [ɪn]['voʊk(ə)l]['mju:zɪk] .

at	any	rate	in	vocal	music	.
在	任何	速度	在	声乐	音乐	.

至少在声乐领域是如此。

[sə'dʒestʃənz] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪnz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ænd; ənd]

Suggestions	came	to	him	from	the	lines	he	was	setting	and
建议	来了	到	他	从	这	线条	他	曾是	环境	和

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðə; ði] ['kɔnˌtʊəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['melədi] .

determined	the	contours	of	his	melody	.
决定	这	轮廓	的	他的	旋律	.

他从自己谱写的乐句中获得灵感，并确定了旋律的轮廓。

[hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd]['nevər][wɪð; wɪθ] [rɪ'dɪkjələs] [ɪ'fekt] .

He	always	does	it	,	and	never	with	ridiculous	effect	.
他	总是	做	它	,	和	绝不	和	荒谬的	影响	.

他总是这样做，但效果却总是不尽人意。

['i:ðər] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] [drə'mætɪkli] [raɪt] , [æz; əz] [hɪr] ; [ɔ:r] [ɪm'presɪv] ,

Either	the	effect	is	dramatically	right	,	as	here	;	or	impressive	,
任何一个	这	影响	是	戏剧性地	正确的	,	作为	这里	;	或者	感人的	,

要么效果恰到好处，就像这里一样；要么令人印象深刻。

[æz; əz][ɪn] " [ðeɪ] [ðæt] [goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] [ɪn] [ʃɪps] " ;

as	in	"	They	that	go	down	to	the	sea	in	ships	"	;
作为	在	"	他们	那	去	向下	到	这	海	在	船舶	"	;

例如"乘船下海的人";

[ɔ:r][sə'blaɪm][æz; əz][ɪn] " [fʊl] ['fæðəm] [faɪv] " ; [ænd; ənd] [wət'evər] [els] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

or	sublime	as	in	"	Full	fathom	five	"	;	and	whatever	else	it	may	be	,	it	is
或者	升华	作为	在	"	满的	捉摸	五	"	;	和	任何	别的	它	可能	是	,	它	是

['ɔ:lweɪz] [ˌpɪktʃə'resk] .

always	picturesque	.
总是	如画	.

或者像"五寻深处"那样崇高；无论它是什么，它总是充满画面感。

[ðə; ði] ['ʃivəriŋ] ['kɔ:rəs] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][aɪ'di:ə][ɪn] ['pɜ:rsəlz] [taɪm] ,

The	shivering	chorus	was	an	old	idea	in	Purcell's	time	,
这	瑟瑟发抖	合唱	曾是	一个	老的	主意	在	珀塞尔的	时间	,

颤抖的合唱在珀塞尔时代就已是一种老套的创作手法。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪr] ['paʊər][ʌv; əv]['pɜːrsəlz]['mjuːzɪk][sets][hɪz; ɪz][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɑːr] [ə'bʌv] ['eni]

but	the	sheer	power	of	Purcell's	music	sets	his	use	of	it	far	above	any
但	这	透明	力量	的	珀塞尔的	音乐	套	他的	使用	的	它	远的	多于	任何

['ʌðər] .

other	.
其他	.

但珀塞尔音乐的强大力量使他对音乐的运用远远超过其他任何人。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪnsəplz] [sɪŋ] [ɪn] [ðiːz] " ['ɒprəz] " : [ðeɪ]

It	should	be	observed	that	none	of	the	principals	sing	in	these	"	operas	"	:	they
它	应该	是	观察到	那	没有任何	的	这	校长	唱歌	在	这些	"	歌剧	"	:	他们

['kudnt] .

couldn't	.
不能	.

值得注意的是，这些"歌剧"中的主角们都没有唱歌：他们不会唱歌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['meni] ['sɪŋərz] , ['θɜːroʊ] [mju'zɪʃənz] — ['mæθjuː] ['lɑːk] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

It	is	true	that	many	singers	,	thorough	musicians	—	Matthew	Locke	,	for	instance	,
它	是	真的	那	许多	歌手	,	彻底	音乐家	—	马修	洛克	,	为了	实例	,

[ænd; ənd] ['pɜːrsəlz] [oʊn] ['fɑːðər] — [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['æktər] ,

and	Purcell's	own	father	—	were	also	actors	,
和	珀塞尔的	自己的	父亲	—	是	还	演员	,

的确，许多歌手，尤其是技艺精湛的音乐家——例如马修·洛克和珀塞尔的父亲——同时也是演员。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] ['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz] ['æktər] .

or	at	least	spoken	of	as	actors	.
或者	在	至少	说	的	作为	演员	.

或者至少被视为演员。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [pɑːrts]

But	it	is	evident	they	must	have	been	engaged	only	for	the	singing	parts
但	它	是	明显	他们	必须	有	到过	已订婚的	仅有的	为了	这	歌唱	部分

,

,

,

但很明显，他们当时只是被聘请来负责演唱部分。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][plɑːts][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] ,

which	were	insignificant	as	far	as	the	plots	of	the	plays	were	concerned	,
哪个	是	微不足道	作为	远的	作为	这	图表	的	这	演出	是	担心的	,

就剧本情节而言，这些都无关紧要。

[ðoʊ] ['prɑːmɪnənt] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði]['spektək(ə)l][ɔːr] [ʃoʊ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]

though	prominent	enough	in	the	spectacle	or	show	,	and	therefore	in	the	public
尽管	著名的	足够的	在	这	奇观	或者	展示	,	和	所以	在	这	民众

[geɪz] .

gaze	.
目光	.

虽然在表演或演出中足够突出，因此也足够引人注目。

[wen] [ɔːl][ðə; ði][in'tʃɑːntə, en-][ænd; ənd]['dʒiːniːz] , [gʊd] [ænd; ənd][bæd] ,

When	all	the	enchanters	and	genies	,	good	and	bad	,
什么时候	全部	这	魔法师	和	精灵	,	好的	和	坏的	,

当所有的魔法师和精灵，无论好坏，

[hæv; həv] [dʌn] [ðer; ðər][best][ɔːr][wɜːrst][ɪn] [kɪŋ] ['ɑːrθər] ,

have	done	their	best	or	worst	in	King	Arthur	,
有	完毕	他们的	最好的	或者	最差	在	国王	亚瑟	,

他们在《亚瑟王》中发挥得淋漓尽致，或者说发挥得最差。

[ðə; ði] ['spiːkɪŋ] ['kærəktərz] ['fɪnɪʃ] [ʌp][ðer; ðər] [ʃer] [ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl] [pleɪ] [ɪn]['spoʊkən] [laɪnz] ;

the	speaking	characters	finish	up	their	share	and	the	real	play	in	spoken	lines	;
这	请讲	人物	结束	向上	他们的	分享	和	这	真实的	玩	在	说	线条	;

有台词的角色们完成了他们的戏份，真正的戏剧表演以台词的形式呈现；

[ðen] [ðə; ði] ['sɪŋərz] [ænd; ənd][bænd] [wɪnd] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ðæt]

then	the	singers	and	band	wind	up	the	whole	entertainment	in	a	style	that
然后	这	歌手	和	乐队	风	向上	这	所有的	娱乐	在	一个	风格	那

[wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [θɔːt] ['haɪli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

was	probably	thought	highly	effective	in	the	seventeenth	century	.
曾是	大概	想法	高度	有效的	在	这	第十七	世纪	.

然后，歌手和乐队以一种在十七世纪可能被认为非常有效的方式结束了整个娱乐表演。

['æftər][ðə; ði][læst] ['kɔːrəs] — [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [skɑːtʃ]

After	the	last	chorus	—	which	begins	as	though	the	gathering	were	a	Scotch
后	这	最后的	合唱	—	哪个	开始	作为	尽管	这	采集	是	一个	苏格兰威士忌

[wʌn][ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] " [ɔːld] [læŋ] [saɪn] " — [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l]

one	and	we	were	going	to	have	"	Auld	Lang	Syne	"	—	there	is	a	final
一	和	我们	是	去	到	有	"	奥尔德	朗	同步	"	—	那里	是	一个	最终的

" [grænd] [dæns] ,

"	grand	dance	,
"	盛大	舞蹈	,

在最后一个合唱之后——这个合唱的开头仿佛这是一场苏格兰聚会，我们要唱《友谊地久天长》——还有最后的"盛大舞蹈"，

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'poʊzɚz] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] [ɪ'læbərətli] [wɜːrkt] [dɪ'spleɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [graʊnd] -

"	one	of	the	composer's	vigorous	and	elaborately	worked	displays	on	a	ground	-
"	一	的	这	作曲家的	蓬勃	和	精心	工作	显示器	在	一个	地面	-

[beɪs] .

bass	.
低音	.

这是作曲家在固定低音上进行的一次充满活力且精心设计的展示。

[[wʌn]] [pʊr] - [fɔːl][wʌz; wəz][moʊst][lə'mentəb(ə)l] .

[	1	]	Poor	Grabut's	fall	was	most	lamentable	.
[	1	]	贫穷的	-	落下	曾是	最多	令人惋惜的	.

[1] 可怜的格拉布特的坠落令人惋惜。

([hɪz; ɪz] [neɪm] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ɪz] [spelt] - , [ɔːr] - , [ɔːr] - .)

(	His	name	,	by	the	way	,	is	spelt	Grabu	,	or	Grabut	,	or	Grebus	.	)
(	他的	姓名	,	经过	这	方式	,	是	拼写	-	,	或者	-	,	或者	-	.	)

（顺便一提，他的名字拼写是 Grabu、Grabut 或 Grebus。）

['pepis] ['rekərdz] [ðæt] [wen] " ['lɪt(ə)l] ['peləm] - " [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [fræns] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Pepys	records	that	when	"	little	Pelham	Humfreys	"	returned	from	France	he	was
佩皮斯	记录	那	什么时候	"	小的	佩勒姆	-	"	返回	从	法国	他	曾是

[bent][ɑːn] ['gɪvɪŋ] " - " [ə; eɪ][lɪft][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

bent	on	giving	"	Grebus	"	a	lift	out	of	his	place	.
弯曲	在	给予	"	-	"	一个	举起	出去	的	他的	地方	.

佩皮斯记载，当"小佩勒姆·汉弗莱斯"从法国回来时，他一心想把"格雷布斯"从他的住处带走。

[hiː; hi][moʊst]['sɜːrt(ə)nli][dɪd] ;

He	most	certainly	did	;
他	最多	当然	做过	;

他确实这么做了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['hʌmbʌg] [nɑ:t][tu:; tə][set][ðer; ðər] [feɪθ]

and	the	case	ought	to	be	a	warning	to	humbugs	not	to	set	their	faith
和	这	案件	应该	到	是	一个	警告	到	骗子	不是	到	放	他们的	信仰

[ɪn]['prɪnsəz] .

in	princes	.
在	王子们	.

这个案例应该给那些虚伪的人敲响警钟，让他们不要对君主抱有希望。

[hi:; hi][hæd; həd] ['dʒɔkid] ['kɑ:mpɪtənt] [men] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][baɪ] - [hi:; hi]

He	had	jockeyed	competent	men	out	of	their	places	,	and	by	1674	he
他	有	骑师	胜任的	男人	出去	的	他们的	地方	,	和	经过	-	他

[wʌz; wəz][hɪm'self] ['aʊstɪd] .

was	himself	ousted	.
曾是	他自己	被驱逐	.

他排挤了许多能干的人，到 1674 年，他自己也被赶下了台。

[hi:; hi][sæŋk]['ɪntu:] ['mɪzrəb(ə)l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [ded] .

He	sank	into	miserable	circumstances	;	and	by	the	end	of	1687	was	dead	.
他	沉没	进入	悲惨的	情况	;	和	经过	这	结尾	的	-	曾是	死的	.

他陷入了悲惨的境地；到 1687 年底，他已经去世了。

[dʒeɪmz][i:] . — [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['ɑ:nɪst] ['peɪmæstər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðər] —

James	II	.	—	who	was	a	much	more	honest	paymaster	than	his	brother	—
詹姆斯	二	.	—	WHO	曾是	一个	很多	更多的	诚实的	出纳员	比	他的	兄弟	—

[ə'pærəntli] [peɪd] [ʌp][ɔ:l] [ə'rɪrz] [ðə; ði] [kɔ:rt] [oʊd] [hɪm; ɪm] .

apparently	paid	up	all	arrears	the	Court	owed	him	.
显然	有薪酬的	向上	全部	欠款	这	法庭	欠款	他	.

詹姆斯二世比他的哥哥诚实得多，显然偿还了宫廷欠他的所有欠款。

[hɪz; ɪz] ['ɪmpjədəns] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['baʊndləs] ;

His	impudence	must	have	been	boundless	;
他的	厚颜无耻	必须	有	到过	无边无际	;

他的厚颜无耻一定无以复加；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [derd] [tu:; tə] ['meʒər] [hɪm'self][nɑ:t]['oʊnli] [ə'genst] ['θɜ:roʊ] ['wɜkmən] [laɪk]['bænɪstər]

for	he	dared	to	measure	himself	not	only	against	thorough	workmen	like	Banister
为了	他	敢于	到	措施	他自己	不是	仅有的	反对	彻底	工人	喜欢	栏杆

,

;

,

因为他不仅敢于与像班尼斯特这样技艺精湛的工匠比较，

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][men][ʌv; əv]['dʒi:niəs][laɪk] ['hʌmfɝi:z] [ænd; ənd] ['pə:sl] .

but	even	men	of	genius	like	Humphries	and	Purcell	.
但	甚至	男人	的	天才	喜欢	汉弗莱斯	和	珀塞尔	.

但即使是像汉弗莱斯和珀塞尔这样的天才人物也做不到。

[hɪz; ɪz] [ɔ:'dæsəti] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][end][noʊ] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dɛtɝz] ['prɪzn] ;

His	audacity	carried	him	in	the	end	no	further	than	a	debtor's	prison	;
他的	大胆	携带	他	在	这	结尾	不	更远	比	一个	债务人的	监狱	;

他的胆大妄为最终只让他进了债务监狱；

[ænd; ənd][hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [peɪd] ['oʊnli][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜ:rvɪsɪz] , [hi:; hi] [maɪt]

and	had	he	been	paid	only	the	value	of	his	services	,	he	might
和	有	他	到过	有薪酬的	仅有的	这	价值	的	他的	服务	,	他	可能

[hæv; həv][daɪd][ðer; ðər] .

have	died	there	.
有	死亡	那里	.

如果他只得到他所提供服务的价值作为报酬，他可能就死在那里了。

[bɪˈfɔːr] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌɑːbzɚˈveɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][ˈmjuːzɪk] ,

Before	**making**	**some**	**general**	**observations**	**on**	**the**	**stage**	**music**	**,**
前	制作	一些	一般的	观察	在	这	阶段	音乐	,

在对舞台音乐进行一些总体评价之前，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

珀塞尔(Purcell)
第3/3页

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['instənsiz] [ʌv; əv] ['pɜːrsəlz] ['paʊər] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd]
I wish to give a few instances of Purcell's power of drawing pictures and
我 希望 到 给 一个 很少 实例 的 珀塞尔的 力量 的 绘画 图片 和
[kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [æz; əz] [hiː; hi] [felt] [hɜːr; hər] .
creating the very atmosphere of nature as he felt her .
创建 这 非常 气氛 的 自然 作为 他 毛毡 她 .

我想举几个例子来说明珀塞尔的绘画能力，他能描绘出他所感受到的自然氛围。

[let] [ˌem 'iː] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tempɪst] .
Let me begin with The Tempest .
让 我 开始 和 这 暴风雨 .

让我先从《暴风雨》说起。

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɪz] [ʌv; əv] ['pɜːrsəlz] ['veri] [rɪtʃɪst] .
The music is of Purcell's very richest .
这 音乐 是 的 珀塞尔的 非常 最富有的 .

这段音乐是珀塞尔最优秀的作品之一。

[nɑːt] ['iːv(ə)n] ['hændl] [ɪn] ['ɪzrɪəl] [ɪn] ['iːdʒɪpt] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː]
Not even Handel in Israel in Egypt has given us the feeling of the sea
不是 甚至 亨德尔 在 以色列 在 埃及 有 给定 我们 这 感觉 的 这 海
[wɪð; wɪθ] ['faɪnər] [fɪ'deləti] .
with finer fidelity .
和 更精细 忠诚 .

即使是亨德尔的《以色列在埃及》也没有比这更逼真地展现大海的景象。

[ʌn'lʌkɪli] , [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ʃoʊ] ['ʃeɪkˌspiːrz] [pleɪ] [wʌz; wəz] ['ruːθləsli] ['mæŋgld] ,
Unluckily , to make this show Shakespeare's play was ruthlessly mangled ,
不幸的是 , 到 制作 这 展示 莎士比亚的 玩 曾是 无情地 残缺不全 ,

不幸的是，为了制作这部剧，莎士比亚的原著被无情地篡改了。

[els] ['ʃeɪkˌspiːrz] ['tempɪst] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['pɜːrsəlz] ['mjuːzɪk] .
else Shakespeare's Tempest would never be given without Purcell's music .
别的 莎士比亚的 暴风雨 会 绝不 是 给定 没有 珀塞尔的 音乐 .

否则，如果没有珀塞尔的音乐，莎士比亚的《暴风雨》就永远不会上演。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['delɪkət] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] ['sɔŋz] [ɑːr; ər] [fɔːr; fər] ['pɜːsənɪdʒz] [huː] [ɑːr; ər]
Many of the most delicate and exquisite songs are for personages who are
许多 的 这 最多 精美的 和 精美的 歌曲 是 为了 人物 WHO 是
[nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] ,
not in the original at all ,
不是 在 这 原来的 在 全部 ,

许多最细腻、最动人的歌曲都是为原著中根本不存在的人物而作的。

[ænd; ənd] [noʊ] [pleɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['sɔŋz] .
and no place can be found for their songs .
和 不 地方 能 是 成立 为了 他们的 歌曲 .

他们的歌曲找不到发表的地方。

[tuː] [ʌv; əv] ['ɛəriəlz] ['sɔŋz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊn] [tuː; tə] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] — " [fʊl] ['fæðəm] [faɪv]
Two of Ariel's songs are of course known to everybody — " Full fathom five
二 的 艾瑞尔的 歌曲 是 的 课程 已知 到 大家 — " 满的 捉摸 五
" [ænd; ənd] " [kʌm] ['ʌntəˌʌntu] [ðiːz] ['jeloʊ] [sændz] ,
" and " Come unto these yellow sands ,
" 和 " 来 到 这些 黄色的 沙子 ,

当然，爱丽儿的两首歌是人尽皆知的——《五寻深处》和《来到这片黄色沙滩》。

" [bəuθ] [greɪt] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['melədiz] ([ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['ʃeɪkˌspi:rz] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər] ['dɒktəd]
" both great immortal melodies (in the second Shakespeare's words are doctored
" 两个都 伟大的 不朽 旋律 (在 这 第二 莎士比亚的 字 是 篡改过的
[ænd; ənd] [ɪm'pru:vd]) .
and improved) .
和 改进) .

"两首伟大的不朽旋律（第二首中莎士比亚的歌词经过了修改和润色）。

[ðə; ði][fɜ:rst][aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] ['pɜ:rsəlz] " [wɜ:rd] - ['peɪntɪŋ] " :
The first I have mentioned as a specimen of Purcell's " word - painting " :
这 第一的 我 有 提及 作为 一个 标本 的 珀塞尔的 " 单词 - 绘画 " :
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

我提到的第一个例子就是珀塞尔的"文字绘画"：在那里，

[æt; ət][wʌn] [stroʊk] [ʌv; əv] [ɪ'mens] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['paʊər] ,
at one stroke of immense imaginative power ,
在 一 中风 的 巨大 富有想象力的 力量 ,

凭借着惊人的想象力，一气呵成

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [æz; əz] ['vɪvɪdli] ['peɪntɪd] [æz; əz][ɪn] ['hændəlz] " [ænd; ənd]
we have the depths of the sea as vividly painted as in Handel's " And
我们 有 这 深度 的 这 海 作为 生动地 绘 作为 在 亨德尔的 " 和
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][blæst] ,
with the blast ,
和 这 爆炸 ,

我们看到了大海深处的景象，就像亨德尔的《伴随着狂风》中描绘的那样生动逼真。

" [ɔ:r] " [ðə; ði] [depθs] [hæv; həv] ['kʌvərd] [ðem; ðəm] .
" or " The depths have covered them .
" 或者 " 这 深度 有 涵盖 他们 .

或"深渊已将它们掩埋。"

" [ə'nʌðər] [ɪk'skwɪzɪt] [bɪt][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] — ['menʃ(ə)nd] [ɪn][maɪ][fɜ:rst] ['tʃæptər] — [ɪz] [rɪ'pi:tɪd]
" Another exquisite bit of painting — mentioned in my first chapter — is repeated
" 其他 精美的 少量 的 绘画 — 提及 在 我的 第一的 章 — 是 重复
['sevrəl] [taɪmz] :
several times :
一些 时代 :

"我在第一章中提到的另一幅精美画作在书中重复出现过几次：

[ðə; ði] ['rɪplɪŋ] [si:] [ɑ:n][ə; eɪ][kɑ:m] [deɪ] .
the rippling sea on a calm day .
这 涟漪 海 在 一个 冷静的 天 .

风平浪静的日子里，海面泛起涟漪。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:rz] [fɜ:rst][ɪn] ['nɛptju:nz] [sɔ:ŋ] , " [waɪl] [ði:z] [pæs] [ɔ:(r)][ðə; ði] [di:p] " —
It occurs first in Neptune's song , " While these pass o'er the deep " —
它 发生 第一的 在 海王星的 歌曲 , " 尽管 这些 经过 超过 这 深的 " —

它最早出现在海王星的歌谣中，"当这些掠过深海之时"——

[nekst][ɪn] - [sɔ:ŋ] , " ['hælsiən] [deɪz] , " [ə; eɪ] [sə'ri:nli] ['lʌvli] ['melədi] , [wi:; wi][hæv; həv]
Next in Amphitrite's song , " Halcyon Days , " a serenely lovely melody , we have
下一个 在 - 歌曲 , " 翠鸟 天 , " 一个 平静地 迷人的 旋律 , 我们 有

接下来是安菲特里忒的歌曲《宁静的日子》，这是一首宁静优美的旋律，我们有

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veriənt] .
which is a variant .
哪个 是 一个 变体 .

这是一个变体。

[ðen] ['fɑːloʊz] " [siː] , [ðə; ði] ['hevəns] [smaɪl] ,
Then follows " See , the heavens smile ,
然后 跟随 " 看 , 这 天 微笑 ,

接着是"看，上天在微笑"，

" [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['voʊk(ə)l] [pɑːrt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [kwoʊt] [fɔːr; fər] [ɪts] [ɪ'læstɪk] ['enərdʒi] :
" the opening of the vocal part of which I will quote for its elastic energy :
" 这 开幕 的 这 声乐 部分 的 哪个 我 将要 引用 为了 它是 松紧带 活力 :

"我将引用其中一段声乐部分的开头，因为它富有弹性：

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ðɪs] ([ænd; ənd] [mɔːr]) [ɪz] [fɜːrst] [pleɪd] [baɪ]
In the instrumental introduction to the song this (and more) is first played by
在 这 乐器演奏 介绍 到 这 歌曲 这 (和 更多的) 是 第一的 玩 经过
[ðə; ði] ['vaɪəl] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɒktɪvz] [ə'bʌv] ,
the viols a couple of octaves above ,
这 维奥尔斯 一个 夫妻 的 八度音阶 多于 ,

在歌曲的器乐引子中，这段音（以及更多其他音）首先由高音区的维奥尔琴演奏，比主音高高出几个八度。

[ænd; ənd] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [wiː; wi] [get] ['aʊər; ɑːr] [freɪz] :
and after it we get our phrase :
和 后 它 我们 得到 我们的 短语 :

接下来就是我们的短语：

— ['sɪmələrli] ['hɑːməˌnaɪzd] ([bʌt; bət] ['meɪdʒər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['maɪnər]) [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪg'zæmp(ə)l] ,
— similarly harmonized (but major instead of minor) to the first example ,
— 相似地 协调 (但 主要的 反而 的 次要的) 到 这 第一的 例子 ,
[ænd; ənd] [mɔːr] ['fʊli] [wɜːrkt] [aʊt] .
and more fully worked out .
和 更多的 完全 工作 出去 .

—与第一个例子类似（但大调而不是小调），并且更加完整地编排。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɪn'kɑːŋgruəs] [mæsk] [ɔːr] ['ræðər] ['pæntəmaɪm] [siːnz] [ðə; ði] [pə'veɪdɪŋ] ['ætməsfɪr]
In spite of incongruous masque or rather pantomime scenes the pervading atmosphere
在 尽管如此 的 不协调 面具 或者 相当 哑剧 场景 这 普遍存在 气氛
[ɪz] [sə'steɪnd] .
is sustained .
是 持续 .

尽管有不协调的假面舞会或哑剧场景，但整体氛围依然保持良好。

[wʌn] [wʊd] [seɪ] [ðæt] ['pɜːsl] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] ['prɑːspəˌroʊz] ['mædʒɪk] ['aɪlənd]
One would say that Purcell got his inspiration by reading of Prospero's magic island
一 会 说 那 珀塞尔 得到 他的 灵感 经过 阅读 的 普洛斯彼罗的 魔法 岛
,
,
,

有人会说，珀塞尔的创作灵感来源于阅读普洛斯彼罗的魔法岛的故事。

[ænd; ənd] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ʃædwɛlz] ['stuːpɪd] [ænd; ənd] ['bʊrɪʃ] ['trævəsti] .
and never thought of Shadwell's stupid and boorish travesty .
和 绝不 想法 的 沙德韦尔 愚蠢的 和 粗野 闹剧 .

从未想过沙德韦尔那愚蠢粗鲁的闹剧。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feri] [kwiːn] [ɪz] [nɑːt] , [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] , [soʊ] ['rɪtʃli] ['oʊdərəs] ,
The atmosphere of The Fairy Queen is not , to my mind , so richly odorous ,
这 气氛 的 这 仙女 女王 是 不是 , 到 我的 头脑 , 所以 丰富 有气味的 ,

在我看来，《仙后》的氛围并没有那么浓郁的香气。

[soʊ] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪstəri] [ænd; ənd] ['kʌlər] [ʌv; əv] [pjʊr] ['neɪtʃər] , [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
so **charged** **with** **the** **mystery** **and** **colour** **of** **pure** **nature** **,** **as** **that** **of** **The**
所以 带电 和 这 神秘 和 颜色 的 纯的 自然 , 作为 那 的 这
['tempɪst] ;
Tempest **;**
暴风雨 ;

充满了纯粹自然的神秘和色彩，就像《暴风雨》一样；

[bʌt; bət] ['pəːsl] [hæz; həz]['sɜːrt(ə)nli] [kɔːt] [ðə; ði]['pætər] [ʌv; əv] ['feri] ['futsteps] [ænd; ənd]['woʊv(ə)n]
but **Purcell** **has** **certainly** **caught** **the** **patter** **of** **fairy** **footsteps** **and** **woven**
但 珀塞尔 有 当然 捕捉 这 语调 的 仙女 脚步声 和 编织
['gɑːsəmər] ['tɛkstʃɚz] [ʌv; əv] ['meləd i] .
gossamer **textures** **of** **melody** **.**
游丝 纹理 的 旋律 .

但珀塞尔确实捕捉到了仙女般的脚步声和轻盈飘逸的旋律质感。

[ðə; ði] [skɔːr] [wʌz; wəz] [lɔːst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] ,
The **score** **was** **lost** **for** **a** **couple** **of** **centuries** **,**
这 分数 曾是 丢失的 为了 一个 夫妻 的 几个世纪 ,

这份比分遗失了几个世纪。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]['laɪbreri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .
and **turned** **up** **in** **the** **library** **of** **the** **Royal** **Academy** **of** **Music** **.**
和 转向 向上 在 这 图书馆 的 这 皇家 学院 的 音乐 .

然后出现在皇家音乐学院的图书馆里。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [oʊld] - ['fæʃnd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [aʊt] [ʌv; əv] [deɪt] [tuː; tə]
In **spite** **of** **being** **old** **-** **fashioned** **,** **it** **was** **not** **sufficiently** **out** **of** **date** **to**
在 尽管如此 的 存在 老的 - 造型 , 它 曾是 不是 足够 出去 的 日期 到
[rɪ'meɪn] [ðer; ðər] ;
remain **there** **;**
保持 那里 ;

尽管有些老式，但还不至于过时到需要保留在那里；

[soʊ]['mɪstər] . ['ʃɛdˌlɑːk] ['edɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪʃt] .
so **Mr** **.** **Shedlock** **edited** **it** **,** **and** **it** **has** **been** **published** **.**
所以 先生 . 谢德洛克 编辑 它 , 和 它 有 到过 已发布 .

于是谢德洛克先生对其进行了编辑，并已出版。

[ðə; ði]['ɪndiən] [kwiːn] [ænd; ənd] - [stænd]['bædli][ɪn] [niːd] [ʌv; əv]['kerf(ə)l] ['editiŋ] — [nɑːt][ɪn]
The **Indian** **Queen** **and** **Bonduca** **stand** **badly** **in** **need** **of** **careful** **editing** **—** **not** **in**
这 印度 女王 和 - 站立 糟糕 在 需要 的 小心 编辑 — 不是 在
[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][wʌn]['edɪtər][ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [huː] ,
the **spirit** **of** **one** **editor** **of** **King** **Arthur** **who** **,**
这 精神 的 一 编辑 的 国王 亚瑟 WHO ,

《印第安女王》和《邦杜卡》亟需仔细编辑——但这并非像《亚瑟王》的某位编辑那样，

[waɪl] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːltərd] ['nʌθɪŋ] ,
while **declaring** **that** **he** **had** **altered** **nothing** **,**
尽管 声明 那 他 有 已修改 没有什么 ,

他声称自己什么都没改，

['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːltərd] [sʌm; səm]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [saʊnd]
stated **that** **he** **had** **altered** **some** **passages** **to** **make** **them** **sound**
声明 那 他 有 已修改 一些 段落 到 制作 他们 声音
['betər] .
better **.**
更好的 .

他表示，他修改了一些段落，使之听起来更好。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [kwi:n] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [ˌresɪtə'ti:v] " [ji:; ji] [twaɪs] [ten] ['hʌndrəd] ['di:ɪti:z] " [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	Indian	Queen	contains	the	recitative	"	Ye	twice	ten	hundred	deities	"	and	the
这	印度	女王	包含	这	宣叙调	"	叶	两次	十	百	神灵	"	和	这

[sɔ:ŋ] " [baɪ] [ðə; ði] [krəʊkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [toʊd] .

song	"	By	the	croaking	of	the	toad	.
歌曲	"	经过	这	呱呱叫	的	这	蟾蜍	.

《印度女王》包含朗诵诗"你们两万个神灵"和歌曲"以蟾蜍的呱呱声"。

" ['pɜ:rsəlz] [fɔ:rmz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['haɪli] ['ɔ:rgənaɪzd] .

"	Purcell's	forms	are	not	highly	organised	.
"	珀塞尔的	表格	是	不是	高度	有组织的	.

"珀塞尔的曲式并不具有高度的组织性。"

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [fju:g] , ['kænənz] , ['eksərsaɪzɪz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [graʊnd] - [beɪs] ,

There	are	fugues	,	canons	,	exercises	on	a	ground	-	bass	,
那里	是	赋格曲	,	教规	,	练习	在	一个	地面	-	低音	,

其中包含赋格曲、卡农、固定低音练习曲等。

[ænd; ənd] ['meni] ['nʌmbərz] [ɑ:r; ər] ['dænsəz, 'dænsɪz] [plænd] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] ['ʌðər]

and	many	numbers	are	dances	planned	in	much	the	same	way	as	other
和	许多	数字	是	舞蹈	计划	在	很多	这	相同的	方式	作为	其他

['pi:pəlz] ['dænsəz, 'dænsɪz] ,

people's	dances	,
人们的	舞蹈	,

许多节目的舞蹈编排方式都与其他人的舞蹈大同小异。

[ænd; ənd] ['sɔŋz] ['difərɪŋ] ['oʊnli] [ɪn] [ðer; ðər] ['kwɑ:ləti] [frʌm; frəm] [foʊk] - ['sɔŋz] .

and	songs	differing	only	in	their	quality	from	folk	-	songs	.
和	歌曲	不同	仅有的	在	他们的	质量	从	民间	-	歌曲	.

以及那些仅在质量上与民歌不同的歌曲。

[ʌv; əv] [fɔ:rm] ,

Of	form	,
的	形式	,

形式上，

[æz; əz] [wi:; wi] [ju:z] [ðə; ði] [wɜ:rd] — ['mi:nɪŋ] [ðə; ði] [kli:n] - [kʌt] [fɔ:rm] [pɝ'fɛktəd] [baɪ] ['haɪdn] — [aɪ]

as	we	use	the	word	—	meaning	the	clean	-	cut	form	perfected	by	Haydn	—	I
作为	我们	使用	这	单词	—	意义	这	干净的	-	切	形式	完善	经过	海顿	—	我

[hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [nʌn] .

have	already	asserted	that	there	is	none	.
有	已经	断言	那	那里	是	没有任何	.

正如我们所用的这个词——指的是海顿完善的简洁形式——我已经断言，这种形式并不存在。

[ðɪs] ['æbsəns] [ʌv; əv] [fɔ:rm] [ɪz] [held] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['di:fekt] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'gɑ:rd] [ðə; ði] ['haɪdn]

This	absence	of	form	is	held	to	be	a	defect	by	those	who	regard	the	Haydn
这	缺席	的	形式	是	握住	到	是	一个	缺点	经过	那些	WHO	看待	这	海顿

[fɔ:rm] [æz; əz] [æn; ən] [aɪ'di:əl] — [æn; ən] [aɪ'di:əl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['riəlaizd] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər]

form	as	an	ideal	—	an	ideal	which	had	to	be	realised	before	there
形式	作为	一个	理想的	—	一个	理想的	哪个	有	到	是	意识到	前	那里

[kʊd; kəd] [bi:; bi] ['eni] ['mju:zɪk] [æt; ət] [ɔ:l] ,

could	be	any	music	at	all	,
可以	是	任何	音乐	在	全部	,

那些将海顿式曲式视为理想的人认为，这种形式的缺失是一种缺陷——这种理想必须在任何音乐诞生之前实现。

['prɑ:pərli] ['spi:kɪŋ] .

properly	speaking	.
适当地	请讲	.

严格来说。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][ˌæntidɪ'luːviən][ˌækə'demiks] [noʊ] [ðæt] [fɔːrm] ([ɪn] [ðæt]

But	those	of	us	who	are	not	antediluvian	academics	know	that	form	(	in	that
但	那些	的	我们	WHO	是	不是	洪水前的	学者	知道	那	形式	(	在	那

[sens]) [ɪz][nɑːt][æn; ən][end] ,

sense	)	is	not	an	end	,
感觉	)	是	不是	一个	结尾	,

但我们这些并非思想陈旧的学者都知道，形式（从这个意义上讲）并非目的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [tə'geðər] [wʌnz] [mə'tɪriəl] .

but	a	means	of	managing	and	holding	together	one's	material	.
但	一个	方法	的	管理	和	保持	一起	一个人的	材料	.

但这却是管理和整理自己资料的一种方式。

[ɪn] ['pɜːrsəlz] ['mjuːzɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['niːdɪd] .

In	Purcell's	music	it	is	not	needed	.
在	珀塞尔的	音乐	它	是	不是	需要	.

在珀塞尔的音乐中，这并非必要。

[ðə; ði] ['tɔːrənt] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][breɪn] [meɪd] [ɪts] [oʊn] [bed][ænd; ənd][bæŋks]

The	torrent	of	music	flowing	from	his	brain	made	its	own	bed	and	banks
这	激流	的	音乐	流动	从	他的	脑	制成	它是	自己的	床	和	银行

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] .

as	it	went	.
作为	它	去	.

他脑海中奔涌而出的音乐洪流，一路奔涌，最终形成了自己的河床和河岸。

[wɪ'ðaʊt] ['mɑːdərn][fɔːrm][hiː; hi] [roʊt] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfaɪɪŋ] ['mjuːzɪk] , [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz]

Without	modern	form	he	wrote	beautiful	,	perfectly	satisfying	music	,	which	remains
没有	现代的	形式	他	写道	美丽的	,	完美	令人满意	音乐	,	哪个	遗迹

[ˌevər'læstɪŋli] ['mɑːdərn] .

everlastingly	modern	.
永恒地	现代的	.

他没有采用现代形式，却创作出了优美动听、令人无比满足的音乐，这些音乐至今仍具有永恒的现代感。

['niːðər] [dɪd][hiː; hi] [fiːl] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ðə; ði][moʊd] [ʌv; əv] [θɪ'mætɪk] [dɪ'veləpmənt] [wɪtʃ] [wiː; wi]

Neither	did	he	feel	the	want	of	the	mode	of	thematic	development	which	we
两者都不	做过	他	感觉	这	想	的	这	模式	的	主题	发展	哪个	我们

[faɪnd][æt; ət][ɪts]['raɪpɪst][ɪn] ['beɪtoʊvən] .

find	at	its	ripest	in	Beethoven	.
寻找	在	它是	最成熟的	在	贝多芬	.

他也丝毫没有感受到主题发展模式的缺失，而这种模式在贝多芬的作品中体现得最为淋漓尽致。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [θriː] - [pɑːrt][sə'nɑːtəz] ,

As	I	have	described	in	discussing	the	three	-	part	sonatas	,
作为	我	有	描述	在	讨论	这	三	-	部分	奏鸣曲	,

正如我在讨论三部奏鸣曲时所描述的那样，

[ɪn] ['muːvmənts] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt]['dænsəz, 'dænsɪz][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz][ɪts] [oʊn] [gaɪd] ,

in	movements	that	are	not	dances	his	invention	is	its	own	guide	,
在	移动	那	是	不是	舞蹈	他的	发明	是	它是	自己的	指导	,

在非舞蹈性的动作中，他的发明本身就是一种指引。

[ðoʊ] [wiː; wi] [meɪ] [noʊt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['prɪti] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə] [nɪt] [ðə; ði]

though	we	may	note	that	he	employed	imitation	pretty	constantly	to	knit	the
尽管	我们	可能	笔记	那	他	受雇	模仿	漂亮的	不断地	到	针织	这

['tekstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][kloʊz][ænd; ənd] [taɪt] .

texture	of	the	music	close	and	tight	.
质地	的	这	音乐	关闭	和	紧的	.

不过我们也可以注意到，他经常运用模仿来使音乐的结构紧密而严谨。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊ] ['oʊpənɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvərtʃər][ɑ:r; ər] [æn'tɪfənl] , ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]

Many	**of**	**the**	**slow**	**openings**	**of**	**the**	**overture**	**are**	**antiphonal**	**,**	**passages**
许多	的	这	慢的	开口	的	这	序曲	是	对唱	,	段落

['sʌmtaɪmz] ['bi:ɪŋ] ['ekəud] ,

sometimes	**being**	**echoed**	**,**
有时	存在	回声	,

序曲中许多缓慢的开头部分都采用了对唱形式，有些段落甚至会发出回声。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [kən'tɪnju:d] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [rɪ'pi:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʌps][ænd; ənd]

and	**sometimes**	**a**	**passage**	**is**	**continued**	**by**	**being**	**repeated**	**with**	**the**	**ups**	**and**
和	有时	一个	通道	是	持续	经过	存在	重复	和	这	UPS	和

[daʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meləd i] [ɪn'vɜ:rtɪd] .

downs	**of**	**the**	**melody**	**inverted**	**.**
下坡	的	这	旋律	倒	.

有时，一段乐曲会通过反转旋律的起伏来重复演奏。

['dʌzənz] [ʌv; əv][dɪ'vaɪsɪz] [meɪ] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] , [bʌt; bət][ɔ:l][ɑ:r; ər] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][æn; ən] ['endləs]

Dozens	**of**	**devices**	**may**	**be**	**observed**	**,**	**but**	**all**	**are**	**servants**	**of**	**an**	**endless**
几十个	的	设备	可能	是	观察到	,	但	全部	是	仆人	的	一个	无尽的

[ɪn'venʃ(ə)n] .

invention	**.**
发明	.

可以看到几十种装置，但它们都是无穷无尽的发明创造的工具。

[ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [ˌresɪtə'ti:v] [ɪz] ['wʌndrəs] .

The	**variety**	**of**	**the**	**songs**	**and**	**recitatives**	**is**	**wondrous**	**.**
这	种类	的	这	歌曲	和	宣叙调	是	奇妙的	.

歌曲和朗诵曲目的种类之多令人惊叹。

['pə:sl] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['gretɪst] ['mæstərz][ʌv; əv] [ˌdeklə'meɪʃn] .

Purcell	**was**	**one**	**of**	**the**	**very**	**greatest**	**masters**	**of**	**declamation**	**.**
珀塞尔	曾是	一	的	这	非常	最	大师	的	朗诵	.

珀塞尔是演说艺术史上最伟大的大师之一。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌresɪtə'ti:v] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [li:gz] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [dʒʌst]['æksent] " [ʌv; əv] ['hæri]

In	**his**	**recitative**	**we**	**are**	**leagues**	**removed**	**from**	**the**	**"**	**just**	**accent**	**"**	**of**	**Harry**
在	他的	宣叙调	我们	是	联赛	已移除	从	这	"	只是	口音	"	的	哈里

[lɔ:z] .

Lawes	**.**
劳斯	.

在他的宣叙调中，我们与哈里·劳斯的"纯正口音"相去甚远。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pæʃənət] , [ɔ:r] [pə'θetɪk] , [ɔ:r] ['paʊərfəli] [drə'mætɪk] , [ɔ:r] ['sɪmpli] [dɪ'skrɪptɪv] ([ɪn][ə; eɪ]

It	**is**	**passionate**	**,**	**or**	**pathetic**	**,**	**or**	**powerfully**	**dramatic**	**,**	**or**	**simply**	**descriptive**	**(**	**in**	**a**
它	是	热情的	,	或者	可怜的	,	或者	强大的	戏剧性	,	或者	简单地	描述性的	(	在	一个

[wei]) ,

way	**)**	**,**
方式	)	,

它可能是充满激情的，也可能是令人悲悯的，或者极具戏剧张力，或者仅仅是描述性的（某种程度上）。

[ɔ:r]['dɪgnɪfaɪd] , [æz; əz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪrz] .

or	**dignified**	**,**	**as**	**the**	**situation**	**requires**	**.**
或者	凝重	,	作为	这	情况	需要	.

或者，根据情况需要，保持尊严。

" [let] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['endʒɪnz] " [ænd; ənd] " [ji:; ji] [twaɪs] [ten] ['hʌndrəd] ['di:ɪti:z] " [hæv; həv] , [streɪndʒ]

"	**Let**	**the**	**dreadful**	**engines**	**"**	**and**	**"**	**Ye**	**twice**	**ten**	**hundred**	**deities**	**"**	**have**	**,**	**strange**
"	让	这	可怕	发动机	"	和	"	叶	两次	十	百	神灵	"	有	,	奇怪的

[tu:; tə] [seɪ] ,

to	**say**	**,**
到	说	,

说来奇怪，"让可怕的引擎"和"你们两千个神灵"

[lɔːŋ] [bɪn] ['feɪməs] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['riːəl] ['splendər] ;

long	been	famous	,	in	spite	of	their	real	splendour	;
长的	到过	著名的	,	在	尽管如此	的	他们的	真实的	辉煌	;

尽管它们本身并不辉煌，但它们早已闻名遐迩；

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [greɪt] ['spesɪmən] [ɪz][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['iːəuləs][tuː; tə][ðə; ði]['waɪndz] ([ɪn] [kɪŋ]

and	another	great	specimen	is	the	command	of	Aeolus	to	the	winds	(	in	King
和	其他	伟大的	标本	是	这	命令	的	风神	到	这	风	(	在	国王

['ɑːrθər]) — " [jiː; ji] ['blʌstərɪŋ] ['briːzɪz] . . . [rɪ'taɪər] ,

Arthur	)	—	"	Ye	blustering	breezes	.	.	.	retire	,
亚瑟	)	—	"	叶	虚张声势	微风	.	.	.	退休	,

另一个绝佳的例子是埃俄罗斯对风神的命令（出自《亚瑟王》）——"狂风啊……退下吧，

[ænd; ənd][let] [brɪ'tæniə] [raɪz] .

and	let	Britannia	rise	.
和	让	不列颠尼亚	上升	.

让不列颠尼亚崛起。

" [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ɪz][ə; eɪ]['pæntəmaɪm] , [bʌt; bət] ['pəːsl] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['mæstər] - [stroʊk] .

"	The	occasion	is	a	pantomime	,	but	Purcell	used	it	for	a	master	-	stroke	.
"	这	场合	是	一个	哑剧	,	但	珀塞尔	用过的	它	为了	一个	掌握	-	中风	.

"这出戏就像一场哑剧，但珀塞尔却巧妙地运用了它，成就了杰作。"

[hiː; hi] [roʊt] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌresɪtə'tiːv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ɪn]['eni]

He	wrote	every	kind	of	recitative	as	it	had	never	been	written	before	in	any
他	写道	每一个	种类	的	宣叙调	作为	它	有	绝不	到过	书面	前	在	任何

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

他创作了各种类型的宣叙调，这些风格在任何语言中都是前所未有的。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [sɪns] .

and	as	it	has	not	been	written	in	English	since	.
和	作为	它	有	不是	到过	书面	在	英语	自从	.

而且此后也没有用英文写成过。

[ɪn][ðə; ði] ['sɔŋz] [ðə; ði][wɜːrdz]['ɔːf(ə)n] [sə'dʒest] [ðə; ði][mə'lɑːdɪk]['aʊtlaɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dɪkteɪt]

In	the	songs	the	words	often	suggest	the	melodic	outline	,	as	well	as	dictate
在	这	歌曲	这	字	经常	建议	这	旋律	大纲	,	作为	出色地	作为	听写

[ðə; ði] [ɪn'fɔːrmɪŋ] ['spɪrɪt] .

the	informing	spirit	.
这	通知	精神	.

歌曲中的歌词往往暗示着旋律的轮廓，同时也决定着歌曲的精神内涵。

['meni] [ɑːr; ər] ['rɑːlɪkɪŋ] , ['dʒɑːli] ; [sʌm; səm] ['tʌtʃɪŋli] [ɪk'spresɪv] ; [moʊst][ɑːr; ər] ['pjʊrli] ['ɪŋglɪʃ] ;

Many	are	rollicking	,	jolly	;	some	touchingly	expressive	;	most	are	purely	English	;
许多	是	欢快的	,	快乐的	;	一些	感人地	富有表现力的	;	最多	是	纯粹	英语	;

许多歌曲欢快活泼；有些歌曲感人至深；大多数歌曲纯粹是英文的；

[ə; eɪ] [fjuː] ['ræðər] [ɪ'tæliən] ([oʊld] [skuːl]) [ɪn] ['mænər] .

a	few	rather	Italian	(	old	school	)	in	manner	.
一个	很少	相当	意大利语	(	老的	学校	)	在	方式	.

有些人举止比较意大利式（老派）。

[wʌn][kæn; kən] [siː] [wʌt] ['pəːsl] [hæd; həd] [geɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ʌv; əv][ɪ'tæliən][pɑːrt] - ['raɪtɪŋ]

One	can	see	what	Purcell	had	gained	by	his	study	of	Italian	part	-	writing
一	能	看	什么	珀塞尔	有	获得	经过	他的	学习	的	意大利语	部分	-	写作

[fɔːr; fər] [strɪŋz] ,

for	strings	,
为了	字符串	,

人们可以看出珀塞尔通过研究意大利弦乐分声部写作法获益匪浅。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['penɪŋ] [ˌpɪktʃə'resk] [freɪzɪz] .

but	he	could	not	help	penning	picturesque	phrases	.
但	他	可以	不是	帮助	书写	如画	短语	.

但他还是忍不住写下一些生动形象的句子。

[ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz][ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['sɪmp(ə)l][ɪn] ['strʌktʃər] .

The	dances	are	,	of	course	,	simple	in	structure	.
这	舞蹈	是	,	的	课程	,	简单的	在	结构	.

这些舞蹈的结构当然很简单。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [pæsəkægljəs] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][hjuːdʒ][ɪn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]

When	they	are	in	the	form	of	passacaglias	they	may	be	huge	in	design	and
什么时候	他们	是	在	这	形式	的	帕萨卡利亚舞曲	他们	可能	是	巨大的	在	设计	和

[ɪ'fekt] .

effect	.
影响	.

当它们以帕萨卡利亚舞曲的形式出现时，其设计和效果可能非常宏大。

[ðə; ði]['grændəst] ['piːsɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊvɚˌtʃʊrz] [ænd; ənd] ['kɔːrəsiz] .

The	grandest	pieces	are	the	overtures	and	choruses	.
这	最宏伟	件	是	这	序曲	和	合唱	.

最宏大的作品是序曲和合唱曲。

[ðə; ði]['oʊvɚˌtʃʊrz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['veri] ['noʊb(ə)l] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [pɑːm'pɑːsəti][ɔːr] [græn'dɪləkwəns] ;

The	overtures	are	often	very	noble	,	but	without	pomposity	or	grandiloquence	;
这	序曲	是	经常	非常	高贵	,	但	没有	华丽	或者	豪言壮语	;

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

这些序曲通常非常高尚，但并不浮夸或矫揉造作；事实上，

[ðeɪ] [muːv] [æz; əz] [ɪf] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [trə'mendəs] [streŋθ] .

they	move	as	if	unconscious	of	their	own	tremendous	strength	.
他们	移动	作为	如果	无意识	的	他们的	自己的	巨大的	力量	.

他们行动起来仿佛浑然不觉自己拥有如此强大的力量。

[wʌn] [meɪ] [hɪr] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][baːz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [stroʊk] [rɪ'viːlz] , [æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv]

One	may	hear	half	a	dozen	bars	before	a	stroke	reveals	,	as	by	a	flash	of
一	可能	听到	一半	一个	打	酒吧	前	一个	中风	揭示	,	作为	经过	一个	闪光	的

['laɪtnɪŋ] ,

lightning	,
闪电	,

在一声巨响之前，可能会听到五六小节的音乐，就像闪电划过一样，突然出现一个音符。

[ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk] ['pɜːrpəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɑːrts][ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] ,

the	artistic	purpose	with	which	the	parts	are	moving	,
这	艺术	目的	和	哪个	这	部分	是	移动	,

各部件运动所体现的艺术目的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [hiːt] [ænd; ənd]['enərdʒi] [ðæt] [muːv] [ðem; ðəm] .

and	the	enormous	heat	and	energy	that	move	them	.
和	这	巨大的	热	和	活力	那	移动	他们	.

以及推动它们运动的巨大热量和能量。

[wen] [streŋθ] [ænd; ənd]['sɪnjuː][ɑːr; ər]['wɑːntɪd][ɪn][ðə; ði] [θiːmz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] , [ænd; ənd]

When	strength	and	sinew	are	wanted	in	the	themes	,	they	are	there	,	and
什么时候	力量	和	腱子	是	通缉	在	这	主题	,	他们	是	那里	,	和

[ˌkɑːntrə'pʌntl] [əˌdæptə'bɪləti][ɪz][ðer; ðər] ;

contrapuntal	adaptability	is	there	;
对位法	适应性	是	那里	;

当主题需要力量和力度时，它们就在那里，对位适应性也在那里；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['riːəl] ['lɪvɪŋ] [θiːmz] , [nɑːt] [ˈɔsifaid] [ɔːr] ['petrɪfaɪd] ['fɔrmjələz] .

but	they	are	real	living	themes	,	not	ossified	or	petrified	formulas	.
但	他们	是	真实的	活的	主题	,	不是	骨化的	或者	石化	公式	.

但它们是鲜活的真实主题，而不是僵化刻板的公式。

[θiːmz] , [pɑːrt] - ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] [ɑːr; ər] ['kloʊsli] [baʊnd] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

Themes	,	part	-	writing	and	harmony	are	closely	bound	up	in	one	another	,
主题	,	部分	-	写作	和	和谐	是	密切	边界	向上	在	一	其他	,

主题、声部写作和和声是紧密相连的。

[ænd; ənd] ['hɑːrməni] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [liːst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

and	harmony	is	not	the	least	important	.
和	和谐	是	不是	这	至少	重要的	.

和谐也同样重要。

[ˈpəːsl] [laɪkt] ['derɪŋ] ['hɑːməniz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'raɪz] [ɔːr'gænɪkli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrm] [mɑːrtʃ]

Purcell	liked	daring	harmonies	,	and	they	arise	organically	out	of	the	firm	march
珀塞尔	喜欢	大胆	和声	,	和	他们	出现	有机地	出去	的	这	公司	行进

[ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pɑːrts] .

of	individual	parts	.
的	个人	部分	.

珀塞尔喜欢大胆的和声，这些和声是从各个声部稳健的进行中自然而然产生的。

[ɪk'septɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['pɜːrpəs] ,

Excepting	sometimes	for	a	special	purpose	,
除外	有时	为了	一个	特别的	目的	,

除特殊情况外，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [dʌmp] [ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz] [ə'kʌmpənimənt] [tuː; tə] [æn; ən] ['ʌpər] [pɑːrt] .

he	does	not	dump	them	down	as	accompaniment	to	an	upper	part	.
他	做	不是	倾倒	他们	向下	作为	伴奏	到	一个	上	部分	.

他不会把它们当作上层部分的伴奏而随意丢弃。

[ðə; ði] " [fɔːls] [rɪ'leɪʃnz] " [ænd; ənd] " [hɑːrʃ] [prə'greʃənz] " [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['θiərists] [preɪt] [duː]

The	"	false	relations	"	and	"	harsh	progressions	"	of	which	the	theorists	prate	do
这	"	错误的	关系	"	和	"	残酷的	进展	"	的	哪个	这	理论家	喋喋不休	做

[nɑːt] [ɪg'zɪst] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ʌn'predʒədɪst] [ɪr] .

not	exist	for	an	unprejudiced	ear	.
不是	存在	为了	一个	不带偏见的	耳朵	.

理论家们大谈的“虚假关系”和“残酷的演变”，在不带偏见的人听来并不存在。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['flætnd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [noʊt] [ɪn] [wʌn] [pɑːrt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʃaːpənd] [ɪn] [ə'nʌðər]

In	writing	the	flattened	leading	note	in	one	part	against	the	sharpened	in	another
在	写作	这	扁平的	领导	笔记	在	一	部分	反对	这	锋利	在	其他

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['mɪrli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [pə'lɪfənɪst] ,

he	was	merely	following	the	polyphonists	,
他	曾是	仅仅	下列的	这	复调音乐	,

他之所以在一个声部中使用降调的导音，与另一个声部中使用升调的导音形成对比，仅仅是在效仿复调音乐的风格。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [wel] — [neɪ] , [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] — [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] ['dɪskɔːrd] ,

and	it	sounds	as	well	—	nay	,	as	beautiful	—	as	any	other	discord	,
和	它	声音	作为	出色地	—	不	,	作为	美丽的	—	作为	任何	其他	Discord	,

而且它的音色听起来和其他任何不和谐音一样好听——不，甚至一样美妙。

[ɔːr] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪskɔːrd] [ɑːn] [ə'nʌðər] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skeɪl] . [[ˌtuː'tuː]] [ðɪs] ['dɪskɔːrd] [ænd; ənd]

or	the	same	discord	on	another	degree	of	the	scale	.	[	2	]	This	discord	and
或者	这	相同的	Discord	在	其他	程度	的	这	规模	.	[	2	]	这	Discord	和

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['feɪvərits] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['pəːsl] ,

his	other	favourites	are	beautiful	in	Purcell	,
他的	其他	收藏夹	是	美丽的	在	珀塞尔	,

或者在音阶的另一个音高上出现同样的不和谐音。[2]这种不和谐音以及他其他喜欢的音高在珀塞尔的作品中都很优美。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][let][ðem; ðəm][əˈraɪz][ɪn][æn; ən] [əˈpærəntli] [ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [weɪ]

and	his	determination	to	let	them	arise	in	an	apparently	unavoidable	way
和	他的	决心	到	让	他们	出现	在	一个	显然	不可避免的	方式

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kəˈlɪʒən] [ʌv; əv][pɑːrts] ,

from	the	collisions	of	parts	,
从	这	碰撞	的	部分	,

他决心让它们以一种看似不可避免的方式，从部件的碰撞中产生出来。

[iːtʃ] [ˈgoʊɪŋ][ɪts] [dɪˈfaɪnd] [roʊd][tuː; tə][ɪts][goʊl] , [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈkærəktər]

each	going	its	defined	road	to	its	goal	,	must	have	determined	the	character
每个	去	它是	定义	路	到	它是	目标	,	必须	有	决定	这	特点

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɑːrt] - [ˈraɪtɪŋ] .

of	his	part	-	writing	.
的	他的	部分	-	写作	.

每个人按照既定的道路走向目标，必然会决定他/她作品的风格。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][riˈmaːks][ɪn] - [bʊk] ,

In	spite	of	his	remarks	in	Playford's	book	,
在	尽管如此	的	他的	评论	在	-	书	,

尽管他在普莱福德的书中发表了那些言论，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][pleɪn] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˈmjuːzɪk] [ˌhɔːrɪˈzɑːntəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈvɜːrtɪkli] ,

it	is	plain	that	he	looked	at	music	horizontally	as	well	as	vertically	,
它	是	清楚的	那	他	看起来	在	音乐	水平方向	作为	出色地	作为	垂直方向	,

很明显，他既从横向的角度也从纵向的角度看待音乐。

[ænd; ənd] [kənˈstrʌktɪd] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] [noʊ] [ˈmætər] [wɪtʃ] [weɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈsɪdərd] .

and	constructed	it	so	that	it	is	good	no	matter	which	way	it	is	considered	.
和	建造	它	所以	那	它	是	好的	不	事情	哪个	方式	它	是	经过考虑的	.

并且将其构建成无论从哪个角度来看都是好的。

[hɪz; ɪz] [ˈkaʊntərpɔɪnt] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd][ˌspɑːntəˈneɪəti][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ]

His	counterpoint	has	a	freedom	and	spontaneity	not	to	be	found	in	the
他的	对位	有	一个	自由	和	自发性	不是	到	是	成立	在	这

[ˈmjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈleɪtər] [ˌkɑːntrəˈpʌntl] ,

music	of	the	later	contrapuntal	,
音乐	的	这	之后	对位法	,

他的复调音乐具有后期复调音乐所不具备的自由和自发性。

[ˈfjuːgl] , [ˌærɪθˈmetɪkl] [skuːl] .

fugal	,	arithmetical	school	.
富格尔	,	算术	学校	.

赋格，算术学校。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˌɪndʒəˈnuːəti] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ˈplenti] [ʌv; əv]

Though	he	was	pleased	with	musical	ingenuities	and	worked	plenty	of
尽管	他	曾是	高兴	和	音乐	独创性	和	工作	很多	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

虽然他很欣赏音乐上的独创性，并且创作了很多这样的作品，

[hiː; hi] [θɔːt] [mɔːr] [ʌv; əv] [prəˈdjʊsɪŋ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ɪkˈspresɪv] [ˈmjuːzɪk][ðæn; ðən][ʌv; əv]

he	thought	more	of	producing	beautiful	,	expressive	music	than	of
他	想法	更多的	的	生产	美丽的	,	富有表现力的	音乐	比	的

[ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [skɪl] .

mathematical	skill	.
数学	技能	.

他更注重创作优美、富有表现力的音乐，而不是数学技巧。

['hændl] ['fri:kwəntli] [ə'dɑ:ptɪd] [hɪz; ɪz] [fri:] [ˌkɑ:ntrə'pʌntl] [staɪl] .

Handel	**frequently**	**adopted**	**his**	**free**	**contrapuntal**	**style**	**.**
亨德尔	频繁地	已采用	他的	自由的	对位法	风格	.

亨德尔经常采用他自由的复调风格。

['hændl] ([ænd; ənd] [bætʃ] , [tu:]) [reɪzd] [stu:'pendəs] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] ['ɔsifaid] ['fɔrmjələz] ,

Handel	**(**	**and**	**Bach**	**,**	**too**	**)**	**raised**	**stupendous**	**structures**	**of**	**ossified**	**formulas**	**,**
亨德尔	(	和	巴赫	,	也	)	提高	惊人的	结构	的	骨化的	公式	,

亨德尔（还有巴赫）构建了僵化的公式构成的宏伟结构，

['bɪldɪŋ] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][hænd] ;

building	**architectural**	**splendours**	**of**	**the**	**materials**	**that**	**came**	**to**	**hand**	**;**
建筑	建筑	辉煌	的	这	材料	那	来了	到	手	;

利用手头现有的材料，建造出宏伟的建筑；

[bʌt; bət] [wen] ['hændl][wʌz; wəz] ['pɪktʃər] - ['peɪntɪŋ] ([æz; əz][ɪn] ['ɪzrɪəl]) [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]

but	**when**	**Handel**	**was**	**picture**	**-**	**painting**	**(**	**as**	**in**	**Israel**	**)**	**and**	**had**	**a**
但	什么时候	亨德尔	曾是	图片	-	绘画	(	作为	在	以色列	)	和	有	一个

[brʌʃ] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['kʌlər] ,

brush	**loaded**	**with**	**colour**	**,**
刷子	已加载	和	颜色	,

但当亨德尔在以色列作画，画笔蘸满颜料时，

[hi:; hi] [kɛəd] [les] [fɔ:r; fər] [freɪzɪz] [ðæt] [wʊd] " [wɜ:rk] " ['smu:ðli] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:ktɪv] [ɔ:r] [twelfθ]

he	**cared**	**less**	**for**	**phrases**	**that**	**would**	**"**	**work**	**"**	**smoothly**	**at**	**the**	**octave**	**or**	**twelfth**
他	关心	较少的	为了	短语	那	会	"	工作	"	顺利	在	这	八度音阶	或者	第十二

[ðæn; ðən][fɔ:r; fər]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pə:sl] [taɪp] .

than	**for**	**subjects**	**of**	**the**	**Purcell**	**type**	**.**
比	为了	主题	的	这	珀塞尔	类型	.

他不太在意那些在八度或十二度音程上"流畅"演奏的乐句，而更在意珀塞尔类型的主题。

[[ˌtu:'tu:]] [sɪns] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd][ɪn] [taɪp] [aɪ][hæv; həv] [ri:d] ['mɪstər] . ['ɜ:rnɪst]

[	**2**	**]**	**Since**	**the**	**above**	**was**	**written**	**and**	**in**	**type**	**I**	**have**	**read**	**Mr**	**.**	**Ernest**
[	2	]	自从	这	多于	曾是	书面	和	在	类型	我	有	读	先生	.	欧内斯特

['wɔkɚz] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] ,

Walker's	**most**	**interesting**	**book**	**,**
沃克的	最多	有趣的	书	,

[2] 自从我写下上述文字并打印出来之后，我读了欧内斯特·沃克先生最有趣的一本书，

" ['mju:zɪk][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

"	**Music**	**in**	**England**	**,**
"	音乐	在	英格兰	,

"英国的音乐，

" [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['tʃæptər] [ɑ:n][ðə; ði]['dɪskɔ:rdz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv] ['pə:sl]

"	**which**	**contains**	**a**	**valuable**	**chapter**	**on**	**the**	**discords**	**found**	**in**	**the**	**music**	**of**	**Purcell**
"	哪个	包含	一个	有价值的	章	在	这	不和谐	成立	在	这	音乐	的	珀塞尔

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɜ:rliər] [men] .

and	**of**	**earlier**	**men**	**.**
和	的	早些时候	男人	.

其中有一章专门论述了珀塞尔和早期作曲家的音乐中出现的不和谐音。

[ðə; ði] [oʊdz] [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃ] ['mju:zɪk] .

THE	**ODES**	**AND**	**CHURCH**	**MUSIC**	**.**
这	颂歌	和	教会	音乐	.

颂歌与教堂音乐。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər][oʊdz][ɑ:r; ər]['noʊtəb(ə)l][wɜ:rks] .

Some	**of**	**the**	**later**	**odes**	**are**	**notable**	**works**	**.**
一些	的	这	之后	颂歌	是	值得注意的	作品	.

后期的一些颂歌是值得关注的作品。

[pər'hæps][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [sə'siːliə][oʊd][ʌv; əv] - [ɪz] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðə; ði]['faɪnɪst] .

Perhaps	the	St	.	Cecilia	ode	of	1692	is	,	on	the	whole	,	the	finest	.
也许	这	英石	.	塞西莉亚	颂	的	-	是	,	在	这	所有的	,	这	最好的	.

或许，1692 年的《圣塞西莉亚颂》总体而言是最好的。

[laɪk] [ðə; ði] ['ɜːrliər] [wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæs] , [ɪn] [skiːm] [ðə; ði][oʊdz][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] ['θiːətər] [sets] ,

Like	the	earlier	works	of	the	same	class	,	in	scheme	the	odes	resemble	the	theatre	sets	,
喜欢	这	早些时候	作品	的	这	相同的	班级	,	在	方案	这	颂歌	类似	这	剧院	套	,

与同类早期作品一样，这些颂歌在构图上类似于舞台布景。

[ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['niːðər] ['dænsəz, 'dænsɪz][nɔːr]['kɜːrt(ə)n] [tjuːnz] .

though	,	of	course	,	there	are	neither	dances	nor	curtain	tunes	.
尽管	,	的	课程	,	那里	是	两者都不	舞蹈	也不	窗帘	曲调	.

当然，这里既没有舞蹈，也没有谢幕曲。

[ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði][steɪdʒ]['mjuːzɪk] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

All	that	has	been	said	about	the	stage	music	applies	to	them	.
全部	那	有	到过	说	关于	这	阶段	音乐	适用	到	他们	.

所有关于舞台音乐的评价都适用于他们。

[ðə; ði] ['kɔːrəsiz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['veri] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][goʊ][ænd; ənd]['spɑːrk(ə)l][ænd; ənd] [fɔːrs] ,

The	choruses	are	often	very	exhilarating	in	their	go	and	sparkle	and	force	,
这	合唱	是	经常	非常	令人振奋	在	他们的	去	和	火花	和	力量	,

合唱部分往往充满活力、光彩夺目、气势磅礴，令人振奋。

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] ['weðər] ['pəːsl] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪŋərz] [fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi] [maɪt] [kɔːl][hɪz; ɪz]['kɑːnsərt] - [ruːm] [wɜːrks][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] .

but	I	doubt	whether	Purcell	had	a	larger	number	of	singers	for	what	we	might	call	his	concert	-	room	works	than	in	the	theatre	.
但	我	怀疑	无论	珀塞尔	有	一个	更大的	数字	的	歌手	为了	什么	我们	可能	称呼	他的	音乐会	-	房间	作品	比	在	这	剧院	.

但我怀疑珀塞尔为他的音乐厅作品聘请的歌手人数是否比为他的剧院作品聘请的歌手人数更多。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˌoʊvər'groʊn] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['ferli] [lɑːrdʒ] , ['kɔːrəsiz] [ænd; ənd] ['kɔːrəl] [sə'saɪətiz] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] ;

The	day	of	overgrown	,	or	even	fairly	large	,	choruses	and	choral	societies	was	not	yet	;
这	天	的	长得太茂盛了	,	或者	甚至	相当	大的	,	合唱	和	合唱	社会	曾是	不是	然而	;

规模庞大，甚至相当庞大的合唱团和合唱社团的时代尚未到来；

['meni] ['jɪrz] ['æftərwərdz] ['hændl][wʌz; wəz]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwaɪər][ʌv; əv][frʌm; frəm] ['twenti] [tuː; tə] ['θɜːrti] .

many	years	afterwards	Handel	was	content	with	a	choir	of	from	twenty	to	thirty	.
许多	年	然后	亨德尔	曾是	内容	和	一个	唱诗班	的	从	二十	到	三十	.

多年以后，亨德尔对二十到三十人的合唱团感到满意。

[hæd; həd] ['pəːsl] [ɪn'dʒɔɪd] [ə'nʌðər] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][laɪf] ,

Had	Purcell	enjoyed	another	ten	years	of	life	,
有	珀塞尔	享受	其他	十	年	的	生活	,

如果珀塞尔能再活十年，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['seɪɪŋ] [haʊ][fɑ:r][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv] [di'vaizɪŋ]

there	is	no	saying	how	far	he	might	have	developed	the	power	of	devising
那里	是	不	说	如何	远的	他	可能	有	发达	这	力量	的	设计

['mæsɪv] ['kɔ:rəl] [dɪ'zaɪnz] ,

massive	choral	designs	,
大量的	合唱	设计	,

我们无法断言他在构思大型合唱作品方面的能力究竟能发展到何种程度。

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [si:] [hɪm; ɪm] ['stedəli] ['groʊɪŋ] ,

for	we	see	him	steadily	growing	,
为了	我们	看	他	稳步	生长	,

因为我们看到他稳步成长，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][ˌes 'ti:] . [sə'si:liə][oʊd][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði][ti:]

and	there	was	no	reason	why	the	St	.	Cecilia	ode	of	1692	and	the	Te
和	那里	曾是	不	原因	为什么	这	英石	.	塞西莉亚	颂	的	-	和	这	特

['di:ˌʊm][ænd; ənd]['dʒu:bəˌleɪt][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [pɔɪnts] .

Deum	and	Jubilate	should	have	remained	as	the	culminating	points	.
赞美神	和	欢喜	应该	有	剩余	作为	这	高潮	积分	.

没有理由让 1692 年的《圣塞西莉亚颂》和《感恩赞》以及《欢呼歌》继续作为压轴曲目。

[ðə; ði]['oʊvərtʃər][tu:; tə][ðə; ði] - [oʊd][ɪz][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] ['frægməntəri] .

The	overture	to	the	1692	ode	is	unusually	fragmentary	.
这	序曲	到	这	-	颂	是	异常地	片段	.

1692 年颂歌的序曲异常残缺。

[aɪ] [si:] [noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] [su:'pɪriər] [ɑ:r'tɪstɪk][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts]

I	see	no	indication	of	any	superior	artistic	aspiration	in	the	fact	that	it	consists
我	看	不	指示	的	任何	优越的	艺术	抱负	在	这	事实	那	它	由

[ʌv; əv][sɪks] [ʃɔ:rt] ['mu:vmənts] ;

of	six	short	movements	;
的	六	短的	移动	;

这部作品由六个短小的乐章组成，这一点我看不出有什么高尚的艺术追求；

['ræðər] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] ['pə:sl] [wʌz; wəz] , [æz; əz]['evər] ,

rather	,	it	seems	to	me	that	Purcell	was	,	as	ever	,
相当	,	它	似乎	到	我	那	珀塞尔	曾是	,	作为	曾经	,

相反，在我看来，珀塞尔一如既往地.....

[bent][ɑ:n] ['pli:zɪŋ] [hɪz; ɪz]['peitrənz] — [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv][və'raɪəti] .

bent	on	pleasing	his	patrons	—	in	this	case	with	plenty	of	variety	.
弯曲	在	令人愉悦	他的	顾客	—	在	这	案件	和	很多	的	种类	.

他一心想取悦顾客——在这种情况下，他提供了丰富多样的选择。

[stɪl] , [wʌn] ['mu:vmənt] [li:dz] ['nætʃ(ə)rəli]['ɪntu:][ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd] ['skræpinəs] [ɪz] [ə'vɔɪdɪd] ,

Still	,	one	movement	leads	naturally	into	the	next	,	and	scrappiness	is	avoided	,
仍然	,	一	移动	线索	自然	进入	这	下一个	,	和	不屈不挠	是	避免	,

然而，一个动作自然而然地过渡到下一个动作，避免了混乱和生硬。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mju:zɪk][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['kwɑ:ləti][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][vaɪ'tæləti] .

and	the	music	is	of	a	high	quality	and	full	of	vitality	.
和	这	音乐	是	的	一个	高的	质量	和	满的	的	活力	.

音乐质量很高，充满活力。

['pə:sl] ['fri:kwəntli] [set][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [bɑ:r][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] ,

Purcell	frequently	set	a	double	bar	at	the	end	of	a	section	,
珀塞尔	频繁地	放	一个	双倍的	酒吧	在	这	结尾	的	一个	部分	,

珀塞尔经常在乐段末尾设置双横杠，

[ænd; ənd] [meɪks] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] ['nʌmbərz] [wer] [ə; eɪ]['mɑːdərn][kəm'poʊzər] [wʊd] ['sɪmpli] [tʃeɪndʒ]
and **makes** **two** **or** **more** **numbers** **where** **a** **modern** **composer** **would** **simply** **change**
和 制作 二 或者 更多的 数字 在哪里 一个 现代的 作曲家 会 简单地 改变
[ðə; ði]['tempoʊ][ænd; ənd] [kiː] - ['sɪgnətʃər] [ænd; ənd][goʊ] [streɪt] [ɑːn] ,
the **tempo** **and** **key** **-** **signature** **and** **go** **straight** **on** **,**
这 速度 和 钥匙 - 签名 和 去 直的 在 ,

这样就创作出了两首或多首曲目，而现代作曲家通常会简单地改变速度和调号，然后继续创作下去。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['skræpinəs] [ɪz]['oʊnli] [ə'pærənt] .
so **that** **the** **scrappiness** **is** **only** **apparent** **.**
所以 那 这 不屈不挠 是 仅有的 明显 .

因此，这种不羁只是表面上的。

[ɪn] [ðɪs] [oʊd][æn; ən] ['ɪnstəns] [ə'kɜːrz] .
In **this** **ode** **an** **instance** **occurs** **.**
在 这 颂 一个 实例 发生 .

在这首颂歌中，发生了一个实例。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌfɔːr'tiːn] ['nʌmbərz] , [bʌt; bət][ðə; ði][læst] [θriː] [ɑːr; ər][ɪn][ri'æləti][wʌn] — [ə; eɪ] ['kɔːrəs] ,
There **are** **fourteen** **numbers** **,** **but** **the** **last** **three** **are** **in** **reality** **one** **—** **a** **chorus** **,**
那里 是 十四 数字 , 但 这 最后的 三 是 在 现实 一 — 一个 合唱 ,

总共有十四个数字，但最后三个实际上是一个——合唱部分。

[ə; eɪ][kwɔːr'tet][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][baːz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['kɔːrəs] .
a **quartet** **and** **a** **chorus** **repeating** **the** **opening** **bars** **of** **the** **first** **chorus** **.**
一个 四重奏 和 一个 合唱 重复 这 开幕 酒吧 的 这 第一的 合唱 .

四重唱和合唱团重复第一段副歌的开头几个小节。

[ɪn][ə; eɪ]['mɑːdərn][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɔːl] [wʊd] [hæv; həv][rʌn][ɑːn][wɪð; wɪθ]['nevər][ə; eɪ]['dʌb(ə)l][bɑːr] .
In **a** **modern** **composition** **all** **would** **have** **run** **on** **with** **never** **a** **double** **bar** **.**
在 一个 现代的 作品 全部 会 有 跑步 在 和 绝不 一个 双倍的 酒吧 .

在现代乐曲中，所有乐句都会一气呵成，绝不会出现双小节。

['pəːsl] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ə'nʌðər] [oʊd][ɑːn][ðə; ði]
Purcell **seems** **to** **have** **had** **no** **opportunity** **of** **designing** **another** **ode** **on** **the**
珀塞尔 似乎 到 有 有 不 机会 的 设计 其他 颂 在 这
[seɪm] [brɔːd] [skeɪl] [æz; əz] [ðɪs] .
same **broad** **scale** **as** **this** **.**
相同的 广阔 规模 作为 这 .

珀塞尔似乎没有机会创作另一首像这样规模宏大的颂歌。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi] ['nevər] [dɪd][soʊ] ,
At **any** **rate** **,** **he** **never** **did** **so** **,**
在 任何 速度 , 他 绝不 做过 所以 ,

总之，他从未这样做过。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊd] [wɪtʃ] [dɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] , [seɪv] ,
and **the** **ode** **which** **did** **more** **than** **any** **other** **of** **his** **achievements** **,** **save** **,**
和 这 颂 哪个 做过 更多的 比 任何 其他 的 他的 成就 , 节省 ,

除了这首颂歌之外，它比他的任何其他成就都更有意义。

[pər'hæps] , [ðə; ði] ['jɔːkʃə] [fiːst] - [sɔːŋ] [ʌv; əv] - , [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪz; ɪz] [kən'tɛmpəˌreriːz] [ʌv; əv]
perhaps **,** **the** **Yorkshire** **Feast** **-** **Song** **of** **1689** **,** **to** **convince** **his** **contemporaries** **of**
也许 , 这 约克郡 盛宴 - 歌曲 的 - , 到 说服 他的 同时代人 的
[hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] ,
his **greatness** **,**
他的 伟大 ,

或许，他创作了1689年的约克郡盛宴之歌，以此来向同时代的人证明他的伟大。

[ə'baidz][æz; əz][hɪz; ɪz]['nəublist]['mɑːnjumənt][ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .
abides **as** **his** **noblest** **monument** **in** **this** **department** **of** **music** **.**
遵守 作为 他的 最高贵 纪念碑 在 这 部门 的 音乐 .

这堪称他在音乐领域最伟大的丰碑。

[dʒʌst][æz; əz][baɪ] ['raɪtɪŋ] ['mjuːzɪk][fɔːr; fər] [pleɪz] [wɪtʃ] [wɪl] ['nevər][biː; bi]['æktɪd] [ə'gen] ['pəːsl] [kʌt] [ɔːf]
Just as by writing music for plays which will never be acted again Purcell cut off
只是 作为 经过 写作 音乐 为了 演出 哪个 将要 绝不 是 行动 再次 珀塞尔 切 离开
[hɪz; ɪz] [ə'piːl] [tuː; tə]['æftər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [pleɪ] - ['goʊər] ,
his appeal to after generations of play - goers ,
他的 上诉 到 后 几代人 的 玩 - 去者 ,

正如珀塞尔为那些永远不会再上演的戏剧创作音乐，从而切断了他对后世几代戏剧观众的吸引力一样，

[soʊ][baɪ] ['raɪtɪŋ] ['ænθəmz] [ɑːn][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] ['sædli] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['sɜːrvɪs]
so by writing anthems on a model sadly out of place in a sacred service
所以 经过 写作 国歌 在 一个 模型 令人遗憾的是 出去 的 地方 在 一个 神圣 服务
[hiː; hi][hɪd][hɪm'self][frʌm; frəm]['fjuːtʃər] [tʃɜːrtʃ] - ['goʊər] .
he hid himself from future church - goers .
他 隐藏 他自己 从 未来 教会 - 去者 .

因此，他创作的赞美诗与神圣的礼拜仪式格格不入，从而将自己隐藏起来，不让未来的教徒看到。

[kɪŋ] [tʃɑːrlz] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] ['mjuːzɪk][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ][laɪk] , [bʌt; bət] ['laɪvli] [æt; ət][ɔːl]
King Charles liked his Church music as good as you like , but lively at all
国王 查尔斯 喜欢 他的 教会 音乐 作为 好的 作为 你 喜欢 , 但 热闹 在 全部
[kɔːsts] ,
costs ,
成本 ,

查理国王和你一样喜欢教堂音乐，但他喜欢的一定要是欢快的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [maɪnd] ['spiːdəli] ['wiərɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][tɜːrn] ,
and the royal mind speedily wearying of all things in turn ,
和 这 皇家 头脑 迅速地 令人疲惫 的 全部 事物 在 转动 ,

而皇室的心智很快就会对万物感到厌倦，

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ðæt] [meɪd] [ʌp][æn; ən] ['ænθəm] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːrt] .
he wished the numbers that made up an anthem to be short .
他 希望 这 数字 那 制成 向上 一个 国歌 到 是 短的 .

他希望组成国歌的数字能尽量简短。

[soʊ] ['pəːsl] ['weɪstɪd][hɪz; ɪz][taɪm][ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [θɪ'mætɪk] [mə'tɪriəl] [ɑːn] [mɪr] [strɪŋz] [ʌv; əv]
So Purcell wasted his time and magnificent thematic material on mere strings of
所以 珀塞尔 浪费 他的 时间 和 壮丽 主题 材料 在 仅仅 字符串 的
['skræpi] , ['dʒɜːrki] ['sekʃnz] .
scrappy , jerky sections .
不屈不挠 , 肉干 部分 .

所以珀塞尔浪费了他的时间和精彩的主题素材，创作了一系列零散、生硬的乐段。

[ðə; ði] [truː] ['pəːsl] [tʌtʃ] [ɪz][ɑːn][ðem; ðəm][ɔːl] ,
The true Purcell touch is on them all ,
这 真的 珀塞尔 触碰 是 在 他们 全部 ,

所有作品都真正体现了珀塞尔的风格。

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [hæz; həz][wʌn] ['entərd] ['ferli] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ðæn; ðən]
but no sooner has one entered fairly into the spirit of a passage than
但 不 很快 有 一 进入 相当 进入 这 精神 的 一个 通道 比
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] .
it is finished .
它 是 完成的 .

但是，当一个人真正领会到一段文字的精髓时，这段文字就结束了。

[ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['ɪntəˌluːdz] — [ɪf] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] ['ɪntəˌluːdz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ]
Instrumental interludes — if , indeed , they can be called interludes , for they
乐器演奏 插曲 — 如果 , 的确 , 他们 能 是 称为 插曲 , 为了 他们
[ɑːr; ər][æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz][ðə; ði]['voʊk(ə)l] ['sekʃnz] — [ə'baʊnd] ,
are as important as the vocal sections — abound ,
是 作为 重要的 作为 这 声乐 部分 — 盛产 ,

器乐间奏——如果它们真的可以被称为间奏的话，因为它们与人声部分同样重要——比比皆是。

[ænd; ənd] [maɪt] ['ɔːlmoʊst][biː; bi]['kɜːrt(ə)n] - [tjuːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪz] .

and	might	almost	be	curtain	-	tunes	from	the	plays	.
和	可能	几乎	是	窗帘	-	曲调	从	这	演出	.

几乎可以算是戏剧的谢幕曲了。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] ['ænθəmz] [ʌv; əv]['eni] [juːz][ɪn] [tʃɜːrtʃ] .

Nothing	can	be	done	to	make	these	anthems	of	any	use	in	church	.
没有什么	能	是	完毕	到	制作	这些	国歌	的	任何	使用	在	教会	.

这些圣歌在教堂里没有任何用处。

[ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ['editəz][hæv; həv][leɪd] ['klʌmzi] ['fɪŋgərz][ɑːn][ðem; ðəm] ,

Eighteenth	and	nineteenth	century	editors	have	laid	clumsy	fingers	on	them	,
第十八	和	第十九	世纪	编辑	有	铺设	笨拙	手指	在	他们	,

[kəː'teilɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnstrə'ment(ə)l]['bɪts] ;

curtailing	the	instrumental	bits	;
限制	这	乐器演奏	比特	;

十八、十九世纪的编辑们笨拙地修改了它们，删减了其中的器乐部分；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [geɪnd] [baɪ] [ðɪs] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['redi] ['prɑːses] ,

but	nothing	is	gained	by	this	rough	-	and	-	ready	process	,
但	没有什么	是	获得	经过	这	粗糙的	-	和	-	准备好	过程	,

但这种粗略的做法没有任何益处。

[æz; əz][noʊ] ['pəːsl] [hæz; həz]['evər] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['leŋθən] [ðə; ði]['voʊk(ə)l] ['pɔːʃənz] .

as	no	Purcell	has	ever	appeared	to	lengthen	the	vocal	portions	.
作为	不	珀塞尔	有	曾经	出现	到	加长	这	声乐	部分	.

普塞尔从未出现过延长人声部分的情况。

[æz; əz] ['pəːsl] [left][ðə; ði] ['ænθəmz] , [soʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðem; ðəm] — [ɪk'skwɪzɪt] ['frægmənts]

As	Purcell	left	the	anthems	,	so	we	must	leave	them	—	exquisite	fragments
作为	珀塞尔	左边	这	国歌	,	所以	我们	必须	离开	他们	—	精美的	片段

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ,

that	we	may	delight	in	,
那	我们	可能	喜	在	,

正如珀塞尔留下了圣歌一样，我们也必须留下它们——一些精美的片段，供我们欣赏。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ][juːz][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'poʊzd] .

but	that	are	of	no	use	in	the	service	for	which	they	were	composed	.
但	那	是	的	不	使用	在	这	服务	为了	哪个	他们	是	由	.

但它们在当初创作的用途中却毫无用处。

[stɪl] , [ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [ə'plai] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] ; [æt; ət] [liːst] ['twenti] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɑːr; ər]

Still	,	this	does	not	apply	to	them	all	;	at	least	twenty	of	the	finest	are
仍然	,	这	做	不是	申请	到	他们	全部	;	在	至少	二十	的	这	最好的	是

['splendɪdli] [skiːmd] ,

splendidly	schemed	,
精彩地	策划	,

然而，这并非适用于所有作品；至少有二十部最优秀的作品构思精妙，

['lɑːrdʒli] [dɪ'zaɪnd] ,

largely	designed	,
很大程度上	设计	,

主要设计，

[ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪs] [lɪsts] [mɔːr] ['friːkwəntli] [wen] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [mju'zɪʃənz]

and	will	come	into	our	service	lists	more	frequently	when	English	Church	musicians
和	将要	来	进入	我们的	服务	列表	更多的	频繁地	什么时候	英语	教会	音乐家

[klaɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːg][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['flaʊndərɪŋ] .

climb	out	of	the	bog	in	which	they	are	now	floundering	.
爬	出去	的	这	沼泽	在	哪个	他们	是	现在	挣扎	.

当英国教会音乐家们走出他们目前深陷的困境时，他们就会更频繁地出现在我们的礼拜名单中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fʊl] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [juːz][ðə; ði] [freɪz] , [ʌv; əv]['peɪgən] - [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] .

They	are	full	,	if	I	may	use	the	phrase	,	of	pagan	-	religious	feeling	.
他们	是	满的	,	如果	我	可能	使用	这	短语	,	的	异教徒	-	宗教	感觉	.

如果允许我这么说的话，他们充满了异教宗教情感。

['pɜːrsəlz] [eɪdʒ][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][dɪ'voʊʃən(ə)l][eɪdʒ] , [ænd; ənd] ['pəːsl] [hɪm'self] ,

Purcell's	age	was	not	a	devotional	age	,	and	Purcell	himself	,
珀塞尔的	年龄	曾是	不是	一个	灵修	年龄	,	和	珀塞尔	他自己	,

珀塞尔所处的时代并非一个崇尚宗教的时代，而珀塞尔本人，

[ðoʊ] [hiː; hi] [roʊt] [tʃɜːrtʃ] ['mjuːzɪk][ɪn][ə; eɪ] ['sɪriəs] , [ˌrevə'renʃ(ə)l]['spɪrɪt] ,

though	he	wrote	Church	music	in	a	serious	,	reverential	spirit	,
尽管	他	写道	教会	音乐	在	一个	严肃的	,	敬畏的	精神	,

虽然他创作教会音乐时秉持着严肃、虔诚的精神，

[kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'tætʃ] [hɪm'self][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ənd][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][sə'blaɪm]

could	not	detach	himself	from	his	age	and	get	back	to	the	sublime
可以	不是	分离	他自己	从	他的	年龄	和	得到	后退	到	这	升华

[rɪ'lɪdʒəs] ['ekstəsi] [ʌv; əv] [bɜːrd] .

religious	ecstasy	of	Byrde	.
宗教	狂喜	的	伯德	.

他无法摆脱年龄的束缚，也无法回到伯德那种崇高的宗教狂喜之中。

[hiː; hi] ['siːzɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['tɛksts][tuː; tə][peɪnt]['vɪvɪd] [dɪ'skrɪptɪv] ['piːsɪz] ;

He	seizes	upon	the	texts	to	paint	vivid	descriptive	pieces	;
他	逮捕	之上	这	文本	到	画	生动	描述性的	件	;

他从文本中汲取灵感，创作出生动形象的描述性作品；

[hiː; hi] [θrilz] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['lʌvli] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɔːr] ['splendər] [ʌv; əv] ['kɔːrəl] ['raɪtɪŋ] ;

he	thrills	you	with	lovely	passages	or	splendours	of	choral	writing	;
他	刺激	你	和	迷人的	段落	或者	辉煌	的	合唱	写作	;

他用优美的乐段或华丽的合唱写作让你感到激动；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [ɪk'spres] [dɪ'voʊʃən(ə)l] [mudz] [ðæt] [hiː; hi]['nevər] [felt] .

but	he	did	not	try	to	express	devotional	moods	that	he	never	felt	.
但	他	做过	不是	尝试	到	表达	灵修	情绪	那	他	绝不	毛毡	.

但他并没有试图表达他从未感受过的虔诚情感。

[ə; eɪ] [muːd] ['veri] [kloʊz][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['ekstəsi] [faindz][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] " [ðaʊ] [nəʊ] ,

A	mood	very	close	to	that	of	religious	ecstasy	finds	a	voice	in	"	Thou	knowest	,
一个	情绪	非常	关闭	到	那	的	宗教	狂喜	发现	一个	嗓音	在	"	你	最了解	,

“你知道，

[lɔːrd] , [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] " — [ðə; ði] [muːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [kliːn] [ræpt] [ə'weɪ]

Lord	,	the	Secrets	of	our	Hearts	"	—	the	mood	of	a	man	clean	rapt	away
主	,	这	秘密	的	我们的	红心	"	—	这	情绪	的	一个	男人	干净的	欣喜若狂	离开

[frʌm; frəm][ɔːl] ['ɜːrθli] [ə'ferz] ,

from	all	earthly	affairs	,
从	全部	尘世的	事务	,

“主啊，我们心中的秘密”——这是一种完全忘却尘世琐事、全然沉浸其中的人的心境。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [ə'loʊn] ,

and	standing	face	to	face	,	alone	,
和	常设	脸	到	脸	,	独自的	,

两人独自面对面站着，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] ['mɪstəri] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l]['enərdʒi][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl]

with	the	awful	mystery	of	"	the	infinite	and	eternal	energy	from	which	all
和	这	可怕	神秘	的	"	这	无限	和	永恒	活力	从	哪个	全部

[θɪŋz] [proʊ'siːd] .

things	proceed	.
事物	继续	.

以及“万物由此产生的无限永恒能量”这个可怕的谜团。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] , [də'rekt] [fɔːr] - [pɑːrt] ['kɔːrəl] ['raɪtɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['æksent][ɪz]['terəb(ə)l][ɪn][ɪts]
" It is plain , direct four - part choral writing , but the accent is terrible in its
" 它 是 清楚的 , 直接的 四 - 部分 合唱 写作 , 但 这 口音 是 糟糕的 在 它是
[dɪ'stɪŋktnəs] .
distinctness .
明显 .

"这是一首简单直接的四声部合唱曲，但其重音的清晰度却很糟糕。"

[æt; ət] [kwiːn] ['mɛriːz] ['fjuːnərəl] ([wiː; wi][kæn; kən][dʒʌdʒ][frʌm; frəm] - ['rɪt(ə)n] [rɪ'flekʃnz])
At Queen Mary's funeral (we can judge from Tudway's written reflections)
在 女王 玛丽的 葬礼 (我们 能 法官 从 - 书面 反思)
[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] ,
the audience was overwhelmed ,
这 观众 曾是 不堪重负 ,

从塔德韦的文字回忆录中我们可以看出，在玛丽女王的葬礼上，在场的人们都非常激动。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
and we may believe it .
和 我们 可能 相信 它 .

我们或许会相信这一点。

[ə; eɪ] [mɔːr] [ɪ'læbərətli] [rɔːt] [ænd; ənd][lɔːŋgər] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk][ɪz][ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
A more elaborately wrought and longer piece of work is the setting of the
一个 更多的 精心 锻 和 更长 片 的 工作 是 这 环境 的 这
['lætn] [sɑːm] ,
Latin Psalm ,
拉丁 诗篇 ,

更为精雕细琢、篇幅更长的作品是拉丁文诗篇的谱曲。

" [dʒɪ'hoʊvə] , ['kwɑːm] ['mʌlti] [sʌnt] .
" Jehova , quam multi sunt .
" 耶和华 , 夸姆 多 太阳 .

"Jehova, quam multi sunt.

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [haɪ] - ['wɔːtər][mɑːrk][ʌv; əv][ɔːl] [tʃɜːrtʃ] ['mjuːzɪk]['æftər][ðə; ði] [pə'lɪfənɪst] .
" It is the high - water mark of all Church music after the polyphonists .
" 它 是 这 高的 - 水 标记 的 全部 教会 音乐 后 这 复调音乐 .

"这是复调音乐之后所有教会音乐的巅峰之作。"

[baɪ] [tʃɜːrtʃ] ['mjuːzɪk][aɪ] [miːn] ['mjuːzɪk] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [nɑːt] [ˌnesə'seralɪ] [rɪ'lɪdʒəs]
By Church music I mean music written for the Church , not necessarily religious
经过 教会 音乐 我 意思是 音乐 书面 为了 这 教会 , 不是 一定 宗教
['mjuːzɪk] .
music .
音乐 .

我所说的教会音乐是指为教堂创作的音乐，不一定是宗教音乐。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [æt; ət] " ['iːgoʊ] - [et] - " [ɪz][sə'blaɪm] , ['pɜːrsəlz] ['dɪskɔːrdz] [kri'eɪtɪŋ] [æn; ən]
The passage at " Ego cubui et dormivi " is sublime , Purcell's discords creating an
这 通道 在 " 自我 - 等 - " 是 升华 , 珀塞尔的 不和谐 创建 一个
['ætməsfɪr] [ʌv; əv][streɪndʒ] ['bjuːti] ,
atmosphere of strange beauty ,
气氛 的 奇怪的 美丽 ,

"Ego cubui et dormivi"这一段旋律优美绝伦，珀塞尔的不和谐音营造出一种奇异的美感。

['ɔːlmoʊst] [ʌn'ɜːrθli] , [ænd; ənd] [ðæt] [jiːldz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['tendərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑː'iːv]
almost unearthly , and that yields to the unspeakable tenderness of the naïve
几乎 超凡脱俗的 , 和 那 产量 到 这 无法形容 压痛 的 这 幼稚的
[freɪz] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrdz] ,
phrase at the words ,
短语 在 这 字 ,

几乎超凡脱俗，而这又让位于这句天真无邪的话语中难以言喻的温柔。

" ['kaɪə] [dʒə'hoʊvə] - [ˌem 'iː] .
" **Quia** **Jehovah** **sustentat** **me** **.**
" 奎亚 耶和华 - 我 .

"Quia Jehovah sustentat me.

" [ðə; ði] [tiː] ['diːˌʊm] [wʌz; wəz] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] [noʊn] ['oʊnli] [baɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [bɔɪsɪz] [pər'vɜːrʒ(ə)n] .
" **The** **Te** **Deum** **was** **until** **recently** **known** **only** **by** **Dr** **.** **Boyce's** **perversion** **.**
" 这 特 赞美神 曾是 直到 最近 已知 仅有的 经过 博士 . 博伊斯 变态 .

"直到最近，《感恩赞》这首歌还只因博伊斯博士的变态解读而为人所知。"

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɔɪs] [ɪz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['estɪməb(ə)l] ['mɔːrəl] ['kærəktər] ,
Dr **.** **Boyce** **is** **reputed** **to** **have** **been** **an** **estimable** **moral** **character** **,**
博士 . 博伊斯 是 知名 到 有 到过 一个 可估量的 道德 特点 ,

据传博伊斯博士是一位品德高尚的人。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,
and **it** **is** **to** **be** **hoped** **he** **was** **,**
和 它 是 到 是 希望 他 曾是 ,

但愿他确实如此。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [kæn; kən] [seɪ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
for **that** **is** **the** **best** **we** **can** **say** **of** **him** **.**
为了 那 是 这 最好的 我们 能 说 的 他 .

我们只能这样评价他了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌdʌndər'hɛdɪd] ['wɜːrʃɪpər] [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtər] [ʌv; əv] ['hændl] .
He **was** **a** **dunderheaded** **worshipper** **and** **imitator** **of** **Handel** **.**
他 曾是 一个 笨蛋 崇拜者 和 模仿者 的 亨德尔 .

他是个愚蠢的亨德尔崇拜者和模仿者。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['pəːsl] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hæn'diːljən] [baʊ; boʊ] - [waʊ] ,
Thinking **that** **Purcell** **had** **tried** **to** **write** **in** **the** **Handelian** **bow** **-** **wow** **,**
思维 那 珀塞尔 有 尝试 到 写 在 这 亨德尔式 弓 - 哇 ,

认为珀塞尔试图用亨德尔式的"汪汪"声进行创作，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [hæd; həd] [nɑːt] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ; ['θɪŋkɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [hiː; hi]
and **for** **want** **of** **learning** **had** **not** **succeeded** **;** **thinking** **also** **that** **he**
和 为了 想 的 学习 有 不是 成功了 ; 思维 还 那 他
, ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɔɪs] ,
, **Dr** **.** **Boyce** **,**
, 博士 . 博伊斯 ,

由于缺乏学识而未能成功；他还认为他，博伊斯博士，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['dɑːktər] , [hæd; həd] [ðæt] ['lɜːrnɪŋ] , [hiː; hi] [tʊk] ['pɜːrsəlz] ['mjuːzɪk] [ɪn] [hænd] ,
being **a** **musical** **doctor** **,** **had** **that** **learning** **,** **he** **took** **Purcell's** **music** **in** **hand** **,**
存在 一个 音乐 医生 , 有 那 学习 , 他 采取 珀塞尔的 音乐 在 手 ,

身为音乐医生，拥有这方面的知识，他开始研究珀塞尔的音乐。

[ænd; ənd] [suːn] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] — [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɪz] , ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['klʌmzi] , ['fɔːrsəbl] - ['fiːb(ə)l]
and **soon** **put** **it** **all** **right** **—** **turned** **it** **,** **that** **is** **,** **into** **a** **clumsy** **,** **forcible** **-** **feeble**
和 很快 放 它 全部 正确的 — 转向 它 , 那 是 , 进入 一个 笨拙 , 强制的 - 微弱
['kɑːpi] [ʌv; əv] ['hændl] .
copy **of** **Handel** **.**
复制 的 亨德尔 .

很快就把一切都改正了——也就是说，把它变成了一个笨拙、勉强而无力的亨德尔模仿者。

[wʌn] [kʊd; kəd] ['skersli] ['rekəgnaɪz] ['pəːsl] [soʊ] [b'lʌndərɪŋlɪ] [dɪs'gaɪzd] .
One **could** **scarcely** **recognise** **Purcell** **so** **blunderingly** **disguised** **.**
一 可以 几乎 认出 珀塞尔 所以 笨拙地 伪装 .

珀塞尔伪装得如此拙劣，几乎让人认不出来。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [naʊ] [noʊ] ['betər] , [ænd; ənd][ðə; ði][tiː]['diːˌʊm][stændz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [pjʊr]
However , **we** **now** **know** **better** , **and** **the** **Te** **Deum** **stands** **before** **us** , **pure**
然而 , 我们 现在 知道 更好的 , 和 这 特 赞美神 站立 前 我们 , 纯的
['pəːsl] ,
Purcell ,
珀塞尔 ,

然而，我们现在有了更深刻的认识，《感恩赞》就摆在我们面前，纯粹的珀塞尔风格。

[ɪn][ɔːl][ɪts] ['bjuːti] , ['freʃnəs] , [ʃɪr] [streŋθ] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [nɑː'iːv][də'rekt][moʊd][ʌv; əv]
in **all** **its** **beauty** , **freshness** , **sheer** **strength** , **and** , **above** **all** , **naïve** **direct** **mode** **of**
在 全部它是 美丽 , 新鲜 , 透明 力量 , 和 , 多于 全部 , 幼稚的 直接的 模式 的
['ʌtərəns] .
utterance .
发声 .

它展现了所有的美好、清新、纯粹的力量，以及最重要的，天真直接的表达方式。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['broʊkən] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [saʊnd] ['broʊkən] .
It **looks** **broken** , **but** **does** **not** **sound** **broken** .
它 看起来 破碎的 , 但 做 不是 声音 破碎的 .

它看起来坏了，但听起来没坏。

['pəːsl] ['sɪmpli] [went] ['stedəli] [θruː] [ðə; ði] ['kæntɪkl] ,
Purcell **simply** **went** **steadily** **through** **the** **canticle** ,
珀塞尔 简单地 去 稳步 通过 这 颂歌 ,

珀塞尔只是平静地唱完了这首圣歌。

['setɪŋ] [iːtʃ] [vɜːrs] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['faɪnɪst]['mjuːzɪk]['pɑːsəb(ə)l] .
setting **each** **verse** **as** **he** **came** **to** **it** **to** **the** **finest** **music** **possible** .
环境 每个 诗 作为 他 来了 到 它 到 这 最好的 音乐 可能的 .

他创作的每一段歌词都配上了最优美的音乐。

[ðə; ði] [sɔːŋ] " [ˌvaʊtʃ'seɪf] , [oʊ] [lɔːrd] , " [ɪz][æn; ən] [ˌʌn'mætʃt] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][fɔːr; fər]
The **song** **"** **Vouchsafe** , **O** **Lord** , **"** **is** **an** **unmatched** **setting** **of** **the** **words** **for**
这 歌曲 " vouchsafe , 哦 主 , " 是 一个 无与伦比 环境 的 这 字 为了
[ðə; ði]['soʊloʊ]['æltoʊ] ,
the **solo** **alto** ,
这 独奏 阿尔托 ,

歌曲《主啊，请赐福》是为独唱女低音而作的无与伦比的歌词谱曲。

[fʊl] [ʌv; əv] ['veri] ['hjuːmən]['peɪθɑːs] ;
full **of** **very** **human** **pathos** ;
满的 的 非常 人类 感伤 ;

充满了非常人性化的悲悯；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəl] [pɑːrts][ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['brɪliənt] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊdz] .
and **some** **of** **the** **choral** **parts** **are** **even** **more** **brilliant** **than** **the** **odes** .
和 一些 的 这 合唱 部分 是 甚至 更多的 杰出的 比 这 颂歌 .

有些合唱部分甚至比颂歌部分更加精彩。

[ðə; ði]['dʒuːbəˌleɪt][ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [faɪn] ; [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [bəuθ] ,
The **Jubilate** **is** **almost** **as** **fine** ; **but** **we** **must** **take** **both** ,
这 欢喜 是 几乎 作为 美好的 ; 但 我们 必须 拿 两个都 ,

《欢庆》也几乎一样好；但我们两个都要。

[nɑːt][æz; əz][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] [ɪn'devər] [tuː; tə][wɜːrk][hæn'diːljən] ['wʌndɚz] ,
not **as** **premature** **endeavours** **to** **work** **Handelian** **wonders** ,
不是 作为 过早 努力 到 工作 亨德尔式 奇迹 ,

并非是过早地尝试创造亨德尔式的奇迹，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [fʊl] [rilaɪ'zeʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [aɪ'diːəl] .
but **as** **the** **full** **realisations** **of** **a** **very** **different** **ideal** .
但 作为 这 满的 实现 的 一个 非常 不同的 理想的 .

但却是截然不同的理想的完全实现。

[ðə; ði] [fɔːr] - [pɑːrt] [səˈnɑːtəz] .

THE	FOUR	-	PART	SONATAS	.
这	四	-	部分	奏鸣曲	.

四部奏鸣曲。

[ɪn][ðə; ði][læst][səˈnɑːtəz] ([ʌv; əv] [fɔːr] [pɑːrts] ,

In	the	last	sonatas	(	of	four	parts	,
在	这	最后的	奏鸣曲	(	的	四	部分	,

在最后的奏鸣曲（四乐章）中，

['pʌblɪʃt] -) [ðə; ði][ɪˈtæliən] ['ɪnfluəns] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [mɑːrkt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [wʌnz] .

published	1697	)	the	Italian	influence	is	even	more	marked	than	in	the	earlier	ones	.
已发布	-	)	这	意大利语	影响	是	甚至	更多的	标记	比	在	这	早些时候	一个	.

出版于 1697 年）意大利的影响比早期作品更加明显。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][plæn][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ,

The	general	plan	is	the	same	,
这	一般的	计划	是	这	相同的	,

总体计划相同。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ɪˈfekt] [ɪz][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋz] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	more	effect	is	got	out	of	the	strings	without	the	management	of	the
但	更多的	影响	是	得到	出去	的	这	字符串	没有	这	管理	的	这

[pɑːrts] ['siːsɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] .

parts	ceasing	to	be	Purcellian	.
部分	停止	到	是	珀塞尔式	.

但弦乐部分的效果却更加出色，而各声部的管理方式仍然保持着珀塞尔式的风格。

[wiː; wi][get] [sloʊ] [ænd; ənd] [kwɪk] ['muːvmənts][ɪn] [ˌɔːltərˈneɪʃn] ,

We	get	slow	and	quick	movements	in	alternation	,
我们	得到	慢的	和	快的	移动	在	交替	,

我们看到慢速和快速动作交替出现，

[ɔːr] [ɪf] [tuː] [sloʊ] [wʌnz][ɑːr; ər] [pleɪst] [təˈgeðər] [ðeɪ] ['dɪfər] [ɪn] ['kærəktər] .

or	if	two	slow	ones	are	placed	together	they	differ	in	character	.
或者如果		二	慢的	一个	是	放置	一起	他们	不同	在	特点	.

或者，如果把两个行动迟缓的人放在一起，他们的性格也会有所不同。

[vəˈraɪəti][wʌz; wəz][ðə; ði][meɪn] ['kɑːnʃəs] [eɪm] .

Variety	was	the	main	conscious	aim	.
种类	曾是	这	主要的	有意识的	目的	.

多样性是我们的主要目标。

[ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['juːnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['muːvmənts][ʌv; əv][ə; eɪ][səˈnɑːtə]

The	notion	of	getting	a	unity	of	the	different	movements	of	a	sonata
这	概念	的	获得	一个	统一	的	这	不同的	移动	的	一个	奏鸣曲

[əˈkɜːrd] [tuː; tə][noʊ][wʌn][ʌnˈtɪl] [lɔːŋ] ['æftər] .

occurred	to	no	one	until	long	after	.
发生	到	不	一	直到	长的	后	.

很久以后，才有人想到要让奏鸣曲的不同乐章达到统一。

[wiː; wi] [lɜːrn] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [kəmˈpɛrɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['siːkwənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['muːvmənts][ɪn][ðə; ði]

We	learn	nothing	by	comparing	the	various	sequences	of	the	movements	in	the
我们	学习	没有什么	经过	比较	这	各种各样的	序列	的	这	移动	在	这

['dɪfrənt] [səˈnɑːtəz] ,

different	sonatas	,
不同的	奏鸣曲	,

我们通过比较不同奏鸣曲中各个乐章的顺序，并不能学到任何东西。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] ,

for	the	simple	reason	that	there	is	nothing	to	learn	,
为了	这	简单的	原因	那	那里	是	没有什么	到	学习	,

原因很简单，因为没有什么可学的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riˈmɑːkt] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ɪ'læbərət] [ə'næləsɪs][ʌv; əv]

and	it	may	be	remarked	that	for	the	same	reason	elaborate	analysis	of
和	它	可能	是	评论	那	为了	这	相同的	原因	精心制作的	分析	的

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekʃnz] [wɪtʃ] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]['oʊvɝˌtʃʊrz][ɪz]['weɪstɪd] ['leɪbər] .

the	arrangement	of	the	sections	which	make	up	the	overtures	is	wasted	labour	.
这	安排	的	这	部分	哪个	制作	向上	这	序曲	是	浪费	劳动	.

也正因如此，对构成序曲的各个部分的安排进行详尽的分析也是徒劳的。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['juːnəti][ʌv; əv] ['pɜːrsəlz] ['dɪfrənt] [sets][ʌv; əv] ['piːsɪz] [ɪz] [duː] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

The	essential	unity	of	Purcell's	different	sets	of	pieces	is	due	to	something	that
这	基本的	统一	的	珀塞尔的	不同的	套	的	件	是	到期的	到	某物	那

[laɪz] [diːp] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz] — [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gaɪdɪd] ['oʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] [ʌn'feɪlɪŋ]

lies	deep	below	the	surface	of	things	—	he	was	guided	only	by	his	unfailing
谎言	深的	以下	这	表面	的	事物	—	他	曾是	引导	仅有的	经过	他的	永不失败

[ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] .

intuition	.
直觉	.

珀塞尔不同作品之间的本质统一性源于事物表面之下的某种东西——他完全是凭着自己始终如一的直觉创作的。

[ɪn] [ðiːz] [ten][sə'nɑːtəz][wiː; wi][hæv; həv] ['pəːsl] , [ðə; ði][kəm'poʊzər][ʌv; əv] [pjʊr] ['mjuːzɪk] , [ˌɪndɪ'pendənt]

In	these	ten	sonatas	we	have	Purcell	,	the	composer	of	pure	music	,	independent
在	这些	十	奏鸣曲	我们	有	珀塞尔	,	这	作曲家	的	纯的	音乐	,	独立的

[ʌv; əv][wɜːrdz][ænd; ənd][steɪdʒ] - [siːnz] ,

of	words	and	stage	-	scenes	,
的	字	和	阶段	-	场景	,

在这十首奏鸣曲中，我们看到了珀塞尔，这位纯粹的音乐作曲家，他的作品独立于歌词和舞台布景之外。

[æt; ət][hɪz; ɪz]['raɪpɪst][ænd; ənd] ['fʊlɪst] .

at	his	ripest	and	fullest	.
在	他的	最成熟的	和	最	.

在他最成熟、最丰满的时候。

[ðə; ði]['sʌbdʒekts][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɪnjuː] , ['enərdʒi] , ['kʌlər] ; [ðə; ði] [tek'niːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuːg] [ɪz]

The	subjects	are	full	of	sinew	,	energy	,	colour	;	the	technique	of	the	fugues	is
这	主题	是	满的	的	腱子	,	活力	,	颜色	;	这	技术	的	这	赋格曲	是

[ɪm'pekəb(ə)l] ;

impeccable	;
完美无瑕	;

这些作品充满力量、活力和色彩；赋格曲的技巧无可挑剔；

[ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [sloʊ] ['muːvmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪz] ['sʌmtaɪmz]

the	intensity	of	feeling	in	some	of	these	slow	movements	of	his	is	sometimes
这	强度	的	感觉	在	一些	的	这些	慢的	移动	的	他的	是	有时

['ɔːlmoʊst] ['stɑːrtlɪŋ] [wen] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stroʊks] ['sʌd(ə)nli] [prə'kleɪmz] [ˌaɪ 'tiː] .

almost	startling	when	one	of	his	strokes	suddenly	proclaims	it	.
几乎	令人震惊	什么时候	一	的	他的	笔画	突然	宣称	它	.

他某些缓慢的动作中所蕴含的强烈情感，有时会在他突然挥出一记重笔时，显得格外惊人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sʌni] , ['dʒɔɪəs] ['nʌmbərz] , [tuː] , [roʊ'bʌst] , ['dʒɑːli] [tjuːnz] ,

There	are	sunny	,	joyous	numbers	,	too	,	robust	,	jolly	tunes	,
那里	是	阳光明媚	,	欢乐	数字	,	也	,	强壮的	,	快乐的	曲调	,

也有一些阳光欢快的歌曲，节奏强劲、欢快的曲调。

[æz; əz] ['helθi] [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] ['piːsɪz] .

as	healthy	and	fresh	as	anything	in	the	theatre	pieces	.
作为	健康	和	新鲜的	作为	任何事物	在	这	剧院	件	.

就像戏剧作品中的任何物品一样健康新鲜。

[ðə; ði] " ['goʊldən] " [sə'nɑːtə][ɪz] , ['æftər][ɔːl] , [ə; eɪ] [fer] [ˌreprɪ'zentətɪv] .

The	"	Golden	"	sonata	is	,	after	all	,	a	fair	representative	.
这	"	金的	"	奏鸣曲	是	,	后	全部	,	一个	公平的	代表	.

毕竟，《金色奏鸣曲》是一个不错的代表作。

[ɪf] [ðə; ði][læst] ['muːvmənt] [siːmz] — [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][fɪ'nɑːliz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][kəm'pəʊzəz]

If	the	last	movement	seems	—	as	most	of	the	finales	of	all	the	composers
如果	这	最后的	移动	似乎	—	作为	最多	的	这	结局	的	全部	这	作曲家

[ʌn'tɪl] ['beɪtoʊvən] [duː] [siːm] — [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [laɪt] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt]['æftər][ðə; ði]['ɔːlmoʊst]

until	Beethoven	do	seem	—	a	trifle	light	and	insignificant	after	the	almost
直到	贝多芬	做	似乎	—	一个	琐事	光	和	微不足道	后	这	几乎

['trædʒɪk] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrgoʊ] ,

tragic	seriousness	of	the	largo	,
悲惨	严肃	的	这	拉戈	,

如果最后一个乐章——就像贝多芬之前大多数作曲家的终曲一样——在近乎悲剧性的慢板乐章之后显得有些轻浮和微不足道，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['friːkwəntli] [pɑːrt][ʌv; əv] ['pɜːrsəlz] [dɪ'zaɪn]

we	must	bear	in	mind	that	it	was	very	frequently	part	of	Purcell's	design
我们	必须	熊	在	头脑	那	它	曾是	非常	频繁地	部分	的	珀塞尔的	设计

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['endɪŋ] .

to	have	a	cheerful	ending	.
到	有	一个	快乐	结束	.

我们必须记住，珀塞尔经常会刻意安排一个欢快的结局。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [gʊd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'nɑːtəz] .

Unfortunately	,	there	is	no	good	edition	of	the	sonatas	.
很遗憾	,	那里	是	不	好的	版	的	这	奏鸣曲	.

可惜的是，这些奏鸣曲没有好的版本。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃeɪmbər] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd]['nevər][wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [ɪn][ə; eɪ]

They	are	chamber	music	,	and	never	were	intended	to	be	played	in	a
他们	是	房间	音乐	,	和	绝不	是	故意的	到	是	玩	在	一个

[lɑːrdʒ] [ruːm] .

large	room	.
大的	房间	.

它们是室内乐，原本就不是为在大型房间里演奏而创作的。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] ,

They	should	be	played	in	a	small	room	,
他们	应该	是	玩	在	一个	小的	房间	,

它们应该在小房间里演奏。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːənɪst] — [fɔːr; fər] ['hɑːrpsɪkɔːrd] [ɑːr; ər] ['woʊfəli] [skers] [tuː; tə] - [deɪ] — [ʃʊd; ʃəd] [fɪl]

and	the	pianist	—	for	harpsichords	are	woefully	scarce	to	-	day	—	should	fill
和	这	钢琴家	—	为了	羽管键琴	是	可悲地	稀少	到	-	天	—	应该	充满

[ɪn][hɪz; ɪz][pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪgjərd] [baːz] ['sɪmpli] [wɪð; wɪθ] ['muːvɪŋ] [ˌfɪgjə'reɪʃn] ,

in	his	part	from	the	figured	bars	simply	with	moving	figurations	,
在	他的	部分	从	这	想	酒吧	简单地	和	移动	图形	,

而钢琴家——因为如今大键琴极其稀少——应该用流畅的乐句来填充乐谱上的数字部分。

['niːðər] ['plʌmpɪŋ] [daʊn] ['θʌndərəs] ['kɔrdz] [nɔːr] ([æz; əz][wʌn]['edɪtər] ['leɪtli] [prə'poʊzd]) [ɪn'dʌldʒɪŋ]

neither	plumping	down	thunderous	chords	nor	(	as	one	editor	lately	proposed	)	indulging
两者都不	丰满	向下	雷鸣	和弦	也不	(	作为	一	编辑	最近	建议的	)	沉溺于

[ɪn] ['dæzlɪŋ] [ʃoʊ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ['mɑːdəld] [ɑːn] ['mɒʃɪlɪz] [ænd; ənd] ['θɑːlˌbɜrg] .

in	dazzling	show	passages	modelled	on	Moscheles	and	Thalberg	.
在	耀眼的	展示	段落	建模	在	莫舍尔	和	塔尔伯格	.

既不演奏雷鸣般的和弦，也不（正如一位编辑最近建议的那样）沉迷于模仿莫舍莱斯和塔尔伯格的炫技段落。

['prɑːpərli] [pleɪd] , [noʊ]['mjuːzɪk][ɪz] [mɔːr] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

Properly	played	,	no	music	is	more	delightful	.
适当地	玩	,	不	音乐	是	更多的	愉快	.

如果演奏得当，没有比这更悦耳的音乐了。

['tʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [tʌtʃ] [ɑ:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]
It is impossible to touch on more than a few characteristic examples of
它 是 不可能的 到 触碰 在 更多的 比 一个 很少 特征 示例 的
['pɜ:rsəlz] [ə'tʃi:vmənt] .
Purcell's achievement .
珀塞尔的 成就 .

珀塞尔的成就极具代表性，我们只能举出几个例子来说明。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['tʃɑ:rmɪŋ] [dɪ'tætʃt] ['sɔŋz] ; [ðə; ði] ['hɑ:rpsɪkɔ:rd] ['lesnz; 'lesənz] [kən'teɪn]
There are many charming detached songs ; the Harpsichord Lessons contain
那里 是 许多 迷人 分离的 歌曲 ; 这 羽管键琴 课程 包含
[ɪk'skwɪzɪt] [θɪŋz] .
exquisite things .
精美的 事物 .

有很多优美动听的独立歌曲；《大键琴课》中包含着精妙绝伦的内容。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ʌn'pʌblɪʃt] ['seɪkrɪd][ænd; ənd]['sekjələr]['mju:zɪk][ʌv; əv] [haɪ]
There is also a quantity of unpublished sacred and secular music of high
那里 是 还 一个 数量 的 未发表的 神圣 和 世俗 音乐 的 高的
['vælju:] .
value .
价值 .

此外，还有大量未出版的、极具价值的宗教和世俗音乐作品。

[wen] ['pə:sl] [daɪd] , [ɑ:n][noʊ'vembər] - , - ,
When Purcell died , on November 21 , 1695 ,
什么时候 珀塞尔 死亡 , 在 十一月 - , - ,

珀塞尔于1695年11月21日去世。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mju:zɪk][fɔ:r; fər][tɑ:m] - [dɑ:n] ['kwiksət] ([pɑ:rt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .)
he was busy with the music for Tom d'Urfey's Don Quixote (part iii .)
他 曾是 忙碌的 和 这 音乐 为了 汤姆 - 大学教师 堂吉诃德 (部分 三、 .)
,
,
,

他当时正忙于为汤姆·德·厄菲的《唐吉诃德》（第三部）谱曲。

['bi:ɪŋ] [helpt] [baɪ][wʌn] ['eklz] , [hu:] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][maɪld] [feɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] .
being helped by one Eccles , who enjoyed a certain mild fame in his day .
存在 帮助 经过 一 传道书 , WHO 享受 一个 肯定 温和的 名声 在 他的 天 .

一位名叫埃克尔斯的人帮助了他，他在当时小有名气。

[ðə; ði][læst] [sɔ:ŋ] , " [set][ɪn][hɪz; ɪz] ,
The last song , " set in his sicknesse ,
这 最后的 歌曲 , " 放 在 他的 疾病 ,

最后一首歌，“以他的疾病为背景”，

" [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [sʌŋ] [baɪ][ə; eɪ][mæd]['wʊmən] , " [frʌm; frəm]
" was a song supposed to be sung by a mad woman , " From
" 曾是 一个 歌曲 据称 到 是 唱 经过 一个 疯狂的 女士 , " 从
['roʊzi] ['baʊərz] .
rosy bowers .
红润 鲍尔斯 .

“这是一首据说是疯女人唱的歌，来自玫瑰花丛中。”

" [ðə; ði] [ˌresɪtə'tiːv] [ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ; [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekʃnz] [ɪn]['tempoʊ][ɑːr; ər][faɪn] , [ɪ'speʃəli]

"	The	recitative	is	magnificent	;	two	of	the	sections	in	tempo	are	fine	,	especially
"	这	宣叙调	是	壮丽	;	二	的	这	部分	在	速度	是	美好的	,	尤其

[ðə; ði]['sekənd] ;

the	second	;
这	第二	;

“宣叙调非常精彩；其中两段节奏很好，尤其是第二段；

[ðə; ði][læst]['pɔːrʃ(ə)n][ɪz] [ment] [tuː; tə][dɪ'pɪkt] ['reɪvɪŋ] ['luːnəsi] , [ænd; ənd] [dʌz] [soʊ] .

the	last	portion	is	meant	to	depict	raving	lunacy	,	and	does	so	.
这	最后的	部分	是	意思是	到	描绘	狂言	疯狂	,	和	做	所以	.

最后一部分意在描绘疯狂的举止，而且确实做到了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [wʌn][ʌv; əv] ['pɜːrsəlz] ['gretɪst] ['efərts] ,

It	is	by	no	means	one	of	Purcell's	greatest	efforts	,
它	是	经过	不	方法	一	的	珀塞尔的	最	努力	,

这绝非珀塞尔最伟大的作品之一。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pærəntli] [hæd; həd][noʊ]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][drə'mætɪk]['eksɪt][frʌm; frəm]

and	he	apparently	had	no	notion	of	making	a	dramatic	exit	from
和	他	显然	有	不	概念	的	制作	一个	戏剧性	出口	从

[ðɪs] [wɜːrld] .

this	world	.
这	世界	.

他显然没有想过要以一种戏剧性的方式离开这个世界。

[ɪf] [ðə; ði]['dɑːktɝz] [nuː] [wʌt] [dɪ'ziːz] [kɪld] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] ['nevər][toʊld] .

If	the	doctors	knew	what	disease	killed	him	,	they	never	told	.
如果	这	医生	知道	什么	疾病	被杀	他	,	他们	绝不	讲述	.

如果医生知道他死于什么疾病，他们从未透露过。

[ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['laɪbələr][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , ['hɔːkɪnz] , [spiːks] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'peɪʃənz] [ænd; ənd] [leɪt]

The	professional	libeller	of	the	dead	,	Hawkins	,	speaks	of	dissipations	and	late
这	专业的	诽谤者	的	这	死的	,	霍金斯	,	说话	的	消散	和	晚的

['aʊərz] :

hours	:
小时	:

专门为死者编造谎言的职业诽谤者霍金斯，谈论的是放荡不羁和深夜作息：

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][juː 'es] [bɪ'liːv] [ðæt][hiː; hi][left][hɪz; ɪz]['fæməli][ɪn]['pɑːvərti] .

and	he	would	have	us	believe	that	he	left	his	family	in	poverty	.
和	他	会	有	我们	相信	那	他	左边	他的	家庭	在	贫困	.

他想让我们相信他让家人陷入了贫困。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætər] [ʌv; əv][fækt] , ['mɪsɪz] . ['pəːsl] [wʌz; wəz][left] [kwaɪt] [wel] [ɔːf] ,

As	a	matter	of	fact	,	Mrs	.	Purcell	was	left	quite	well	off	,
作为	一个	事情	的	事实	,	太太	.	珀塞尔	曾是	左边	相当	出色地	离开	,

事实上，珀塞尔夫人过得相当不错。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][sʌn]['edwərd][ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	was	able	to	give	her	son	Edward	a	good	education	.
和	曾是	有能力的	到	给	她	儿子	爱德华	一个	好的	教育	.

她得以让儿子爱德华接受良好的教育。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ]['prɑːpərti][tuː; tə] [bɪ'kwiːð] [wen] [ʃiː; ʃi][daɪd][ɪn] - .

She	had	also	property	to	bequeath	when	she	died	in	1706	.
她	有	还	财产	到	遗赠	什么时候	她	死亡	在	-	.

她于 1706 年去世时，还有一些财产需要遗赠。

[ˈpəːsl] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd][ðæt][hiː; hi]['kænɑːt][hæv; həv][hæd; həd][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]

Purcell	**worked**	**so**	**hard**	**that**	**he**	**cannot**	**have**	**had**	**time**	**for**	**the**	**life**	**of**
珀塞尔	工作	所以	难的	那	他	不能	有	有	时间	为了	这	生活	的

['tævərn] - ['raɪətɪŋ] [ðæt] ['hɔːkɪnz] [ɪn'ventɪd] .

tavern	**-**	**rioting**	**that**	**Hawkins**	**invented**	**.**
酒馆	-	骚乱	那	霍金斯	发明	.

珀塞尔工作非常努力，他不可能有时间去体验霍金斯笔下那种在酒馆里闹事的生活。

[ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [ɪz][ðæt][hiː; hi][daɪd] , [ænd; ənd][ðæt][hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['trædʒɪk][lɔːs][tuː; tə]

All	**we**	**know**	**is**	**that**	**he**	**died**	**,**	**and**	**that**	**his**	**death**	**was**	**a**	**tragic**	**loss**	**to**
全部	我们	知道	是	那	他	死亡	,	和	那	他的	死亡	曾是	一个	悲惨	损失	到

['ɪŋglənd] .

England	**.**
英格兰	.

我们只知道他去世了，而且他的去世对英格兰来说是一个巨大的损失。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] ['westmɪnstər] ['æbi] ,

A	**few**	**days**	**later**	**he**	**was**	**buried**	**in**	**Westminster**	**Abbey**	**,**
一个	很少	天	之后	他	曾是	埋葬	在	威斯敏斯特	修道院	,

几天后，他被安葬在威斯敏斯特教堂。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [moʊst] ['sɑːləm] ['mjuːzɪk] .

to	**the**	**sound**	**of**	**his**	**own**	**most**	**solemn**	**music**	**.**
到	这	声音	的	他的	自己的	最多	庄严	音乐	.

伴随着他自己最庄严的音乐。

[ə; eɪ]['tæblət][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [wʌz; wəz] [pleɪst] [nɪr] [ðə; ði] [greɪv] ,

A	**tablet**	**to**	**his**	**memory**	**was**	**placed**	**near**	**the**	**grave**	**,**
一个	药片	到	他的	记忆	曾是	放置	靠近	这	严重	,

他的墓旁放置了一块纪念牌。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][sɜːr]

and	**the**	**inscription**	**on**	**it**	**is**	**said**	**to**	**have**	**been**	**written**	**by**	**the**	**wife**	**of**	**Sir**
和	这	题词	在	它	是	说	到	有	到过	书面	经过	这	妻子	的	先生

['rɑːbərt] ['haʊərd] ,

Robert	**Howard**	**,**
罗伯特	霍华德	,

据说上面的铭文是罗伯特·霍华德爵士的妻子所写。

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [kwiːn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fər'gɑːtn] ['mæstər] - [wɜːrks] .

author	**of**	**the**	**Indian**	**Queen**	**and**	**other**	**forgotten**	**master**	**-**	**works**	**.**
作者	的	这	印度	女王	和	其他	被遗忘的	掌握	-	作品	.

《印度女王》及其他被遗忘的杰作的作者。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['mjuːzɪk][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] , [ðoʊ] [fjuː] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt]['riəlaizd]

The	**light**	**of**	**English**	**music**	**had**	**gone**	**out**	**,**	**though**	**few**	**at**	**the**	**moment**	**realised**
这	光	的	英语	音乐	有	已消失	出去	,	尽管	很少	在	这	片刻	意识到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

英国音乐之光已经熄灭，尽管当时很少有人意识到这一点。

[fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [bloʊ] [ænd; ənd] ['eklz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [went] [ɑːn] [kəm'poʊzɪŋ] ['mjuːzɪk] [wɪtʃ]

for	**Dr**	**.**	**Blow**	**and**	**Eccles**	**and**	**others**	**went**	**on**	**composing**	**music**	**which**
为了	博士	.	吹	和	传道书	和	其他的	去	在	构成	音乐	哪个

[wʌz; wəz] [θɔːt] ['veri] [gʊd] .

was	**thought**	**very**	**good**	**.**
曾是	想法	非常	好的	.

布洛博士、埃克尔斯等人继续创作音乐，这些音乐被认为非常好。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [gɔːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈhændl] [huː] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	the	light	had	gone	,	and	it	was	not	Handel	who	extinguished	it	.
但	这	光	有	已消失	,	和	它	曾是	不是	亨德尔	WHO	熄灭	它	.

但光芒已经熄灭，而熄灭它的并非亨德尔。

[ˈhændl][dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] [fɔːr; fər] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈjɪrz] ,

Handel	did	not	come	to	England	for	fifteen	years	,
亨德尔	做过	不是	来	到	英格兰	为了	十五	年	,

亨德尔十五年来都没有来过英国。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈjɪrz] [nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] [ˈwɜːrðɪ] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [pleɪst]

and	during	that	fifteen	years	not	a	single	composition	worthy	of	being	placed
和	期间	那	十五	年	不是	一个	单身的	作品	值得	的	存在	放置

[wɪˈðɪn] [ˈmeʒərəbl] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈpɜːrsəlz] [ˈævərɪdʒ] [wɜːrk] [fel] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [pen] .

within	measurable	distance	of	Purcell's	average	work	fell	from	an	English	pen	.
之内	可测量的	距离	的	珀塞尔的	平均的	工作	跌倒	从	一个	英语	笔	.

在那十五年间，英国作家没有创作出一部足以与珀塞尔的平均作品相提并论的作品。

[ˈpəːsl] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [fərˈgɑːtn] [ɔːl][æt; ət][wʌns] .

Purcell	was	by	no	means	forgotten	all	at	once	.
珀塞尔	曾是	经过	不	方法	被遗忘的	全部	在	一次	.

珀塞尔并没有一下子就被完全遗忘。

[ðə; ði] [fɔːr] - [pɑːrt][səˈnɑːtəz][wɜːr; wər] [ˈɪʃuːd] [ɪn] - , [ðə; ði] [ˈhɑːrpsɪkɔːrd] [ˈlesnz; ˈlesənz][ɪn] - ;

The	four	-	part	sonatas	were	issued	in	1697	,	the	Harpsichord	Lessons	in	1696	;
这	四	-	部分	奏鸣曲	是	发布	在	-	,	这	羽管键琴	课程	在	-	;

四部奏鸣曲于 1697 年出版，羽管键琴教程于 1696 年出版；

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ˈɛrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈθiːətər] — [siˈlekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ][ˈmjuːzɪk] — [keɪm]

the	Choice	Ayres	for	the	Theatre	—	selections	from	the	stage	music	—	came
这	选择	艾尔斯	为了	这	剧院	—	选择	从	这	阶段	音乐	—	来了

[aʊt][ɪn] - ;

out	in	1697	;
出去	在	-	;

《剧院精选歌曲集》（Choice Ayres for the Theatre）——选自舞台音乐——于 1697 年出版；

[ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrfiəs; ˈɔːrˌfjus] [brɪˈtænɪkəs] [əˈpɪrd] [ɪn] - ,

the	first	book	of	the	Orpheus	Britannicus	appeared	in	1698	,
这	第一的	书	的	这	俄耳甫斯	不列颠尼克斯	出现	在	-	,

《英国奥菲斯》第一卷出版于1698年。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] - ; [ðə; ði]['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

and	a	second	edition	of	it	in	1706	;	the	second	book	of	the	same
和	一个	第二	版	的	它	在	-	;	这	第二	书	的	这	相同的

[əˈpɪrd] [ɪn] - ,

appeared	in	1702	,
出现	在	-	,

该书于 1706 年出版了第二版；该书的第二卷于 1702 年出版。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [ɪn] - ;

and	a	second	edition	in	1711	;
和	一个	第二	版	在	-	;

1711年出版了第二版；

[waɪl] [ə; eɪ][θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][bəuθ] [bʊks] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - ,

while	a	third	edition	of	both	books	was	published	as	late	as	1721	,
尽管	一个	第三	版	的	两个都	图书	曾是	已发布	作为	晚的	作为	-	,

而这两本书的第三版直到 1721 年才出版。

[wen] [ˈhændl][hæd; həd] [bɪn] ['setld] [ɪn] ['ɪŋglənd] [sʌm; səm] ['jɪrz] .

when	Handel	had	been	settled	in	England	some	years	.
什么时候	亨德尔	有	到过	定居	在	英格兰	一些	年	.

当时亨德尔已经在英国定居几年了。

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][læst] [greɪt] [mjuˈzɪʃ(ə)n] [səˈvaivd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][kwaɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

The	fame	of	our	last	great	musician	survived	him	for	quite	a	long	time	,
这	名声	的	我们的	最后的	伟大的	音乐家	幸存下来	他	为了	相当	一个	长的	时间	,

[æz; əz] [θɪŋz] [goʊ] .

as	things	go	.
作为	事物	去	.

就世事而言，我们这位最后一位伟大音乐家的名声在他去世后持续了相当长的时间。

[ðæt] [ðə; ði][ˌɑːr ˈiː] - ['ɪʃuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks][wʌz; wəz][nɑːt] [duː] [əˈloʊn][tuː; tə][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv]

That	the	re	-	issue	of	his	works	was	not	due	alone	to	the	energy	of
那	这	关于	-	问题	的	他的	作品	曾是	不是	到期的	独自的	到	这	活力	的

[hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] [ɪz] [klɪr] ,

his	widow	is	clear	,
他的	寡妇	是	清除	,

他的作品得以重新出版，显然并非仅仅是他遗孀的努力所致。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][daɪd][ɪn] - .

for	she	died	in	1706	.
为了	她	死亡	在	-	.

因为她于 1706 年去世。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] ['mɔːrnf(ə)l][tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði]['hævək] [dɪˈziːz] [ænd; ənd] [deθ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]

It	is	indeed	mournful	to	contemplate	the	havoc	disease	and	death	play	with
它	是	的确	悲哀	到	沉思	这	混乱	疾病	和	死亡	玩	和

[ðə; ði] [maɪt] - [hæv; həv] - [bɪn] [ʌv; əv][men][ænd; ənd][ʌv; əv] ['kɔːzɪz] .

the	might	-	have	-	beens	of	men	and	of	causes	.
这	可能	-	有	-	生物	的	男人	和	的	原因	.

想到疾病和死亡给人类和事业带来的种种可能，确实令人感到悲哀。

['peləm] ['hʌmfɝiːz] , [æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['dʒiːniəs] , [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [æt; ət] ['twenti] -

Pelham	Humphries	,	an	unmistakable	genius	,	was	carried	away	at	twenty	-
佩勒姆	汉弗莱斯	,	一个	毋庸置疑	天才	,	曾是	携带	离开	在	二十	-

['sev(ə)n] ; ['henri] ['pəːsl] ,

seven	;	Henry	Purcell	,
七	;	亨利	珀塞尔	,

佩勒姆·汉弗莱斯是一位毋庸置疑的天才，却在二十七岁时英年早逝；亨利·珀塞尔，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪtiːəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['mæstərz][ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ]

one	of	the	mightiest	of	the	world's	masters	of	music	,	died	at	the	age
一	的	这	最强大的	的	这	世界的	大师	的	音乐	,	死亡	在	这	年龄

[ʌv; əv] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] ,

of	thirty	-	seven	,
的	三十	-	七	,

世界最伟大的音乐大师之一，年仅37岁便去世了。

['oʊnli] [tuː] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [pɪr] [ɪn]['dʒiːniəs] , ['moʊzɑːrt] .

only	two	years	older	than	his	peer	in	genius	,	Mozart	.
仅有的	二	年	老	比	他的	同伴	在	天才	,	莫扎特	.

只比他的天才同辈莫扎特大两岁。

[jet] [hiː; hi] [left] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['glɔːriəs]

Yet	he	left	a	glorious	record	,	and	his	days	must	have	been	glorious
然而	他	左边	一个	辉煌	记录	,	和	他的	天	必须	有	到过	辉煌

.

:

.

但他留下了辉煌的成就，他的一生也必定无比辉煌。

[men] [laɪk] ['pəːsl] [duː][nɑːt] [kri'eɪt] ['mjuːzɪk] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðerz] [baɪ][blaɪnd]['ɪnstɪŋkt] ,

Men	like	Purcell	do	not	create	music	such	as	theirs	by	blind	instinct	,
男人	喜欢	珀塞尔	做	不是	创造	音乐	这样的	作为	他们的	经过	瞎的	本能	,

像珀塞尔这样的音乐家创作出这样的音乐，并非出于盲目的本能。

[æz; əz][ə; eɪ][kæt]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][maɪs] .

as	a	cat	catches	mice	.
作为	一个	猫	捕获物	小鼠	.

就像猫捉老鼠一样。

[ə; eɪ] ['maɪti] [breɪn][ænd; ənd] ['maɪtiːɚ] [hɑːrt] [mʌst; məst][hæv; həv] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] ['pæʃənət]

A	mighty	brain	and	mightier	heart	must	have	worked	with	passionate
一个	强大的	脑	和	更强大的	心	必须	有	工作	和	热情的

['enərdʒi] ,

energy	,
活力	,

一定是拥有强大的大脑和更强大的内心，并以饱满的热情投入其中。

[ðə; ði][fairz][mʌst; məst][hæv; həv][bɜːrnt][æt; ət][æn; ən][ʌn'broʊkən] [waɪt] [hiːt] ,

the	fires	must	have	burnt	at	an	unbroken	white	heat	,
这	火灾	必须	有	烧焦的	在	一个	未破	白色的	热	,

火势必一直保持着炽热的白色状态。

[tuː; tə] [prə'duːs] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌʌnsər'pæsəbl] ['mjuːzɪk][ɪn][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ][taɪm] .

to	produce	so	much	unsurpassable	music	in	so	short	a	time	.
到	生产	所以	很多	无与伦比	音乐	在	所以	短的	一个	时间	.

在如此短的时间内创作出如此多无与伦比的音乐。

[ðə; ði]['kwɑːlətiz][wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk][wɜːr; wər][ɪn][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]

The	qualities	we	find	in	the	music	were	in	him	before	they	got	into	the
这	品质	我们	寻找	在	这	音乐	是	在	他	前	他们	得到	进入	这

['mjuːzɪk] ;

music	;
音乐	;

我们在音乐中发现的那些特质，在他身上就已经存在了;

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [fɜːrst] .

all	that	we	can	enjoy	he	enjoyed	first	.
全部	那	我们	能	享受	他	享受	第一的	.

我们今天所能享受的一切，他都先享受过了。

[hiː; hi][hæd; həd] , [tuː] , [ə; eɪ] [haɪ] ['destəni][tuː; tə][wɜːrk][aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	had	,	too	,	a	high	destiny	to	work	out	,	and	he	knew	it	.
他	有	,	也	,	一个	高的	命运	到	工作	出去	,	和	他	知道	它	.

他也有很高的使命要完成，他自己也明白这一点。

['tɔməs] [tʌdweɪ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə] [ɪk'siːd] ['evriwʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

Thomas	Tudway	said	he	was	ambitious	to	exceed	everyone	of	his	time	.
托马斯	图德威	说	他	曾是	雄心勃勃	到	超过	每个人	的	他的	时间	.

托马斯·图德韦说，他雄心勃勃，要超越同时代的每一个人。

[tuː; tə][ðə; ði][læst][hiː; hi] ['leɪbərd] [ʌn'siːsɪŋli] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][daɪd] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn]

To	the	last	he	laboured	unceasingly	,	and	if	he	died	,	as	has	been
到	这	最后的	他	辛勤劳作	不停地	,	和	如果	他	死亡	,	作为	有	到过

[sə'spektɪd] ,

suspected	,
怀疑	,

他一直辛勤劳作到最后一刻，如果他真的像人们猜测的那样去世了，

[ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fiːvər][ʌv; əv] [ɪl] - [helθ] [nɔːr]['eni]

of	consumption	,	there	is	no	trace	of	the	fever	of	ill	-	health	nor	any
的	消耗	,	那里	是	不	痕迹	的	这	发烧	的	患病的	-	健康	也不	任何

['mɔːbidnis] [ɪn][hɪz; ɪz] [kriː'eɪʃənz] .

morbidness	in	his	creations	.
发病率	在	他的	作品	.

虽然患有肺痨，但他的作品中丝毫没有疾病的迹象，也没有任何病态的迹象。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ]['enərdʒi] — ['ɔːf(ə)n] [ˌelɪ'mentl] , [vɑːl'kænɪk]['enərdʒi] [ðæt] ['nʌθɪŋ]

They	are	charged	with	energy	—	often	elemental	,	volcanic	energy	that	nothing
他们	是	带电	和	活力	—	经常	元素	,	火山	活力	那	没有什么

[kæn; kən] [rɪ'zɪst] ; [ænd; ənd][æt; ət][ɪts] ['loʊɪst] ,

can	resist	;	and	at	its	lowest	,
能	抵抗	;	和	在	它是	最低	,

它们蕴含着巨大的能量——通常是原始的、火山爆发般的能量，任何事物都无法抗拒；而在能量最低的时候，

[ðə; ði]['enərdʒi][ɪz][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][roʊ'bʌst] [helθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kiːn] ['æpɪtaɪt] .

the	energy	is	the	energy	of	robust	health	and	a	keen	appetite	.
这	活力	是	这	活力	的	强壮的	健康	和	一个	敏锐的	食欲	.

这种能量代表着强健的体魄和旺盛的食欲。

[ðæt] ['enərdʒi] ['kærid] [hɪm; ɪm][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['mɑːdɪst] [goʊl] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] , [ɪk'siːdɪŋ]

That	energy	carried	him	far	beyond	the	modest	goal	he	thought	of	,	exceeding
那	活力	携带	他	远的	超过	这	谦虚的	目标	他	想法	的	,	超过

[hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .

his	fellows	.
他的	伙伴们	.

那股劲头让他远远超越了他最初设想的那个小小的目标，超越了他的同伴。

[hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði]['tɑːpmoʊst] [haɪts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][mæn] .

He	won	the	topmost	heights	within	the	reach	of	man	.
他	韩元	这	最顶层	高度	之内	这	抵达	的	男人	.

他达到了人类所能达到的最高成就。

[ðə; ði][oʊld] [pə'lɪfənɪst] [hiː; hi]['nevər] [traɪd] [tuː; tə]['raɪv(ə)l] ,

The	old	polyphonists	he	never	tried	to	rival	,
这	老的	复调音乐	他	绝不	尝试	到	竞争对手	,

他从未试图与那些老派的复调音乐家们竞争。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][hiː; hi] [roʊt] [noʊ][kəm'poʊzər][hæz; həz] [gɔːn] [ɔːr][kæn; kən][goʊ]

but	in	the	style	of	music	he	wrote	no	composer	has	gone	or	can	go
但	在	这	风格	的	音乐	他	写道	不	作曲家	有	已消失	或者	能	去

['haɪər] [ðæn; ðən][hiː; hi] .

higher	than	he	.
更高	比	他	.

但就他创作的音乐风格而言，没有哪个作曲家能超越他。

[ə; eɪ]['waɪzeɪkər][hæz; həz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [left] [ə; eɪ] ['sterəl] ['mɑːnjumənt] .

A	wiseacre	has	said	that	he	left	a	sterile	monument	.
一个	聪明人	有	说	那	他	左边	一个	无菌	纪念碑	.

有人戏言，他留下了一座毫无生气的纪念碑。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['mɔnjumənts] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] [bloʊ] [ænd; ənd] ['blɑːsəm] [ænd; ənd]

It	may	be	that	monuments	in	the	British	Museum	blow	and	blossom	and
它	可能	是	那	纪念碑	在	这	英国	博物馆	吹	和	开花	和

[ˌriːprə'duːs] [ðer; ðər][kaɪnd] :

reproduce	their	kind	:
复制	他们的	种类	:

或许大英博物馆里的那些古迹会像花朵一样绽放，繁衍后代：

[ˌaʊt'saɪd] [ðeɪ] [duː][nɑːt] .

outside	they	do	not	.
外部	他们	做	不是	.

在外面，他们不会这样。

[ɪf] [ðə; ði]['waɪzeɪkər] [ment] [ðæt] ['pə:sl] [dɪd][nɑ:t] [li:v] , [æz; əz] ['haɪdn] [ænd; ənd]['moʊzɑ:rt]

If	the	wiseacre	meant	that	Purcell	did	not	leave	,	as	Haydn	and	Mozart
如果	这	聪明人	意思是	那	珀塞尔	做过	不是	离开	,	作为	海顿	和	莫扎特

[ʌn'daʊtɪdli] [dɪd] ,

undoubtedly	did	,
无疑	做过	,

如果这位自作聪明的人的意思是珀塞尔没有离开，就像海顿和莫扎特无疑已经离开那样，

[ə; eɪ][fɔ:rm][ɪn] [wɪtʃ] ['dʌlədz] [meɪ] [kəm'poʊz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] [sɪk] ,

a	form	in	which	dullards	may	compose	until	the	world	is	sick	,
一个	形式	在	哪个	笨蛋	可能	撰写	直到	这	世界	是	生病的	,

一种让庸才们创作直到世界病入膏肓的形式，

[ðen] [ðə; ði]['waɪzeɪkər][ɪz] [raɪt] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'ventəz] [ænd; ənd] ['pɜ:rfɪktərz] [ʌv; əv][fɔ:rmz][hæv; həv]

then	the	wiseacre	is	right	But	the	inventors	and	perfecters	of	forms	have
然后	这	聪明人	是	正确的	但	这	发明家	和	完美主义者	的	表格	有

[nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [rɔ:t] [æn; ən] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] [gʊd] .

not	always	wrought	an	unmitigated	good	.
不是	总是	锻	一个	未加缓解的	好的	.

那么，这位自作聪明的人是对的。但是，形式的发明者和完善者并不总是带来完全的好处。

[ɪf] ['haɪdn] [left] [ə; eɪ]['fru:tf(ə)l]['mɑ:njumənt][ɪn][ðə; ði] ['sɪmfəni] , [ænd; ənd]['hændl][ɪn][hɪz; ɪz]

If	Haydn	left	a	fruitful	monument	in	the	symphony	,	and	Handel	in	his
如果	海顿	左边	一个	卓有成效	纪念碑	在	这	交响乐	,	和	亨德尔	在	他的

[pər'tɪkjələr] [fɔ:rm][ʌv; əv][ˌɔ:rə'tɔ:rioʊ] ,

particular	form	of	oratorio	,
特别的	形式	的	清唱剧	,

如果说海顿在交响乐领域留下了丰硕的遗产，而亨德尔则以其独特的清唱剧形式留下了丰硕的遗产，

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] ['θæŋkfəli] [preɪz] ['haɪdn] [ænd; ənd]['hændl][fɔ:r; fər] [ði:z] [ðer; ðər] ['benɪfɪts] ,

and	if	we	thankfully	praise	Haydn	and	Handel	for	these	their	benefits	,
和	如果	我们	谢天谢地	称赞	海顿	和	亨德尔	为了	这些	他们的	好处	,

如果我们心怀感激地赞扬海顿和亨德尔的这些贡献，

[mʌst; məst][wi:; wi][nɑ:t]['ɔ:lsoʊ] [bleɪm] ['haɪdn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dʌl] ['simfəniz] [ðæt] ['nɪrli] [droʊv]

must	we	not	also	blame	Haydn	for	the	dull	symphonies	that	nearly	drove
必须	我们	不是	还	责备	海顿	为了	这	乏味的	交响乐	那	几乎	驾驶

['ʃu:mən] [ænd; ənd]['wa:gnə][mæd] ,

Schumann	and	Wagner	mad	,
舒曼	和	瓦格纳	疯狂的	,

我们难道不应该也责怪海顿创作了那些几乎让舒曼和瓦格纳发疯的沉闷交响曲吗?

[ænd; ənd]['hændl][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kaʊntləs] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɔ:rə'tɔ:ri:ˌəʊz] [ðæt] ['rendərd] ['stu:pɪd] ,

and	Handel	for	the	countless	copies	of	his	oratorios	that	rendered	stupid	,
和	亨德尔	为了	这	无数	副本	的	他的	清唱剧	那	渲染	愚蠢的	,

[dʌl] ,

dull	,
乏味的	,

还有亨德尔，因为他的清唱剧被无数次地抄录，导致许多人变得愚蠢、乏味。

[ænd; ənd][ɪn'sensəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv]['mju:zɪk] [ðoʊz] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ðæt] [hæv; həv] [ə'tendid]

and	insensible	to	the	beauty	of	music	those	generations	that	have	attended
和	麻木不仁	到	这	美丽	的	音乐	那些	几代人	那	有	参加

['aʊər; ɑ:r] [greɪt] ['mju:zɪk(ə)l]['festəvəlz] ?

our	great	musical	festivals	?
我们的	伟大的	音乐	节日	?

难道那些曾参加过我们盛大音乐节的几代人，对音乐之美麻木不仁吗?

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['pɜ:rsəlz] [wɜ:rk][ænd; ənd][ɪts] [tek'ni:k] [dɪd][nɑ:t][daɪ][wɪð; wɪθ] ['pə:sl] :

The	spirit	of	Purcell's	work	and	its	technique	did	not	die	with	Purcell	:
这	精神	的	珀塞尔的	工作	和	它是	技术	做过	不是	死	和	珀塞尔	:

珀塞尔作品的精神和技法并没有随着珀塞尔的去世而消亡:

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['hændəlz]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstərpiːs] ,

the	spirit	of	much	of	Handel's	music	,	and	certainly	of	his	masterpiece	,
这	精神	的	很多	的	亨德尔的	音乐	,	和	当然	的	他的	杰作	,

['ɪzrɪəl] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,

Israel	in	Egypt	,
以色列	在	埃及	,

亨德尔的大部分音乐，尤其是他的杰作《以色列在埃及》，都体现了这种精神。

[ɪz] ['pɜːrsəlz] ; [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [ˌkɒntrə'pʌntist] [ðoʊ] ['hændl][wʌz; wəz] , [mʌtʃ] [ʌv; əv]

is	Purcell's	;	and	eighteenth	-	century	contrapuntist	though	Handel	was	,	much	of
是	珀塞尔的	;	和	第十八	-	世纪	对位法	尽管	亨德尔	曾是	,	很多	的

[hɪz; ɪz] [tek'niːk] [keɪm] [frʌm; frəm] ['pəːsl] .

his	technique	came	from	Purcell	.
他的	技术	来了	从	珀塞尔	.

是珀塞尔的；虽然亨德尔是十八世纪的复调音乐大师，但他的许多技巧都来自珀塞尔。

['raɪtlɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] , ['pɜːrsəlz]['mɑːnjumənt][ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['sterəl] .

Rightly	regarded	,	Purcell's	monument	is	anything	but	sterile	.
没错	认为	,	珀塞尔的	纪念碑	是	任何事物	但	无菌	.

如果认真看待，珀塞尔的纪念碑绝非毫无生气。

['fiːlɪks]['mɑːtəl] , ['wɜːrid] [tuː; tə][ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n][baɪ] [steɪl] [lə'ments] [fɔːr; fər]['moʊzɑːrts, 'moʊtsɑːrts]

Felix	Mottl	,	worried	to	exasperation	by	stale	laments	for	Mozart's
菲利克斯	莫特尔	,	担心	到	恼怒	经过	陈旧	哀叹	为了	莫扎特的

[ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] [deθ] ,

premature	death	,
过早	死亡	,

费利克斯·莫特尔对人们老生常谈地哀悼莫扎特英年早逝感到厌烦不已。

[wʌns] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [θæŋkt] [gɑːd][fɔːr; fər]['moʊzɑːrt] , [ðə; ði] ['hev(ə)n] - [sent][mæn] .

once	lifted	up	his	voice	and	thanked	God	for	Mozart	,	the	Heaven	-	sent	man	.
一次	抬起	向上	他的	嗓音	和	谢谢	上帝	为了	莫扎特	,	这	天堂	-	发送	男人	.

他曾高声感谢上帝赐予莫扎特这位上天派来的人。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] ['pəːsl] .

In	the	same	spirit	we	may	be	thankful	for	Purcell	.
在	这	相同的	精神	我们	可能	是	感恩	为了	珀塞尔	.

本着同样的精神，我们或许应该感谢珀塞尔。

[ɪn][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd]['pɜːrfɪkt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]

In	his	music	we	have	the	full	and	perfect	expression	of	all	that	was
在	他的	音乐	我们	有	这	满的	和	完美的	表达	的	全部	那	曾是

[fer] [ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd] ['helθi] [ɪn] [ðɪs] ['ɪŋglənd] [ʌv; əv]['aʊərz] ;

fair	and	sweet	and	healthy	in	this	England	of	ours	;
公平的	和	甜的	和	健康	在	这	英格兰	的	我们的	;

在他的音乐中，我们得以充分、完美地表达我们英格兰所有美好、甜蜜和健康的事物；

" [ɔːl] [θɔːts] , [ɔːl] ['pæʃnz] , [ɔːl] [di'laits] ,

"	all	thoughts	,	all	passions	,	all	delights	,
"	全部	想法	,	全部	激情	,	全部	美味	,

“所有思想，所有激情，所有快乐，

" [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪtʃər][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][faɪnd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] — [ɪf] ['oʊnli]

"	that	our	English	nature	is	capable	of	find	a	voice	in	his	music	—	if	only
"	那	我们的	英语	自然	是	有能力的	的	寻找	一个	嗓音	在	他的	音乐	—	如果	仅有的

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

we	will	take	the	trouble	to	listen	to	it	.
我们	将要	拿	这	麻烦	到	听	到	它	.

“只要我们肯费心聆听，我们英国人的天性就能在他的音乐中找到共鸣。”

[hiː; hi][ɪz] [nɪ'glektɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] : [taɪm][ɪz] ['nʌθɪŋ] : [hiː; hi][kæn; kən]

He	is	neglected	,	it	is	true	,	but	he	is	immortal	:	time	is	nothing	:	he	can
他	是	被忽视的	,	它	是	真的	,	但	他	是	不朽	:	时间	是	没有什么	:	他	能

[weɪt] .

wait	.
等待	.

他的确被忽视了，但他是不朽的：时间对他来说不算什么：他可以等待。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr][eɪdʒ] [niː'glekts] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz][eɪdʒ] [nɪ'glektɪd] ['ʃeɪkspɪr] .

If	our	age	neglects	him	,	his	age	neglected	Shakespeare	.
如果	我们的	年龄	疏忽	他	,	他的	年龄	被忽视的	莎士比亚	.

如果我们的时代忽视了他，那么他所处的时代也忽视了莎士比亚。

['ʃeɪkˌspiːrz] [taɪm] [keɪm] ; ['pɜːrsəlz] ['kænɑːt][biː; bi][fɔːr; fər]['evər] [dɪ'leɪd] .

Shakespeare's	time	came	;	Purcell's	cannot	be	for	ever	delayed	.
莎士比亚的	时间	来了	;	珀塞尔的	不能	是	为了	曾经	延迟	.

莎士比亚的时代已经到来；珀塞尔的时代也不能永远推迟。

[lɪst] [ʌv; əv] [wɜːrks] .

LIST	OF	WORKS	.
列表	的	作品	.

作品列表。

['mjuːzɪk][fɔːr; fər]['oʊvər]['fɪfti]['drɑːməz] , [ɪn'kluːdɪŋ] - (-) , [kɪŋ] ['ɑːrθər] (-) ,

Music	for	over	fifty	dramas	,	including	Dioclesian	(	1690	)	,	King	Arthur	(	1692	)	,
音乐	为了	超过	五十	电视剧	,	包括	-	(	-	)	,	国王	亚瑟	(	-	)	,

- , [ðə; ðiː]['ɪndiən] [kwiːn] ,

Bonduca	,	The	Indian	Queen	,
-	,	这	印度	女王	,

为五十多部戏剧创作音乐，包括《戴克里先》（1690）、《亚瑟王》（1692）、《邦杜卡》、《印第安女王》等。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['tempɪst] (-) .

and	The	Tempest	(	1695	)	.
和	这	暴风雨	(	-	)	.

以及《暴风雨》（1695）。

['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] ['sɔŋz] , [dju':ets] , ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Over	two	hundred	songs	,	duets	,	catches	,	etc	.
超过	二	百	歌曲	,	二重唱	,	捕获物	,	ETC	.

两百多首歌曲、二重唱、即兴曲等等。

[twelv] [sə'nɑːtəz][ʌv; əv] [θriː] [pɑːrts] (-) , [ten][ʌv; əv] [fɔːr] [pɑːrts] (['pʌblɪʃt] -) .

Twelve	sonatas	of	three	parts	(	1683	)	,	ten	of	four	parts	(	published	1697	)	.
十二	奏鸣曲	的	三	部分	(	-	)	,	十	的	四	部分	(	已发布	-	)	.

十二首三声部奏鸣曲（1683 年），十首四声部奏鸣曲（1697 年出版）。

['hɑːrpsɪkɔːrd] ['lesnz; 'lesənz] (['pʌblɪʃt] -) .

Harpsichord	Lessons	(	published	1696	)	.
羽管键琴	课程	(	已发布	-	)	.

羽管键琴课程（1696 年出版）。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][fæn'teɪʒəz][fɔːr; fər] [strɪŋz] .

A	number	of	fantasias	for	strings	.
一个	数字	的	幻想曲	为了	字符串	.

一些弦乐幻想曲。

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['ænθəmz] ; [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['seɪkrɪd]['mjuːzɪk] [ə'pærəntli] [nɑːt][fɔːr; fər]

About	one	hundred	anthems	;	a	quantity	of	sacred	music	apparently	not	for
关于	一	百	国歌	;	一个	数量	的	神圣	音乐	显然	不是	为了

[tʃɜːrtʃ] [juːz] ;

Church	use	;
教会	使用	;

约一百首圣歌；一些显然不是为教会使用的圣乐；

[tiː]['diːˌʊm][ænd; ənd]['dʒuːbəˌleɪt][ɪn][diː] ; [kəm'pliːt] ['sɜːrvɪs] [ɪn][biː][flæt] ; ['iːvnɪŋ] ['sɜːrvɪs] [ɪn][dʒiː]
Te Deum and Jubilate in D ; complete service in B flat ; evening service in G
特 赞美神 和 欢喜 在 D ; 完全的 服务 在 B 平坦的 ; 晚上 服务 在 G
['maɪnər] .
minor .
次要的 .

D大调感恩赞和欢呼歌；降B大调完整礼拜仪式；G小调晚祷仪式。

['bɛlz] ['mɪnətʃər] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [mju'zɪʃənz]
BELL'S MINIATURE SERIES OF MUSICIANS
贝尔的 微型 系列 的 音乐家

贝尔的微型音乐家系列

[kəm'pænjən] ['sɪriːz] [tuː; tə]
COMPANION SERIES TO
伴侣 系列 到

配套系列

['bɛlz] ['mɪnətʃər] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['peɪntəz]
Bell's Miniature Series of Painters
贝尔的 微型 系列 的 画家

贝尔的微型画家系列

[iːtʃ] ['vɑːljəm] [sɪks] - [wʌn] / [fɔːr][eks][fɔːr] [ɪntʃɪz] , [praɪs] 1s .
Each volume 6 - 1 / 4 X 4 inches , price 1s .
每个 体积 6 - 1 / 4 X 4 英寸 , 价格 1s .

每册尺寸为 6-1/4 英寸 x 4 英寸，售价 1 先令。

[net] ; [ɔːr][ɪn][lɪmp] ['leðər] ,
net ; or in limp leather ,
网 ; 或者 在 跛行 皮革 ,

网状的；或者用柔软的皮革制成，

[wɪð; wɪθ] [ˌfoʊtoʊgrə'vjʊr] ['frʌntɪspiːs] , 2s . [net] .
with photogravure frontispiece , 2s . net .
和 照相凹版 卷首插图 , 2s . 网 .

附照相凹版卷首插画，2 秒。网。

['edɪtɪd] [baɪ]
EDITED BY
编辑 经过

编辑

[dʒiː] . [siː] . ['wiljəmsn] .
G . C . WILLIAMSON .
G . C . 威廉姆森 .

GC 威廉姆森。

['lɪt] . [diː] .
LITT . D .
litt . D .

文学博士

[naʊ] ['redi] .
NOW READY .
现在 准备好 .

现在可以了。

[bætʃ] .
BACH .
巴赫 .

巴赫。

[baɪ][iː] . [eɪtʃ] . ['θɔrn] .
By **E** . **H** . **THORNE** .
经过 E . H . 索恩 .

作者：EH THORNE。

['beɪtoʊvən] .
BEETHOVEN .
贝多芬 .

贝多芬。

[baɪ][dʒeɪ] . [es] . ['ʃɛdˌlɑːk] , [biː] . [ə; eɪ] .
By **J** . **S** . **SHEDLOCK** , **B** . **A** .
经过 J . S . 谢德洛克 , B . 一个 .

作者：JS SHEDLOCK，文学学士

[brɑːmz] .
BRAHMS .
勃拉姆斯 .

勃拉姆斯。

[baɪ] ['hɜːrbərt] [æntklɪf] .
By **HERBERT** **ANTCLIFFE** .
经过 赫伯特 安特克利夫 .

作者：赫伯特·安特克利夫。

['tʃɔpin] .
CHOPIN .
肖邦 .

肖邦。

[baɪ][iː] . [dʒeɪ] . - .
By **E** . **J** . **OLDMEADOW** .
经过 E . J . - .

作者：EJ OLDMEADOW。

['guːnəd] .
GOUNOD .
古诺 .

古诺。

[baɪ] ['henri] ['toʊlhɝst] .
By **HENRY** **TOLHURST** .
经过 亨利 托尔赫斯特 .

作者：亨利·托尔赫斯特。

[griːg] .
GRIEG .
格里格 .

格里格。

[baɪ][iː] . ['mɑːrkəm] [liː] , [em] . [ə; eɪ] . , [mʌs] . [diː] .
By **E** . **MARKHAM** **LEE** , **M** . **A** . , **MUS** . **D** .
经过 E . 马克姆 李 , M . 一个 . , 音乐 . D .

作者：E. MARKHAM LEE，文学硕士，音乐学博士

['hændl] .
HANDEL .
亨德尔 .

亨德尔。

[baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['kʌmɪŋz] , [mʌs] . [diː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . ,
By **W** . **H** . **CUMMINGS** , **MUS** . **D** . , **F** . **S** . **A** . ,
经过 W . H . 卡明斯 , 音乐 . D . , F . S . 一个 . ,

作者：WH CUMMINGS，医学博士，FSA

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪldhɔ:l] [sku:l] [ʌv; əv]['mju:zɪk] .

Principal	**of**	**the**	**Guildhall**	**School**	**of**	**Music**	**.**
主要的	的	这	市政厅	学校	的	音乐	.

市政厅音乐学院院长。

['haɪdn] .

HAYDN	**.**
海顿	.

海顿。

[baɪ][dʒɑ:n][ef] . ['rʌnsɪmən] .

By	**JOHN**	**F**	**.**	**RUNCIMAN**	**.**
经过	约翰	F	.	伦西曼	.

作者：约翰·F·伦西曼。

['mendlsn] .

MENDELSSOHN	**.**
门德尔松	.

门德尔松。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['və:nən] ['blækbɜ:rn] .

By	**the**	**late**	**VERNON**	**BLACKBURN**	**.**
经过	这	晚的	弗农	布莱克本	.

已故的弗农·布莱克本著。

['moʊzɑ:rt] .

MOZART	**.**
莫扎特	.

莫扎特。

[baɪ] [ˌebi'ni:zə] ['praʊt] , [prə'fesər] [ʌv; əv]

By	**EBENEZER**	**PROUT**	**,**	**Professor**	**of**
经过	以比尼泽	傲	,	教授	的

作者：埃比尼泽·普劳特，教授

['mju:zɪk] , ['dʌblɪn] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , [bi:] . [ə; eɪ] . , [mʌs] . [di:] .

Music	**,**	**Dublin**	**University**	**,**	**B**	**.**	**A**	**.**	**,**	**Mus**	**.**	**D**	**.**
音乐	,	都柏林	大学	,	B	.	一个	.	,	音乐	.	D	.

音乐，都柏林大学，文学学士，音乐博士

['pə:sl] .

PURCELL	**.**
珀塞尔	.

珀塞尔。

[baɪ][dʒɑ:n][ef] . ['rʌnsɪmən] .

By	**JOHN**	**F**	**.**	**RUNCIMAN**	**.**
经过	约翰	F	.	伦西曼	.

作者：约翰·F·伦西曼。

[roʊ'si:ni] .

ROSSINI	**.**
罗西尼	.

罗西尼。

[baɪ]['dʌblju:] . [ɑ:r'mi:ni] ['bevən] .

By	**W**	**.**	**ARMINE**	**BEVAN**	**.**
经过	W	.	阿米娜	贝文	.

作者：W·阿明·贝文。

['ʃu:mən] .

SCHUMANN	**.**
舒曼	.

舒曼。

[baɪ][iː] . [dʒeɪ] . - .

By	E	.	J	.	OLDMEADOW	.
经过	E	.	J	.	-	.

作者：EJ OLDMEADOW。

['sʌlɪvən] .

SULLIVAN	.
沙利文	.

沙利文。

[baɪ][eɪtʃ] . [sæks] ['wɪndəm] , ['sekrəteri]

By	H	.	SAXE	WYNDHAM	,	Secretary
经过	H	.	萨克斯	温德姆	,	秘书

作者：H. SAXE WYNDHAM，秘书

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪldhɔːl] [skuːl] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

of	the	Guildhall	School	of	Music	.
的	这	市政厅	学校	的	音乐	.

市政厅音乐学院。

[tʃeɪkɑːvski] .

TCHAIKOVSKI	.
柴可夫斯基	.

柴可夫斯基。

[baɪ][iː] . ['mɑːrkəm] [liː] , [em] . [ə; eɪ] . , [mʌs] . [diː] .

By	E	.	MARKHAM	LEE	,	M	.	A	.	,	Mus	.	D	.
经过	E	.	马克姆	李	,	M	.	一个	.	,	音乐	.	D	.

作者：E. MARKHAM LEE，文学硕士，音乐博士

['vɛədiː] .

VERDI	.
威尔第	.

威尔第。

[baɪ] ['ælbərt] - .

By	ALBERT	VISETTI	.
经过	阿尔伯特	-	.

作者：阿尔伯特·维塞蒂。

['waːgnə] .

WAGNER	.
瓦格纳	.

瓦格纳。

[baɪ][dʒɑːn][ef] . ['rʌnsɪmən] .

By	JOHN	F	.	RUNCIMAN	.
经过	约翰	F	.	伦西曼	.

作者：约翰·F·伦西曼。

['ʌðər] [tuː; tə]['fɑːloʊ] .

Others	to	follow	.
其他的	到	跟随	.

其他成员随后跟进。

['lʌndən] :

LONDON	:
伦敦	:

伦敦：

[dʒɔːrdʒ] [bel] & [sʌnz] .

GEORGE	BELL	&	SONS	.
乔治	钟	&	儿子们	.

乔治·贝尔父子公司

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神